



Původní návod k používání

Vozík s pohonem LPG

RX70-16
RX70-18
RX70-20



7314 7315 7316
174765 CS - 10/2015

first in intralogistics

Adresa výrobce a kontaktní údaje



STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



1 Předmluva

Váš vozík	2
Obecné informace	2
Označení CE	2
ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	3
Přehled příslušenství	4
Informace o dokumentaci	5
Rozsah dokumentace	5
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	6
Autorská práva a ochranné známky	6
Vysvětlení použitých informačních symbolů	6
Seznam zkratk	7
Definice směrů	10
Schematické obrázky	10
Ochrana životního prostředí	12
Obaly	12
Likvidace součástí a baterií	12

2 Úvod

Použití vozíku	14
Řádné používání	14
Správné použití při tažení	14
Nepovolené používání	14
Místo používání	15
Použití pracovních plošin	16
Zbytkové riziko	17
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	17
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	19
Přehled rizik a ochranných opatření	20
Nebezpečí pro zaměstnance	24

3 Bezpečnost

Definice odpovědných osob	28
Provozovatel	28
Odborník	28
Řidič	29
Základní principy bezpečného provozu	31
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	31
Změny a dodatečné instalace	31

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku	33
Varování týkající se neoriginálních dílů	33
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	34
Pneumatiky	34
Lékařské přístroje	36
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	36
Délka ramen vidlice	37
Bezpečnostní kontroly	38
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	38
Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek systému LPG	38
Pravidelná kontrola hladiny škodlivých látek ve výfukových plynech	39
Testování izolace	40
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem	42
Povolené provozní látky	42
Oleje	43
Hydraulická kapalina	44
Bateriová kyselina	45
LPG	46
Chladivo a chladicí kapalina	49
Likvidace provozních látek	50
Emise	51

4 Přehled

Celkový pohled	56
Celkový pohled na kabinu řidiče	57
Ovládací a zobrazovací prvky	58
Indikační a řídicí jednotka	58
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu	59
Dvě páčky	60
Třisměrná páčka	61
Čtyřsměrná páčka	62
Joystick 4Plus	63
Tlačítkový spínač	64
Minikonzola	65
Označení umístění	66
Přehled	66
Tovární štítek	68
Výrobní číslo	68
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	69

5 Ovládání

Kontroly a úkony před uvedením do provozu	72
Vizuální kontroly	72
Doplnění ostřikovacího systému	74
Kontrola stavu kol a pneumatik	74
Kontrola hladiny chladicí kapaliny	75
Kontrola hladiny motorového oleje	76
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75	77
Nastavení loketní opěrky	81
Nastavení sloupku řízení	82
Otvírání ventilu nádoby na LPG	82
Otevírání uzavíracího ventilu nádrže na LPG	84
Uvedení do provozu	86
Nastupování a vystupování z vozíku	86
Odkládací prostory a držáky nápojů	87
Odjištění spínače nouzového vypínání	87
Zapnutí zámku zapalování	88
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	90
Aktivace klaksonu	100
Bezpečnostní pás	100
Kabina řidiče	103
Startování motoru	104
Kontrola funkce brzdového systému	105
Kontrola správné funkce systému řízení	106
Kontrola funkce nouzového vypínání	106
Nulování měření břemene (varianta na přání)	107
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)	108
Řízení	110
Bezpečnostní předpisy při řízení	110
Vozovky	112
Nastavení trakčních programů	114
Volba směru jízdy	115
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami	116
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze s joystickem 4Plus.	116
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači	117
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou	117
Před jízdou	117
Režim zahájení jízdy, verze se dvěma pedály (varianta na přání)	120
Ovládání provozní brzdy	122
Parkovací brzda	123

Zatažení mechanické parkovací brzdy	123
Aktivace elektrické parkovací brzdy	125
Řízení	130
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)	131
Zdvih	132
Varianty zvedacího systému	132
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)	132
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)	133
Typy zvedacího stožáru	137
Poruchy během zvedání	139
Ovládací prvky zvedacího systému	140
Funkce blokování hydrauliky	141
Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami	142
Ovládání zvedacího systému třemi páčkami	143
Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami	144
Ovládání zvedacího systému joystickem 4Plus	145
Ovládání zvedacího systému tlačítkovým spínačem	147
Výměna ramen vidlice	148
Nástavec vidlice (varianta na přání)	150
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)	152
Manipulace s nákladem	154
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	154
Před naložením břemena	155
Měření břemene (varianta na přání)	156
Zvedání břemen	159
Nebezpečný prostor	160
Přeprava palet	161
Přeprava výkyvných břemen	161
Nakládání břemen	162
Přeprava břemen	166
Spouštění břemen	167
Jízda na svazích	169
Jízda ve výtazích	169
Jízda po nakládacích můstcích	171
Práce s přídatnými zařízeními	172
Montáž přídatných zařízení	172
Uvolnění tlaku z hydraulického systému	174
Všeobecné pokyny pro ovládání přídatných zařízení	176
Ovládání přídatných zařízení dvěma páčkami	178
Ovládání přídatných pomocí dvou páček a 5. funkce	180
Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami	182

Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí	184
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami	186
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí	188
Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku 4Plus	190
Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku 4Plus a 5. funkce	191
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače	192
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	193
Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)	195
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení	200
Ovládání doplňkového vybavení	201
Rozsvícení a zhasnutí osvětlení	201
Zapnutí a vypnutí majáčku	202
Zapnutí a vypnutí výstražného systému	202
Vypnutí a zapnutí ukazatelů směru	203
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů	206
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla	208
Systém FleetManager (varianta na přání)	208
Záznamník nehod (varianta na přání)	208
Regulace rychlosti jízdy (varianta na přání)	208
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)	212
Ovládání kabiny	213
Otevření dveří kabiny	213
Zavření dveří kabiny	214
Otevření bočních oken	214
Zavírání bočních oken	215
Ovládání vnitřního osvětlení	216
Ovládání vyhřívání zadního okna	217
Rádio (varianta na přání)	217
Topný systém	218
Odklopné střešní okno (varianta na přání)	219
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	220
Ovládání přívěsu	221
Tažené břemeno	221
Spojovací čep v protizávaží	222
Automatické tažné zařízení přívěsu	224
Tažení přívěsů	232
Ovládání indikační a řídicí jednotky	234
Ukazatele	234
Nastavení zobrazení	235
Symbyly na displeji	235
Nastavení data a času	240

Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin	240
Nastavení jazyka	241
Tlačítko softwarové klávesy pro ovládání různých variant vybavení	241
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q	242
Úsporný režim Blue-Q	244
Popis funkce	244
Vlivy na přídatné spotřebiče	244
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q	245
Porucha ventilátorů	246
Obsah obrazovky	246
Tabulka chybových kódů	246
Závady elektrické parkovací brzdy	249
Motor se zastavuje, protože je na odpařovači námraza.	255
Hlášení SPÍNAČ SEDADLA	258
Hlášení BEZP. PAS	260
Hlášení VZDUCHOVÝ FILTR	261
Hlášení ZATÁHNOUT BRZDU!	262
Hlášení SPUSTIT VIDLICE	262
Hlášení KALIBROVAT ZDVIH	263
POJÍZD. PODAVAČ	264
Hlášení SNÍMAČ BRZDY	264
Hlášení KONTROLA	265
Hlášení ŘÍZENÍ	265
Hlášení TLAK OLEJE	266
Hlášení HLADINA CHLADIVA	266
Hlášení ZVÝŠENÁ TEPLOTA	267
Hlášení ALTERNÁTOR	267
Hlášení NOUZOVY VYPINAC	268
Ovládání ve zvláštních provozních situacích	269
Přeprava	269
Tažení	271
Nakládání jeřábem	273
Krátkodobý provoz	276
Pomocné startování	277
Chování v nouzových situacích	279
Nouzové vypnutí	279
Postup při převrácení vozíku	280
Nouzové kladívko	281
Nouzové spuštění	281
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	283
Odpojení baterie	284

Tankování paliva	286
Výměna nádoby na LPG	286
Plnění nádrže na LPG	289
Odstavení	293
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku	293
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)	296
Odstavení a uložení vozíku	297
Uvedení do provozu po odstavení	298
Čištění	300
Čištění vozíku	300
Čištění elektrického systému	302
Čištění nosných řetězů	303
Čištění skel	303
Po umytí	304

6 Údržba

Obecné informace o údržbě	306
Kvalifikace zaměstnanců	306
Informace pro provádění údržby	306
Údržba – 1 000 hodin / každý rok	309
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky	313
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	313
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	314
Tabulka s údaji o údržbě	315
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	318
Obecné informace	318
Práce na hydraulickém zařízení	318
Práce na elektrickém vybavení	319
Práce na systému zapalování	319
Práce se systémem LPG	320
Bezpečnostní zařízení	321
Hodnoty nastavení	321
Zvedání a nadzvedávání	321
Práce na přední části vozíku	322
Přístup k bodům údržby	323
Otevření kapoty motoru	323
Zavření kapoty motoru	324
Montáž a demontáž podlahové desky	325
Údržba po prvních 50 provozních hodinách	327
Údržba během zajiždění	327

Servis	328
Čištění chladiče, kontrola netěsností	328
Doplnění chladicí kapaliny a kontrola koncentrace chladiva	328
Výměna vložky vzduchového filtru	330
Mazání kloubů a ovládacích prvků	332
Údržba bezpečnostního pásu	333
Kontrola sedadla řidiče	335
Kontrola západky dveří	335
Údržba kol a pneumatik	335
Údržba baterie	337
Výměna pojistek	340
Kontrola hladiny hydraulického oleje	340
Kontrola možné netěsnosti hydraulického systému	342
Mazání sloupů a vodicích ploch	343
Mazání automatického tažného zařízení	343
Výměna filtru čerstvého vzduchu topného systému	346
Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok	347
Jiné úkoly	347
Kontrola žebrovaného klínového řemenu	347
Kontrola výfukového systému	347
Výměna filtru LPG	348
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	350
Kontrola ramen vidlice	350
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice	351
Údržba jednou za deset let	352
Kontrola nádrže na LPG	352

7 Technické údaje

Rozměry	354
Datový list VDI RX70-16 T, RX70-18 T a RX70-20 T	356
Ergonomické rozměry	359
Přiřazení pojistek	360

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozidla jsou vybavena nejnovějšími technologiemi. Obsluha už musí pouze vozík bezpečně ovládat a udržovat jeho funkčnost.

Tento návod k obsluze poskytuje informace potřebné pro tento účel. Před uvedením vozíku do provozu si poskytnuté informace přečtěte a dodržujte je. Zabráníte tak nehodám a předejdete ztrátě platnosti záruky.

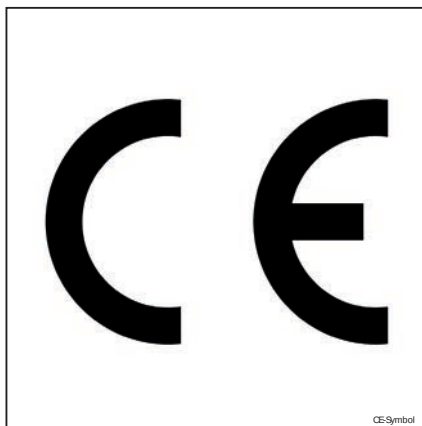
Označení CE



Výrobce používá označení CE aby doložil, že vozík odpovídá normám a předpisům platným v době prodeje. To je potvrzeno prohlášením o shodě ES. Označení CE je uvedeno na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

ES prohlášení o shodě pečlivě uschovejte pro předložení odpovědným úřadům.



ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.**Prohlášení**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germany

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

STILL GmbH

Váš vozík

Přehled příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (2 kusy)
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Nástrčný klíč se šestihrannou hlavou pro nouzové spouštění

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- originální návod k obsluze,
- originální návod k obsluze přídatných zařízení (varianta na přání).
- Seznam náhradních dílů
- Pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo zapište výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo

Rok výroby

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou kdykoli přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole "Přehled".

V případě ztráty uživatelské příručky musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní příručku od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Informace o dokumentaci



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je uvedeno na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Vysvětlení použitých informačních symbolů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí zranění.

⚠ POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.

**UPOZORNĚNÍ**

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratek**UPOZORNĚNÍ**

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam
°C	Stupně Celsia
°F	Stupně Fahrenheita
A	Ampéry
ABE	Indikační a řídicí jednotka
ArbSchG	Německý zákon pro ochranu práce
BetrSichV	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu
BG	Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
BGG	Zákon o asociaci pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
BGR	Nařízení asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Německé sociální úrazové pojištění	Pokyny asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Přibl.	Přibližně
CE	Symbol, který potvrzuje splnění platných evropských směrnic pro daný produkt
CEE	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
cm	Centimetry

Informace o dokumentaci

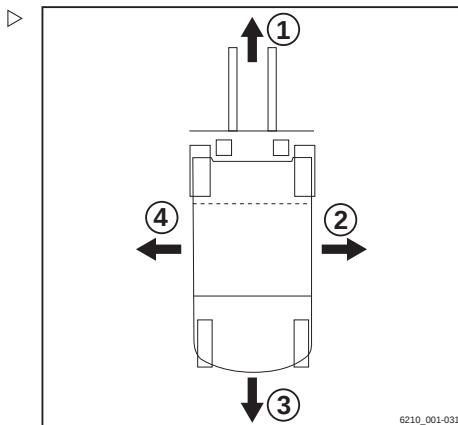
Zkratka	Význam
cm ³	Krychlové centimetry
dB	Decibely
DFÜ	Dálkový přenos dat
DIN	Německá norma
EG	Evropské společenství
EN	Evropská norma
FEM	Fédération Européene de la Manutention
F _{max}	Maximální síla
g	Gramy
GAA	Podniková inspekce
Je-li k dispozici	Je-li k dispozici
GPRS	Bezdrátová komunikační technologie využívající datové pakety
h/d	Hodin za den (čas jízdy každý den v hodinách)
ID č.	Identifikační číslo
ISO	Mezinárodní norma
kg	Kilogramy
kg/m ³	Kilogramy na metr krychlový
km/h	Kilometry za hodinu
km/d	Kilometry za den (kilometry ujeté každý den)
kN	Kilonewtony
kW	Kilowatty
kWh/h	Spotřeba energie
l	Litry
l/h	Litry za hodinu
l/min	Litry za minutu
LAN	Místní bezdrátová síť
LED	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku
L _{pAZ}	Stálá hladina akustického tlaku v prostoru řidiče
LSP	Těžiště břemena
o.s.	Nebo podobné
m	Metry

Zkratka	Význam
m/s	Metry za sekundu
m/s ²	Metry za sekundu na druhou
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti
Max.	Maximum
Min.	Minimum
min	Minuty
ot/min	Otáčky za minutu
mm	Milimetry
N	Newtony
Nm	Newton metry
PIN	Osobní identifikační číslo
SE	Superelastické
SIT	Pneumatika s ventilem snap-in pro snadnější montáž
StVZO	Německé dopravní předpisy
t	Tuny
TRGS	Technické směrnice pro nebezpečné látky
a.s.	A podobné
V	Volty
VDE	Asociace pro elektrické, elektronické a informační technologie
VDI	Svaz německých inženýrů
VDMA	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
W	Watty
WLAN	Místní bezdrátová síť
např.	Například

Informace o dokumentaci

Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.



Schematické obrázky

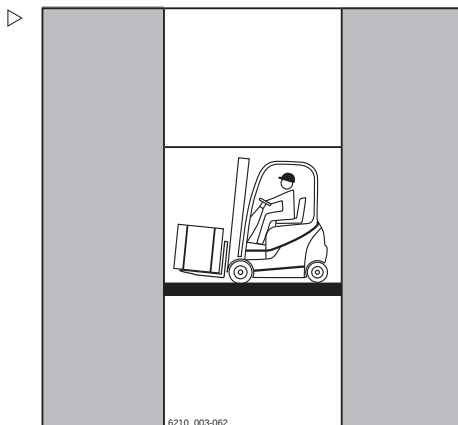
Znázornění funkcí a úkonů

Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupné) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíku s protizávažím.



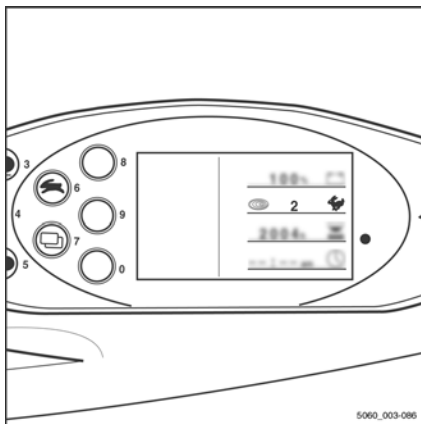
UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.



Znázornění indikační a řídicí jednotky**UPOZORNĚNÍ**

Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí**Obaly**

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.

**UPOZORNĚNÍ**

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Úvod

Použití vozíku

Použití vozíku

Řádné používání

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsáný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz také kapitola nazvaná "Před zvednutím břemene".

Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".

Nepovolené používání

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasažéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Místo používání

Vozík je možné používat venku a s vhodným vybavením i uvnitř budov.

Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (informace týkající se dopravních předpisů).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Jízdní trasy, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze; viz kapitola nazvaná "Jízdní trasy".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací; viz kapitola nazvaná "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný k provozování v zemích od tropického pásma až po severské země (teplotní rozsah: -12 °C až +40 °C).

Tento vozík není určen pro použití v chladiřských provozech.

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvížném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.

Použití vozíku



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelné otravy!

Je nebezpečné nechat zapnutý motor v uzavřených prostorech. Motor spaluje kyslík a vypouští oxid uhličitý, oxid uhelnatý a další jedovaté plyny. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Vozík provozujte pouze v dobře odvětraných prostorech.

Použití pracovních plošin

VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Zbytkové riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování

Zbytkové riziko

- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenese zodpovědnost za žádné nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují dynamické a statické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Nikdy však nelze vyloučit nebezpečí překročení momentu náklonu způsobené nevhodným nebo nesprávným provozem a ztrátu stability.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat následujícími kroky:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- I s bočním posuvem srovnejte břemeno do maximálně středové polohy, s vozíkem a nákladem v této poloze.
- Vyhněte se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nenechte směřovat břemeno ze svahu.
- Zvedejte pouze břemena se schválenou šířkou.
- Při přepravě výkyvných břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

Přehled rizik a ochranných opatření

UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na kompetentní podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti a kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	BGG 925 Řidičský průkaz VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Průmyslové vozidlo není v bezpečném stavu	Opakované testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalin z dieselového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
	Analýza spalin při pohonu zkapalněným plynem (LPG)	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Zbytkové riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Otázka návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
Při doplňování			
a) nafty	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
b) LPG	Vezměte v potaz směrnici německého sociálního úrazového pojištění (DGUV) D34, návod k obsluze a pravidla svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
Při nabíjení trakční baterie	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	Směrnice 0510 Asociace pro elektrické, elektronické a informační technologie (VDE): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), směrnici 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a směrnice 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Parkování vozíků na LPG	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), směrnici 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a směrnice 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
S bezobslužnými dopravními systémy			

Zbytkové riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Nedostatečná kvalita jízdni dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV).
Nesprávně nasazený/sesunutý nosič břemena	Znovu připevněte břemeno k paletě.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV).
Nepředvídatelné chování při řízení	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV).
Zablokované vozovky	Označte vozovky. Udržujte vozovky průjezdné.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV).
Křižování vozovek	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV).
Není detekována žádná osoba během zaskladňování a vyskladňování	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV).

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná

pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG) a poskytnout jej řidiči. Dále musí jmenovat odpovědnou osobu.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíků odpovídají Směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, a proto jsou označeny štítkem CE. Proto tyto prvky nejsou zahrnuty v posouzení rizik. Přídavná zařízení mají svůj vlastní štítek CE a z tohoto důvodu také nejsou zahrnuta. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Tento přehled (viz kapitola "Přehled rizik a ochranných opatření") poskytuje pomoc při dodržování tohoto předpisu. V přehledu jsou uvedena hlavní rizika, která jsou nejčastější příčinou nehod v případě nedodržování předpisů. Hrozí-li při provozu další významná rizika, je nutné je rovněž brát v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

3

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Definice odpovědných osob

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.

Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorech

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Změny a dodatečné instalace

Používáte-li vozík pro práce, které nejsou uvedeny v pokynech nebo v tomto návodu a vyžadují-li přizpůsobení úpravou či potřebným vybavením, musíte si uvědomit, že jakékoli změny konstrukčního stavu mohou ovlivnit manipulaci s vozíkem a jeho stabilitu, což může vést k nehodě.

Měli byste proto předem kontaktovat servisní středisko.

Změny, které nepříznivě ovlivní mimo jiné stabilitu, nosnost a bezpečnostní systémy, nesmí být provedeny bez souhlasu výrobce.

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je třeba obstarat povolení odpovědného orgánu.

Změny týkající se brzd, řízení, ovládacích prvků, obvodového výhledu, variant vybavení a přídatných zařízení nesmí být rovněž provedeny bez předchozího písemného souhlasu výrobce.

Varujeme před montáží a používáním výrobem neschválených zádržných systémů.

Základní principy bezpečného provozu

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

I při použití schváleného zádržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku. Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Používejte i bezpečnostní pás.

Chcete-li provést svařování na vozíku, je nezbytné odpojit baterii a veškeré přípojky elektronických ovládacích karet. Obratě se na servisní středisko.

NEBEZPEČÍ

Pokud vozík není vybaven ochrannou stříškou, hrozí ohrožení života řidiče, který by mohl být zasažen břemenem padajícím z výšky zdvihu 1 800 mm nebo vyšší.

Provoz vidlicového vysokozdvizného vozíku bez ochranné stříšky je zakázaný s výškou zdvihu větší než 1 800 mm.

- Pro výšky zdvihu 1 800 mm a více používejte jen vozíky s ochrannou stříškou.

Pokud výrobce vozíku půjde do likvidace a společnost nebude převzata jinou právnickou osobou, může změny vozíku provést provozovatel.

Za tím účelem musí provozovatel splnit následující předpoklady:

Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou změnou musí být archivovány a zůstat stále dostupné.

Zkontrolujte, zda jsou štítek s nosností, informační štítky, varování před nebezpečím a návody k obsluze ve shodě, pokud jde o změny, a v případě potřeby je upravte.

Změny musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky, a to v souladu s normami a směrnici platnými v době provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- typ změny,
- datum provedení změny,
- název a adresa společnosti, která změnu provedla.

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

NEBEZPEČÍ

Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!

Svařováním na ochranném krytu a vtáním do ochranného krytu se změní vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

- Neprovádějte svařování na ochranném krytu.
- Nevrtajte do ochranného krytu.

POZOR

Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

- V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

Základní principy bezpečného provozu

POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Pneumatiky

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pro stabilitu!

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout, nebezpečí nehody!

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Různé pneumatiky na stejné nápravě, např. vzdušnicové pneumatiky a superelastické pneumatiky
- Pneumatiky, které nejsou schválené výrobcem
- Nadměrné opotřebení pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Záměna součástí ráfku kola
- Kombinace součástí ráfku kola od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze pneumatiky stejné a přípustné úrovně opotřebení.
- Používejte na stejné nápravě pouze kola a pneumatiky stejného typu, např. pouze superelastické pneumatiky.
- Používejte pouze kola a pneumatiky schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Kola a pneumatiky schválené výrobcem jsou uvedeny v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola nebo pneumatiky, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Pokud se změní typ pneumatik používaných na jedné nápravě, například superelastické pneumatiky se vymění za vzdušnicové pneumatiky, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Základní principy bezpečného provozu

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obratě se na autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout.

Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžiště břemene může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obratěte se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek systému LPG

Prohlídka technické bezpečnosti systému LPG

Provozovatel musí pověřit oprávněnou osobu kontrolováním systému LPG. Dodržujte národní předpisy příslušné země. V Německu proveďte kontroly systému v souladu s § 37 pokynů asociace pro pojištění zákonné



odpovědnosti zaměstnavatelů BGV D34
"Předpisy o prevenci nehod při používání
zkapalněného plynu".



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "oprávněná osoba".

Systém LPG je nutné zkontrolovat v následujících případech:

- V pravidelných intervalech, ale nejméně jednou ročně
- Po opravách, které by mohly mít vliv na bezpečný provoz
- Po změnách, které by mohly mít vliv na bezpečný provoz
- Po přerušení provozu přesahujících jeden rok.

Kontrolovat se bude: řádný stav, možné netěsnosti, funkce, instalace a funkčnost bezpečnostních zařízení.

Výsledky prohlídky musí být zaznamenány v dokumentu o inspekci v souladu s přepisem BGG 936 (dodržujte příslušné národní předpisy). Výsledky je nutné uchovat nejméně do další prohlídky. Dokumenty o prohlídce musí být kdykoliv k dispozici k nahlédnutí pro příslušné úřady.

Rozsah a typ testů se mohou lišit v závislosti na předpisech platných v dané zemi. Při používání vozíků se systémem LPG je nutné dodržovat veškerá odlišná zákonná ustanovení platná v dané zemi.

Provozovatel je zodpovědný za zajištění neprodleného odstranění závad. V případě závad uveďte autorizované servisní středisko.

Pravidelná kontrola hladiny škodlivých látek ve výfukových plynech

Provozovatel musí zajistit, aby hladiny škodlivých látek ve výfukových plynech byly v pravidelných intervalech, nejméně však každých šest měsíců, kontrolovány oprávně-

Bezpečnostní kontroly

nou osobou. Dodržujte národní předpisy příslušné země. V Německu provádějte kontroly v souladu s § 37 pokynů asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů BGV D34 „Předpisy o prevenci nehod při používání zkapalněného plynu“.

Rozsah a typ testů se mohou lišit v závislosti na předpisech platných v dané zemi. Při používání vozíků se systémem LPG je nutné dodržovat veškerá odlišná zákonná ustanovení platná v dané zemi.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "oprávněná osoba".

Testování izolace

Izolace vozíků musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.



UPOZORNĚNÍ

O provedení tohoto testu požádejte servisní středisko.

Měření izolačního odporu elektrického systému



UPOZORNĚNÍ

Nominální napětí baterie < zkušební napětí < 500 V.

- Zkontrolujte, zda byly od testovaného obvodu odpojeny všechny zdroje napětí
- Izolační odpor měřte vhodným měřicím přístrojem.

Izolační odpor je možné považovat za dostatečný, pokud dosahuje při jmenovitém napětí baterie hodnoty nejméně 1 000 Ω/V proti kostře.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem**Povolené provozní látky****▲ VÝSTRAHA**

Provozní látky mohou být nebezpečné!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s těmito materiály, viz část nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".
 - Věnujte pozornost bezpečnostním datovým listům dodávaným výrobcem odpovídajících provozních látek.
-
- Provozní látky přípustné pro provoz vozíku naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

LPG

Schváleno pro motor VW:

- LPG s koncentrací propanu max. 95 %
- LPG s koncentrací butanu max. 80 % a s koncentrací propanu alespoň 20 %

**UPOZORNĚNÍ**

V autorizovaném servisním středisku bude třeba nastavit řídicí jednotku motoru pro hodnotu koncentrace butanu 70 % nebo více.

Kvalita LPG musí být minimálně ve shodě s požadavky normy **DIN 51622**. Kvalita je optimální tehdy, když je LPG ve shodě s požadavky normy **EN 589** (plyn pro pohon automobilů).

Stav tlakových nádob na LPG**▲ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Tlakové nádoby na LPG nesmí vyčnívat za okraje vozíku, protože kolize s jinými předměty nebo vozíky může způsobit jejich poškození.

- Používejte pouze takové tlakové nádoby na LPG, které byly schváleny pro práci v systému LPG.

Oleje



⚠ NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



⚠ NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.



⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlité oleje ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozliti oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozliti*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina



⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímu požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.



⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při práci s bateriovou kyselinou vždy používejte ochranný oděv a ochranné brýle.
- Při práci s bateriovou kyselinou nikdy nenoste hodinky nebo jiné šperky.
- Kyselina nesmí vystříknout na oděv, na kůži ani do očí. Pokud se tak stane, vypláchněte kyselinu velkým množstvím vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

LPG

Dodržujte předpisy o protiúrazové prevenci "Používání LPG" (BGV D34) vydané hlavní profesní asociací pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a příslušné národní předpisy.

Zkapalněné plyny jsou hořlavé plyny, PRO-PAN, BUTAN a směsi těchto látek.

LPG je uložen v nádobách na LPG nebo v nádržích na LPG, kde je připraven k pohonu spalovacích motorů.

Tlak těchto plynů v nádobě závisí na okolní teplotě a může dosahovat až 25 barů nebo i více.

**UPOZORNĚNÍ**

*V tomto návodu k obsluze se zkapalněné plyny označují jako **LPG**.*

**NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí výbuchu! LPG ihned po úniku přechází do plynného skupenství, což znamená, že ihned hrozí vznik výbušného prostředí.

- Používejte pouze nářadí s anti-statickou úpravou, které nevytváří jiskry.
- Doporučuje se používat antistatický oděv a obuv.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Otevřený oheň (sporáky, petrolejové lucerny, činnosti, při nichž vznikají jiskry apod.) a kouření ve skladovacích místnostech a při práci se systémem LPG je zakázáno!

- K hašení požárů v prostředí s LPG lze používat pouze suché nebo plynové hasicí přístroje s oxidem uhličitým.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí otravy!**

Zajistěte, aby se vozíky se systémy LPG používaly pouze v místnostech, jež jsou zcela nebo částečně uzavřené a ve kterých nevznikají žádné koncentrace spalin, které jsou zdraví škodlivé.

⚠ POZOR

Vysoce hořlavé! Výpary se šíří po zemi. Výpary se rozšíří na velké plochy a mohou způsobit požár a znovuzapálení.

- Vozíky na LPG mohou být zaparkovány pouze v místnostech, které jsou umístěny nad úroveň terénu a mají odpovídající větrání. Nesmí být zaparkovány poblíž okenních a dveřních otvorů místností pod úroveň terénu.
- Kolem zaparkovaných vozíků je nutné nechat dostatečný volný prostor; v tomto prostoru nesmí být sklepní otvory nebo přístupová místa, montážní jámy a podobné prohlubně, odpady bez jímek kapaliny, větrací šachty a světlíky nebo hořlavé látky.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem

Bezpečný provoz vozíků na LPG

Poškození a těsnost systému LPG musí být minimálně jednou ročně zkontrolována odborníkem na systémy LPG; viz kapitola nazvaná "Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek systému LPG".

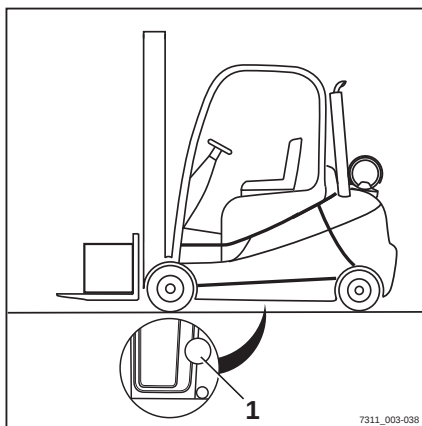
Pokud si nejste jisti typem a stavem odpařovače/regulátoru tlaku nebo pokud systém LPG nebyl delší dobu kontrolován, musíte najmout osobu kvalifikovanou na systémy LPG, která provede testování.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí výbuchu!

Pokud provozujete vozík se systémem LPG, je třeba zkontrolovat, zda není zavřený otvor v podlaze (1) pod prostorem motoru. Ujistěte se, že jsou v podlaze prostoru motoru dostatečně velké větrací otvory (celkem nejméně 200 cm²), které zamezí hromadění plynu.



Skladování tlakových nádob na plyn

Válec a hlavní uzavírací ventily je nutné uzavřít ihned po zaparkování vozíku.

Kromě předpisů specifických pro danou zemi (pokud je to vyžadováno), je rozhodně nutné dodržovat zvláštní předpisy o ukládání tlakových nádob na plyn.

Tlakové nádoby na plyn musí být skladovány podle následujících pokynů:

- Musí být v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně a tepla
- Musí být chráněny před slunečním zářením
- Musí být uzamčeny a nepřístupné dětem
- Nesmí být skladovány v místnostech pod úrovní terénu
- Nesmí být skladovány na schodištích, chodbách/odpočívadlech, v uzavřených dvorech nebo průchodech či v jejich bezprostřední blízkosti
- Nesmí být skladovány na schodech vnějších zařízení

- Nesmí být skladovány na zvlášť značených únikových cestách
- Nesmí být skladovány v garážích
- Nesmí být skladovány v pracovních prostorech

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte také část nazvanou "Obecné požadavky na tlakové nádoby na plyn; Použití tlakových nádob na plyn" v technických předpisech pro tlakové nádoby na plyn (TRG 380 a TRG 404) a příslušné národní směrnice.

Elektrické pracovní lampy používané v těchto místnostech musí mít uzavřený a utěsněný kryt a silný ochranný koš.

Podzemní prostory, skladovací místnosti a údržbářské dílny musejí být dobře odvětrány. Je důležité mít stále na paměti, že LPG je těžší než vzduch. Hromadí se v blízkosti podlahy, v montážních jámách a jiných prohlubních na podlaze, kde mohou způsobit vznik výbušných směsí plynu a vzduchu.

Chladivo a chladicí kapalina

**⚠ VÝSTRAHA**

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

Chladiva jsou chemické zpomalovače koroze a látky chránící chladicí systém, například Glysantin. Chladicí kapalina je vhodná směs vody a chladiva. Chladivo v koncentrované i zředěné formě může být v případě požití nebezpečné pro vaše zdraví nebo v případě rozlití nebezpečné pro životní prostředí.

- Chladiva a chladicí kapaliny skladujte pouze v originálních nádobách a nevylévejte je.
- Nikdy neskladujte chladiva nebo chladicí kapaliny v prázdných obalech na potraviny, lahvič nebo jiných nádobách.
- Dodržujte národní předpisy země, ve které se látka používá.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci se spotřebním materiálem

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Veškeré rozlité chladivo nebo chladicí kapalinu ihned odstraňte pomocí sorbentu a zlikvidujte jej v souladu s národními předpisy země, ve které se látka používá.
- Použité chladivo nebo chladicí kapalinu zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které se látka používá.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise

Uvedené hodnoty se vztahují ke standardnímu vozíku (viz technické údaje). Při použití jiných pneumatik, zvedacích sloupů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků. Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001 a EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Tento stroj vyvolává následný akustický tlak:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}	Tolerance měření K_{pA}
< 74,0 dB(A)	4 dB (A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a v nečinnosti.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Jízda 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření

Emise

vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
$< 0,71 \text{ m/s}^2$	$0,177 \text{ m/s}^2$

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantů nebo ovládacích prvcích ve vozíku je nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Osobní vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další faktory, jako je trasa jízdy, intenzita používání atd.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Výfukové plyny

NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny!

Výfukové plyny spalovacích motorů jsou zdraví škodlivé. Když necháte běžet spalovací motor na volnoběh, hrozí riziko otravy sloučeninami CO, CH a NOx obsaženými ve výfukových plynech.

- Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách dodržujte národní zákony a předpisy dané země.
- Zajistěte vždy dostatečné odvětrání.

Teplo



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí popálení horkými výfukovými plyny!

Výfukové plyny nebo součásti, které je vedou (např. výfukové potrubí) se mohou ohřát natolik, že jejich přímý kontakt s částí lidského těla může způsobit popáleniny kůže a u jiných materiálů nacházejících se v přílišné blízkosti může dojít ke spálení či sežehnutí.

- Horkého výfukového potrubí se nechtejte ani nedotýkejte.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost mezi hořlavými materiály a výfukovým potrubím.
- V případě popálení vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Pokud materiály hoří, okamžitě proveďte kroky protipožární ochrany.

Baterie



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (třaskavý plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

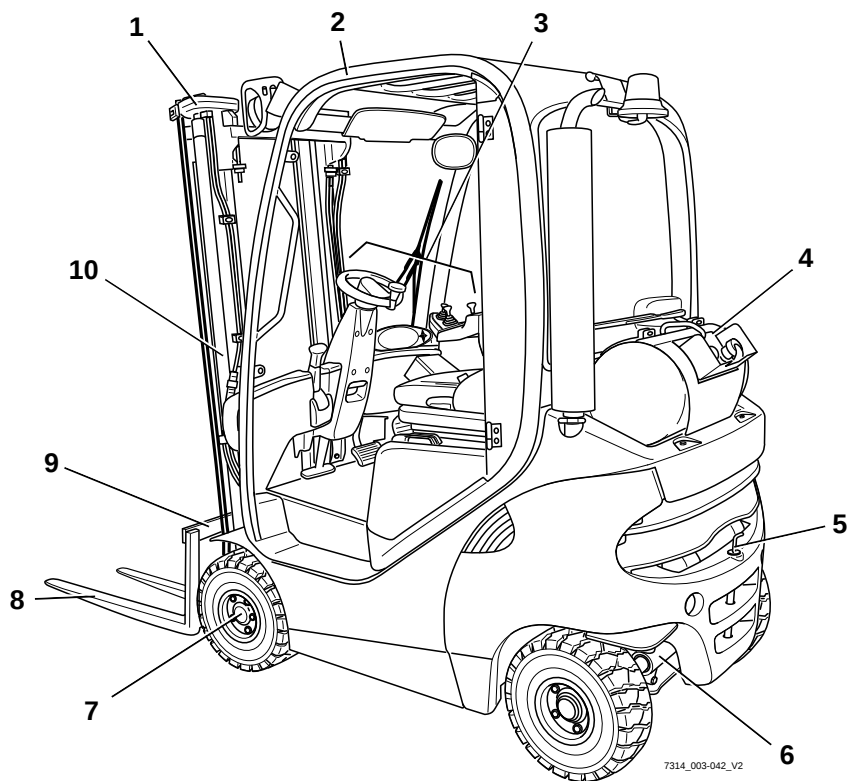
- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

4

Přehled

Celkový pohled

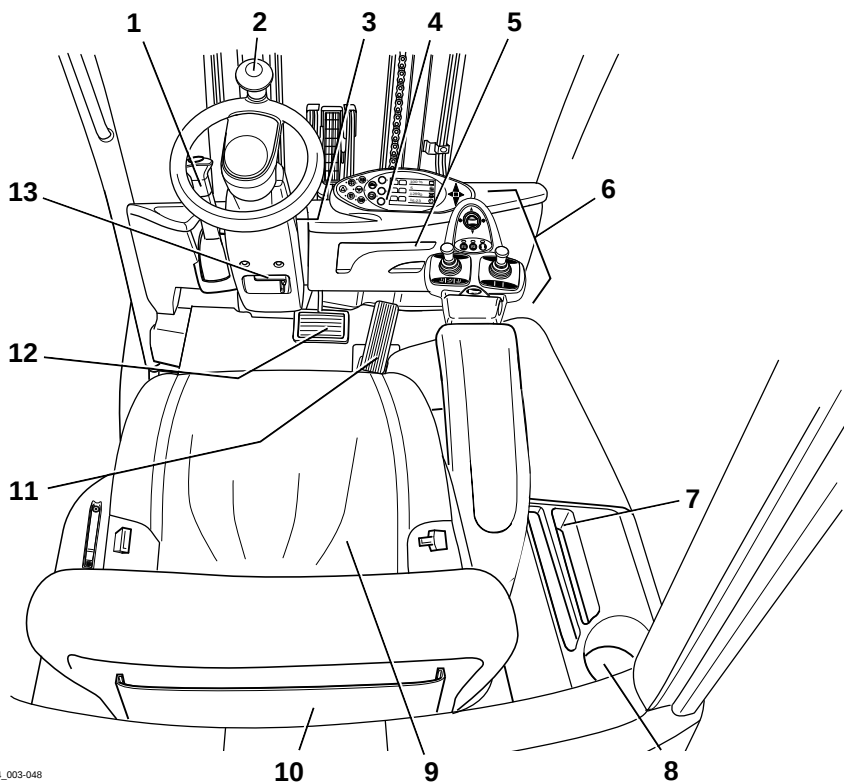
Celkový pohled



- 1 Zvedací sloup
- 2 Ochranný kryt
- 3 Kabina řidiče
- 4 Nádrž na LPG
- 5 Tažné zařízení

- 6 Řízená náprava
- 7 Hnací náprava
- 8 Ramena vidlice
- 9 Nosná deska vidlice
- 10 Zvedací válec

Celkový pohled na kabinu řidiče



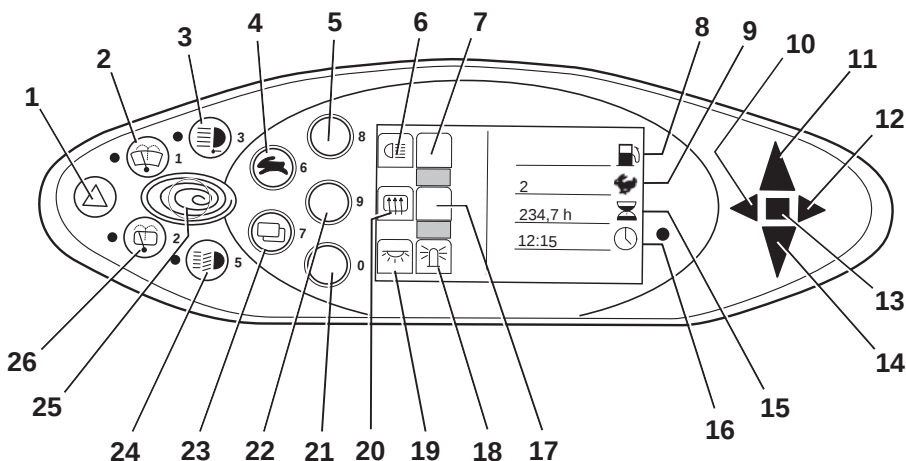
7314_003-048

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Páka parkovací brzdy | 8 | Držák na 0,5l lahve |
| 2 | Volant | 9 | Sedadlo řidiče |
| 3 | Klíč zapalování | 10 | Příhrádka a místo pro uložení návodu k obsluze |
| 4 | Indikační a řídicí jednotka | 11 | Pedál akcelérátoru |
| 5 | Příhrádka na dokumenty | 12 | Brzdový pedál |
| 6 | Ovládací prvky pro hydraulické a trakční funkce | 13 | Páka nastavení sloupku řízení |
| 7 | Příhrádka (varianta na přání) | | |

Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací a zobrazovací prvky

Indikační a řídicí jednotka



7314_003-055

1	Tlačítko varovného výstražného systému	14	Ukazatel jízdy vzad
2	Tlačítko stěrače předního skla	15	Ukazatel provozních hodin
3	Tlačítko pracovního světlometu	16	Zobrazení času (digitální)
4	Tlačítko voliče programu řízení	17	Nepřirazeno
5	Tlačítko osvětlení	18	Ukazatel majáčku
6	Symbol osvětlení	19	Displej vnitřního osvětlení
7	Nepřirazeno	20	Displej vyhřívání zadního okna
8	Ukazatel hladiny paliva	21	Tlačítko vnitřního osvětlení / majáčku
9	Zobrazení jízdního programu (numerické)	22	Tlačítko vyhřívání zadního okna
10	Kontrolka ukazatele směru vlevo	23	Tlačítko změny nabídky
11	Ukazatel jízdy vpřed	24	Tlačítko osvětlení
12	Kontrolka ukazatele směru vpravo	25	Tlačítko Blue-Q
13	Zobrazení poruchy	26	Tlačítko stěrače zadního okna



UPOZORNĚNÍ

Tlačítka (5, 21, 22) a příslušné kontrolky (6, 7, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle instalovaného varianty doplňkového vybavení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. Tlačítka mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v kapitole „Ovládání indikační a řídicí jednotky“.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu

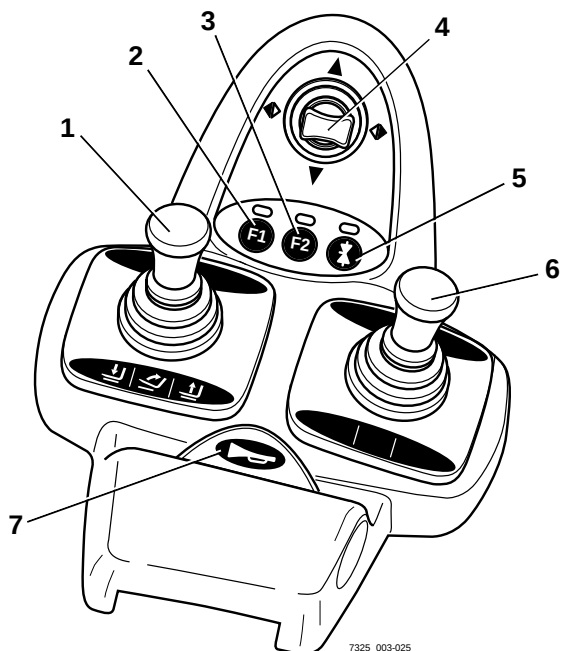
K ovládání hydraulických a trakčních funkcí vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- **Minikonzola**

Ovládací a zobrazovací prvky

Dvě páčky



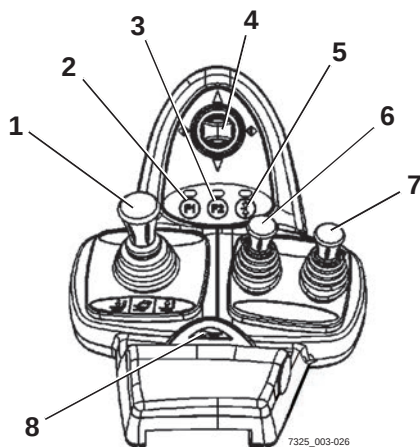
7325_003-025

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Funkční tlačítko F1 | 6 | Křížová páka "přídavných zařízení" |
| 3 | Funkční tlačítko F2 | 7 | Tlačítko klaksonu |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | | |

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na vybavení lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze servisní střediska společnosti STILL.

Třísměrná páčka



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Funkční tlačítko F1 | 6 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F2 | 7 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy/ukazatele směru" | 8 | Tlačítko klaksonu |

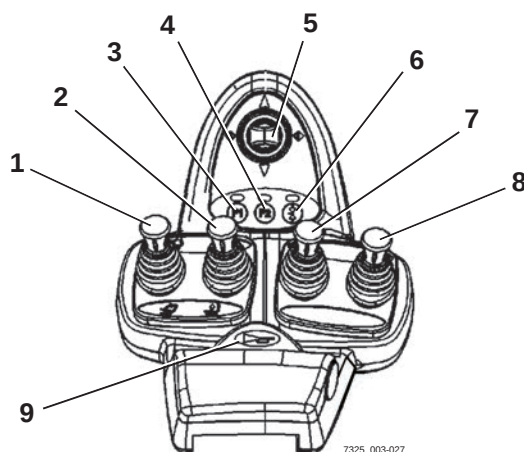


UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze servisní střediska společnosti STILL.

Ovládací a zobrazovací prvky

Čtyřsměrná páčka

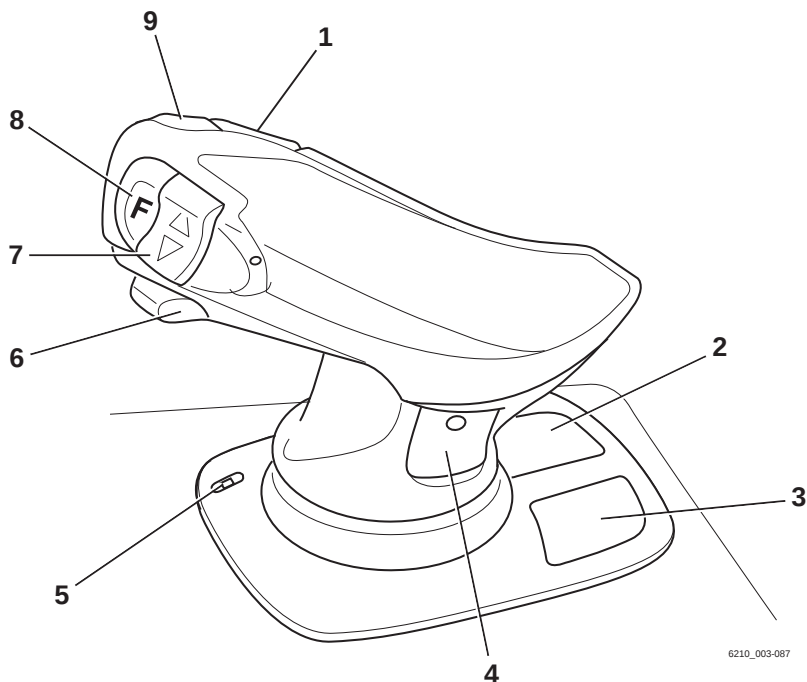


- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 6 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 7 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F1 | 8 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Funkční tlačítko F2 | 9 | Tlačítko klaksonu |
| 5 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | | |

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na vybavení lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (3) a (4). Změny smí provádět pouze servisní střediska společnosti STILL.

Joystick 4Plus

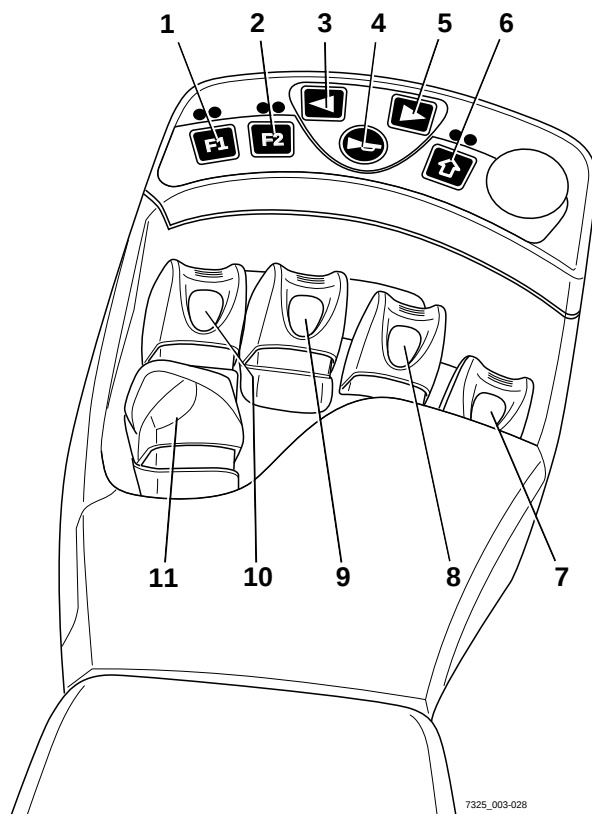


6210_003-087

- | | |
|--|---|
| <p>1 Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru</p> <p>2 Piktogramy pro základní hydraulické funkce</p> <p>3 Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)</p> <p>4 Piktogramy pro 3. a 4. hydraulické funkce</p> | <p>5 Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)</p> <p>6 Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám dopředu/dozadu</p> <p>7 Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"</p> <p>8 Klávesa řazení "F"</p> <p>9 Tlačítko klaksonu</p> |
|--|---|

Ovládací a zobrazovací prvky

Tlačítkový spínač



7325_003-028

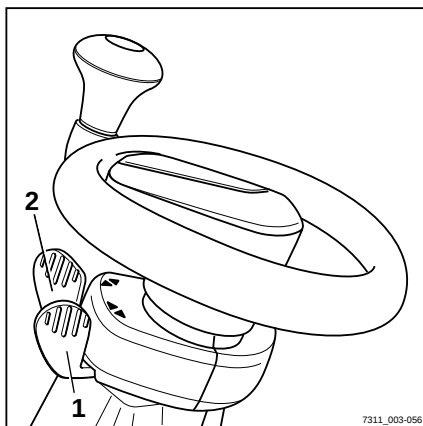
- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Funkční tlačítko F1 | 7 | Ovládací páka pro "přidavná zařízení" |
| 2 | Funkční tlačítko F2 | 8 | Ovládací páka pro "přidavná zařízení" |
| 3 | Tlačítko ukazatele otáčení vlevo | 9 | Ovládací páka pro "sklopení" |
| 4 | Tlačítko klaksonu | 10 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" |
| 5 | Tlačítko ukazatele otáčení vpravo | 11 | Tlačítko volby směru pojezdu |
| 6 | Funkční tlačítko "5. funkce" | | |

**UPOZORNĚNÍ**

*V závislosti na vybavení lze různá elektrická
přidavná zařízení ovládat pomocí funkčních
tlačítek (1) a (2). Změny smí provádět pouze
servisní střediska společnosti STIL.*

Minikonzola

Minikonzola je umístěna na sloupku řízení pod volantem.

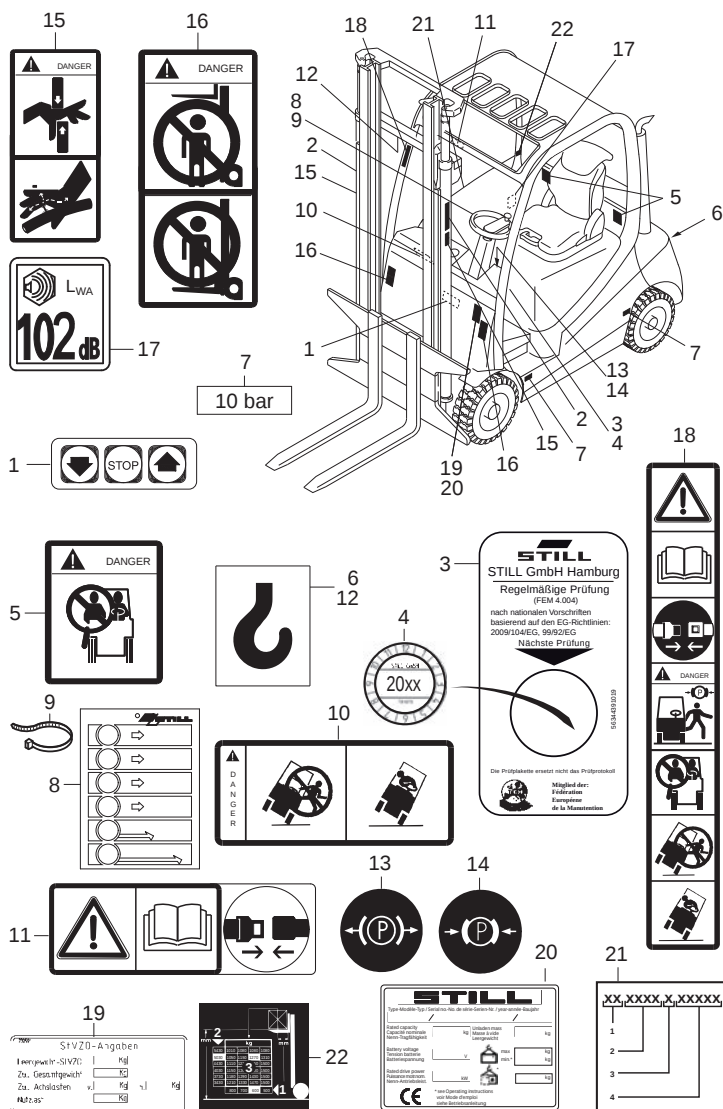


- 1 Spínač směru pojezdu
- 2 Spínač ukazatele směru

Označení umístění

Označení umístění

Přehled



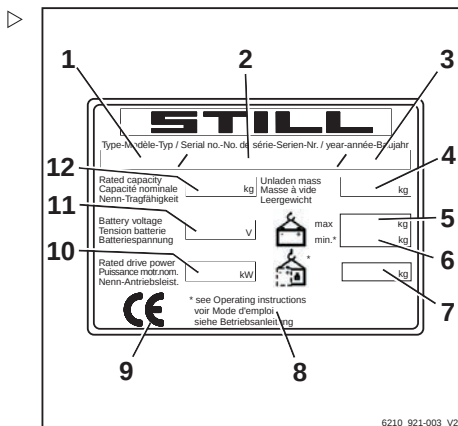
7314_003-017_V11

1	Informační štítek: "Dvoupedálové ovládání" (varianta na přání)	15	Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny
2	Název výrobce	16	Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlici / Nestůjte na vidlici
3	Informační štítek: Kontrola FEM	17	Informační štítek: Úroveň akustického výkonu
4	Kontrolní nálepka	18	Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdou / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací
5	Výstražný štítek: Není dovoleno vozit spolucestující	19	Informační štítek: Informace týkající se německých dopravních předpisů StVZO (varianta na přání)
6	Informační štítek: Upínací bod zvedáku	20	Informační štítek: tovární štítek
7	Informační štítek: Tlak v pneumatikách	21	Informační štítek: Výrobní číslo
8	Informační štítek: Dynamika řízení	22	Informační štítek: štítek s nosností
9	Kabelový svazek		
10	Informační štítek: Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací		
11	Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás		
12	Informační štítek: Upínací bod zvedáku		
13	Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna		
14	Informační štítek: Parkovací brzda zatážena		

Označení umístění

Tovární štítek

Vozík lze identifikovat podle informací uvedených na továrním štítku.



- 1 Model
- 2 Výrobní číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Čistá hmotnost (v kg)
- 5 Max. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky)
- 6 Min. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky)
- 7 Dodatečná zátěž v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky)
- 8 Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze
- 9 Označení CE
- 10 Jmenovitý jízdní výkon v kW
- 11 Napětí baterie ve V
- 12 Jmenovitá nosnost v kg

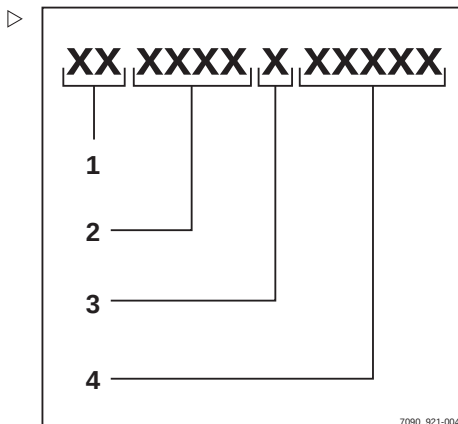
Výrobní číslo

UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

- (1) Místo výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Pořadové číslo



Informace týkající se dopravních předpisů StVZO

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben". It contains the following fields and callouts:

- 1** points to the "Leergewicht-StVZO" field.
- 2** points to the "Zul. Gesamtgewicht" field.
- 3** points to the "Zul. Achslasten v." field.
- 4** points to the "h." field under "Zul. Achslasten".
- 5** points to the "Nutzlast" field.

The label also includes the text "732591" in the top left and "7094_003-098" in the bottom right.

- 1 Čistá hmotnost (v kg)
- 2 Povolená celková hmotnost (v kg)
- 3 Povolené zatížení přední nápravy (v kg)
- 4 Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)
- 5 Hmotnost nákladu (v kg)

5

Ovládání

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Vizuální kontroly

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody způsobené poškozením nebo jinou závadou na vozíku nebo přídatném zařízení (varianta na přání)!

Poškození vozíku nebo přídatného zařízení (varianta na přání) může vést k nepředvídatelným nebezpečným situacím. Pokud je při následujících kontrolách zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídatném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven.

- Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní systémy a spínače.
- Neměňte předdefinované hodnoty nastavení.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provedena náležitá oprava.

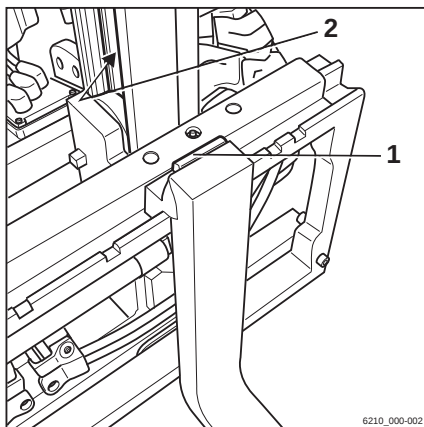
▲ VÝSTRAHA

Při práci na vysoko položených částech vozíku hrozí riziko pádu.

- Používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- Nestoupejte si na části vozíku ani je nevyužívejte při nastupování do vozíku.
- Používejte vhodné vybavení.

Před zahájením provozu ověřte, zda lze vozík bezpečně používat:

- Ramena vidlice musí být zajištěna proti zvednutí a posunu.
- Blokovací zařízení (1) ramen vidlice nesmí být poškozená nebo zdeformovaná.
- Ramena vidlice ani jiné vybavení pro transport nákladu nesmí vykazovat žádná viditelná poškození (např. ohyby, praskliny, větší opotřebení).
- Na vodicích plochách (2) musí být viditelný film maziva.
- Řetězy nesmí být poškozené a musí být rovnoměrně a dostatečně napnuté.
- Zkontrolujte prostor pod vidlicovým vysokozdvížným vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.



6210_000-002

- Ochranná mříž (varianta na přání) a ochranná stříška musí být nepoškozené a zajištěné.
- Přídavná zařízení (varianta na přání) musí být řádně zajištěna a musí fungovat podle příslušného návodu k obsluze.
- Všechny štítky s informačními symboly musí být na svém místě a musí být čitelné. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s přehledem uvedeným v kapitole "Označení umístění".
- Všechny výstražné jednotky (např. klakson) musí být v dokonalém stavu a musí správně fungovat
- Zkontrolujte, zda viditelné části hydraulického systému a nádrž hydraulického oleje nevykazují známky poškození nebo netěsnosti. Poškozené hadice musí být vyměněny v autorizovaném servisním středisku
- Zkontrolujte, zda viditelné části palivového systému a palivová nádrž nevykazují známky poškození nebo netěsnosti. Poškozené hadice musí být vyměněny v autorizovaném servisním středisku
- Kapota a postranní kryt musí být bezpečně zajištěny.
- Schody musí být čisté a bez ledu.
- Veškeré sklo (varianta na přání, např. čelní sklo) musí být čisté a zbavené námrazy.
- V závislosti na pneumatikách může být vozík vybaven antistatickým páskem. Antistatický pásek nesmí být poškozen. Musí být čistý a dostatečně dlouhý, aby se dotýkal podlahy.
- Spojovací čep v protizávaží nesmí vykazovat žádné viditelné poškození (např. ohnutí, trhliny nebo praskliny). V protizávaží musí být umístěno vodící pouzdro.
- Tažné zařízení (varianta na přání) nesmí vykazovat žádné viditelné poškození (např. ohnutý spojovací čep, trhliny nebo praskliny). Každý snímatelný spojovací čep musí být zajištěn proti ztracení upevňovacím zařízením (např. řetězem, závlačkou nebo lankem).
- Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání) musí být okamžitě nahlášeny nadřízenému

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Doplnění ostřikovacího systému

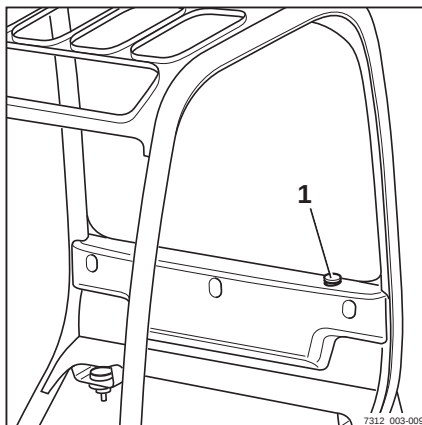
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) ostřikovacího systému (varianta na přání).
- Nádrž ostřikovače doplňte ostřikovací kapalinou včetně nemrznoucí směsi podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.

⚠ POZOR

Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému (varianta na přání) nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému nahromaděním ledu v mrazivých podmínkách.

- Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.



- Zavřete uzávěr.
- Spust'íte ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.

Kontrola stavu kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod! Při nerovnoměrném opotřebení nebo nesprávném tlaku vzduchu se snižuje stabilita vidlicového vysokozdvížného vozíku a prodlužuje se brzdná dráha.

- Vyměňte neprodleně opotřeбенé nebo poškozené pneumatiky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

i UPOZORNĚNÍ

Používat lze pouze schválené typy pneumatik; viz kapitola nazvaná "Pneumatiky".

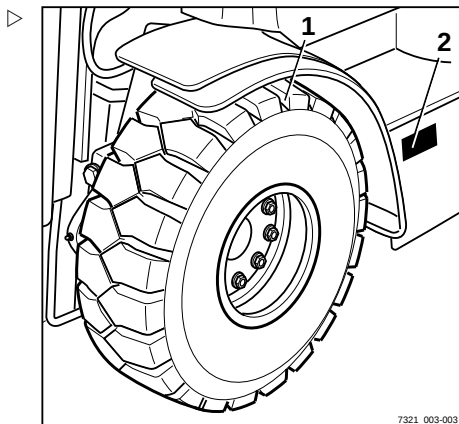
- Zkontrolujte opotřebení nebo poškození pneumatik (1).

Pneumatiky nesmí být poškozené ani opotřebené. Musí opotřebený rovnoměrně na obou stranách.

- V případě vzdušnicových pneumatik zkontrolujte tlak vzduchu. Je nutné dodržovat tlak vzduchu uvedený na nálepkách (2).

i UPOZORNĚNÍ

Řiďte se bezpečnostními zásadami uvedenými v kapitole nazvané "Pneumatiky".



7321_003-003

Kontrola hladiny chladicí kapaliny

Hladina chladicí kapaliny je sledována senzorem.

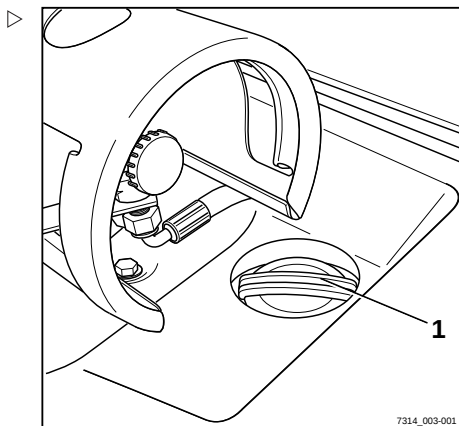
Okamžitě po zobrazení hlášení HLADINA CHLADIVY na displeji postupujte podle níže uvedených pokynů.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou!

Chladicí systém je pod tlakem! Při otevření nádrže chladicí kapaliny může dojít k úniku horké chladicí kapaliny. Otvírejte nádrž chladicí kapaliny, pouze když je chladicí systém studený.

- Vypněte motor a nechte jej vychladnout.
- Nádrž chladicí kapaliny neotvírejte, dokud vozík nevychladne.



7314_003-001

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

⚠ VÝSTRAHA

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené v části „Chladivo a chladicí kapalina“.

- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.

Uprostřed nádrže chladicí kapaliny (1) musí být vidět hladinu.

- V případě potřeby doplňte chladicí kapalinu, viz část "Doplnění chladicí kapaliny a kontrola koncentrace chladiva".

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

- Zkontrolujte těsnost chladicího systému; viz část "Čištění chladiče a kontrola netěsností".

Kontrola hladiny motorového oleje



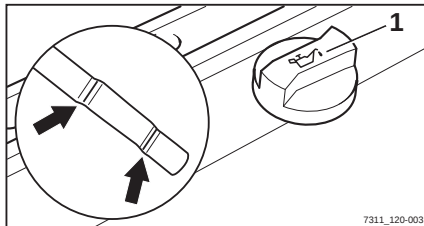
UPOZORNĚNÍ

Tuto kontrolu je třeba provádět na co nejrovnějším povrchu.

- Otevřete kapotu motoru, viz ⇒ Kapitola "Otevření kapoty motoru", str. 6-323.
- Sejměte a otřete měrku.
- Měrku vložte až k zarážce a znovu ji vytáhněte.

Hladina oleje musí být mezi značkami (šipky).

- Pokud hladina oleje dosáhne pouze spodní značky, odšroubujte plnicí uzávěr (1) a doplňte olej podle tabulky s údaji o údržbě ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.
- Vložte měrku oleje až k zarážce.
- Zavřete kapotu motoru, viz ⇒ Kapitola "Zavření kapoty motoru", str. 6-324.



Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75

NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.



VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže jste k vozíku obdrželi zvláštní návod k obsluze sedadla, je třeba dodržovat v něm uvedené pokyny.

VÝSTRAHA

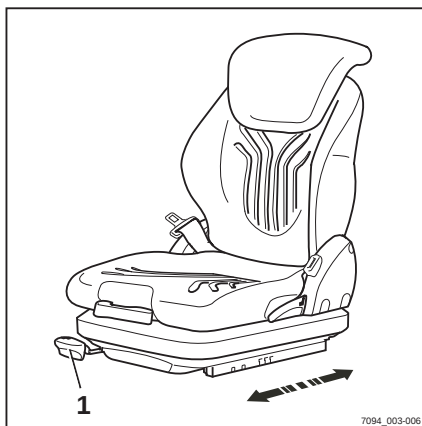
Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Je to lepší pro vaše záda a prospíváte tím svému zdraví.

- Jako prevenci poranění zajistěte, aby v oblasti otáčení sedadla nebyly žádné předměty.

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Posunutí sedadla řidiče

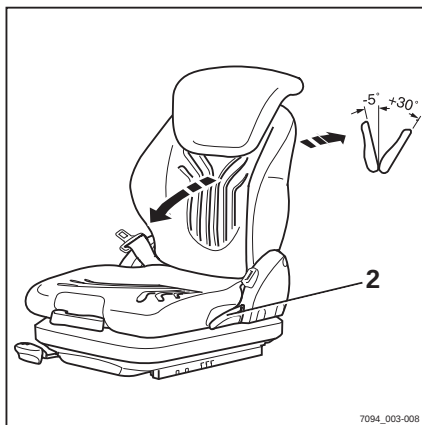
- Zvedněte páku (1) a přidržte ji.
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



Nastavení opěradla sedadla

Na opěradlo sedadla netlačte, když je zaaretováno.

- Zvedněte páku (2) a přidržte ji.
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.



UPOZORNĚNÍ

Sklopení sedadla dozadu může být limitováno konstrukčním provedením vozíku.

Nastavení odpružení sedadla

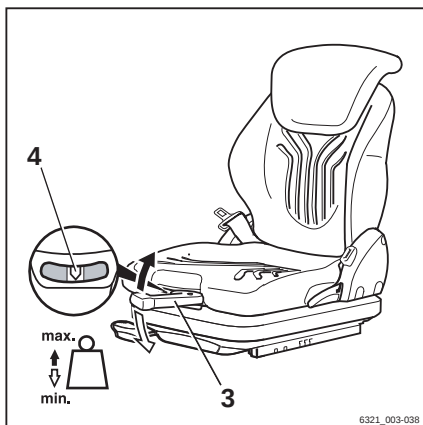
UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Nejlepšího nastavení odpružení sedadla se dosáhne tehdy, když řidič během nastavování na sedadle sedí.

UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, ovládaným místo páky (3) spínačem.

- Páku pro nastavení hmotnosti (3) zcela vysuňte.
- Pomocí páky pumpujte nahoru nebo dolů v závislosti na hmotnosti řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (slyšitelné cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.



UPOZORNĚNÍ

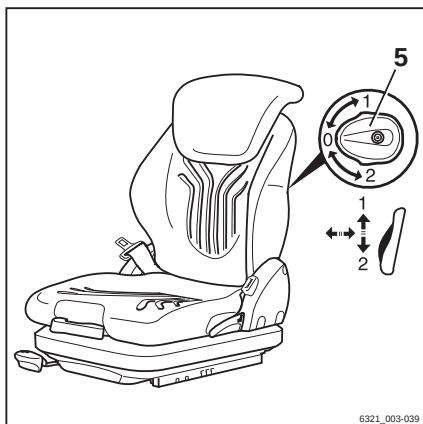
Správnou váhu řidiče jste zvolili, pokud je šipka (4) uprostřed průhledu. Zjevně neúčinný zdvih páky pro nastavení hmotnosti znamená, že bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.

Nastavení bederní opěrky (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Bederní opěrku lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěrky se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

- Otáčejte stavěcím šroubem (5) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.

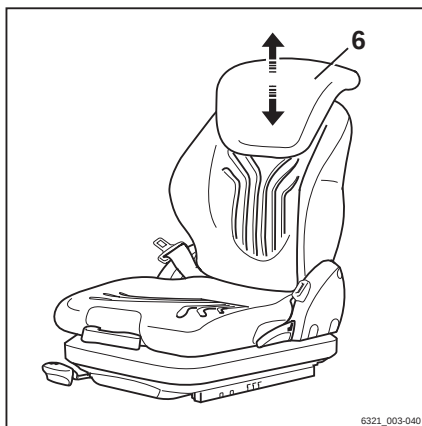


Kontroly a úkony před uvedením do provozu

**Nastavení prodloužení opěradla zad
(varianta na přání)**

- Nastavení prodloužení opěradla zad (6) provedete vytažením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky a prudčeji zatáhněte nahoru.

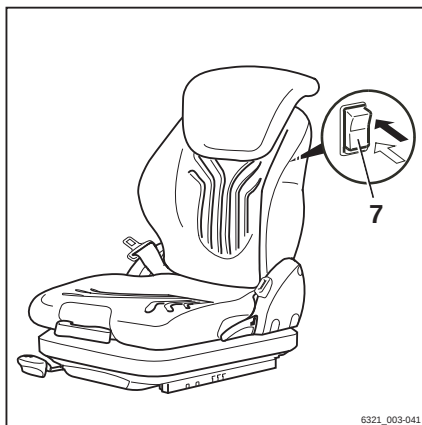


6321_003-040

**Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla
(varianta na přání)**** UPOZORNĚNÍ**

Vyhřívání sedadla je funkční pouze tehdy, je-li aktivován spínač sedadla, tj. pokud řidič na sedadle sedí.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla slouží spínač (7).



6321_003-041

Nastavení loketní opěrky

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

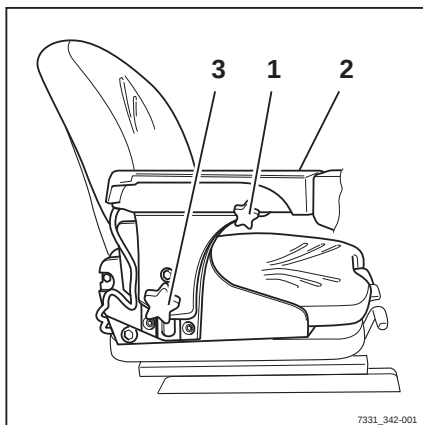
- Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.
- Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

Nastavení délky loketní opěrky

- Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení výšky loketní opěrky

- Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.



Kontroly a úkony před uvedením do provozu

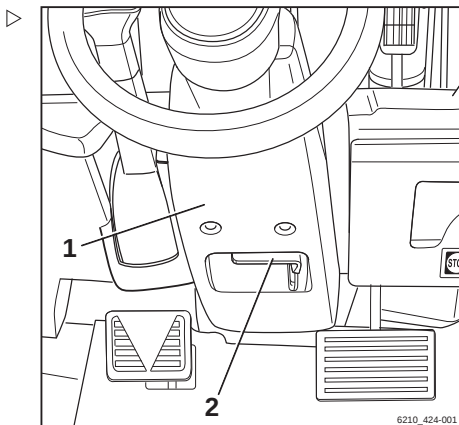
Nastavení sloupku řízení

- Zatlačte dolů páku nastavovacího mechanismu sloupku řízení (2).
- Nastavte sloupek řízení (1) do požadované polohy a páku opět vytáhněte nahoru.

NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- Ujistěte se, že sloupek řízení je zajištěn.
- Sloupek řízení musí zapadnout zpátky na místo.
Sloupek řízení nikdy nenastavujte za jízdy.



Otvírání ventilu nádoby na LPG



NEBEZPEČÍ

Při úniku zkapalněného plynu hrozí nebezpečí výbuchu.

Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.

- Nádoby na LPG otevřete pouze v dobře větraných místnostech a nikoli poblíž otvorů v podlaze.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci se zkapalněným plynem ⇒ Kapitola "LPG", str. 3-46.

- Zkontrolujte, zda není cítit plyn.



NEBEZPEČÍ

Při úniku zkapalněného plynu hrozí nebezpečí výbuchu.

Zjistíte-li únik plynu nebo ucítíte-li plyn, nestartujte motor.

- Informujte nadřízeného a/nebo servisní středisko.

- Zkontrolujte, zda je hadice (2) bezpečně připojena k nádrži s plynem.



⚠ NEBEZPEČÍ

**Hrozí nebezpečí výbuchu z jiskro-
vého výboje!**

K otvírání/zavírání nepoužívejte
úderné nástroje.



⚠ VÝSTRAHA

LPG může způsobit omrzliny na
pokožce.

- Proto vždy noste ochranné
rukavice.

⚠ POZOR

Při rychlém otevření může systém zamrznout.

- Otevřete ventil nádoby (1) pomalým otáčením
hvězdicového kolečka proti směru hodinových
ručiček.

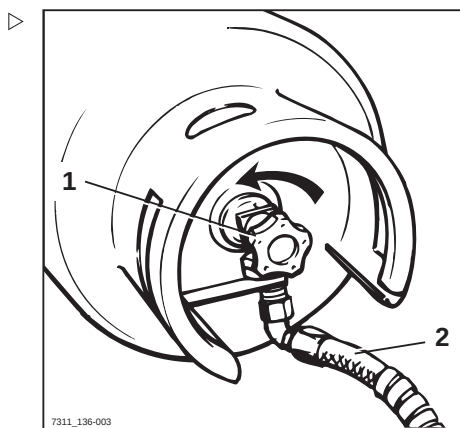


⚠ NEBEZPEČÍ

**Při úniku zkapalněného plynu hrozí
nebezpečí výbuchu.**

Zjistíte-li únik plynu nebo ucítíte-li
plyn, nestartujte motor.

- Znovu zavřete ventil nádoby.
- Informujte nadřízeného a/nebo
servisní středisko.



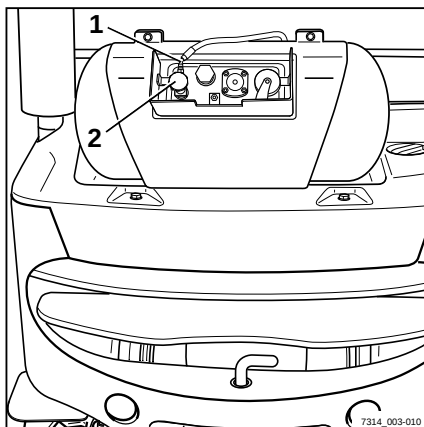
Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Otvírání uzávěracího ventilu nádrže ▶ na LPG

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu z důvodu úniku LPG!**

Pokud je unikající LPG vystaven ohni nebo jiskření, může explodovat a způsobit vážné zranění.

- Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň/zapalovač.
- Uzavírací ventily nádrží na LPG (varianta na přání) otevírejte pouze v dobře větraných prostorech a v dostatečné vzdálenosti od otvorů v podlaze.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci se systémem LPG; viz kapitola nazvaná "LPG".

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu z důvodu úniku LPG!**

Zjistíte-li únik plynu nebo ucítíte-li plyn, nestartujte motor.

- Obrátte se na nadřízeného, vedoucího vozového parku nebo autorizované servisní středisko.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Hrozí nebezpečí výbuchu z jiskrového výboje!**

K otvírání a zavírání nepoužívejte úderné nástroje.

- Ujistěte se, že není cítit plyn.
- Zkontrolujte, zda je hadice (1) bezpečně připojena k nádrži na LPG.

**⚠ VÝSTRAHA**

LPG může způsobit omrzliny na pokožce.

- Noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR

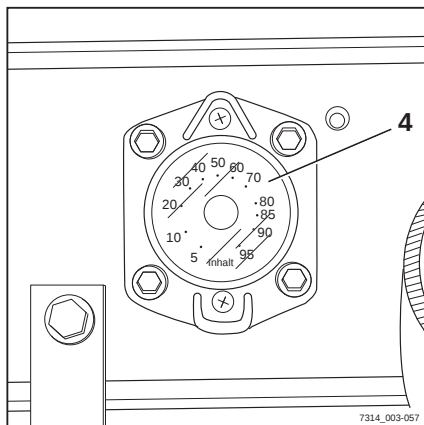
Při rychlém otevření může systém zamrznout.

- Otevřete uzavírací ventil (2) pomalým pootočením do polohy "OPEN (OTEVŘÍT)".
- Zkontrolujte, zda hadice a šroubové spoje nejsou pokryty ledem.

Pokud je zjištěna netěsnost:

- Nestartujte motor.
- Zavřete uzavírací ventil (2).
- Obrat'te se na nadřízeného, vedoucího vozového parku nebo autorizované servisní středisko.

Ukazatel hladiny plnění (4) na nádobě LPG zobrazuje zbývající množství LPG.



Uvedení do provozu

Uvedení do provozu

Nastupování a vystupování z vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do části vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Hrozí nebezpečí nárazu hlavou do nosníku ochranné stříšky nebo uvíznutí části oblečení při vystupování z vozíku.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z vozíku.

- Nevyskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

⚠ POZOR

Poškození součásti nesprávným používáním!

Součásti vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.

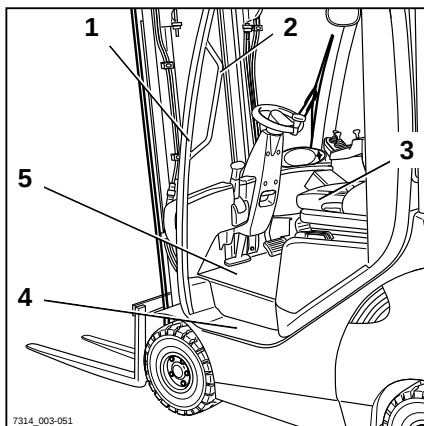
K nastupování a vystupování z vozíku použijte ►
 prostor pro nohy jako schod (5) a madlo (2)
 použijte jako oporu. Jako oporu můžete použít
 také nosník ochranné stříšky (1).

Vždy nastupujte na vozík směrem vpřed:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Dejte levou nohu na schůdek (4).
- Pravou nohou se dostaňte na vozík a
 sedněte si na sedadlo řidiče (3).

Vždy vystupujte z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte
 levou nohou na schůdek (4).
- Vystupte z vozíku pravou nohou napřed.



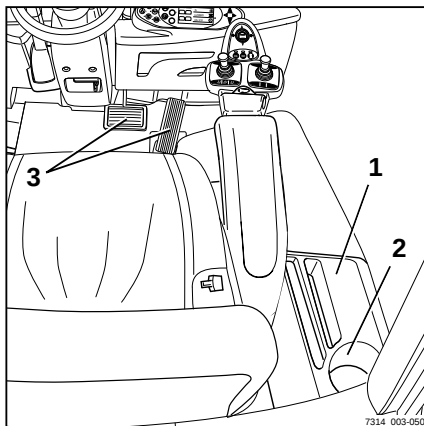
Odkládací prostory a držáky nápojů ►

⚠ VÝSTRAHA

Do prostoru pro nohy mohou spadnout předměty a překážet pedálům, což představuje nebezpečí nehody!

Uložené předměty musí mít správnou velikost, aby nevypadly z odkládacích prostor (1) nebo z držáku nápojů (2). Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Následně se může stát, že vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdit.

- V držáku nápojů může být uložena láhev s objemem nejvýše 0,5 l.
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor při startování vozíku, zatáčení a brzdění.



Odjištění spínače nouzového vypínání

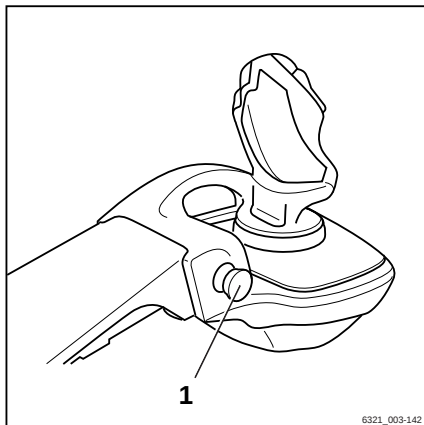


UPOZORNĚNÍ

Nouzový odpojovač mají pouze vozíky vybavené joystickem 4Plus (varianta na přání).

Uvedení do provozu

- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1), dokud se neuvolní jeho západka. ▷



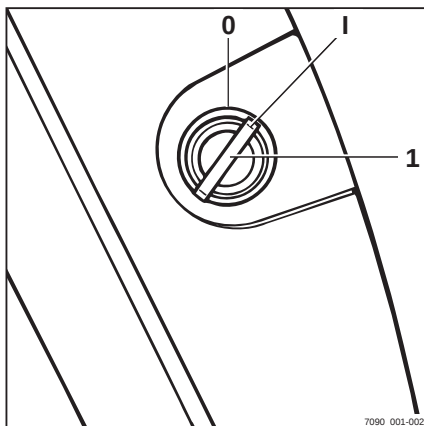
Zapnutí zámku zapalování

⚠ VÝSTRAHA

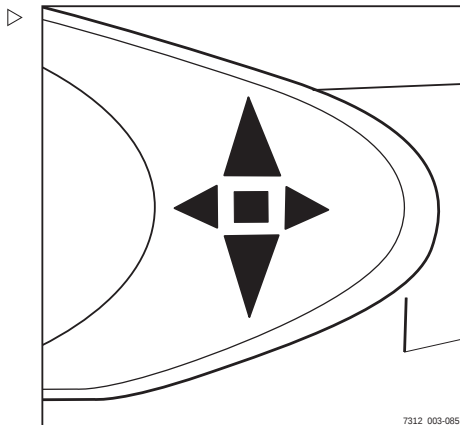
Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

- Provedte zkoušky před uvedením do provozu.
- Neprovozujte vozík, pokud byly zjištěny závady.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

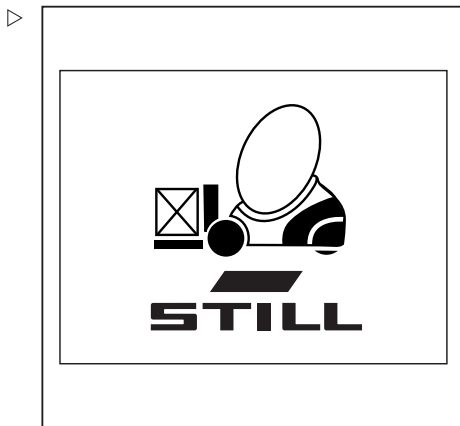
- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I". ▷



Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí.



Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku v nastaveném jazyce, dokud se zcela neaktivují ovládací prvky vozíku.



Uvedení do provozu

Standardní zobrazení

1 Hladina paliva

Je-li k dispozici dostatečné množství plynu, ukazatel se v poli displeje nezobrazuje.

Hlášení PRÁZDNÁ se v poli displeje zobrazí (bliká) pouze krátce před spotřebováním plynu.

2 Jízdní program

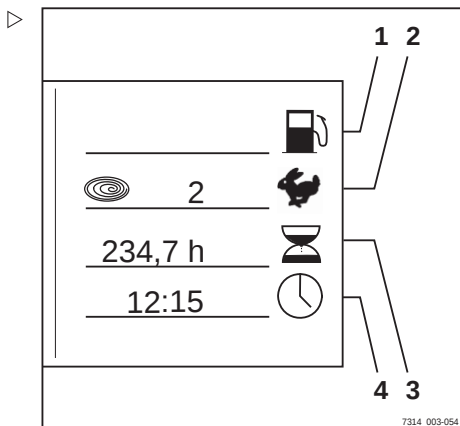
V poli displeje se zobrazuje aktuální jízdní program (1–5).

3 Provozní hodiny

V poli displeje se zobrazuje počet provozních hodin.

4 Čas

V poli displeje se zobrazuje aktuální čas.



UPOZORNĚNÍ

Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Na displeji můžete zobrazit další informace. Při výskytu poruch se řiďte informacemi v kapitole nazvané "Poruchy".

Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístního číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.

UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správcům vozového parku.

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídavné elektrické zařízení a displej a displeje řídicí jednotky) jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablokované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFFFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.

UPOZORNĚNÍ

Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.

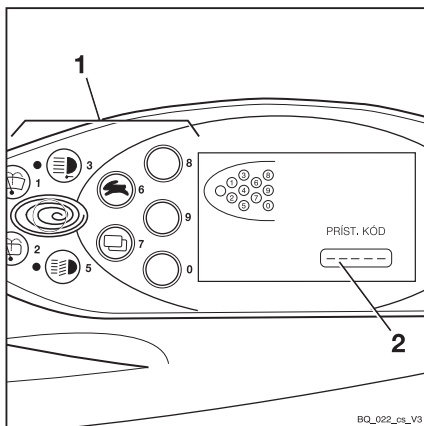
Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

Uvedení do provozu

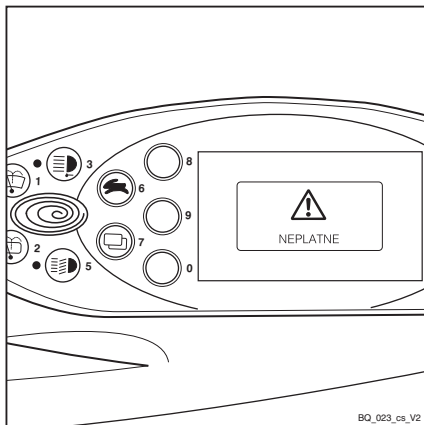
Vstupní nabídka PRÍST. KÓD

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

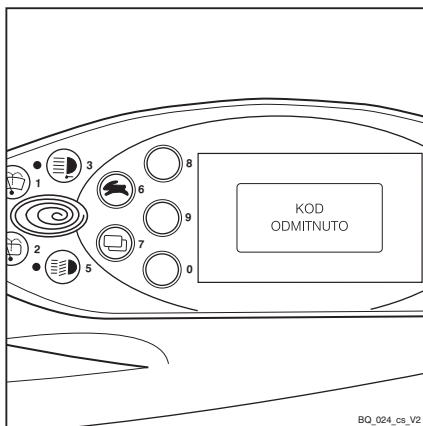
Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, místo toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadán kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.



Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva NEPLATNÉ. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu.



Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.



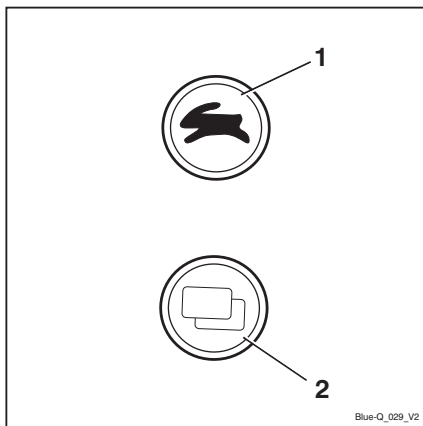
Stanovení kódu PIN řidiče



UPOZORNĚNÍ

Kód PIN řidiče mohou nadefinovat pouze osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Aby mohl správce vozového parku nadefinovat kód PIN řidiče, musí vstoupit do konfigurační nabídky. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".

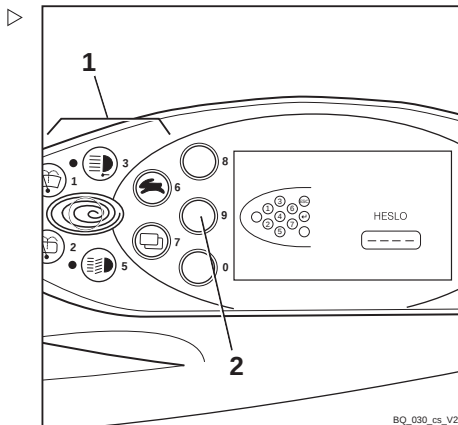
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



Uvedení do provozu

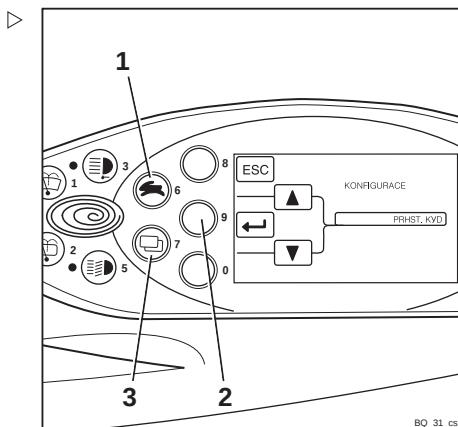
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku PRÍST. KÓD.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



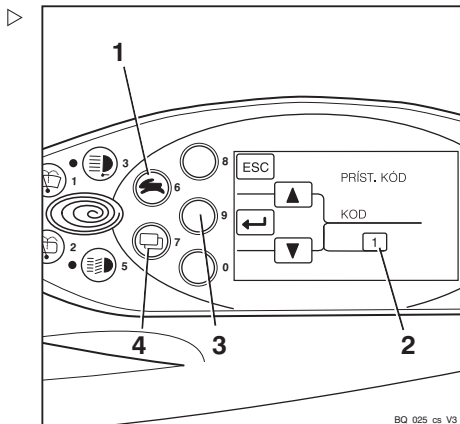
Volba kódu PIN řidiče

V nabídce PRÍST . KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST . KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

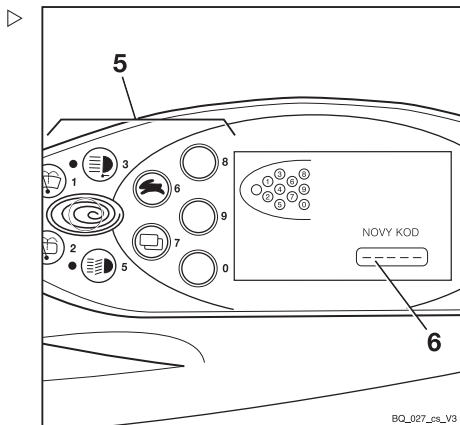
- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

- Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



Uvedení do provozu

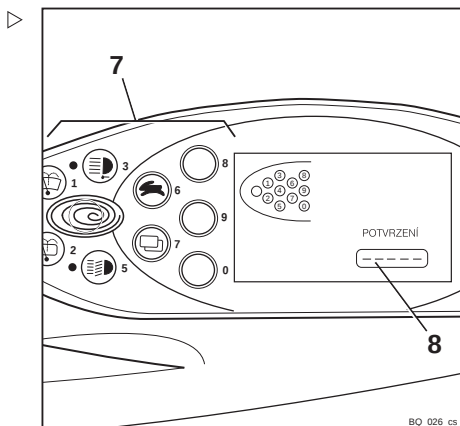
Na displeji se zobrazí **POTVRZENÍ**.

Podnabídka **POTVRZENÍ** slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

- Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole **POTVRZENÍ** (8) pomocí tlačítek (7).

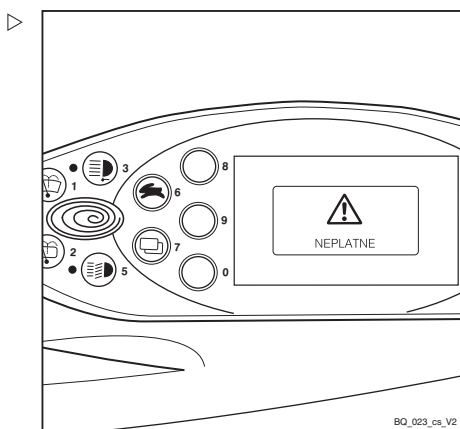
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku **PRÍST. KÓD**.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



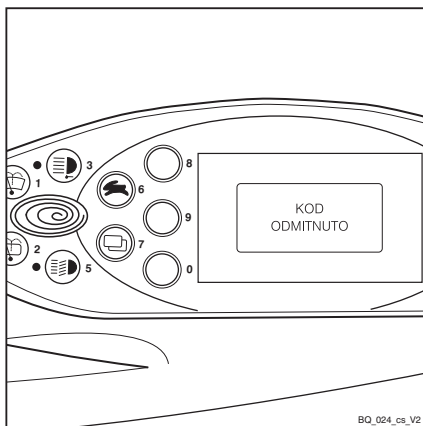
Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce **POTVRZENÍ** neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce **NOVÝ KÓD**, zobrazí se hlášení **NEPLATNÉ**.

Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce **POTVRZENÍ** pro následné potvrzení.



Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓD ODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



Změna hesla

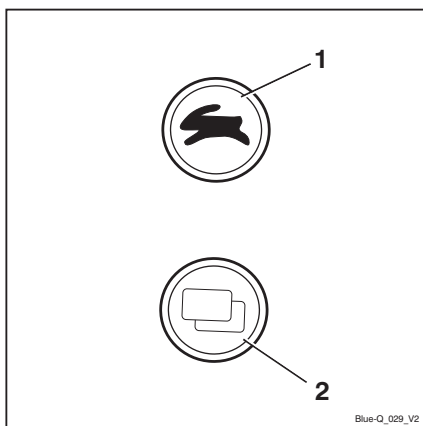
Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.



UPOZORNĚNÍ

Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.

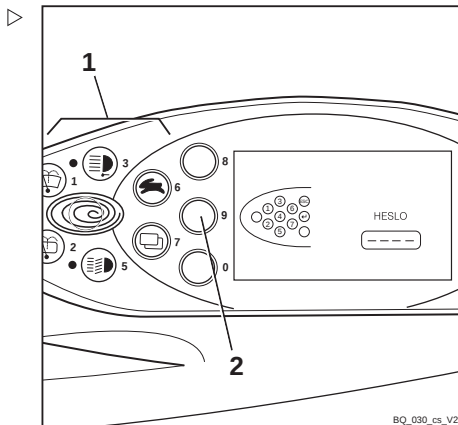
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



Uvedení do provozu

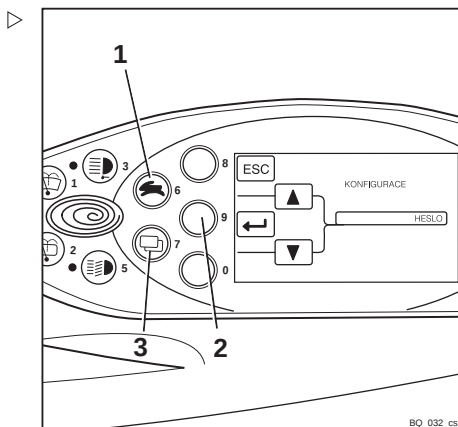
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



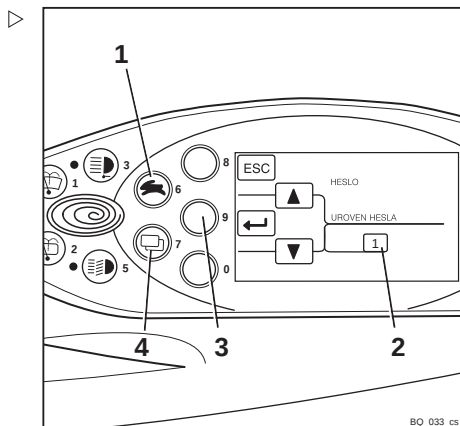
Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA (2).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

Čtyřciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

⚠ POZOR

Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!

- Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD (4).

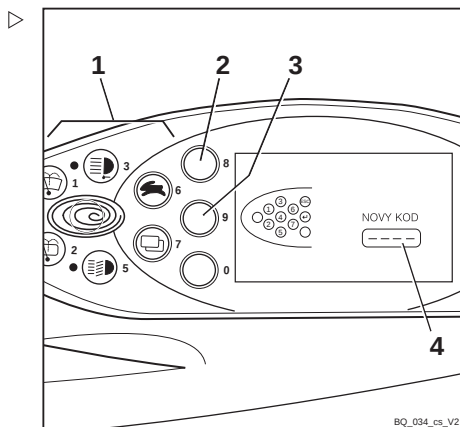
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).

V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí - ? ? - .
Nové heslo je potvrzeno.

- Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte tlačítko **ESC** (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

- Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.
- Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte tlačítko **ESC**, dokud se nezobrazí standardní zobrazení.



Uvedení do provozu

Aktivace klaksonu

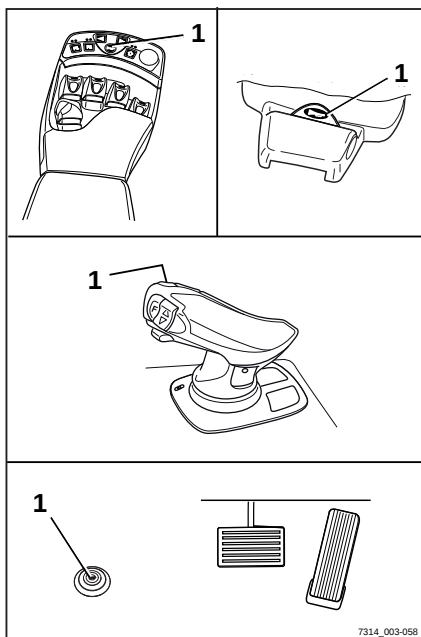
- Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.



Bezpečnostní pás



⚠ NEBEZPEČÍ

I při použití schváleného zádržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zádržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto používat také bezpečnostní pás.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zádržný systém řidiče tvoří pouze dveře na západku (varianta na přání) nebo kabina řidiče (varianta na přání) se zavřenými pevnými dveřmi. Plastové dveře (ochrana před povětrnostními podmínkami) nelze považovat za zádržný systém řidiče!

Je-li třeba otevřít nebo odmontovat dveře, je nutné použít alternativní vhodný zádržný systém (například bezpečnostní pás).

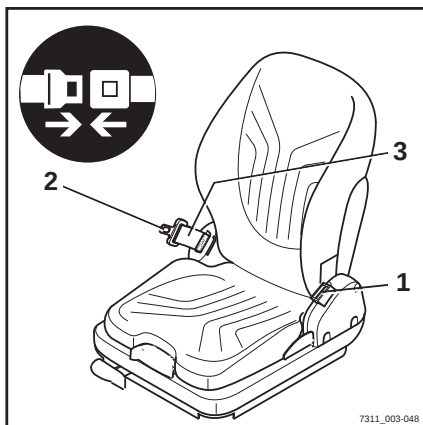
Připevnění bezpečnostního pásu**⚠ NEBEZPEČÍ**

Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud se vozík převrátí nebo narazí do překážky a řidič nemá zapnutý bezpečnostní pás, může být vymrštěn z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrčujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby.
- Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.

**i UPOZORNĚNÍ**

Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení BEZP . PAS, viz kapitola nazvaná "Závady".

- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navijáče a upevněte ho pevně kolem těla přes stehna.

i UPOZORNĚNÍ

Posad'te se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.

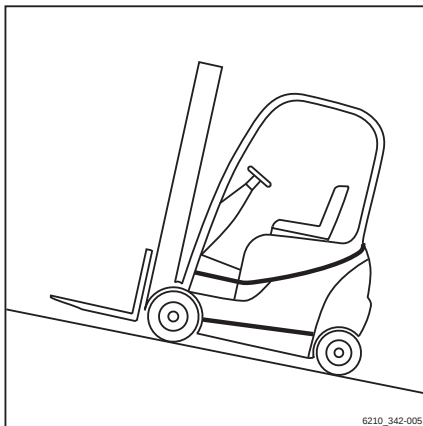
- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku bezpečnostního pásu (1).
- Zkontrolujte napnutí bezpečnostního pásu. Měl by být blízko těla.

Uvedení do provozu

Zapnutí na prudkém svahu

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvížného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás pak nelze víc vytáhnout z navíječe.

- Na svahu se pohybujte opatrně.
- Zapněte si bezpečnostní pás.



Uvolnění bezpečnostního pásu

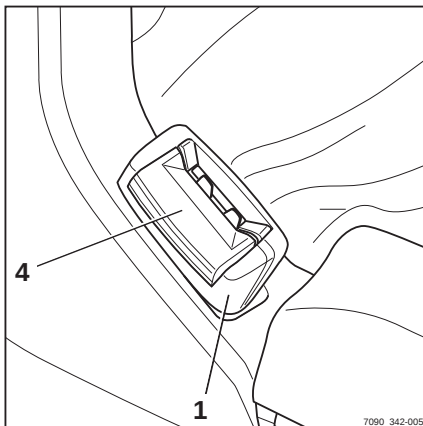
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku (1) bezpečnostního pásu.
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky pásu zpět do navíječe.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navíječe. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navíječe pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami (např. ho přikryjte).



Porucha způsobená chladem

- Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte je a pečlivě je osušte, aby se situace neopakovala.

⚠ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

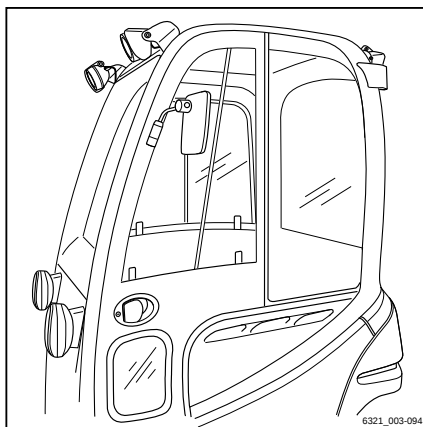
Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navijec bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

Kabina řidiče**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Zádržný systém musí být namontován a musí být používán, aby při převrácení vozíku nedošlo k vypadnutí řidiče pod vozík a následnému rozdrcení. Zádržný systémy chrání řidiče před vypadnutím z vozíku při jeho převrácení. Kabina řidiče představuje zádržný systém řidiče, pouze pokud jsou dveře kabiny pevné a zavřené. Zádržný systém řidiče nepředstavují kabiny s látkovým potahem (varianta na přání) s dveřmi z plastu nebo plachtoviny, které neposkytují žádnou ochranu před následky převrácení vozíku!

- Před provozem zavřete dveře kabiny.
- Pokud jsou dveře otevřené nebo byly demonstrovány, použijte srovnatelně bezpečný zádržný systém.
- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.



Uvedení do provozu

Startování motoru

NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny!

Je nebezpečné nechat zapnutý motor v uzavřených prostorech. Motor spaluje kyslík a vypouští oxid uhličitý, oxid uhelnatý a další jedovaté plyny.

- Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách dodržujte národní zákony a předpisy.
- Vždy zajistěte dostatečnou ventilaci.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".
- Po zobrazení hlášení STARTOVAT otočte klíčem zapalování do polohy "II" a přidrže jej, dokud se motor nenastartuje.
- Jakmile motor nastartuje, klíč zapalování uvolněte.

Pokud motor nenastartuje do 20 sekund, ukončete startování a za jednu minutu je opakujte.

POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

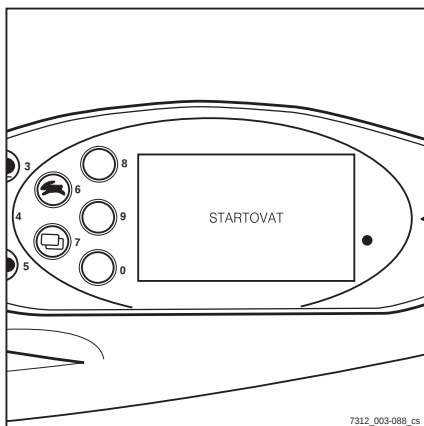
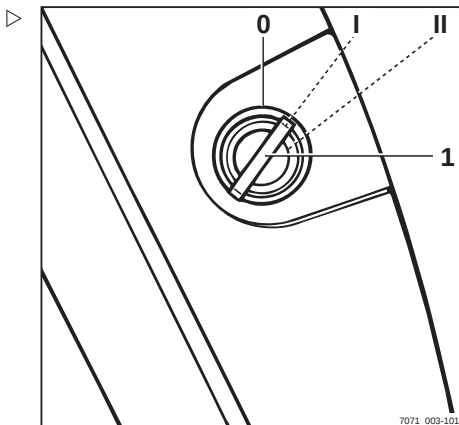
Pokud se po nastartování motoru na displeji zobrazí hlášení TLAK OLEJE, je zřejmě mazání motoru nedostatečné. Nedostatečné mazání může způsobit poškození motoru.

- Okamžitě vypněte motor.
- Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby jej doplňte
- Pokud se hlášení zobrazuje i nadále, uvědomte autorizované servisní středisko.
- Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Poruchy".



UPOZORNĚNÍ

Pokud motor nenastartoval kvůli vybité baterii, je možné jej nastartovat pomocí kabelů z jiného vozidla.



Kontrola funkce brzdového systému ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud selže brzdový systém, nebude vozík dostatečně brzdit nebo ho nebude možné zabrzdit vůbec, vznikne nebezpečí nehody!

- Vozíky s vadným brzdovým systémem nepoužívejte.

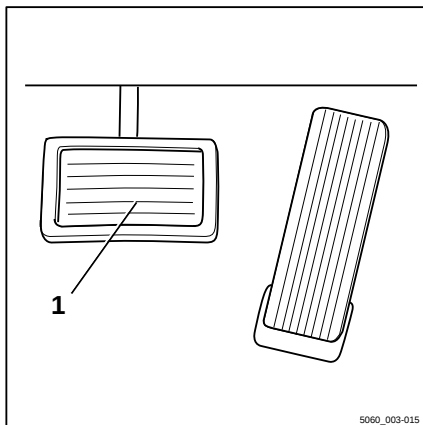
Kontrola nožní brzdy

- Zkontrolujte krok pedálu:

Mezi bodem odporu pedálu a dorazem brzdy musí být vůle nejméně 60 mm.

- Rozjed'te nezátížený vozík na volném prostranství, viz kapitola "Jízda".
- Silně sešlápněte brzdový pedál (1).

Vozík musí ztlačně zpomalit.



5060_003-015

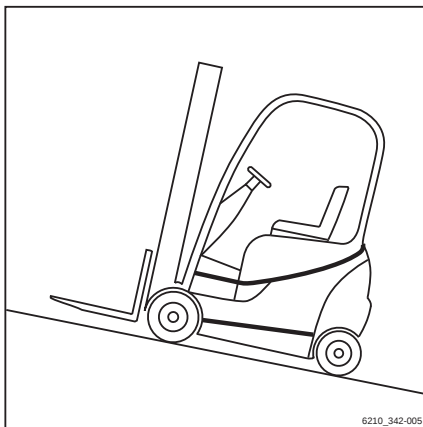
Kontrola parkovací brzdy ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života!

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistíte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opustíte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.
- Použijte parkovací brzdou a zkontrolujte její funkci při rychlosti chůze nebo na strmém svahu.

Při aktivované parkovací brzdě musí vozík na svahu zůstat stát. Pokud se vozík rozjede bez ohledu na aktivovanou parkovací brzdou, kontaktujte servisní středisko.



6210_342-005

Uvedení do provozu

Kontrola správné funkce systému řízení

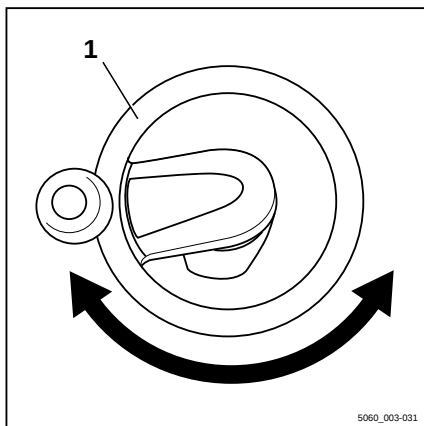
⚠ NEBEZPEČÍ

V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
- Zatočte volantem (1). Vůle volantu zaparkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.



Kontrola funkce nouzového vypínání

⚠ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutí spínače nouzového vypínání způsobí odpojení celého elektrického systému.

- Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdou.

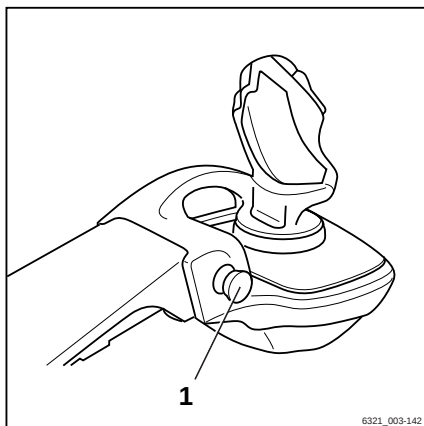
**UPOZORNĚNÍ**

Nouzový odpojovač mají pouze vozíky vybavené joystickem 4Plus (varianta na přání).

- Pomalu jeďte vozíkem vpřed.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík se bude pohybovat setrvačností

- Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzdíte vozík, dokud nezastaví.

**UPOZORNĚNÍ**

U vozíků s elektrickou parkovací brzdou dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví.

- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).

Tlačítko se uvolní a vyskočí. Vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.

Nulování měření břemene (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídavných zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenese břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.



UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze v rozsahu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při provádění nulování nezvedejte vidlici více než 800 mm nad zem.



UPOZORNĚNÍ

Ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků instalovaných na vozíku, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-140.

- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.

Uvedení do provozu

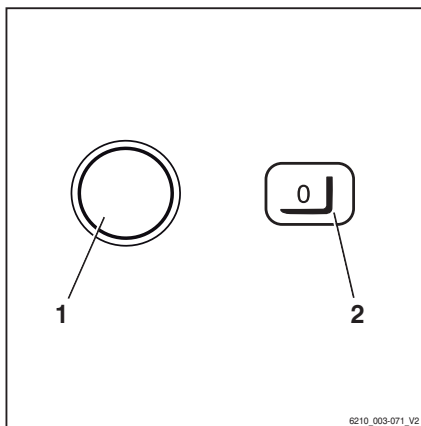
- Podržte tlačítko (1) pro "nulování" stisknuté po dobu nejméně čtyř sekund; na displeji se zobrazí symbol pro "nulování" (2).

UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spust'te nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hodnota "0 kg".



Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

- Stisknutím funkčního tlačítka (1) zapnete usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru".

Na displeji se musí objevit zobrazení funkce (2).

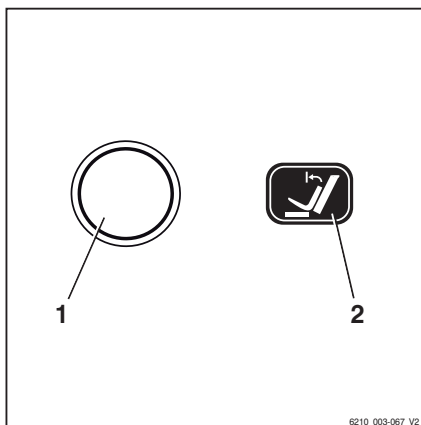
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

- Zvedací stožár posuňte dopředu.

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a zastavit se ve svislé poloze.

- Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.



Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

Řízení

Řízení**Bezpečnostní předpisy při řízení****Chování řidiče**

Při řízení ve firemních prostorách je řidič povinen dodržovat pravidla silničního provozu.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat prudkého zastavení a zatáčení a předjíždění na nebezpečných a nepřehledných místech.

- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Šplhat po vnější části vozíku
- Posunutí sedadla řidiče
- Nastavení sloupku řízení
- Uvolnění bezpečnostního pásu
- Vyřazení zádržného systému
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odebírání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

⚠ VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako pouštění těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

⚠ VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s naváděčem, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátko, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídavných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Následující požadavky na rozměry a šířky pracovní uličky platí za daných podmínek, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V individuálních případech je nutné provést kontrolu pro určení nutnosti větší šířky pracovní uličky, např. v případě odchylných rozměrů břemena, jiných přídatných zařízení nebo zvedacích stožárů.

V rámci EU je třeba dodržovat směrnici 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU.

Požadované šířky pracovní uličky závisí na rozměrech břemene.

Hodnoty pro palety:

Model	Typ	Šířka uličky (mm)	
		S paletou 1 000 x 1 200 příčně	S paletou 800 x 1 200 podélně
RX70-16	7 311	3 523	3 727
	7 314		
RX70-18	7 312	3 557	3 762
	7 315		
RX70-20	7 313	3 603	3 810
	7 316		

Vozík je možné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

Jízda na svazích

S vozíkem je možno jet z nebo do svahů s následujícími charakteristikami:

Model	Typ	Maximální sklon (%)	
		S břemenem	Bez břemena
RX70-16	7 311	27,0	28,0
	7 314		
RX70-18	7 312	26,0	
	7 315		
RX70-20	7 313		
	7 316		

Svahy nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty stoupání nebo klesání a musí mít drsný povrch.

Přechody v horní a dolní části svahu musí být mírné a postupné, aby nedošlo k pádu břemene nebo k poškození vozíku.

Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostorami, například uličkami nebo kontejnery. Vozíky jsou pro tento účel dimenzovány. Pohyblivé části vozíku ale mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Mezi takové součásti patří například:

- Výklopné střešní okno v kabině řidiče
- Dveře kabiny
- Výsuvné nádoby na LPG

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, rovné a nesmí na nich být nečistoty ani napadané předměty.

Odvodňovací kanály, úrovněvé přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, aby vozíky musely při přejíždění těchto překážek překonávat co nejméně nerovnosti.

Ujistěte se, zda mají poklopy kanálů, kryty šachet a podobná místa dostatečnou nosnost.

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene

musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů břemene; viz kapitola nazvaná "Technické údaje".

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po trasách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho zástupci. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolane osoby.



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se prosím definicí "provozovatele" ve smyslu odpovědné osoby!

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo, v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.

Nastavení trakčních programů

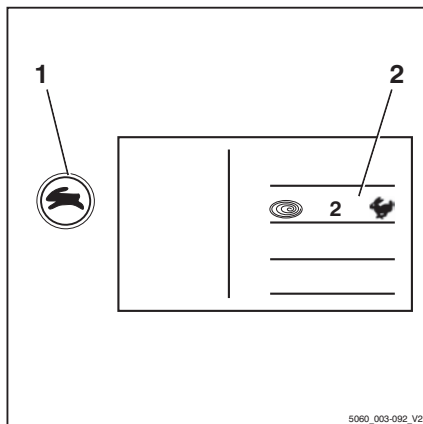
Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

- Opakovaně stisknete tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

K dispozici jsou trakční programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo trakčního programu, tím větší je trakční dynamika.

Je možné použít následující jízdní programy:



Jízdní program	1	2	3	4	5
Rychlost (km/h)	19	19	19	19	19
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	50	100	120	140	160

Jízdní program	1	2	3	4	5
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	50	100	120	140	160
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	50	100	120	140	160
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	60	70	80	90	100

Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy vozíku. Způsob aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

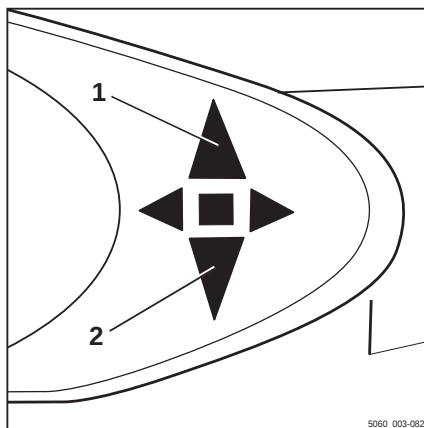
- **Páčka**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- **Minikonzola**



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozidlo je potom možné zpomalit do zastavení a znovu rozjet v opačném směru (couvání).

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



Neutrální poloha

Pokud vozík delší dobu stojí, zvolte neutrální polohu, aby se vozík nemohl náhle rozjet, pokud by došlo k neúmyslnému sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.

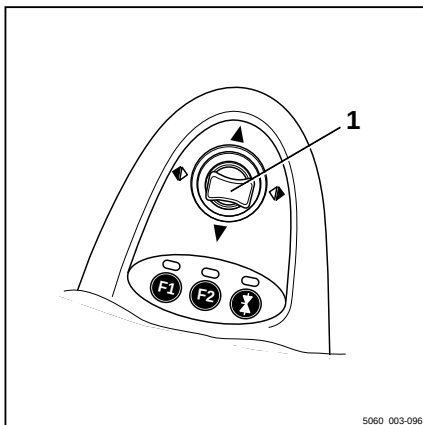


UPOZORNĚNÍ

Jakmile řidič opustí sedadlo, přepne se spínač směru jízdy do "neutrální polohy". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

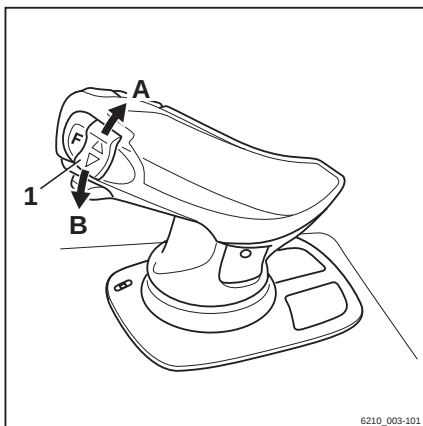
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte křížovou páku (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte křížovou páku dozadu.



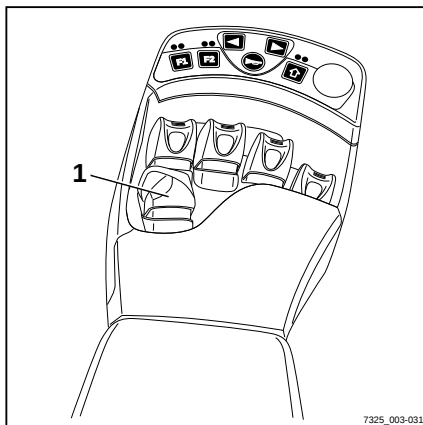
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze s joystickem 4Plus. ▷

- Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) nahoru (A).
- Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) dolů (B).



Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu



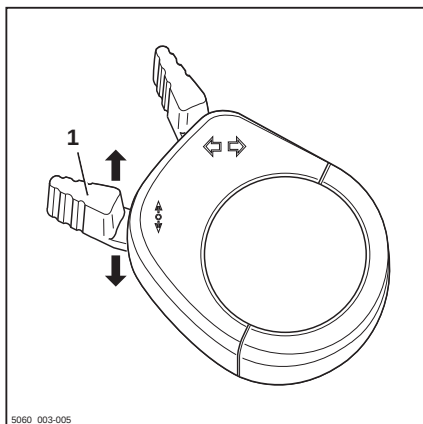
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích.



Před jízdou

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelnému úrazům.

- Posad'te se na sedadlo řidiče.
- Zapněte si bezpečnostní pás.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojíždět a všechny funkce zvedání jsou zablockované. V takové situaci se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

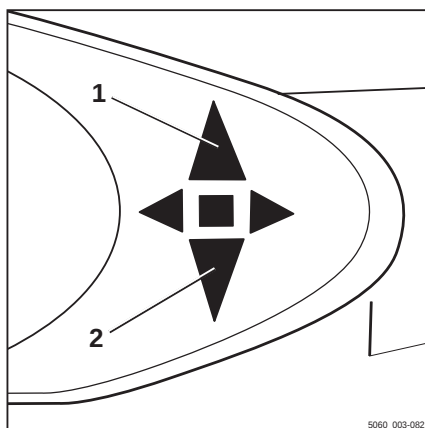
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).



- Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.



UPOZORNĚNÍ

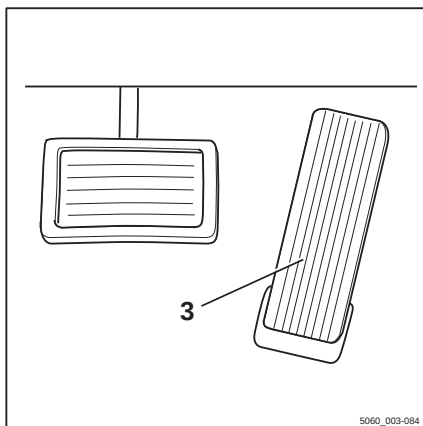
Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdu (elektrickou brzdu). Vozík se začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového vypínání (varianta na přání) a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!



5060_003-084

Obrácení směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).



UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, verze se dvěma pedály (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Zapněte si bezpečnostní pás.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

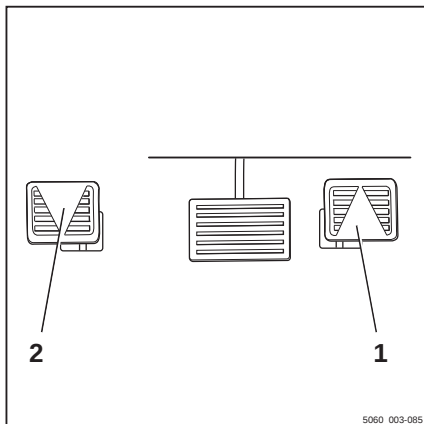
Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze poježdět a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takové situaci se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1). Chcete-li jet "vzad" sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).



UPOZORNĚNÍ

U verze se dvěma pedály nefunguje žádný spínač směrů jízdy na ovládacích prvcích.



Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("dopředu" (3) nebo "dozadu" (4)).

i UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení se může jako varování během couvání ozvat akustický signál (varianta na přání), rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akceleratoru. Po uvolnění pedálu akceleratoru začne vozík brzdit.

i UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdu (elektrickou brzdu). Vozík se začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tato elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového vypínání (varianta na přání) a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

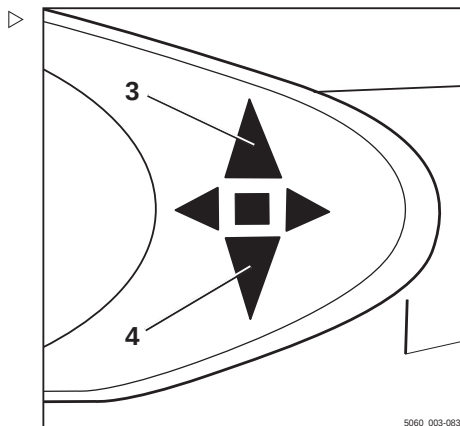
Obrácení směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akceleratoru.
- Sešlápněte pedál akceleratoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

i UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady akceleratoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akceleratoru, za předpokladu, že je elektrická závada od-



straněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte servisní středisko.

Ovládání provozní brzdy

Elektrická brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík se tím zpomalí.

Kromě toho lze vozík brzdít pomocí provozní brzdy:

- Sešlápněte brzdový pedál (2).

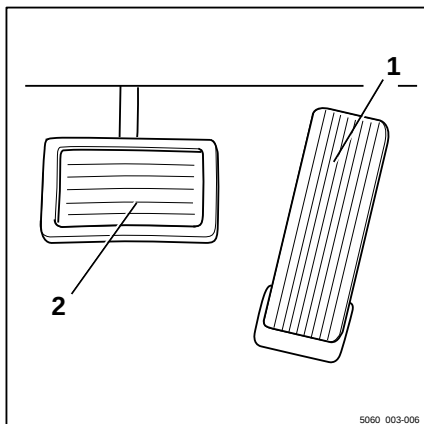
V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze rekuperační brzdění. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje provozní brzda, která působí na hnací kola.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdít.

- Uveďte vozík do klidového stavu aktivováním parkovací brzdy.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude servisní brzda opravená.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí převrácení a uklouznutí!

Brzdná dráha vozíku závisí na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti. Hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdovou dráhu.
- Brzděte vozík uvolněním pedálu akcelérátoru (1).
- Pokud není brzdný účinek dostatečný, použijte také provozní brzdou (2).

Nulové brzdění (varianta na přání)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Vozíky s nulovým brzděním (varianta na přání) nejsou po uvolnění pedálu akcelérátoru zabrzděny.

- Uvedte vozík do klidového stavu sešlápnutím brzdového pedálu.

Pokud je vozík vybaven variantou vybavení nulového brzdění, funkce elektrické brzdy je neaktivní. Uvolněním pedálu akcelérátoru se vozík nezabrdí.

V takovém případě lze vozík zpomalit pouze aktivací provozní brzdy pomocí brzdového pedálu.

Parkovací brzda

Ovládání parkovací brzdy závisí na typu parkovací brzdy, která je na vozík namontována.

K dispozici jsou tyto varianty vybavení:

- Mechanická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Zatažení mechanické parkovací brzdy", str. 5-123
- Elektrická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Aktivace elektrické parkovací brzdy", str. 5-125

Zatažení mechanické parkovací brzdy

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistíte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným

směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

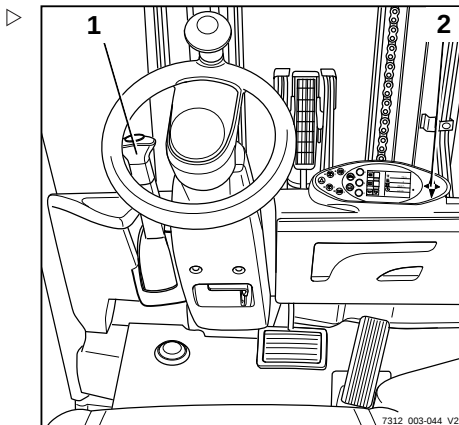
Pokud sešlápnete pedál akcelérátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.

Zatáhněte parkovací brzdu.

- Zatáhněte páku parkovací brzdy (1) zcela dolů a uvolněte ji.

Páka parkovací brzdy se automaticky vrátí o polovinu své dráhy zpět do střední polohy.

Parkovací brzda je aktivována a kola jsou zablokována. S vozíkem už není možné pojíždět. Kontrolka ukazatele směru jízdy (2) na displeji na ovládací jednotce zhasne.

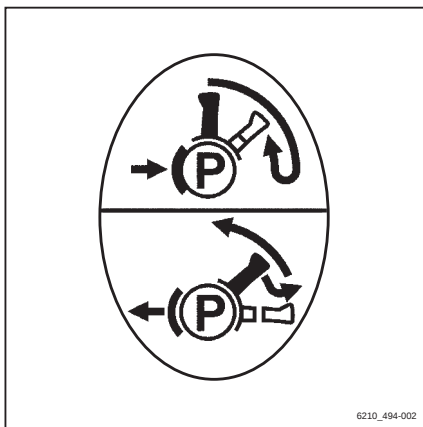


Uvolnění parkovací brzdy

- Přitáhněte páku parkovací brzdy (1) ze střední polohy zcela dolů.
- Když je páka v dolní poloze, vytáhněte knoflík páky a potom ved'te páku parkovací brzdy zcela nahoru.

UPOZORNĚNÍ

Páka parkovací brzdy se automaticky silou pružiny otočí do horní polohy a měla by být jen lehce vedena rukou. Pokud je nastavení páky tuhé, uveďte autorizované servisní středisko.



Aktivace elektrické parkovací brzdy ▷

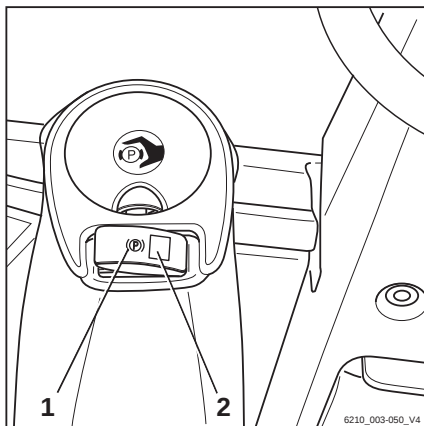
Elektrická parkovací brzda umožňuje řidiči vozík bezpečně zaparkovat pouhým stisknutím tlačítka (1) a dalšími automatickými funkcemi. Přes tyto automatické pomocné prvky je za bezpečné zaparkování vozíku vždy odpovědný řidič. Je nutné dodržovat bezpečnostní informace pro bezpečné parkování.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nelze parkovat ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

Elektrická aktivace parkovací brzdy funguje pouze při připojení zástrčky baterie a zapnutí zámku zapalování s klíčem.

Funkce při stojícím vozíku

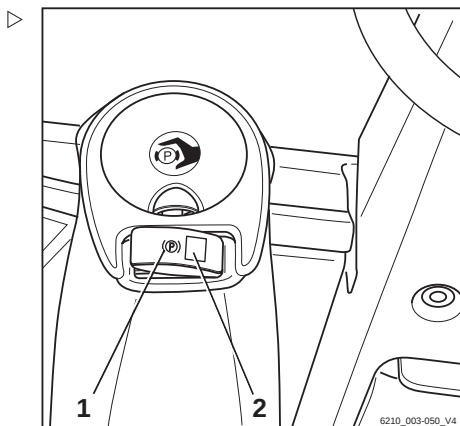
Aktivace řidičem

- Stiskněte tlačítko (1).

Uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).

Automaticky spouštěná aktivace

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Po uvolnění pedálu akcelérátoru:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2). Dokud se brzda neaktivuje, je na svahu vozík udržován bez pohybu trakčním motorem.
Po vypnutí zámku zapalování:	Okamžitě uslyšíte, jak se zapne parkovací brzda, a krátce, dokud se nevypnou řídící jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání (varianta na přání) po funkci nouzového vypínání:	Parkovací brzda se aktivuje.



Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.



Uvolněte parkovací brzdou stisknutím tlačítka



UPOZORNĚNÍ

Když je vozík připraven k provozu, elektrickou parkovací brzdou lze kdykoliv uvolnit stisknutím tlačítka.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Stiskněte tlačítko (1).

Parkovací brzda se slyšitelně uvolní a zhasne kontrolka LED (2).

Uvolnění parkovací brzdy rozjetím

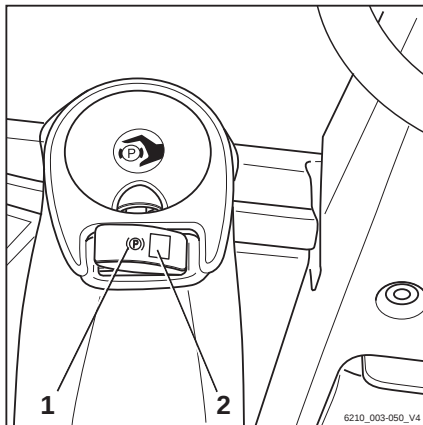


UPOZORNĚNÍ

Elektrickou parkovací brzdou lze uvolnit rozjetím, pouze pokud byla elektrická parkovací brzda aktivována automaticky uvolněním pedálu akcelérátoru nebo opuštěním sedadla řidiče.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Zvolte směr jízdy (pouze u jednopedálová verze).
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Parkovací brzda se slyšitelně uvolní a zhasne kontrolka LED (2).



Pokud nebyla parkovací brzda aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru nebo opuštěním sedadla řidiče, potom není možné řízení, a to až do uvolnění parkovací brzdy stisknutím tlačítka. Na displeji se zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU.

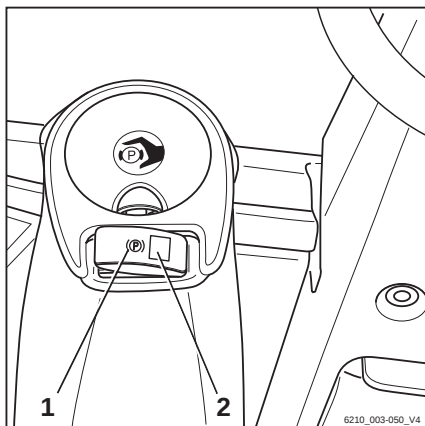


Funkce dostupné při jedoucím vozíku

Aktivace řidičem

- Stiskněte tlačítko (1).

Vozík je lehce brzděn. V závislosti na situaci je řízení opět možné po uvolnění tlačítka. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).



Automaticky spouštěná aktivace

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké chvíli se vozík zastaví nebo mírně zpomalí. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Po vypnutí zámku zapalování:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).

Příčina	Následek
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání (varianta na přání) po funkci nouzového vypínání:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Automatické brzdění:	Když je deaktivováno řízení a není obsazeno sedadlo nebo když vozík silně zrychluje, parkovací brzda se aktivuje a vyvíjí mírnou brzdnou sílu.

Řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

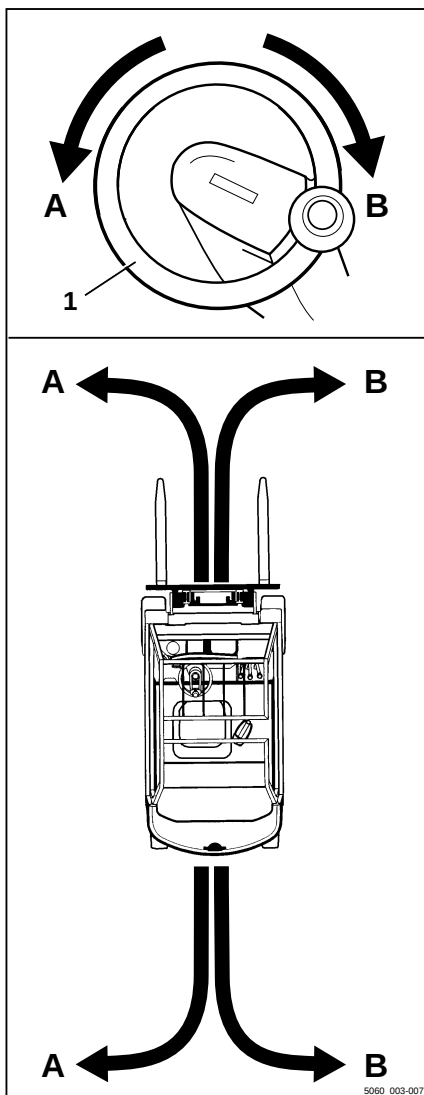
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevycházejte.
- Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

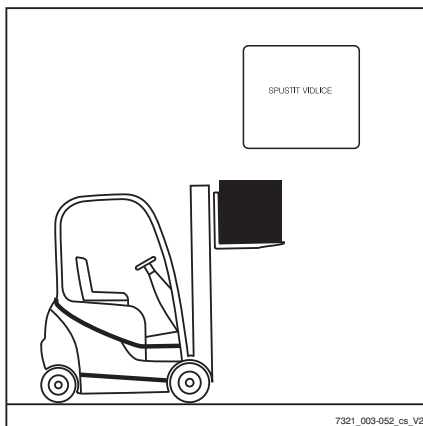
Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒ Kapitola "Datový list VDI RX70-16 T, RX70-18 T a RX70-20 T", str. 7-356.



Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



Zdvih

Zdvih

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz ⇒ Kapitola "Typy zvedacího stožáru", str. 5-137
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-140

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-154.

Automatické omezení zdvihu
(varianta na přání)

Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navařený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.



UPOZORNĚNÍ

Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem setrvačnosti cca 15 cm nad polohu snímače. Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy snímače bere v úvahu.

Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

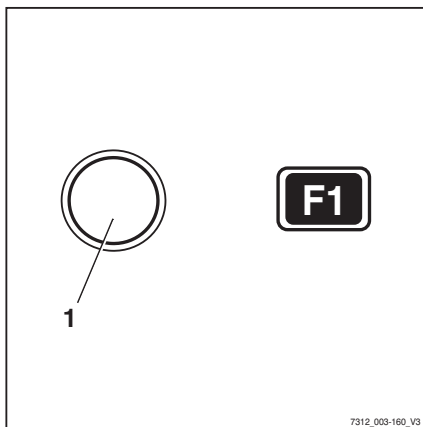
Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte tlačítko "F1"(1) na indikační a řídicí jednotce. Funkce automatického omezení zdvihu je nyní potlačena a břemeno lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte znovu tlačítko "F1"(1).



7312_003-160_V3

Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)

Popis

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zarážek pozvolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na opravu.

Zdvih

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

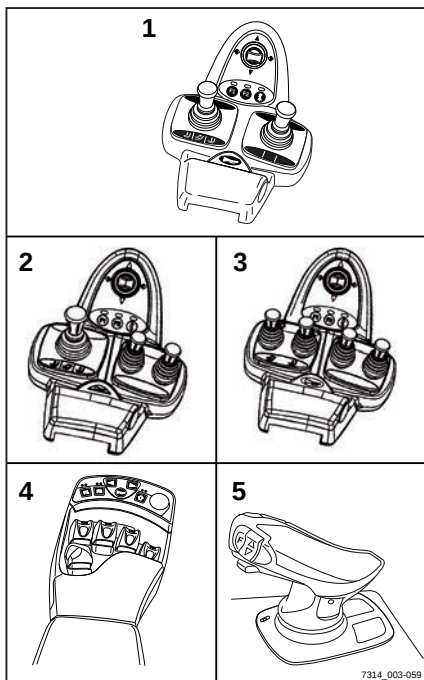
- Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajištění do koncových zarážek

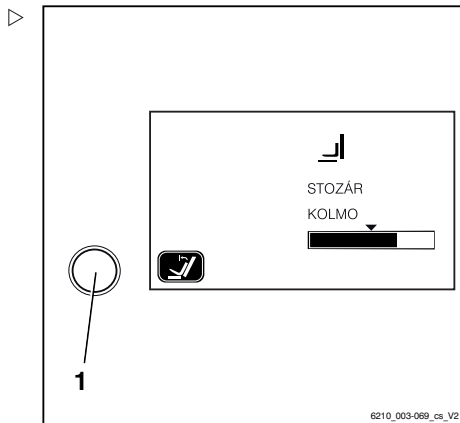
Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" je dostupná pouze jako varianta na přání, pokud je vozík vybaven jedním z následujících ovládacích prvků:

- Dvě páčky (1)
- Tři páčky (2)
- Čtyři páčky (3)
- Tlačítkový spínač (4)
- Joystick 4Plus (5)



Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.

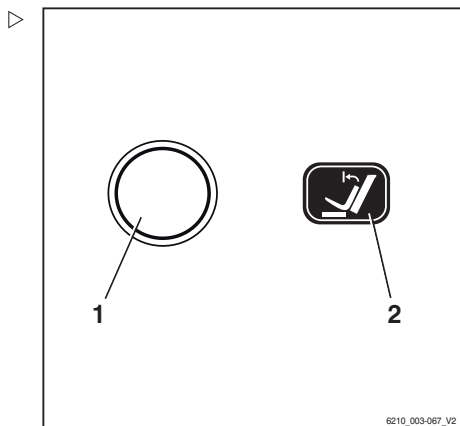


Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"

- Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".

Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.



Pomalé zajištění do koncových zarážek

Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabraňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

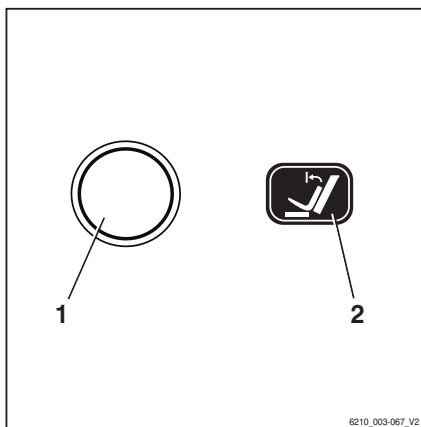
Zdvih

Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Stiskněte tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu.

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



6210_003-067_V2

Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

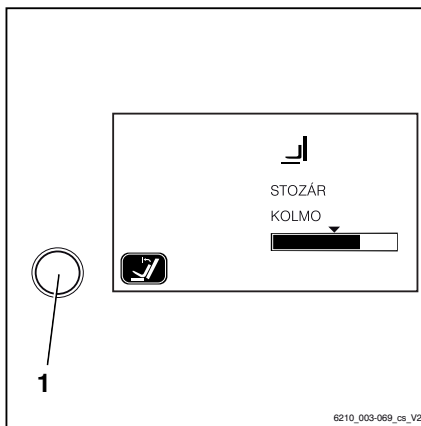


Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

- Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a spust'te ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

- Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stiskněte znovu tlačítko (1).



6210_003-069_ca_V2

Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přidavné zařízení
- Opotřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.
- Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".

Uložení polohy stožáru:

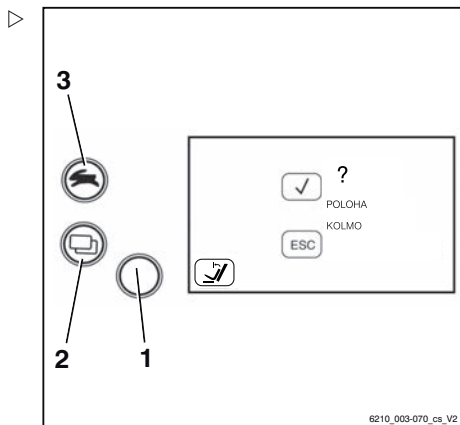
- Stiskněte tlačítko voliče jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

Zrušení kalibrace:

- Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

Kalibrace se zruší.



Typy zvedacího stožáru

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

Zdvih

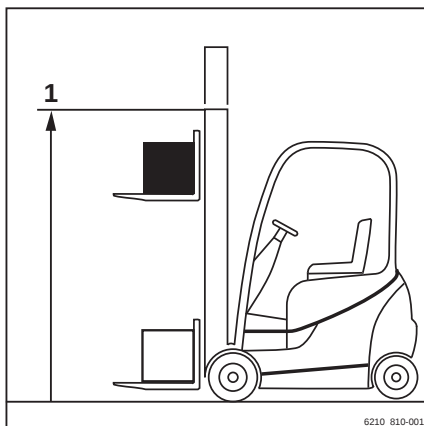
Teleskopický stožár

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Zvedací stožár Hi-Lo (varianta na přání) ▷

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).



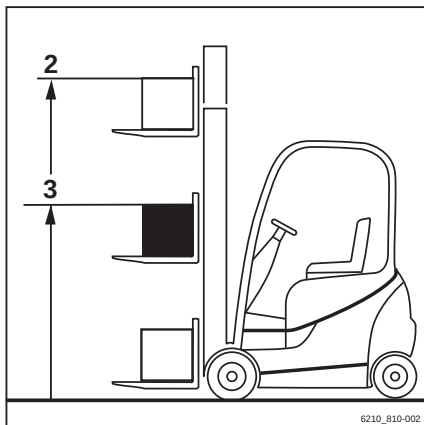
UPOZORNĚNÍ

Při zvedání nad hranici volného zdvihu zůstane nosná deska vidlice vždy na horním okraji vysunutého zvedacího stožáru.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



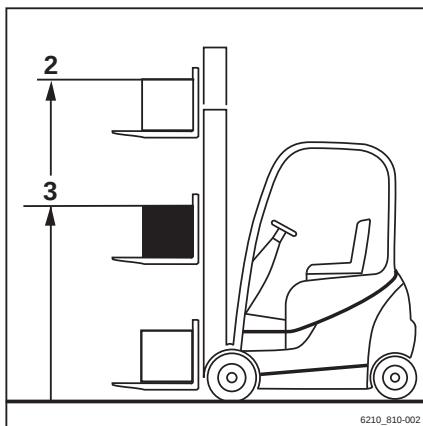
Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Poruchy během zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

U zvedacích stožárů Hi-Lo (varianta na přání) a triplexových zvedacích stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
- Zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
- Zablokování válce volného zdvihu.
- Zablokování řetězové kladky na válci volného zdvihu.
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru, válce volného zdvihu nebo řetězové kladky je nutné před další práci příčinu zablokování odstranit.

- Uvědomte servisní středisko.

Zdvih

Nosné řetězy nejsou napnuté**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!**

- Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablokování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spustíte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola nazvaná "Práce na přední části vozíku".

Ovládací prvky zvedacího systému

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady:

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje, že jsou zablokovány všechny funkce pracovní hydrauliky, pokud není zatížen spínač sedadla v sedadle řidiče.

Pokud řidič vstane ze sedadla řidiče, blokovací funkce vyřadí z činnosti tyto hydraulické funkce:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene
- Naklonění zvedacího stožáru
- Další funkce

Uvolnění blokování hydrauliky

Pro uvolnění blokování hydrauliky postupujte následovně:

- Posadte se na sedadlo řidiče.

Veškeré příslušné funkce pracovní hydrauliky budou opět k dispozici.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud není možné z důvodu technické závady uvolnit blokování hydrauliky při zvedání břemene, před jakoukoli další akcí musí být břemeno spuštěno pomocí mechanismu "nouzového spuštění". Vozík nepoužívejte, dokud nebude závada vyřešena autorizovaným servisním střediskem.

Zdvih

Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

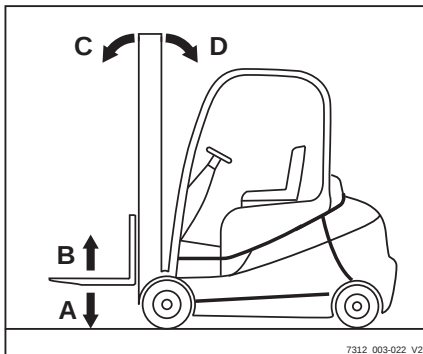
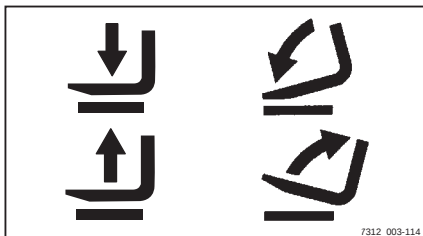
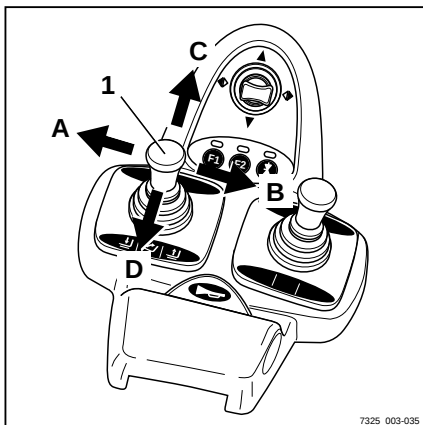
- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému třemi páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (C).

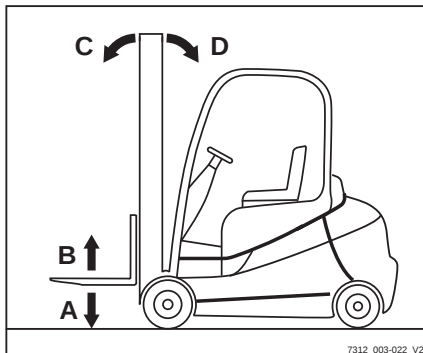
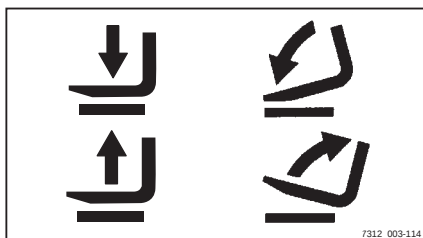
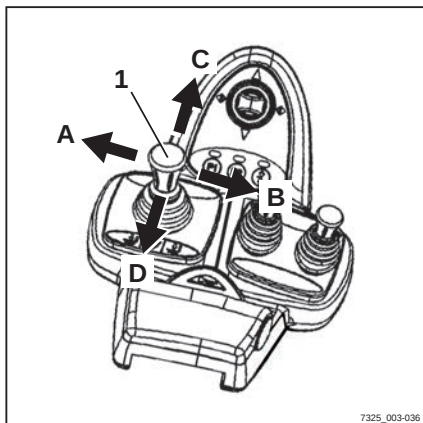
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (D).



UPOZORNĚNÍ

Symboly na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páce směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Zdvih

Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

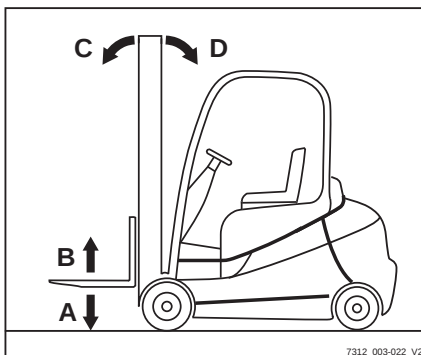
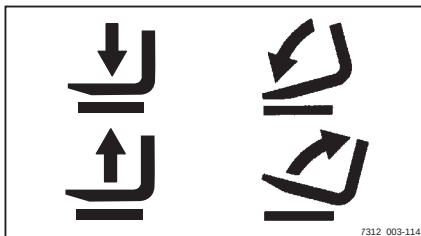
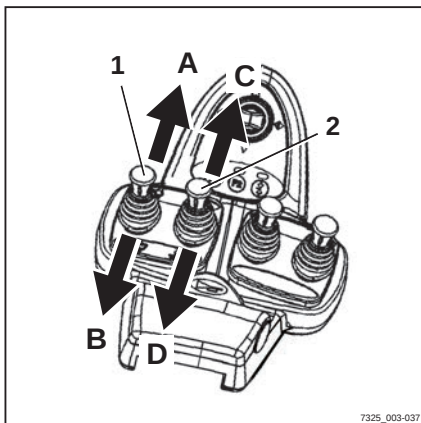
- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (D).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (C).

** UPOZORNĚNÍ**

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému joystickem 4Plus

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

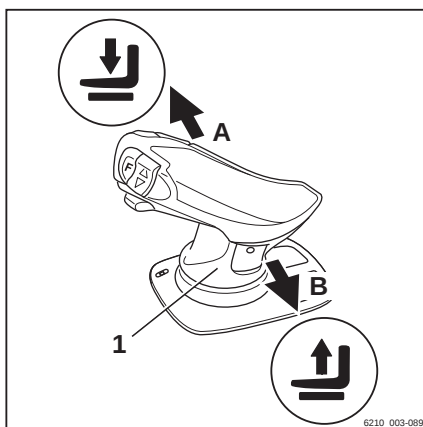
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice ▷

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte joystick 4Plus (1) dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte joystick 4Plus (1) dopředu (A).



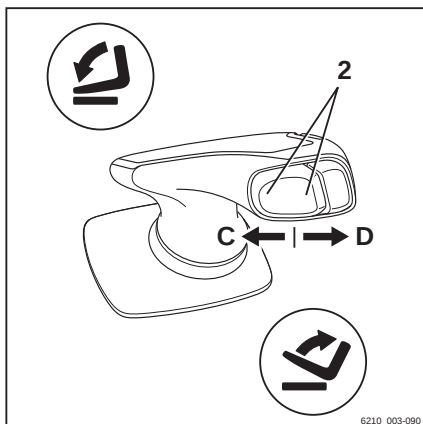
Naklonění zvedacího stožáru ▷

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (D).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (C).



Zdvih

Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desku vidlice doleva.

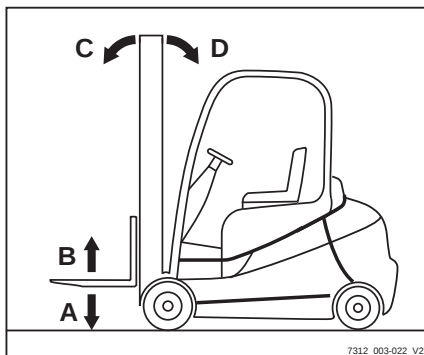
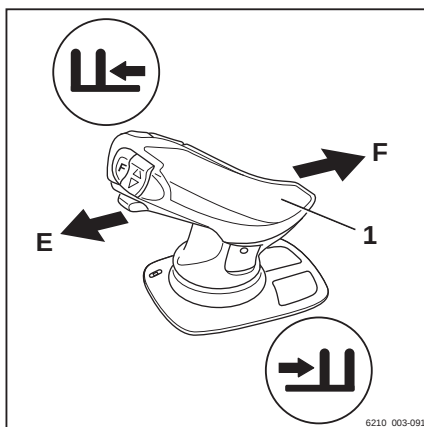
- Zatlačte joystick 4Plus (1) doleva (E).

Posunutí nosné desku vidlice doprava.

- Zatlačte joystick 4Plus (1) doprava (F).

**UPOZORNĚNÍ**

Symboły na joysticku 4Plus označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému tlačítkovým spínačem

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte dozadu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte dopředu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Ovládací páku pro "sklápění"(2) zatlačte dopředu.

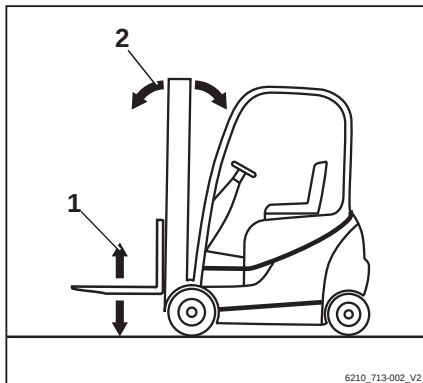
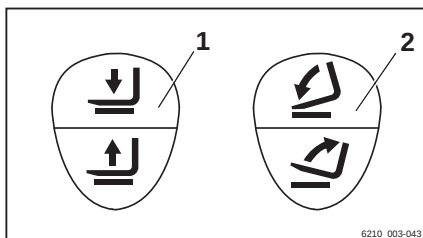
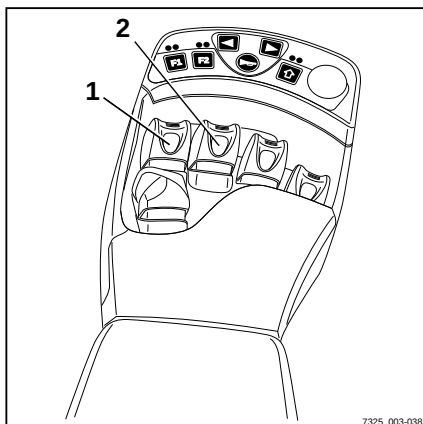
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Ovládací páku pro "sklápění"(2) zatáhněte dozadu.



UPOZORNĚNÍ

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Zdvih

Výměna ramen vidlice

 NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

 VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění. Hmotnost ramen vidlice by při spadnutí mohla způsobit zranění nohou, chodidel nebo kolen. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.

**UPOZORNĚNÍ**

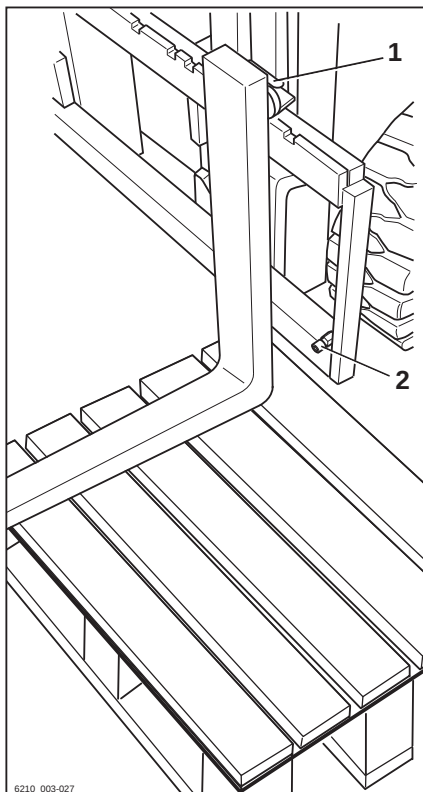
- *Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.*
- *Obě ramena vidlice lze posunout k jedné straně.*

Demontáž

- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Umístěte paletu vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice.
- Zvedněte nosnou desku vidlice, dokud není spodní hrana ramen vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Zatáhněte parkovací brzdu a ujistěte se, že je zatažena bezpečně.
- Otočte klíč doleva a vyjměte jej.
- Odmontujte pojistný šroub (2) vlevo nebo vpravo.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a vysuňte obě ramena vidlice na paletu.

Montáž

- Umístěte obě ramena vidlice vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice na paletu.
- Ztlačte ramena vidlice na nosnou desku vidlice zevnějšku směrem do středu.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a ztlačte obě části vidlice do požadované polohy. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Nasad'te a utáhněte pojistný šroub (2).



6210_003-027

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

- Po každé výměně vidlice utáhněte pojistný šroub.
- Není dovoleno vozit převážet břemena bez pojistného šroubu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, potom je po výměně ramen vidlice nutné provést "nulování měření břemene", viz ⇒ Kapitola "Nulování měření břemene (varianta na

Zdvih

přání)", str. 5-107. Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Nástavec vidlice (varianta na přání)

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života.

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě, na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení nebo pořezání o ostré hrany nebo ostřiny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

- Dodržujte nosnost, viz kapitola "Před zvednutím břemene".



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, je po výměně nástavce vidlice nutné provést "nulování měření břemene", viz kapitola "Nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Připevnění

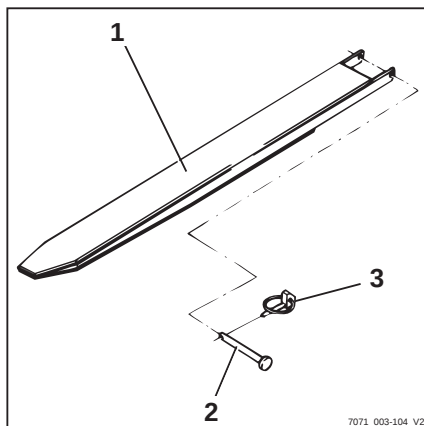
⚠ NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Je přípustný maximálně 40 % přesah přes rameno vidlice. Nástavec vidlice musí být také zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte úplně nástavec vidlice k zadní části vidlice.
 - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
 - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
 - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
-
- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
 - Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
 - Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
 - Zcela zasuňte upevňovací čep umístěné za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
 - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.



7071_003-104_V2

Sejmutí

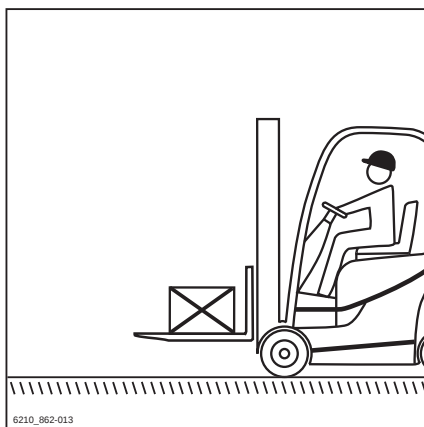
- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.

Zdvih

Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)

Běžný provoz

Ramena oboustranné vidlice (varianta na přání) lze zvedat a sklápět se zvedacím stožárem stejně jako u normální vidlice.



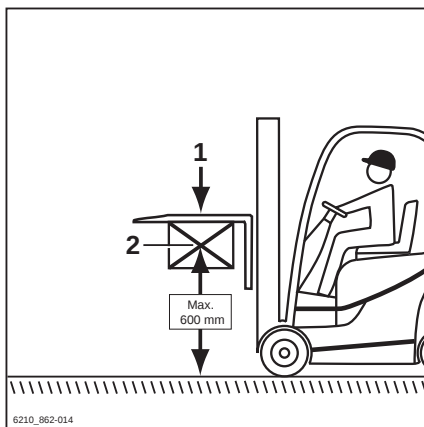
Obrácený provoz

⚠ NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k poškození materiálu a k pádu břemene.

- Standardní ramena vidlice se nepokoušejte používat při oboustranném provozu.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z ramen vidlice (1). Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

- Nakládání břemene na ramena vidlice není povoleno.
- Nástavec vidlice (varianta na přání) nesmí být použit.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

- Jezděte, jen pokud je těžiště břemene nejvýše 600 mm nad zemí.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, potom je po výměně ramen vidlice nutné provést "nulování měření břemene"; viz → Kapitola "Nulování měření břemene (varianta na přání)", str. 5-107. Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Manipulace s nákladem

Manipulace s nákladem

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



Před naložením břemena

Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použité, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatikami.

Umístění štítku s nosností naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

⚠ VÝSTRAHA

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

Platí pouze štítky s uvedenou nosností ve vozidle!

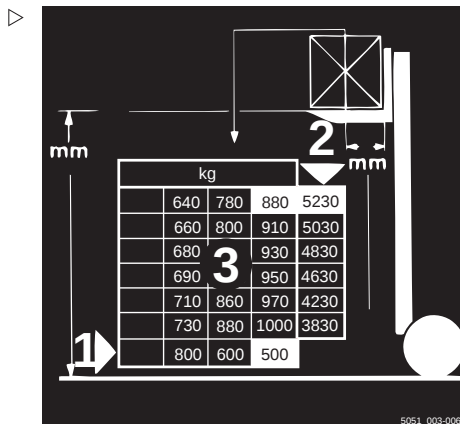
Montáž přídatných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při ztrátě stability vozíku může dojít k ohrožení života!

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! Tyto údaje se týkají kompaktních a homogenních břemen. U jiných břemen není možné zaručit stabilitu ani pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.



Manipulace s nákladem

Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene: 880 kg (3)

Vzdálenost břemene od zadní části vidlice: 500 mm (1)

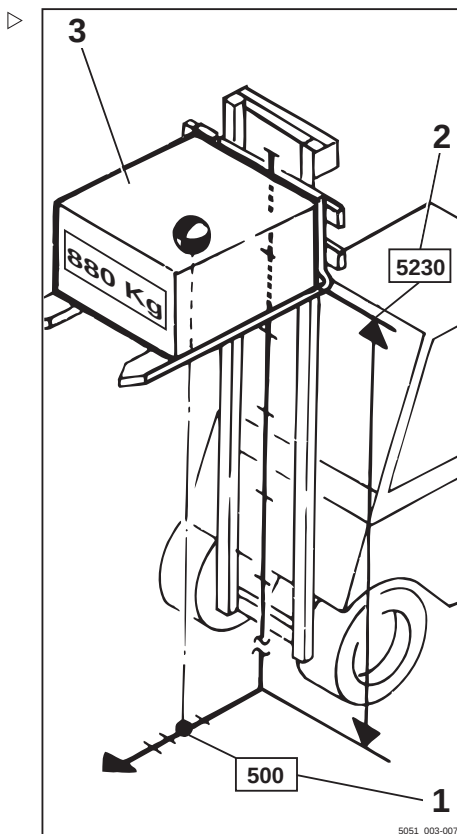
Povolená výška zdvihu: 5 230 mm (2)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při ztrátě stability vozíku!

Povolená nosnost přídatných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídatných zařízení nesmí být překročena.

- Řiďte se informacemi na zvláštním štítku s uvedenou nosností umístěném na vozíku a přídatném zařízení.

**Měření břemene (varianta na přání)****Popis**

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zdviženého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před provedením měření břemene musí být břemeno zvednuto do výšky 300–800 mm nad zem.

Měření břemene se provádí s přesností $\pm 3\%$ jmenovité nosnosti vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Aby byla vždy zajištěna přesnost, musí být provedeno nulování měření břemene. Nulování je požadováno.

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně předavných zařízení.

Měření břemene

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku pádu břemene!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno bezpečně.

- Bezpečně zvedněte břemeno; viz kapitola nazvaná "Zvedání břemen".

POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku, nelze vozík bezpečně používat.

- Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.
- V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.



UPOZORNĚNÍ

Přesné měření břemene je možné pouze za následujících podmínek:

- *Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.*
- *Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností do 2,5 t.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností 3 t a vyšší.*
- *Zvedací stožár je ve svislé poloze.*
- *Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.*

Manipulace s nákladem

i UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

- Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určitou dobu v provozu.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Ověřte, zda je břemeno nehybné.
- Stiskněte tlačítko (1) pro "měření břemene". Na displeji se zobrazí černě zvýrazněný symbol "měření břemene"(2).

i UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven ovládáním páčkami nebo tlačítkovými spínači, lze také alternativně stisknout tlačítko "F1".

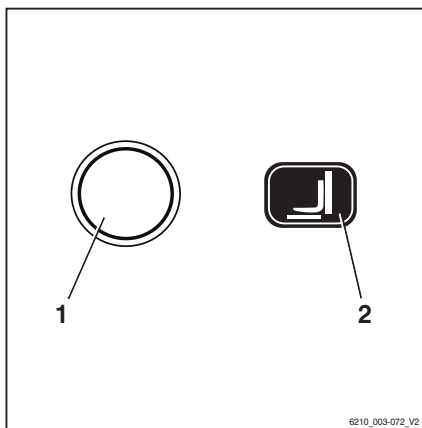
i UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spusťte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

i UPOZORNĚNÍ

Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.

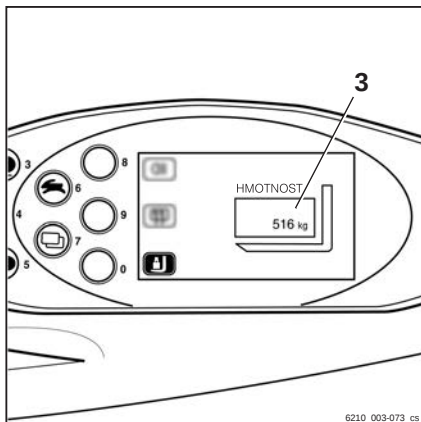


Když je měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene se zobrazí na řídicí jednotce.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je měření břemene neplatné, na řídicí jednotce se zobrazí hodnota "-9999 kg".



Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjímat.

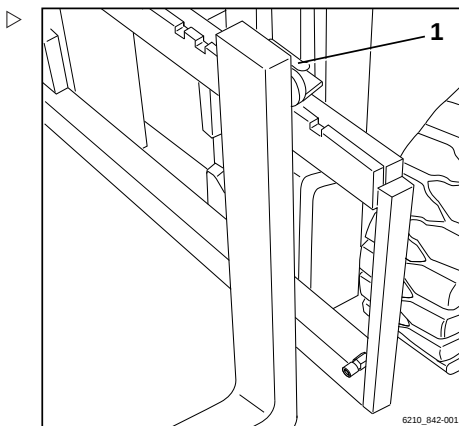
Manipulace s nákladem

Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přesuňte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídatného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.

**NEBEZPEČÍ****Nebezpečí úrazu!**

- Nevstupujte na vidlici.

**NEBEZPEČÍ****Nebezpečí úrazu!**

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

NEBEZPEČÍ**V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!**

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

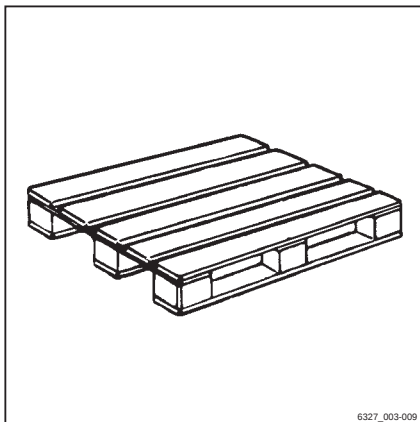
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327_003-009

Přeprava výkyvných břemen

Před přepravou výkyvných břemen kontaktujte národní regulační orgán (asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů v Německu).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena. Kontaktujte příslušné úřady.

⚠ NEBEZPEČÍ

Výkyvná břemena mohou představovat tato rizika:

- Zhoršení funkce brzd a řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola
- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezená viditelnost.



6210_001-007

Manipulace s nákladem

NEBEZPEČÍ

Ztráta stability z důvodu sklouznutých, nestabilních nebo zejména zavěšených břemen!

Při přepravě zavěšených břemen dbejte na následující pokyny:

- Kývání břemene musíte předejít tak, že zvolíte správnou rychlost jízdy a způsob řízení (opatrné točení volantem a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k průmyslovému vozíku tak, že se uchycení břemene nemůže samovolně posunout ani uvolnit a nemůže se poškodit.
- Zejména zajistěte, aby se v dopravním pruhu ve směru jízdy nenacházely žádné osoby.
- Zajistěte, aby výkyvná břemena nikoho neohrozila.
- Při přepravě zavěšených břemen by osoby obstarávající doprovod měly dostat vhodné pomůcky (např. záchytný kabel nebo přichytné tyče).

NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte rychlých změn pohybu, ať už s vozíkem nebo s břemenem.

Při přepravě zavěšených břemen nikdy nejezděte na svazích!

Jako zavěšená břemena není možné přepravovat nádoby s tekutinami.

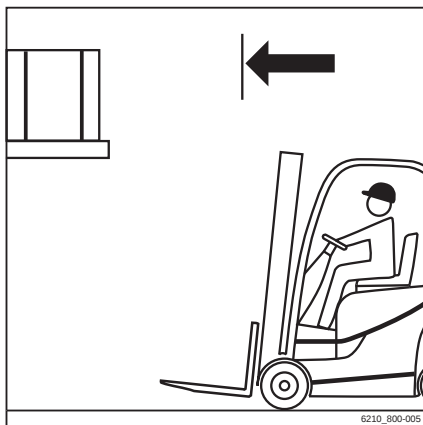
Nakládání břemen

NEBEZPEČÍ

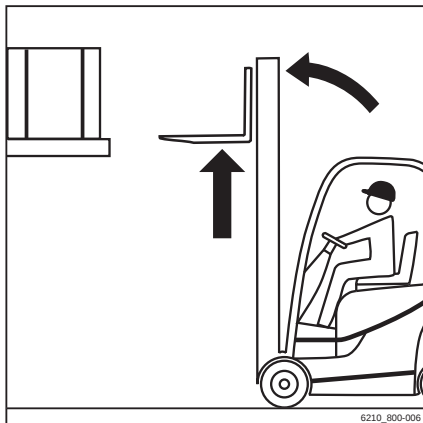
Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.

- Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální velikosti. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.
- Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.
- Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezměnšily předepsanou šířku uličky.
- K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.



- Umístěte vidlici.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

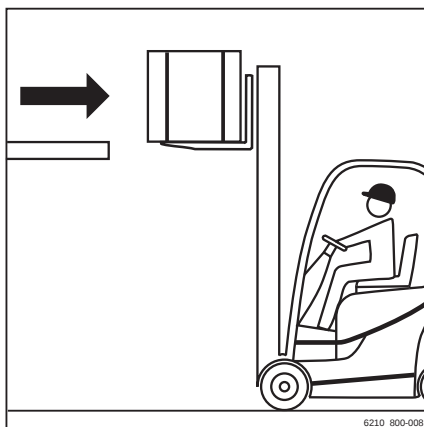
Při zasouvání vidlice do regálu dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.

Manipulace s nákladem

- Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.



- Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- Dávajte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

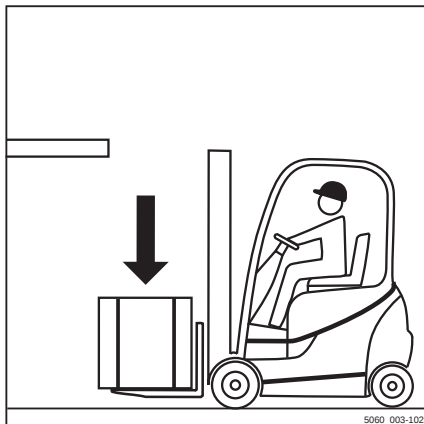
- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
- Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Jemně zabrzděte.

⚠ NEBEZPEČÍ

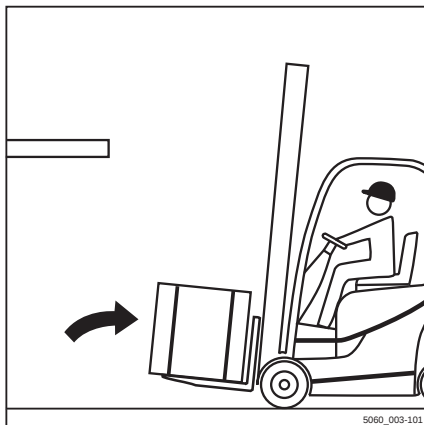
Zvedací stožár, na němž je břemeno nikdy nenaklánějte, jelikož hrozí nebezpečí převrácení!

- Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.

- Spustíte břemeno, přičemž udržujete světlou výšku. ▷



- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
Náklad lze převážet. ▷



Manipulace s nákladem

Přeprava břemen

i UPOZORNĚNÍ

Říďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

⚠ NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožářem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spust'te břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.

- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně!

i UPOZORNĚNÍ

Říďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

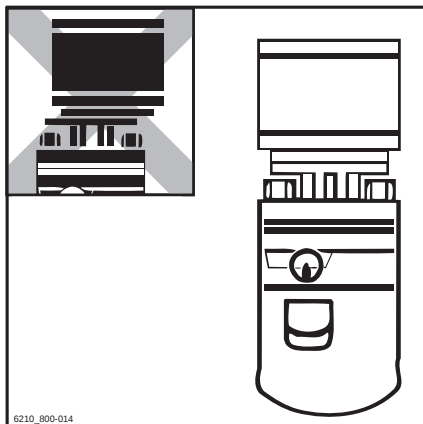
- Zrychlujte i brzděte vždy zlehka!

i UPOZORNĚNÍ

Říďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".



- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem)! ▷



Spouštění břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku změny úhlu sklonu!

Upozorňujeme, že zvedací stožár lze sklopit se zvednutým břemenem tak daleko dopředu, že to může způsobit převrácení vozíku.

Pokud břemeno sklouzne, těžiště břemene i klopné síly se změní. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu břemene!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemena při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojed'te vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li vozík používat ke skladování zvednutého břemene se zvedacím stožárem sklopeným dopředu, např. ve stojanu se šikmými

Manipulace s nákladem

regály, je nutné vytvořit další zátěžový diagram, protože bude ovlivněna stabilita.

- *Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.*
- Pojíždějte ke stohu s břemenem spuštěným ► podle předpisů.
- Nastavte zvedací sloup do svislé polohy.
- Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
- S vozíkem jed'te opatrně směrem k regálu.



- Spouštějte břemeno, dokud bezpečně nedosedne na regál. ►

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
 - Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
-
- Pojíždějte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
 - Spusťte vidlici, přičemž udržujte světlou výšku.
 - Sklopte zvedací stožár dozadu a odjed'te.



Jízda na svazích

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.

Jízda ve svazích je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.

Řidič musí kontrolovat, zda je povrch cesty čistý a nekouže.

Na svazích není povoleno se otáčet, přejíždět je úhlopříčně nebo parkovat na nich vozík.

Ze svahu jezděte sníženou rychlostí.

Skládání nebo nakládání břemen v případě, že se vozík nachází na stoupajícím nebo klesajícím svahu, není povoleno.

Vidlicový vysokozdvizný vozík nelze parkovat ve svahu.

- V nouzových situacích zajistěte vozík klíny.



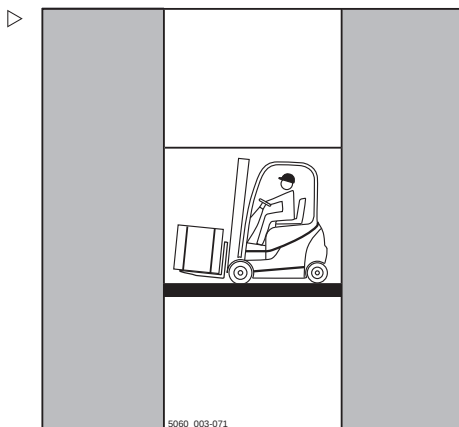
Jízda ve výtazích

Řidič může používat tento vozík pouze ve výtazích s dostatečnou jmenovitou nosností, pro které bylo provozovateli uděleno oprávnění.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.

- Při najíždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.



Manipulace s nákladem

Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídavném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)
- + Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost
- Do výtahu s vozíkem vjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.
- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemene nebo vozíku.



The diagram shows a rectangular label for a STILL vehicle. At the top is the 'STILL' logo. Below it is a line for 'Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr'. The label is divided into several sections with input fields and units:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit:** A field followed by 'kg'.
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht:** A field followed by 'kg'. This field is pointed to by callout '1'.
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung:** A field followed by 'V'.
- max min.*:** A field followed by 'kg'.
- Rated drive power / Puissance mot.nom. / Nenn-Antriebsleist.:** A field followed by 'kW'.
- * see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung:** A note at the bottom right.

There are also icons for a battery and a motor. A CE mark is at the bottom left. Callout '2' points to the 'max min.*' field. The reference number '7321_003-011_V2' is at the bottom right.

Jízda po nakládacích můstcích

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
- Řidič musí nakládací můstek přejíždět pomalu a opatrně.
- Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které najíždíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.

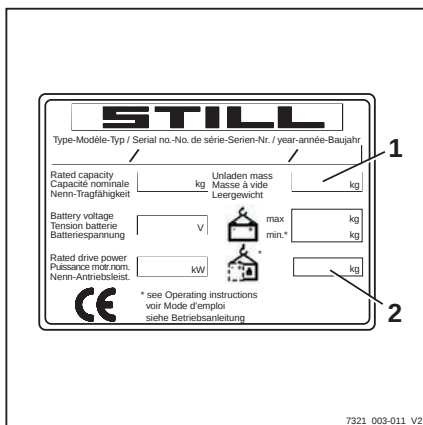


Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost



Práce s přídatnými zařízeními

Montáž přídatných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídatným zařízením (varianta na přání), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídatná zařízení.

Pokud jsou přídatná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídatného zařízení.

Jestliže přídatné zařízení není součástí dodávky vysokozdvizného vozíku, je třeba dodržovat specifikace a návod k obsluze výrobce zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí funkci přídatného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osoba. Není-li výhled dostatečný, použijte vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamerový a monitorovací systém atp.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

POZOR

Přídatná zařízení musejí mít značku CE. Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídatné zařízení a ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, vozík nesmí být používán.

- Štítek se zbytkovou nosností a piktogramy objednejte včas v autorizovaném servisním středisku.
- Autorizované servisní středisko musí přizpůsobit hydraulický systém požadavkům přídatného zařízení (např. seřazením otáček motoru čerpadla).

⚠ NEBEZPEČÍ**Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!**

Ovládání přídatných zařízení se zajištěním břemene působením tlaku (např. svěracích přídatných zařízení) musí mít přídatnou funkci (zámek), která po své aktivaci brání neúmyslnému uvolnění břemene.

Pokud je vozík vybaven takovým přídatným zařízením dodatečně, musí být dodatečně namontována také druhá provozní funkce pro uvedení v činnost.

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

⚠ NEBEZPEČÍ**Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!**

Pokud připojujete svěrací vidlice s integrovaným bočním posuvem, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

Hydraulické připojení

- Před montáží přídatného zařízení vypusťte tlak z hydraulického systému.

⚠ POZOR

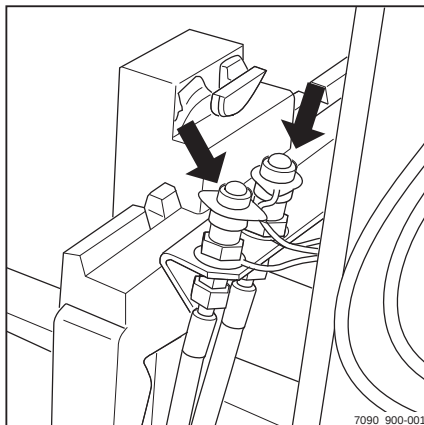
Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení zástrček se mohou zanést špinou. Zástrčky mohou zatuhnout a do hydraulického systému může proniknout špina.

- Po demontáži přídatného zařízení nasadte na konektory ochranné zásepký.

Montáž přídatných zařízení

Montáž přídatného zařízení a připojení napájení pro přídatné zařízení smí provádět pouze oprávněné osoby v souladu s informacemi dodanými výrobcem a dodavatelem přídatného zařízení. Po každé montáži přídatného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.



Práce s přídatnými zařízeními

i UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

Nosnost s přídatným zařízením

Povolená nosnost přídatného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí být v kombinaci přídatného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Je třeba dodržet specifikace výrobce a dodavatele přídatného zařízení.

- Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností, viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídatných zařízení".

Uvolnění tlaku z hydraulického systému

Před sestavením přídatných zařízení musíte snížit tlak v zásuvných závěsech.

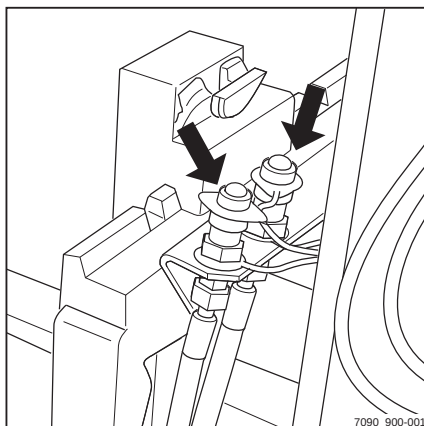
Přídatná zařízení musí být namontována pouze autorizovanými pracovníky v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem a dodavatelem přídatných zařízení. Po každé montáži přídatného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.

i UPOZORNĚNÍ

Postup při uvolnění tlaku je závislý na provozních zařízeních pro kontrolu hydraulických funkcí; viz část "Ovládací prvky zvedacího systému".

i UPOZORNĚNÍ

Před uvolněním tlaku spusťte nosnou desku vidlice a sklopte zvedací stožár dozadu až k dorazu. Aby bylo možné uvolnit tlak ze systému, musí být zapnut zámek zapalování, ale nestartujte motor.



7090_900-001

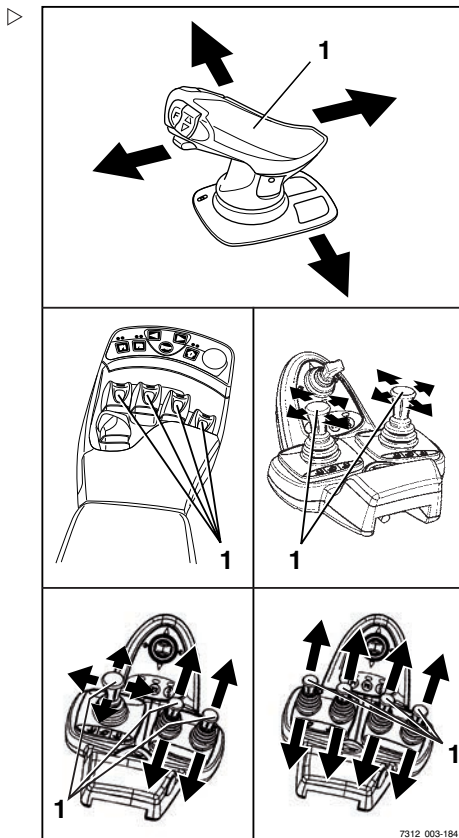
UPOZORNĚNÍ

U vozíků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

- Zapněte zámek zapalování.
- Počkejte dvě až tři sekundy.
- Opakovaně pohněte ovládací pákou (1) hydraulických funkcí ve směru šipky až do krajní polohy.

Ventily se otevřou a tlak hydraulického systému se sníží.

- Vypněte zámek zapalování.



7312_003-184

Práce s přídatnými zařízeními

Všeobecné pokyny pro ovládání přídatných zařízení

Způsob ovládání přídatných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Rozlišujeme tyto varianty:

- **Dvě páčky**
 - **Dvě páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Tři páčky**
 - **Tři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Čtyři páčky**
 - **Čtyři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Tlačítkový spínač**
 - **Tlačítkový spínač s 5. funkcí** (varianta na přání)
- Informace o ovládání přídatných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

VÝSTRAHA

Použití přídatných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídatná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným účelem, popsaným v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídatnými zařízeními.

Přídatná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně zachycena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojíždění, pádu, komínání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Další informace o přídatných zařízeních naleznete na štítku s nosností.



UPOZORNĚNÍ

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních.

**UPOZORNĚNÍ**

Všechna popsaná přídatná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídatného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení dvěma páčkami ▷

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu ovládají pomocí křížové páky (1) "přídatných zařízení".

Piktogramy na křížové páce "přídatných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (A) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (B) .

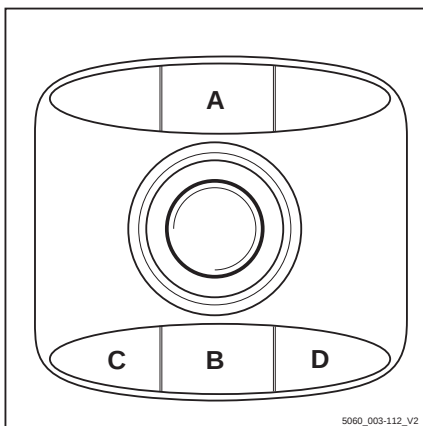
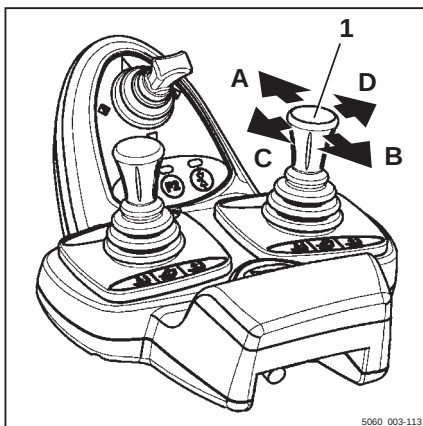
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (C) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

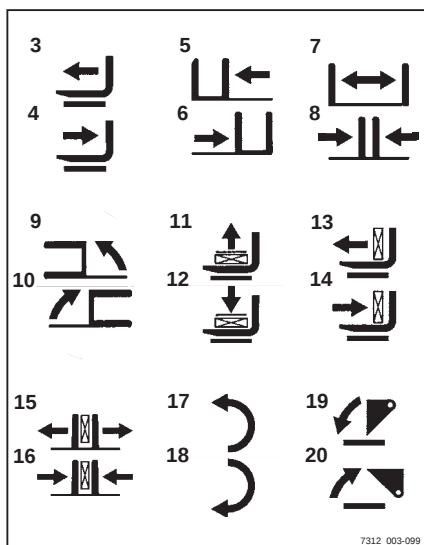
- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (D) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných pomocí dvou páček a 5. funkce

i UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" a křížová páka "přídatných zařízení" ovládají čtyři hydraulické funkce. Označení "5. funkce" znamená, že přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. funkce" (1) se pomocí křížové páky ovládá 5. hydraulická funkce.

Piktogramy na křížové páce "přídatných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

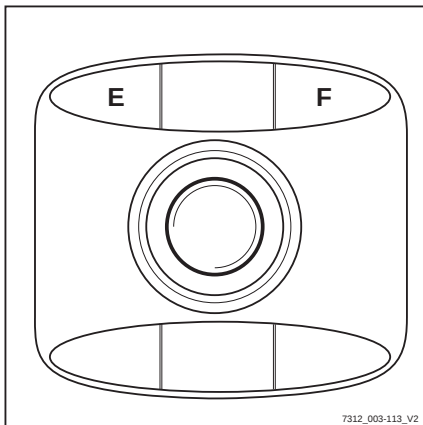
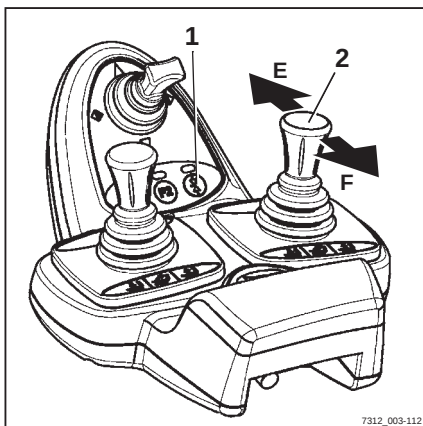
Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (1) a posuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (2) ve směru šipky (E).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

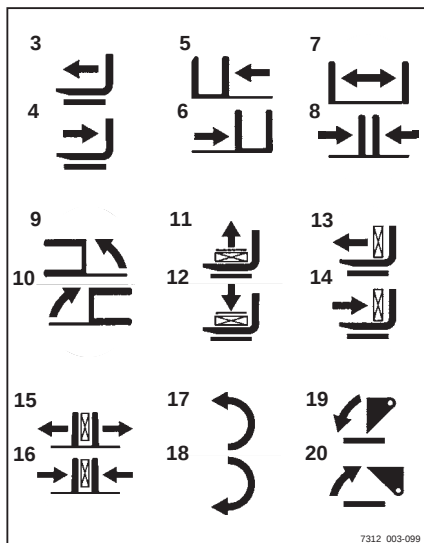
- Stiskněte funkční tlačítko "5." funkce (1) a posuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (2) ve směru šipky (F).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A).

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

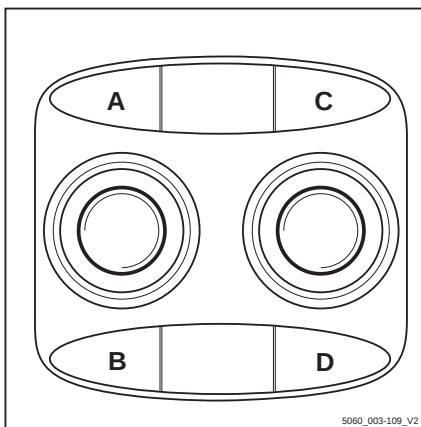
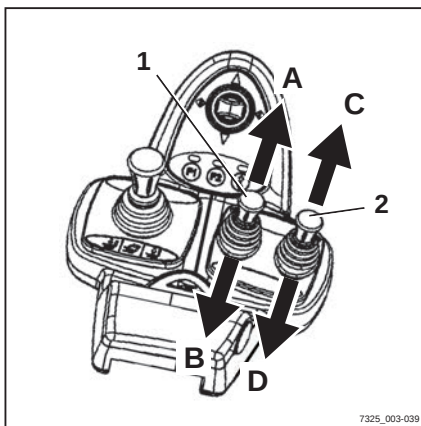
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D).



UPOZORNĚNÍ

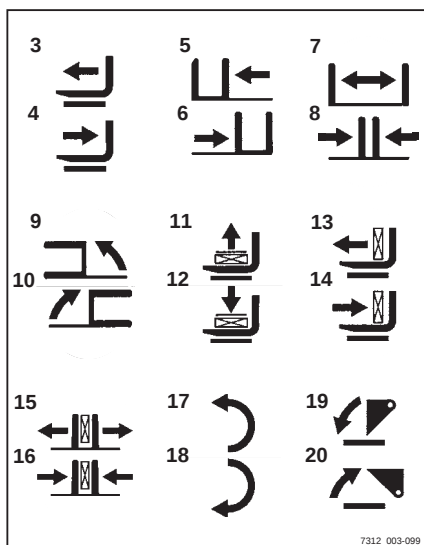
Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídatného zařízení. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů! ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemene
14	Zvednutí břemene
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Čtyři hydraulické funkce jsou řízeny pomocí všesměrové páky "zvedacího stožáru" a ovládacích pák (1) a (2). Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí ovládací páky (1) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka (3).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) do polohy (E)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

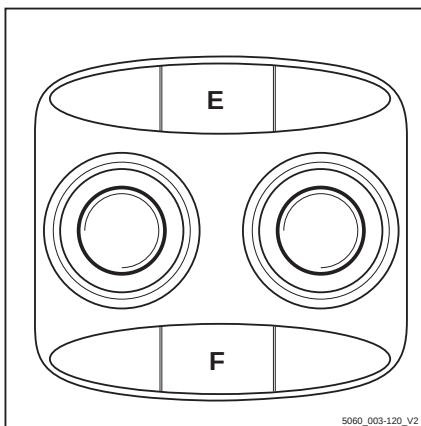
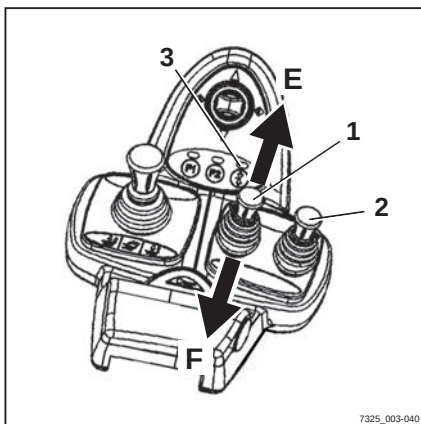
- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) do polohy (F)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

UPOZORNĚNÍ

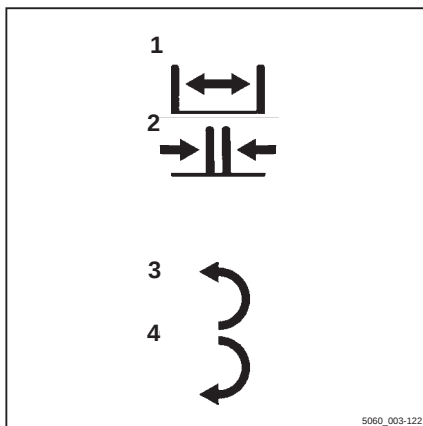
Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídatného zařízení. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů! ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami ▷

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (A).

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (B).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (C).

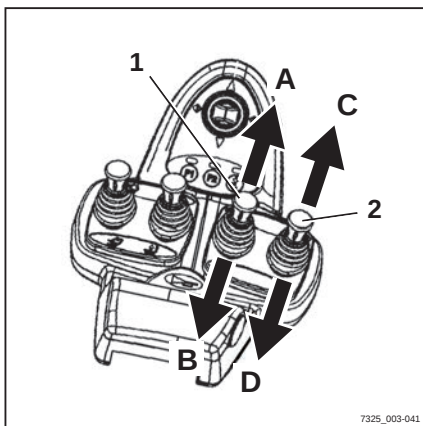
- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (D).

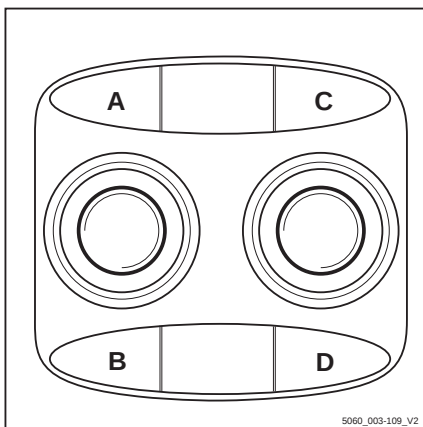
**UPOZORNĚNÍ**

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídatného zařízení. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



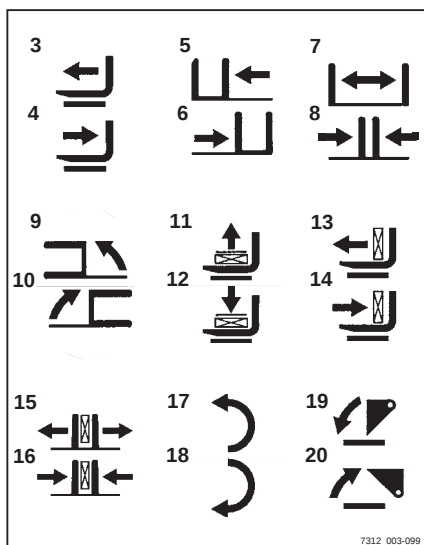
7325_003-041



5060_003-109_V2

- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů! ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemene
14	Zvednutí břemene
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Ovládací páky (1) až (4) slouží k řízení čtyř hydraulických funkcí. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí ovládací páky (3) přepínáním funkcí pomocí tlačítka "5. funkce" (5).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Stisknete funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posunete ovládací páku (3) do polohy (E)

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

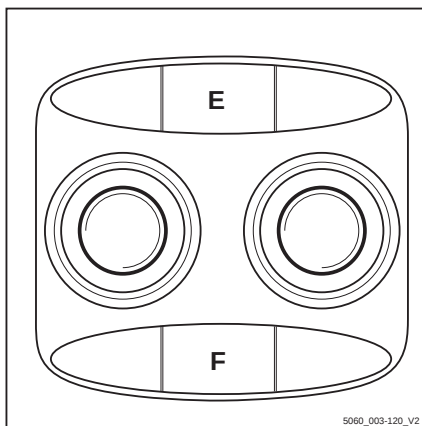
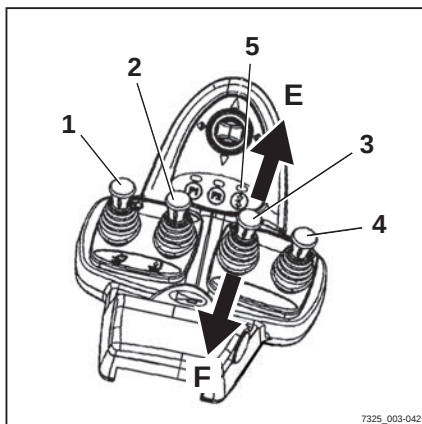
- Stisknete funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posunete ovládací páku (3) do polohy (F)

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

UPOZORNĚNÍ

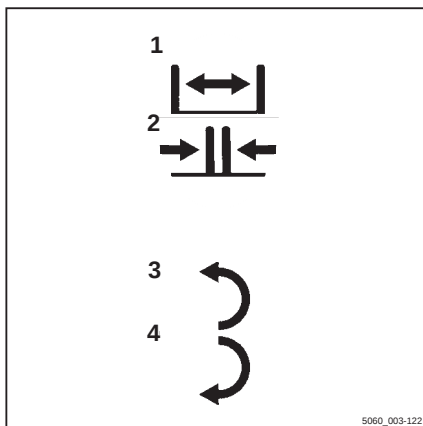
Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídatného zařízení. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů! ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava

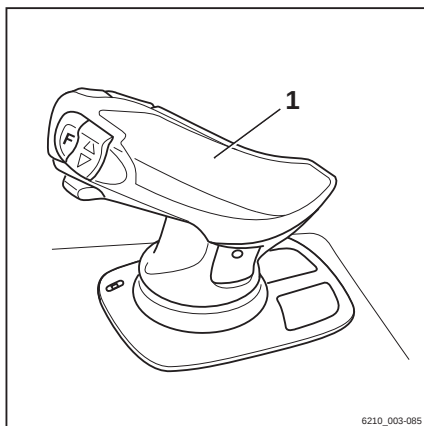


Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení pomocí joysticku 4Plus

Při použití tohoto vybavení jsou přídatná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí joysticku 4Plus (1).

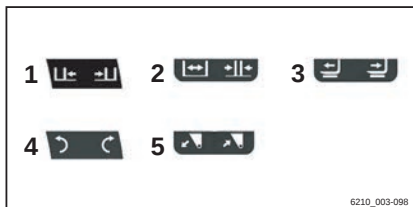
Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání joysticku 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky joysticku 4Plus.



- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.



	Ovládací prvek	Funkce přídatného zařízení
1	Joystick 4Plus	Boční posuv doleva/doprava
2	Joystick 4Plus nebo posuvník	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
3	Kluzná deska	Rám dosahu nebo nosná deska vidlice dopředu/dozadu
4	Joystick 4Plus nebo posuvník	Otočení přídatného zařízení vlevo/vpravo
5	Kluzná deska	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy na joysticku 4Plus jsou uvedeny podle přídatných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení pomocí joysticku 4Plus a 5. funkce

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.

	Ovládací prvek	Funkce přídatného zařízení
1	Horizontální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení „F“	Uvolnění a otevření svěrací čelisti



UPOZORNĚNÍ

5. hydraulická funkce se používá k ovládání přídatného zařízení. Piktogramy na joysticku 4Plus ukazují, které funkce přídatného zařízení lze ovládat pomocí 5. funkce.

U přídatných zařízení, která se ovládají pomocí 5. hydraulické funkce, platí následující postupy pro ovládání:

- Stiskněte a podržte klávesu řazení "F"(1) na joysticku 4Plus.
- Současně stiskněte kolébkový spínač (2) ve směru zobrazeném na piktogramu tak, aby se odpovídajícím směrem pohnulo přídatné zařízení.



UPOZORNĚNÍ

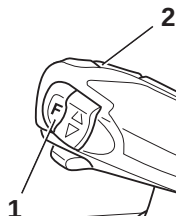
Piktogramy na joysticku 4Plus jsou uvedeny podle přídatných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

1



6210_003-096



6210_003-086

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1).

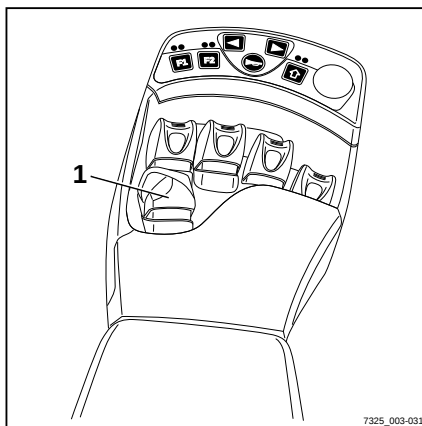
Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které jsou příslušnou pákou aktivovány.

- Posunutí ovládací páky (1) dopředu

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posunutí ovládací páky (1) dozadu

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.



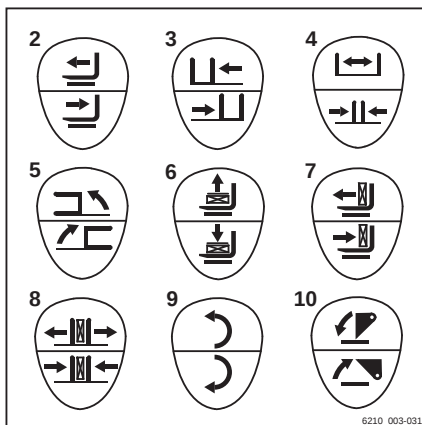
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídatného zařízení. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Všimněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů!



2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Odsunutí/přitažení břemena
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi pákami a "5. funkce" je k dispozici po přepnutí.

Přídavná zařízení (varianta na práni) se ovládají pomocí ovládacích pák (1).

K přepínání funkcí lze také použít přepínač (2). V takovém případě odpovídající ovládací páka ovládá "5. funkci".

Horní a dolní části piktogramu (3) za ovládací pákou znázorňují funkci, kterou tato páka aktivuje.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky dopředu

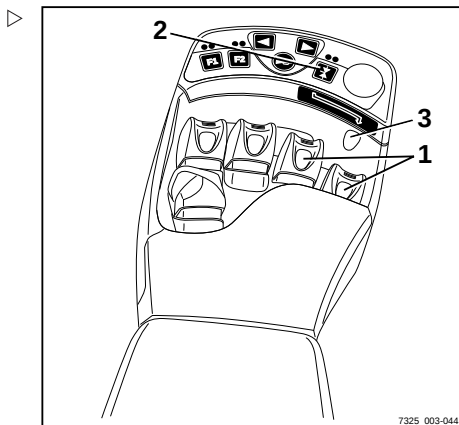
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posunutí ovládací páky dozadu

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Přepnutí přepínače (2)

Aktivuje se nebo deaktivuje doplňková funkce přídavného zařízení, kterou lze ovládat pomocí ovládací páky jako "5. funkci".



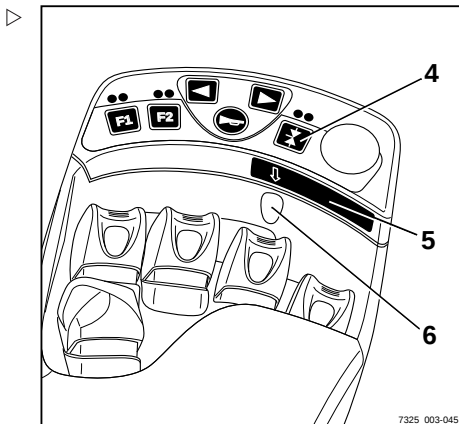
Práce s přídatnými zařízeními

- Stisknutí funkčního tlačítka (4)

UPOZORNĚNÍ

Šipka (5) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

"5. funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (6).



- Stisknutí funkčního tlačítka (7)

UPOZORNĚNÍ

Šipka (8) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

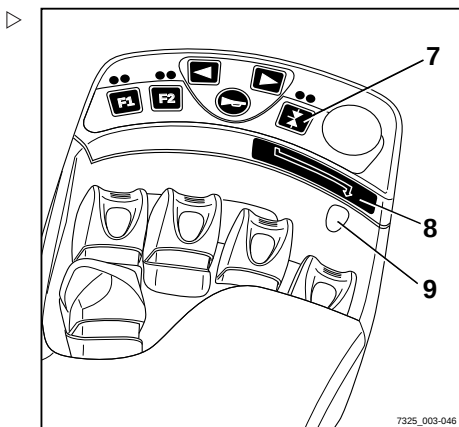
"5. funkce" je přiřazena čtvrté ovládací páce, viz nálepka (9).

UPOZORNĚNÍ

Informace o pohybu nebo akci vyvolané touto "5. funkcí" naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídatného zařízení.

UPOZORNĚNÍ

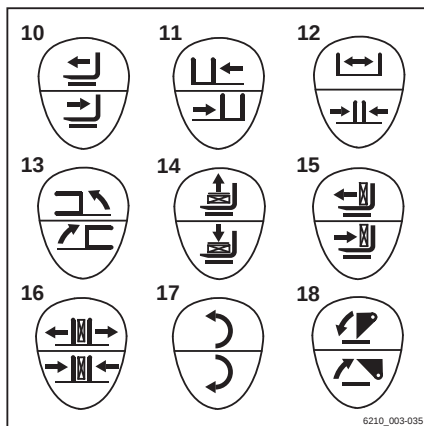
Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídatného zařízení. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.



- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů! ▷

10	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
11	Boční posuv doleva/doprava
12	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
13	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
14	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
15	Odsunutí/přitažení břemena
16	Otevření/uzavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva/doprava
18	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Ten zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemene!

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídatná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přiřazen odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

Práce s přídatnými zařízeními

Dvě páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením křížové páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



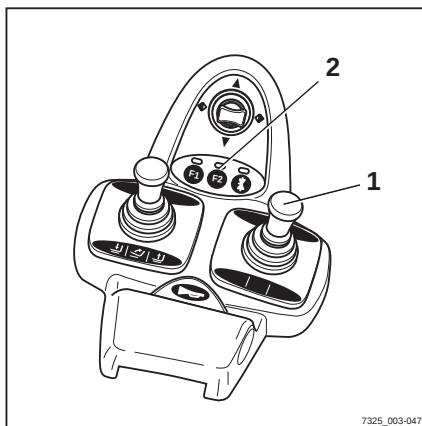
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete opětovným zatlačením křížové páky (1) dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením křížové páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části "Ovládání přídatných zařízení pomocí dvou páček a 5. funkce".



7325_003-047

Tři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

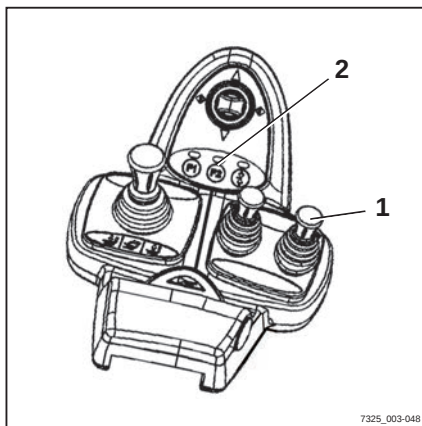


UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.



7325_003-048

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí".

Čtyři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



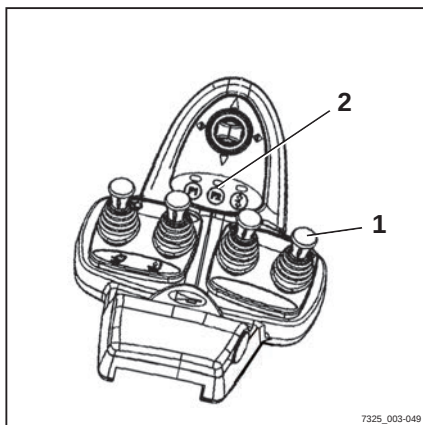
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí".



7325_003-049

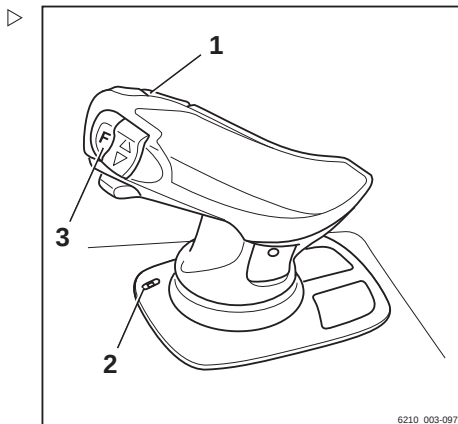
Práce s přídatnými zařízeními

Joystick 4Plus

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte stisknutím a přidržením klávesy řazení "F"(3) a posunutím horizontálního kolébkového tlačítka (1) doprava.
- Držte tlačítko řazení "F"(3) stlačené a posuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) zpět do neutrální polohy.

Kontrolka LED (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

- Svěrací čelist otevřete stisknutím a přidržením klávesy řazení "F"(3) a posunutím horizontálního kolébkového tlačítka (1) doprava.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete stisknutím a přidržením klávesy řazení F (3) a posunutím horizontálního kolébkového tlačítka (1) doleva.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení pomocí joysticku 4Plus a 5. funkce".

Tlačítkový spínač

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



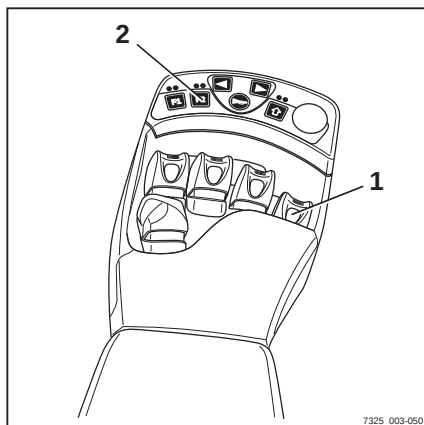
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce".



7325_003-050

Práce s přídatnými zařízeními

Nakládání břemene pomocí přídatných zařízení

▲ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení lze používat pouze v souladu s jejich určeným účelem popsaným v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídatnými zařízeními.

▲ VÝSTRAHA

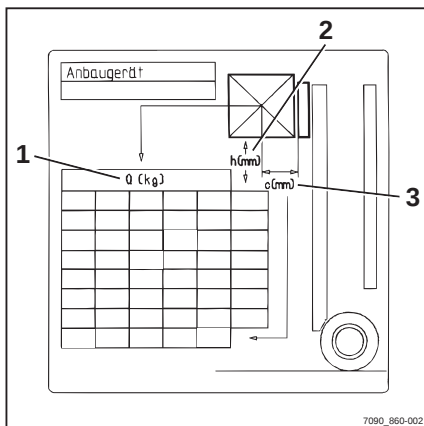
Riziko nehod!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemeno, pouze pokud jsou zajištěna. Tam, kde je to nutné, by se břemena měla zajistit proti sklouznutí, převalení, vypadnutí, kývání nebo převrácení. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

– Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:

- Nosnost Q (kg) (1)
- Výška zdvihu h (mm) (2)
- Vzdálenost břemena C (mm) (3)



Ovládání doplňkového vybavení

Rozsvícení a zhasnutí osvětlení

- Stiskněte tlačítko (1) pro pracovní světlo-met.

Pracovní světlomet se zapne.

- Stiskněte tlačítko (2).

Rozsvítí se parkovací světla (3, 4).

- Stiskněte znovu tlačítko (2).

Reflektory (3, 4) jsou zapnuty.



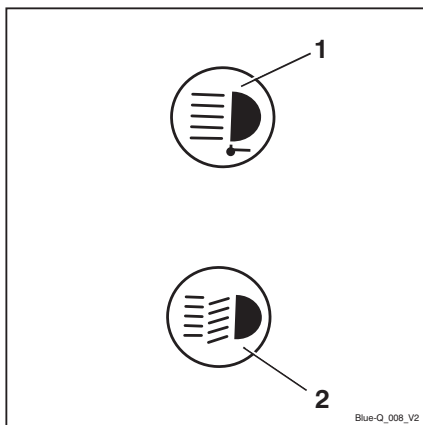
UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka se odpovídající světlo opět vypne.

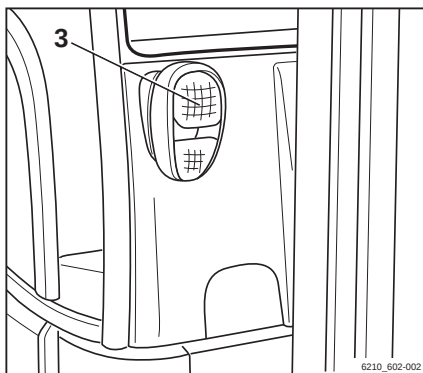


UPOZORNĚNÍ

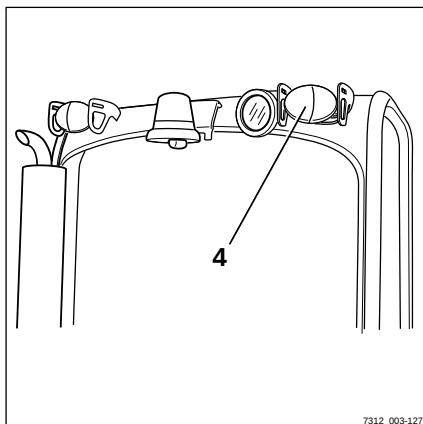
Parkovací světlo je také možné zapnout i bez zapnutí zámku zapalování.



Blue-Q_008_V2



6210_002-002



7312_003-127

Ovládání doplňkového vybavení

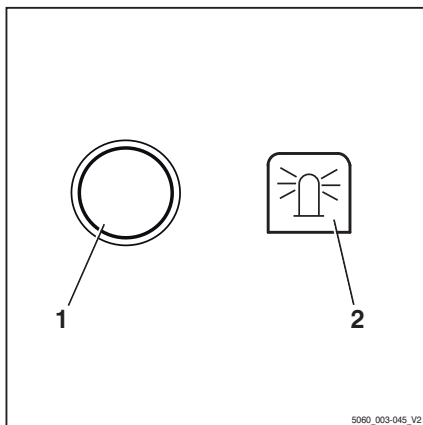
Zapnutí a vypnutí majáčku

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete otočný majáček.

Na displeji se zobrazí symbol majáčku (2).
Majáček je zapnutý.

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka otočný majáček vypnete.



Zapnutí a vypnutí výstražného systému

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete výstražný systém.

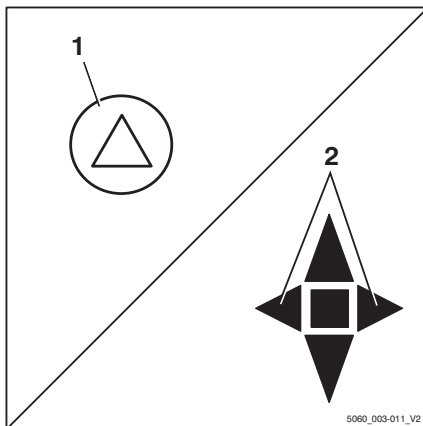
Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka zase výstražný systém vypnete.

i UPOZORNĚNÍ

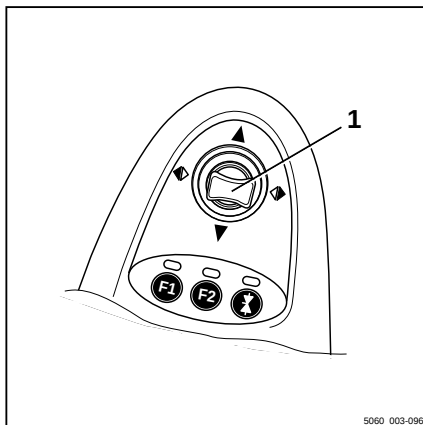
Výstražný systém je také možné zapnout i bez zapnutí zámku zapalování.



Vypnutí a zapnutí ukazatelů směru

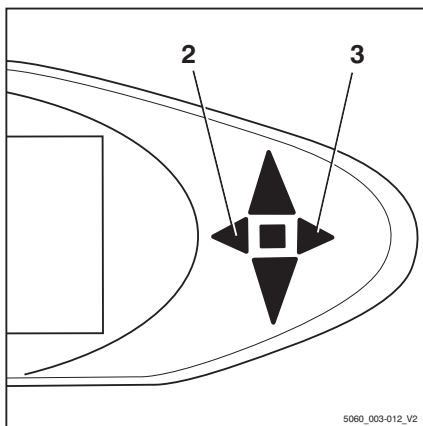
Verze s páčkami

- Zapněte ukazatele směru pohybem odpovídající křížové páky směru jízdy / ukazatele směru (1) doleva či doprava.



Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

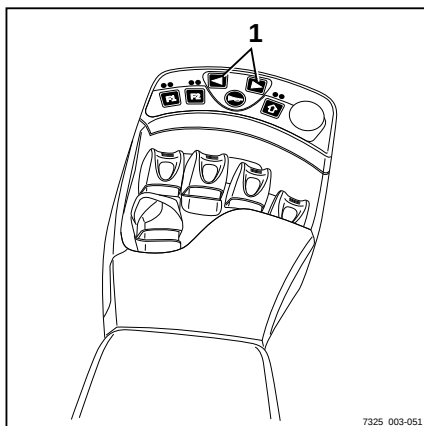
- Ukazatele směru vypnete posunutím křížové páky do středové pozice.



Ovládání doplňkového vybavení

Verze s tlačítkovými spínači

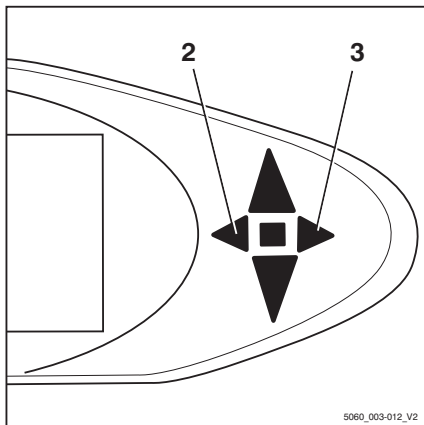
- Ukazatele směru se aktivují stisknutím odpovídajícího tlačítka ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.



7325_003-051

Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

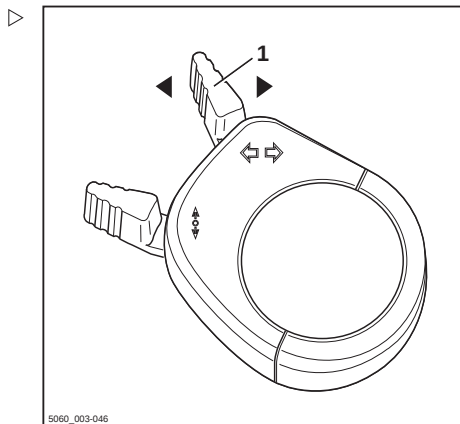
- Ukazatele směru vypnete stisknutím druhého tlačítka ukazatele otáčení.



5060_003-012_V2

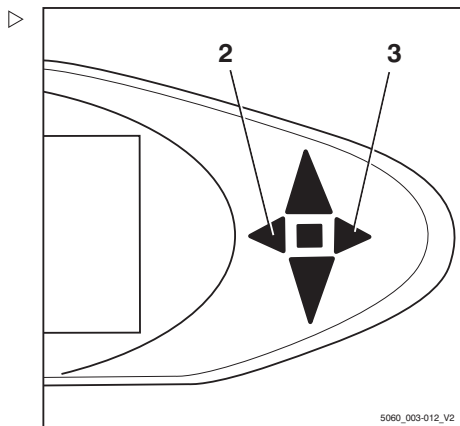
Verze s minikonzolou

- Ukazatele směru aktivujete posunutím přepínače ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.



Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

- Vypněte ukazatele směru posunutím přepínače ukazatele otáčení do středové pozice.

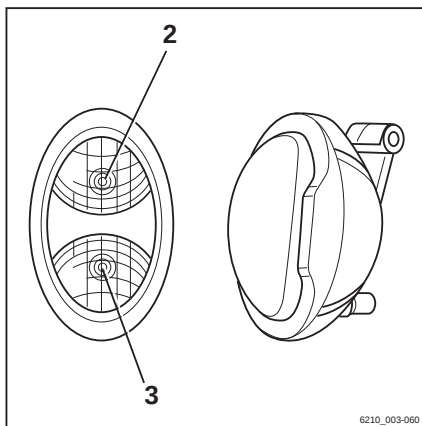


Ovládání doplňkového vybavení

Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů

Dvojité pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.



Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o spodních pracovních světlometech naleznete v kapitole "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".



UPOZORNĚNÍ

Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Stiskněte tlačítko (1).



UPOZORNĚNÍ

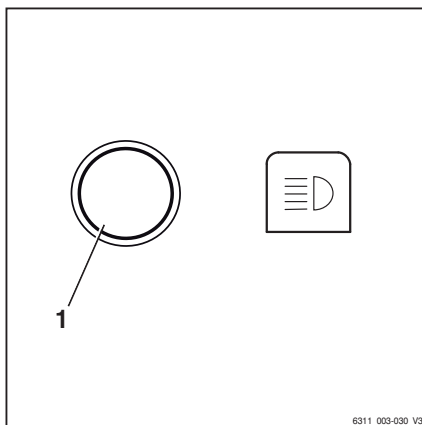
Opětovným stisknutím tlačítka pracovní světlomety znovu zapnete.

Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.



 UPOZORNĚNÍ

Během těchto dvou sekund směji proběhnout nejvýše dva zdvihy, takže se pracovní světlomety nebudou zapínat při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.

 UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, jestliže vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.

Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu **UPOZORNĚNÍ**

Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Zapnutí pracovních světlometů

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

 POZOR

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

- Polohový spínač směji seřizovat pouze kvalifikované osoby.
- Informujte odpovídající servisní středisko.

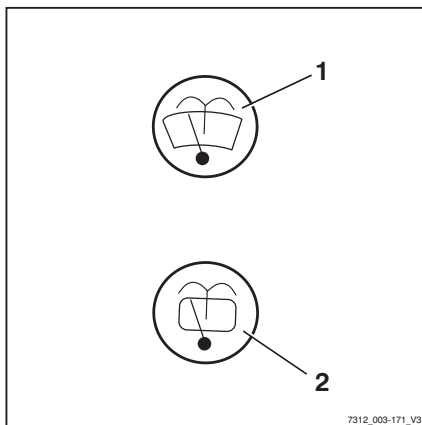
Ovládání doplňkového vybavení

Ovládání stěrače/ostřikovače
předního skla

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete stěrač/ostřikovač čelního skla (varianta na přání).
- Stisknutím tlačítka (2) zapnete stěrač/ostřikovač zadního skla (varianta na přání).

Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka přepínáte mezi provozními stupni v pořadí uvedeném níže.

Stisknutí tlačítka	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí + přidržení	Ostřikovač
Počtvrté	Vypnuto

Systém FleetManager (varianta na
přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Záznamník nehod (varianta na
přání)

Záznamník nehod je varianta vybavení k aplikaci FleetManager (varianta na přání), nainstalovaná ve snímači zrychlení vozíku. Snímač zrychlení zaznamenává údaje v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit. Další informace získáte od servisního střediska společnosti STILL.

Regulace rychlosti jízdy (varianta na
přání)

Použitím funkce regulace rychlosti jízdy může řidič stisknutím tlačítka uložit rychlost při jízdě

vpřed, pokud je $> 6,0$ km/h, a pokračovat v jízdě bez aktivace pedálu akcelérátoru.

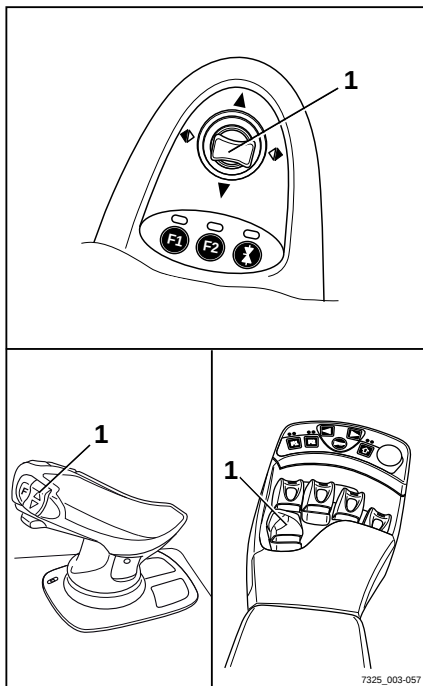


UPOZORNĚNÍ

Funkci regulace rychlosti jízdy nelze použít při jízdě vzad nebo při rychlostech $< 6,0$ km/h.

V závislosti na vybavení vozíku můžete regulaci rychlosti jízdy zapnout a vypnout pomocí spínače směru jízdy nebo indikační a řídicí jednotky.

Zapnutí a vypnutí pomocí spínače směru jízdy ► (1).



Ovládání doplňkového vybavení

Zapnutí a vypnutí pomocí indikační a řídicí jednotky.



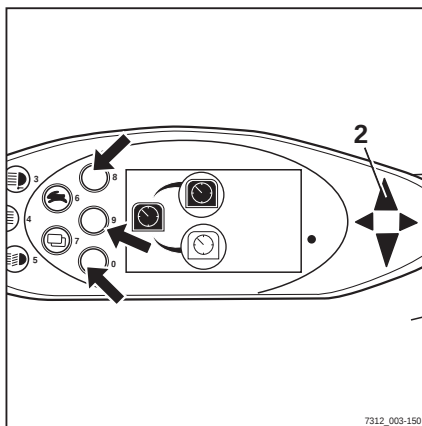
Zapnutí regulace rychlosti jízdy

⚠ VÝSTRAHA

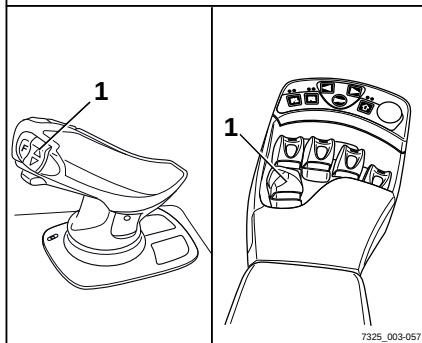
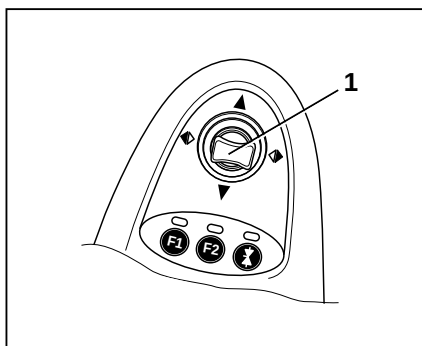
Nebezpečí nehody při nepřizpůsobení rychlosti!
Při jízdě nadměrnou rychlostí může dojít k nehodě, např. vozík se může při zatáčení převrátit.

- Přizpůsobte rychlost po celou dobu jízdy.
- Věnujte zvýšenou pozornost rychlosti při zatáčení.
- Dodržujte při jízdě bezpečnostní předpisy.
- Sledujte speciální chování funkce regulace rychlosti jízdy a nebezpečí s ní spojená.

- Spusťte režim jízdy
- Rozjed'te vozík na požadovanou rychlost (minimálně 6,0 km/h)
- Znovu alespoň na jednu sekundu aktivujte spínač směru jízdy (1) pro jízdu vpřed nebo stiskněte příslušné tlačítko na indikační a řídicí jednotce.



7312_003-150



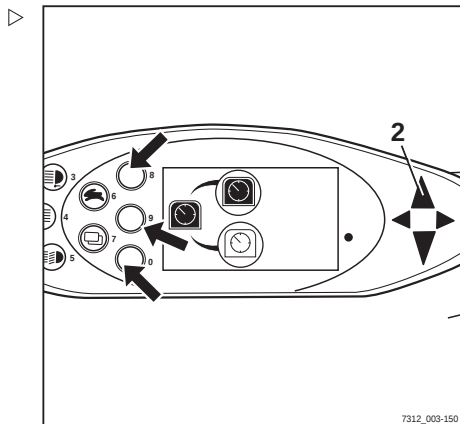
7325_003-057

Okamžitá rychlost se uloží. Začne blikat ukazatel směru jízdy dopředu (2).

Na indikační a řídicí jednotce je symbol regulace rychlosti jízdy zobrazen černě.

- Uvolněte pedál akceleračního.

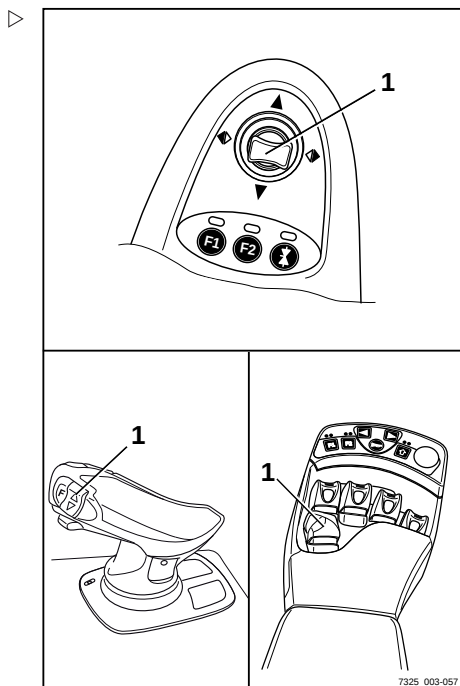
Vozík pokračuje v jízdě zvolenou rychlostí, dokud nebude opět vypnuta funkce regulace rychlosti jízdy.



Vypnutí regulace rychlosti jízdy

Funkci regulace rychlosti jízdy lze vypnout jedním z následujících kroků:

- Aktivujte nožní brzdu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Aktivujte pedál akceleračního.
- Posuňte spínač směru jízdy (1) do neutrální polohy nebo polohy zpětného chodu.
- Aktivujte příslušné tlačítko (viz šipky, předchozí obrázek) na indikační a řídicí jednotce.



UPOZORNĚNÍ

Pokud není aktivován spínač sedadla, funkce regulace rychlosti jízdy vozíku a funkce pohonu jsou vypnuty.

V závislosti na naprogramovaném typu funkce lze k vypnutí funkce regulace rychlosti jízdy použít pedál akceleračního:

- Typ 1:
Regulace rychlosti jízdy se vypne i při lehkém sešlápnutí pedálu akceleračního
- Typ 2:
Pokud chcete regulaci rychlosti vypnout, musíte sešlápnout pedál akceleračního nejméně tak silně, jak byl sešlápnut při nastavování rychlosti

- Vypněte regulaci rychlosti jízdy

Ovládání doplňkového vybavení

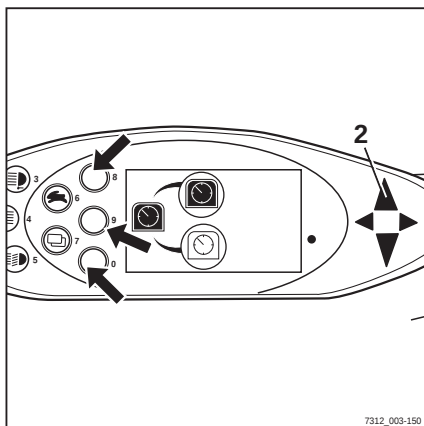
Rozsvítí se ukazatel směru jízdy (2).

Na indikační a řídicí jednotce je symbol regulace rychlosti jízdy zobrazen bíle.



UPOZORNĚNÍ

Funkce regulace rychlosti jízdy může být vypnuta také automaticky, a to v případě, že je vozík nastaven, aby v určitých situacích automaticky snížil rychlost jízdy na 6 km/h nebo nižší.



Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)

Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

Ovládání kabiny

Otevření dveří kabiny

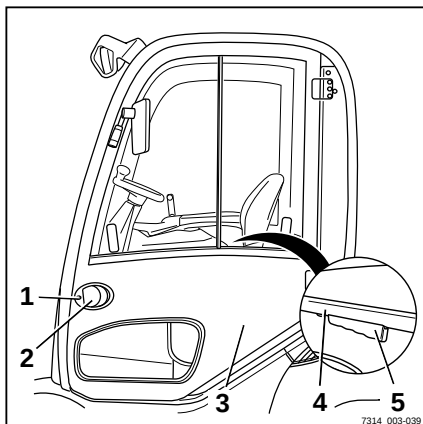
⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevírání dveří kabiny zvenku:

- Do zámku dveří (1) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.
- Zatáhněte za kliku dveří (2) a otevřete zámek.
- Dveře kabiny (3) otevřete tahem směrem ven.



Otevření dveří kabiny zevnitř:

- Uchopte madlo (4) a západku (5).
- Západku stiskněte a dveře kabiny tlačte směrem ven.

Ovládání kabiny

Zavření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

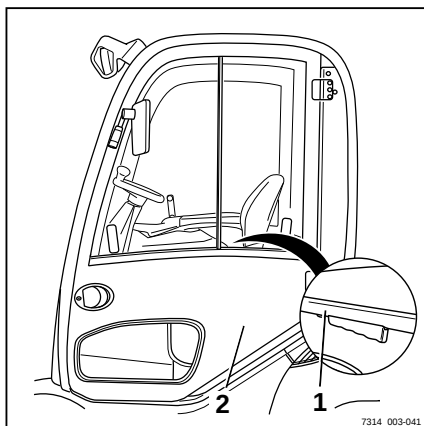
- Dveře kabiny musí být bezpečně zavřeny a zajištěny v aretované poloze.

Zavírání dveří kabiny zvenku:

- Zatlačte na dveře kabiny (2) směrem dovnitř, dokud zámek nezapadne.
- Přesvědčte se, že jsou dveře zcela zavřené.

Zavírání dveří kabiny zvnitřku:

- Uchopte madlo (1).
- Táhněte dveře kabiny směrem dovnitř, dokud zámek nezapadne..
- Přesvědčte se, že jsou dveře zcela zavřené.



Otevření bočních oken

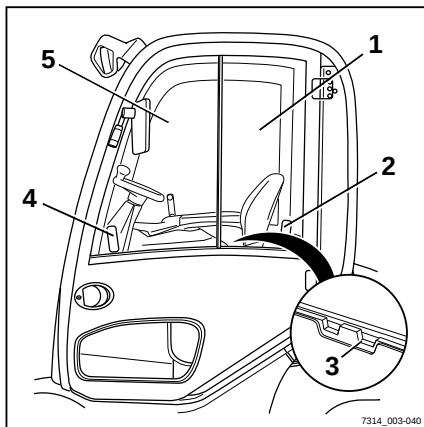
⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí pohmoždění mezi oknem a jeho rámem.

- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Otevření zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (2) a posuňte zadní boční okno (1) směrem dopředu.
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do dorazové drážky (3).



Otevření předního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (4) a posuňte přední boční okno (5) směrem dozadu.
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do dorazové drážky (3).

Zavírání bočních oken

⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí pohmoždění mezi oknem a jeho rámem.

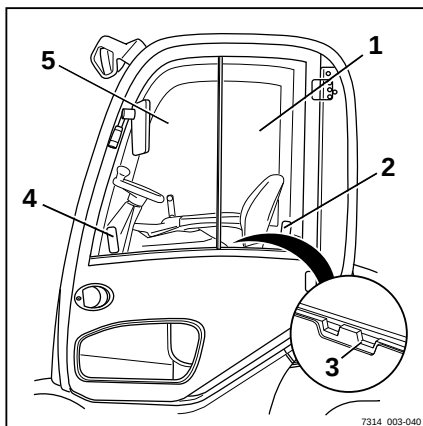
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Zavírání zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (2) a posuňte zadní boční okno (1) směrem dozadu.
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do dora-zové drážky (3).

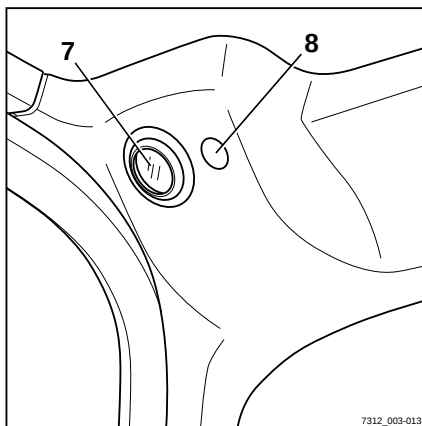
Zavření předního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (4) a posuňte přední boční okno (5) směrem dopředu.
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do dora-zové drážky (3).



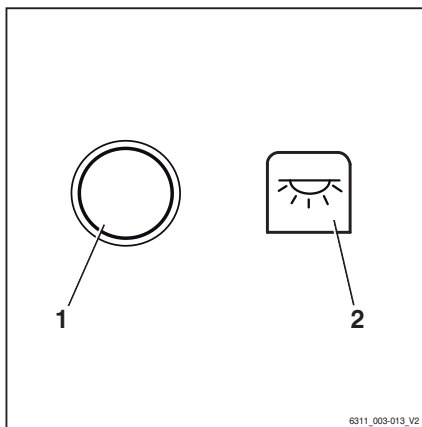
Ovládání kabiny

Ovládání vnitřního osvětlení



- Vnitřní osvětlení (7) zapnete nebo vypnete pomocí spínače (8) nebo tlačítka (1). 

Na displeji se zobrazí symbol "vnitřního osvětlení" (2).



Ovládání vyhřívání zadního okna

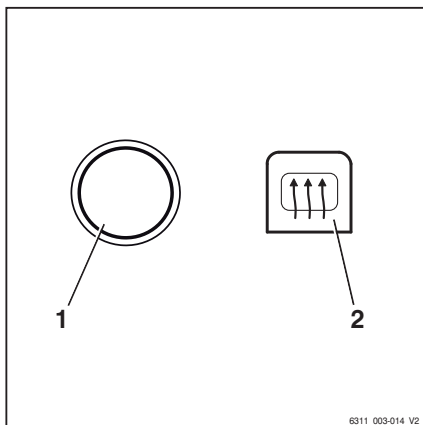
- Pomocí tlačítka (1) zapněte nebo vypněte vyhřívání zadního okna.

Na displeji se objeví symbol "vyhřívání zadního okna" (2).



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání zadního okna se automaticky vypne po přibližně 10 minutách nebo pokud spínač stisknete znovu.



6311_003-014_V2

Rádio (varianta na přání)

Rádio (1) a reproduktory (2) jsou variantou vybavení. Pokud je vozík vybaven rádiem a reproduktory, jsou vestavěny do stropního obložení.

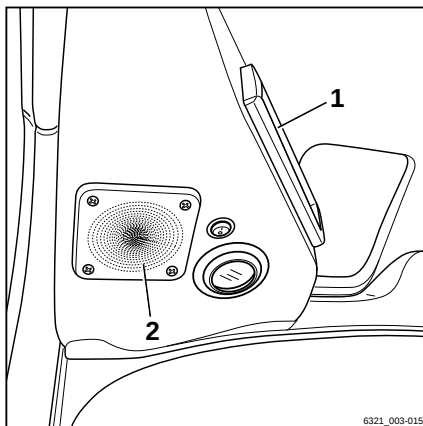
Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze rádia.



VÝSTRAHA

Při řízení a při manipulaci s břemeny je pozornost řidiče nepříznivě ovlivněna ovládáním rádia či nadměrně hlasitým poslechem. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte rádio při řízení a při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost rádia tak, abyste mohli uslyšet výstražné signály.



6321_003-015

Ovládání kabiny

Topný systém

**NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudu horkého vzduchu.

Nezapínejte vytápění ve skladovacích místnostech a podobných prostorech, kde se mohou hromadit výpary z paliva nebo prach z uhlí, dřeva nebo obilí.

Zapnutí větráku

- Větrák zapnete otočením spínače větráku (1).

Větrák má otáčky nastavené spínačem.

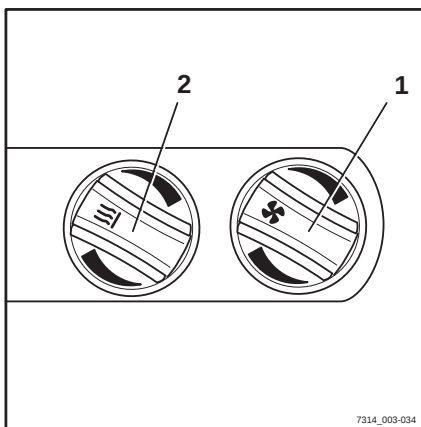
Zapnutí topného systému

**NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Nezakrývejte topný systém!

**NEBEZPEČÍ****Nebezpečí popálení!**

Během provozu se nedotýkejte krytu!

**UPOZORNĚNÍ**

Topný systém zapínejte pouze v případě, že běží větrák.

- Topný systém se zapíná zapnutím spínače topení (2).

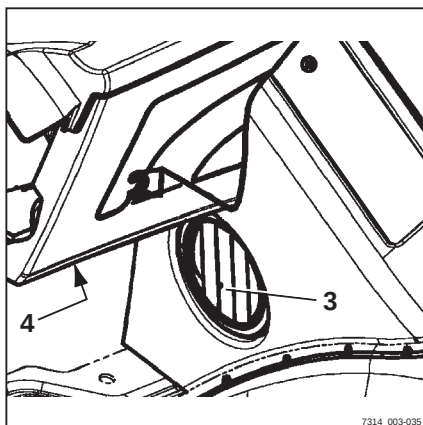
Spustí se vytápění. Vzduch se ohřívá na teplotu topného systému nastavenou na regulátoru (2).

Cirkulace vzduchu

- Abyste umožnili cirkulaci vzduchu, otevřete výstup cirkulace vzduchu (3) (50% cirkulace vzduchu).

Odmrazování

- Pokud chcete odmrazit přední sklo, zavřete výstup topného systému v prostoru pro nohy (4) a oba přední výstupy vzduchu nasměrujte na přední sklo.
- Zapněte větrák na nejvyšší stupeň.



Odklopné střešní okno (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

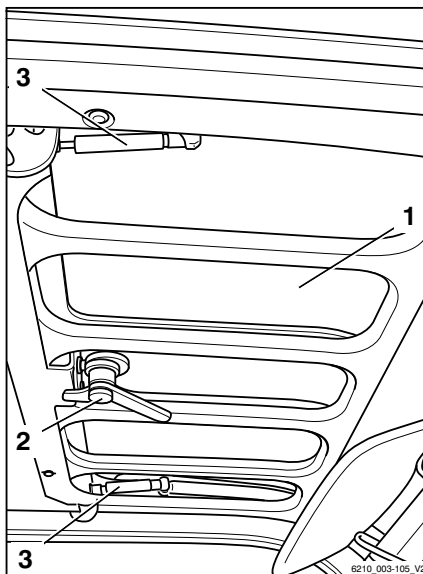
- Při zavírání střešního okna nesahejte mezi střešní okno a ochranný kryt.
- Nesahejte dovnitř, abyste se při zavírání nedotkli součástí.

Odklopné střešní okno (1) je variantou vybavení.

- Pro odemknutí a otevření střešního okna otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček a použijte ji k vytlačení střešního okna nahoru.

Střešní okno je drženo v otevřené poloze plynovými pružinami (3).

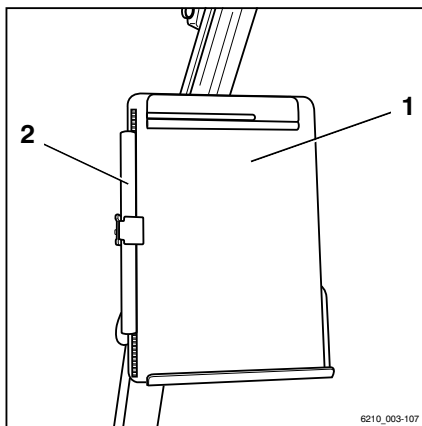
- Pro zavření a uzamknutí střešního okna přitáhněte pomocí rukojeti střešní okno dolů a otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček



Ovládání kabiny

**Podložka na dokumenty (varianta na
přání) ▷**

Podložka na dokumenty (1) se světlem na
čtení (2) je variantou vybavení.



Ovládání přívěsu

Tažené břemeno

⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsu bezpečně řídit a brzdit. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

- Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
- Nepřipojujte vidlicový vysokozdvizný vozík před kolejová vozidla.
- Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
- Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdit.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasné tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

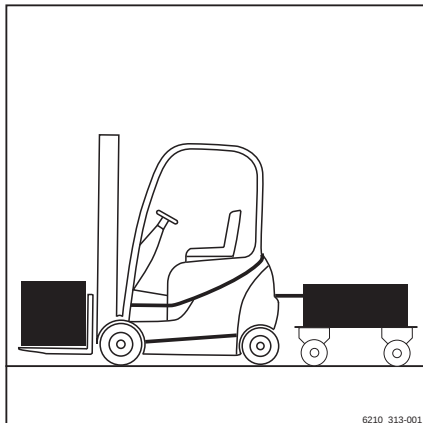
- Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem na jmenovitou nosnost.
- Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti taženého zařízení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uveďte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

- Informujte autorizované servisní středisko.



Ovládání přívěsu

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

- Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným spojovacím zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

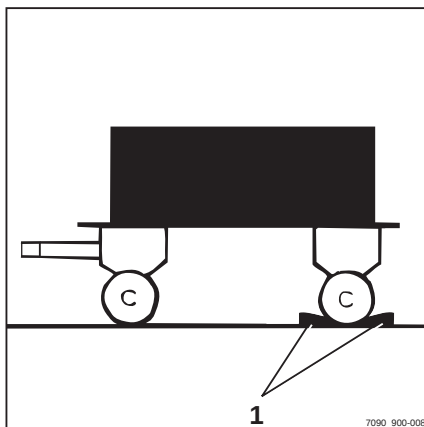
Spojovací čep v protizávaží

Připojení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
 - Spusťte vidlici k zemi.
 - Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
-
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).
 - Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej.



- Nastavte výšku řídicí páky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu posuňte vozík směrem dozadu.
- Manévrováním vozíku směrem dozadu zasuňte oj do mezery (3) v protizávaží.

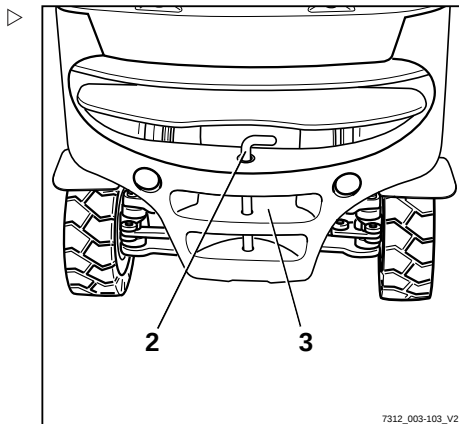
⚠ NEBEZPEČÍ

V případě ztráty nebo zničení spojovacího čepu nebo vodícího pouzdra během tažení se přívěs uvolní a stane se neovladatelným, čímž vzniká nebezpečí nehody!

- Používejte originální spojovací čepy, u kterých byla provedena důkladná kontrola.
- Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

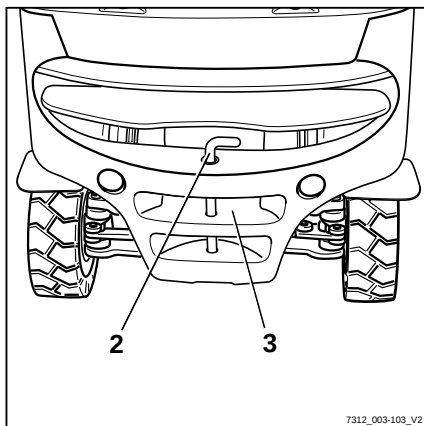
Odpojení přívěsu

- Přejměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.



Ovládání přívěsu

- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Pomalu popojed'te vozíkem dopředu a zcela vysuňte oko tažné tyče z protizávaží.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).



7312_003-103_V2

Automatické tažné zařízení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Toto tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho poškození nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení slouží jen k tažení.
- Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Nesené břemeno by mohlo upadnout a to by mohlo mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spustěte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nesahejte mezi čepy a tažné čelisti. Pokud by došlo k náhlému pohybu, hrozí riziko zranění!

- Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páky).
- Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi tažného zařízení, přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené, např. prasklinami. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

- Vždy manévrujte opatrně a s dostatečným prostorem.
- V případě kolize přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené.
- Je-li tažné zařízení poškozené, vyměňte je; je-li třeba, kontaktujte autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozeny! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

- Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
- Nezatácejte prudce.
- Při couvání a manévrování vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

Ovládání přívěsu

⚠ VÝSTRAHA

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součástí!

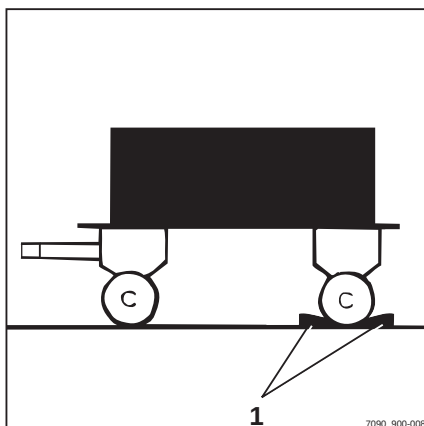
Při tažení by měla být oj co nejvíce ve vodorovné poloze. Tím zajistíte, že nahore a dole bude dostatečný rozsah otáčení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

- Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
- Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

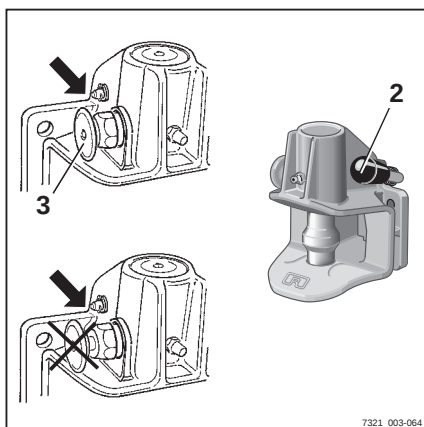
Připojování, model RO*243**i UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 243 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru: 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.



- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jedte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že je pojistný čep v rovině s vodicím pouzdem.
 - Pokud bezpečnostní rukojeť přečnívá, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Ruční zavření modelu RO*243

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

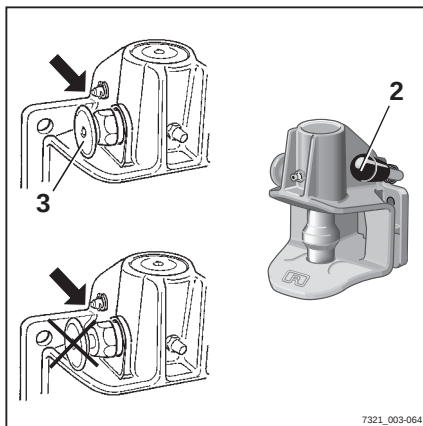
Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné láno, použijte pro zavření tažného zařízení pouze vhodné zařízení (např. montážní páku).

- Pomocí vhodného zařízení (např. montážní páky) vytlačte spojovací čep nahoru.

Spojovací čep se uvolní ze západky, a tažné zařízení se poté automaticky zavře.

Odpojování, model RO*243

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Ručně zavřete tažné zařízení.



7321_003-064

Ovládání přívěsu

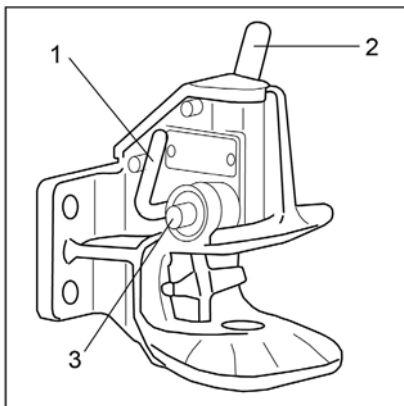
Připojování, model RO*244 A

i UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřďte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.

i UPOZORNĚNÍ

Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) nevyčnívá z vodítka.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pojistný čep (3) nesmí vyčnívat z vodítka.

- Čep zařízení musí být správně uchycen.

Pokud spojovací čep není správně zasunutý:

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Jeďte s vozíkem s přívěsem dopředu přibl. 1 m a poté kousek zacouvejte.
- Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep nevyčnívá z vodítka.

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Uzavření modelu RO*244 A rukou

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí zavírací páky (1).

- Zatlačte zavírací páku (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

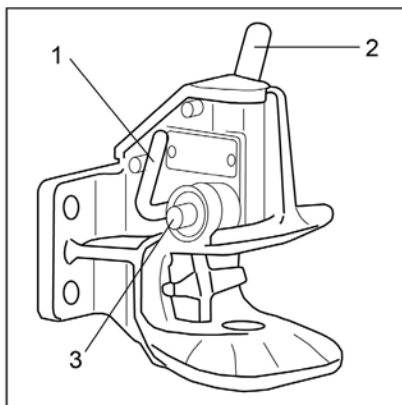
Odpojování, model RO*244 A

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

- Pomalu odjedte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).



Ovládání přívěsu

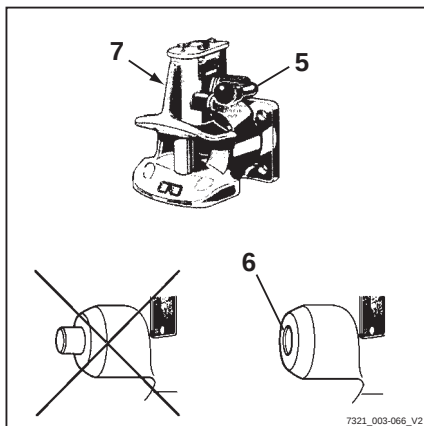
i UPOZORNĚNÍ

Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.

Připojování, model RO*245**i UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Tažné zařízení se otevře.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jedte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

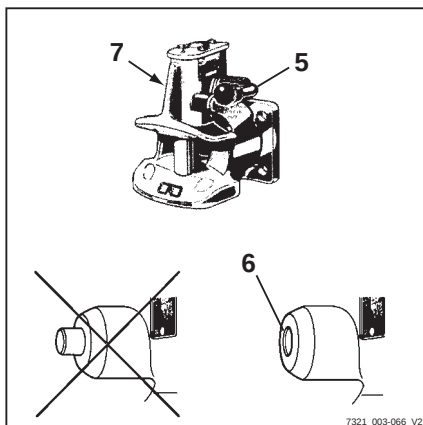
Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
 - Je-li třeba, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*245

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.



7321_003-066_V2

Připojování, model RO*841



UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 841 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru, dokud nezapadne na místo.

⚠ NEBEZPEČÍ

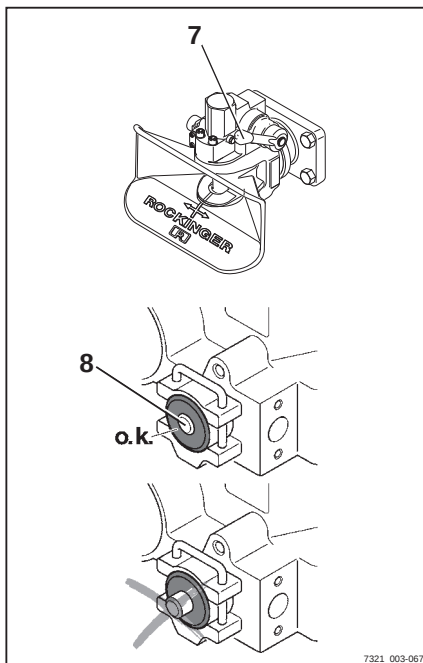
Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jedzte s vozíkem směrem dozadu.



7321_003-067

Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
 - Je-li třeba, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*841

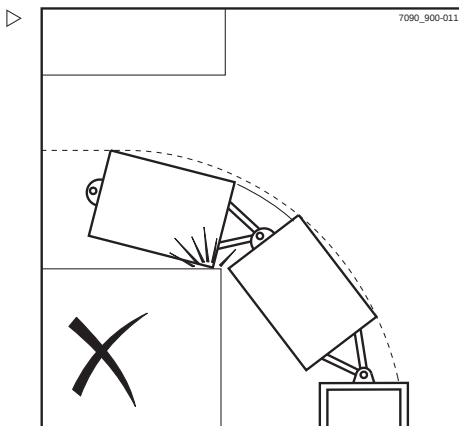
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru.
- Pomalu odjed'te s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení.

Tažení přívěsů

- Řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
- Při projíždění úzkými jízdními prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
- Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povoleném počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy.



**UPOZORNĚNÍ**

*Dodržujte prosím definice následujících
odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Ukazatele

Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

1 **Hladina paliva**

Je-li k dispozici dostatečné množství plynu, ukazatel se v poli displeje nezobrazuje. Hlášení PRÁZDNÁ se v poli displeje zobrazí (bliká) pouze krátce před spotřebováním plynu.

2 **Jízdní program**

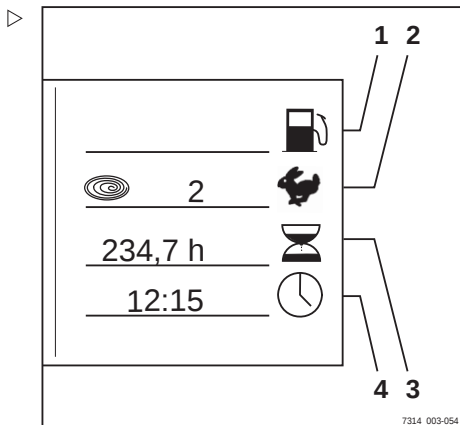
Zobrazuje číselnou hodnotu aktuálního jízdního programu (1–5). Jízdní program je možné měnit; viz kapitola nazvaná "Nastavení jízdního programu".

3 **Provozní hodiny**

Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počítadlo provozních hodin je funkční po spuštění motoru.

4 **Čas**

Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz část nazvaná "Nastavení času".



Doplňkové ukazatele

5 **Tlačítko změny nabídky**

Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:

6 **Ukazatel "Udržba za"**

Zobrazuje zbývající dobu v hodinách do další servisní prohlídky podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obraťte se včas na autorizované servisní středisko.

7 **Celková vzdálenost**

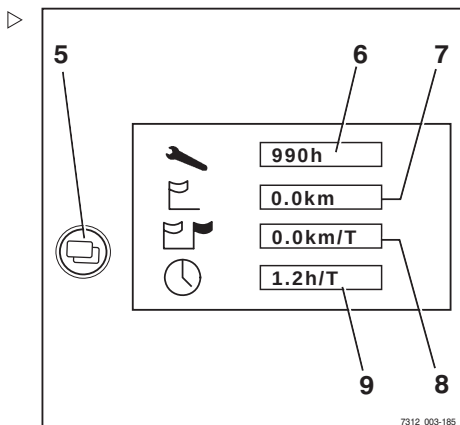
Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.

8 **Denní počet kilometrů**

Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.

9 **Denní jízdní doba**

Zobrazuje počet ujetých hodin za den.



Nastavení zobrazení



UPOZORNĚNÍ

Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.



UPOZORNĚNÍ

Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému. Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.

Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).

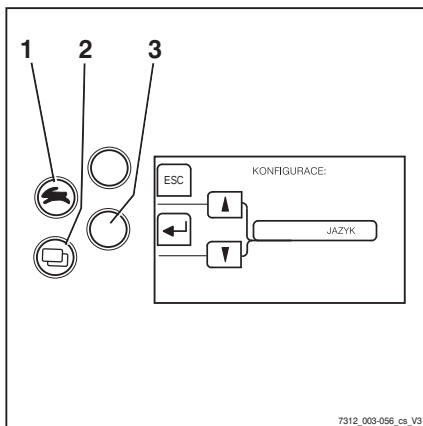
Zobrazení se změní na nabídku HESLO.

- Stiskněte tlačítko pro návrat (3).

Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Konfigurace Blue Q



7312_003-056_cs_v3

Symboły na displeji

Hlášení

K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symboly.

Symboły pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekajte prosím	

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Popis	Symbol
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počítadlo provozních hodin	
Počítadlo kilometrů	
Počítadlo denních provozních hodin	
Počítadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

Symboly pro výstražná hlášení

Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

Symbole pro chybová hlášení

Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

Symbole pro funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení

Pro přídavné vybavení jsou v levé části displeje použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecné funkční tlačítko VYPNUTO	
Obecné funkční tlačítko ZAPNUTO	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla ZAPNUTO	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna ZAPNUTO	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení ZAPNUTO	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač ZAPNUTÝ	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému ZAPNUTÝ	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček ZAPNUTÝ	

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Popis	Symbol
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla ZAPNUTO	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson ZAPNUTÝ	

Symbole pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a potvrzování hlášení

Pro navigaci v nabídkách a potvrzování hlášení jsou v levé části displeje použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Tlačítko [ESC] pro návrat do hlavní nabídky	
Tlačítko [ENTER] pro potvrzení	
Tlačítko [OK] pro potvrzení	
Tlačítko [RES] pro resetování	
Tlačítko pro návrat do hlavní nabídky	
Tlačítko pro návrat do předchozího textového pole	
Tlačítko [Scroll] pro procházení nahoru	
Tlačítko [Scroll] pro procházení dolů	
Tlačítko [Scroll] pro zvýšení počtu	
Tlačítko [Scroll] pro snížení počtu	

Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídavná elektrická zařízení

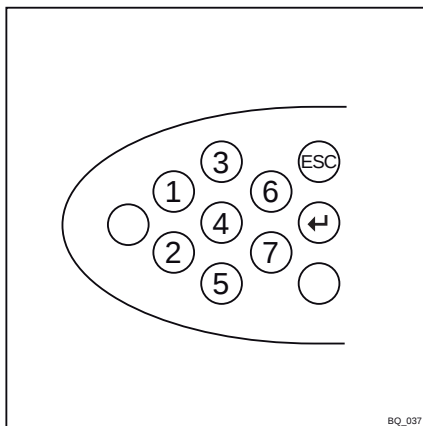
Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídavná elektrická zařízení.

Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED VYPNUTO
Funkce zapnuta	Kontrolka LED ZAPNUTO

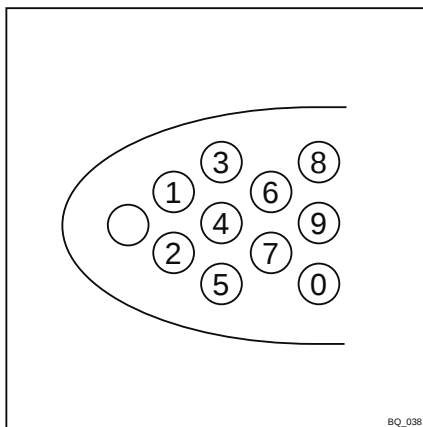
Symbole pro numerickou klávesnici

Dostupné vstupy a polohy kláves jsou zobrazeny pro zadání číslíc, funkce **ESC** a **ENTER**.

Klávesy pro číslice 1 až 7 a klávesy **ESC** a **ENTER** pro zadání hesla správce vozového parku



Klávesy pro číslice 0 až 9 pro zadání kódu PIN řidiče (přístupový kód)



Ovládání indikační a řídicí jednotky

Nastavení data a času

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-235.
- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost ČAS. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka "ČAS".

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

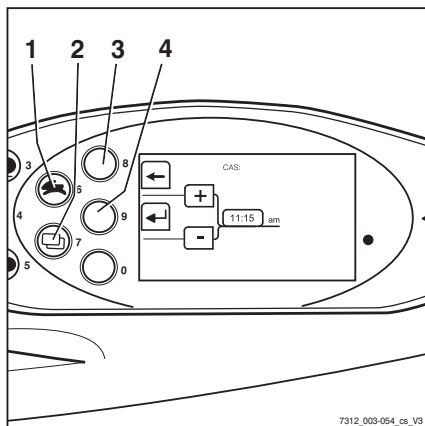
Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

- Nastavený čas potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



UPOZORNĚNÍ

Datum se nastavuje podobným způsobem.



7312_003-054_cs_V3

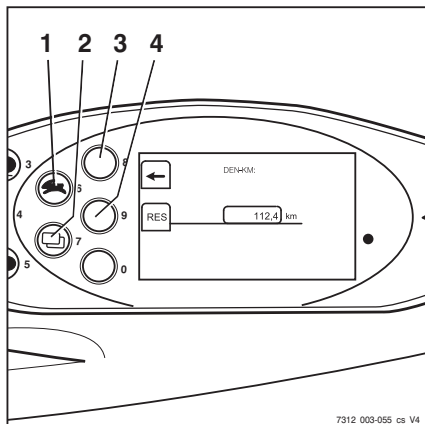
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin

Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-235.
- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost DEN - KM. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat.

Zobrazí se nabídka "DEN KM".

- Hodnoty vynulujete stisknutím tlačítka RES (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



7312_003-055_cs_V4

**UPOZORNĚNÍ**

Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.

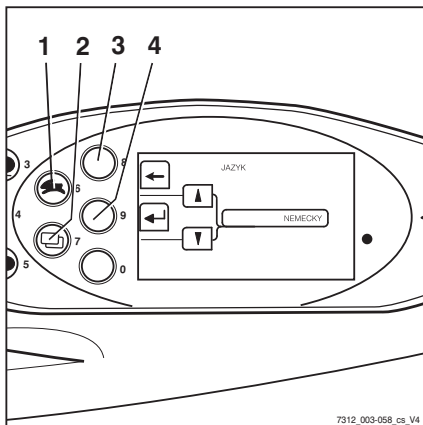
Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz → Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-235.
- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost JAZYK. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka "JAZYK".

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

**Tlačítko softwarové klávesy pro ovládání různých variant vybavení**

Na displeji řídicí jednotky jsou k dispozici dva sloupce softwarových kláves. Pomocí těchto sloupců softwarových kláves lze zapínat a vypínat přídavné funkce, např. otočný majáček. Druhý sloupec softwarových kláves je k dispozici pouze v případě, že má vozík více než tři přídavné funkce.

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Sloupec aktivních kláves je zvýrazněn šedým pruhem (3), tj. softwarové klávesy v tomto sloupci lze použít. Změna sloupce softwarových kláves:

- Krátce stisknete "tlačítko změny nabídky" (1). Šedý pruh přeskočí na druhý sloupec softwarových kláves. Požadované softwarové klávesy jsou nyní aktivní a funkce k nim přiřazené lze zapínat a vypínat příslušnými tlačítky softwarových kláves (2).



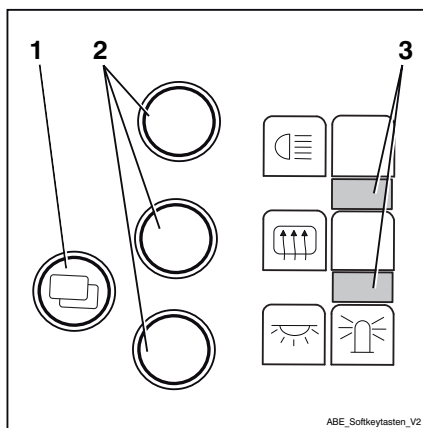
UPOZORNĚNÍ

Chcete-li přepnout mezi jednotlivými nabídkami displeje řídicí jednotky, stiskněte tlačítko změny nabídky (1) na dobu přibližně 1 sekundy.



UPOZORNĚNÍ

Funkce dvou softwarových kláves závisí na jednotlivých zařízeních vozíku. Proto se softwarové klávesy na vašem displeji řídicí jednotky mohou lišit od kláves zde zobrazených.



Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

STANDARD

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

FIXED

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

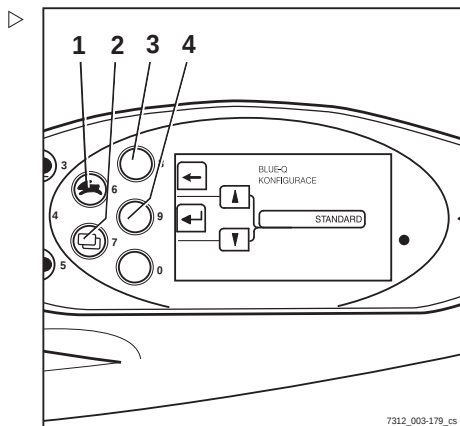
FIXED - FLEX

- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

- Přepněte do nabídky KONFIGURACE; viz → Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-235
- Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.
- Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Úsporný režim Blue-Q

Úsporný režim Blue-Q

Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídatných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzděné vlastnosti



UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI - XED - FLEX. Pokud je na indikační řídící jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".

Vlivy na přídatné spotřebiče

Následující tabulka ukazuje specifické podmínky, které při aktivaci úsporného režimu Blue Q způsobí vypnutí některých doplňkových zařízení. Dostupná doplňková zařízení závisí na vybavení vozíku.

Vypnuto	Spínač sedadla	Zastavený vozík	Směr jízdy
Přední pracovní světlo*	X	X	zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlo*	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojitě pracovní světlo*	X	X	> 3 km/h

Vypnuto	Spínač sedadla	Zastavený vozík	Směr jízdy
Světlomet*	X	X	–
Boční obrysové světlo	–	–	–
Stěrač předního skla	X	X	zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	–	–
Vytápění kabiny	X	–	–

*Vypnutí neplatí pro vybavení vyžadované dopravními předpisy StVZO.

Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q

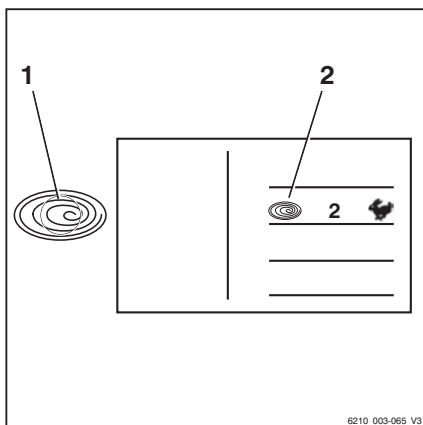
UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI - XED - FLEX. Pokud je na indikační řídící jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q najdete v kapitole "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".

- Stiskněte tlačítko Blue-Q (1).

Na indikační a řídící jednotce se vedle symbolu jízdního programu zobrazí symbol Blue-Q (2), což znamená, že úsporný režim Blue-Q je aktivován.

Opětovným stisknutím tlačítka Blue-Q úsporný režim Blue-Q vypnete.



6210_003-065_V3

Porucha ventilátorů

Porucha ventilátorů

Obsah obrazovky

Pokud se na displeji provozní jednotky zobrazí zpráva, zobrazí se zpráva "Závada" na multifunkčním displeji(1).

Na obrazovce se mohou zobrazit následující údaje:

- Grafický symbol (2)
- Text zprávy (3) označující událost
- Kód chyby (4) skládající se z písmena a čtyřmístného čísla.

Zpráva se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu, v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na obrazovce jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na obrazovce střídát poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

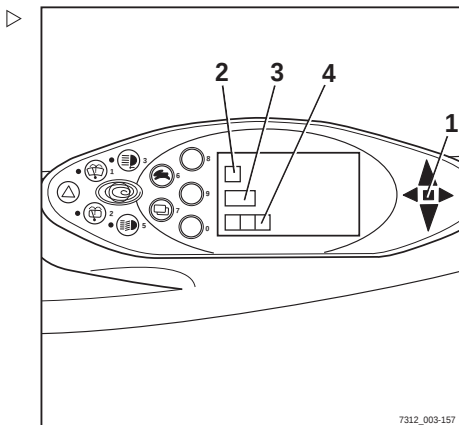
Frekvence střídání závisí na typu události.

- Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

Jakmile je závada opravena, hlášení zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Informujte servisní středisko.



Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Ve sloupci "Komentář" jsou uvedeny informace o postupu v případě, že se některá z těchto zpráv zobrazí.

Text hlášení / chybový kód	Poznámka
JÍZDA A5041	Vadný snímač teploty Uvědomte autorizované servisní středisko.
SNÍMAČ BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení / chybový kód	Poznámka
SNÍMAČ BRZDY A3035	Příliš nízká hladina brzdové kapaliny nebo vadný spínač; s vozíkem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3008	Hodnoty napětí akcelerátoru (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3811	Nesprávná konfigurace akcelerátoru. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPÍNAČ SMĚRU A3020	Vada spínače; žádná nebo omezená funkce hnací jednotky. Uvědomte autorizované servisní středisko.
VERTICAL MAST ERROR A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A2111	Parametrizační chyba nebo vadná deska plošných spojů; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A3801	Parametrizační chyba; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A3812	Parametry jízdního programu jsou mimo povolený rozsah. Parametry jízdního programu jsou interně omezeny. Uvědomte autorizované servisní středisko.
HLADINA CHLADIVA A5611	Ventilátor chladiče nefunguje. Hladina chladicí kapaliny je příliš nízká, zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny a v případě potřeby ji doplňte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
ŘÍZENÍ A3215	Vada snímače; vozík umožňuje jízdu rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ALTERNÁTOR A5811	Baterie se nedobíjí. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Porucha ventilátorů

Text hlášení / chybový kód	Poznámka
LPG AUTO . VALVE A5670	Automatický uzavírací ventil se nezavírá. Ručně uzavřete uzavírací ventil nádoby na LPG nebo nádrže na LPG. Uvědomte autorizované servisní středisko.
VZDUCHOVÝ FILTR A5651	V závislosti na konstrukci vzduchového filtru vyměňte filtrační vložku nebo vložky filtru. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
VERTICAL MAST A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
NÁKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE A5631	Vadný motor (žádný tlak oleje) nebo snímač. Motor se vypne, aby nedošlo k jeho poškození. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPÍNAČ SEDADLA A302	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
ŘÍDICÍ JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/jsou přehřátý/é. Fáze 1: regulace zrychlení a rychlosti. Fáze 2: omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována). Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akcelérátoru. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Text hlášení / chybový kód	Poznámka
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Přepněte spínací skříňku do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
NAPÁJENÍ A2242 A2257	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PŘÍD . 1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PŘÍD . 2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

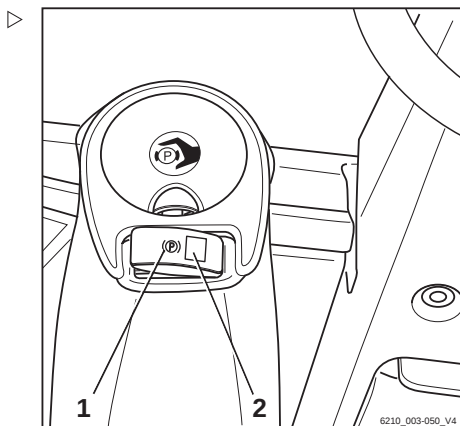
Závady elektrické parkovací brzdy

Než řidič opustí vozík, musí řádně aktivovat elektrickou parkovací brzdu.

Pokud řídicí jednotka detekuje závadu elektrické parkovací brzdy, vozík nelze vypnout.

Porucha ventilátorů

Možné poruchy



Indikace chyby	Následek	Náprava
Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1).	Závada parkovací brzdy. Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována. Stále může být možné aktivovat parkovací brzdou stisknutím tlačítka (1).	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Nesvítí kontrolka LED (2) v tlačítku (1), když je aktivována parkovací brzda.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Zvuk při aktivaci je zřetelně jiný než obvykle anebo není slyšet žádný zvuk.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Výstražný signál vychází z klaksonu či jiného výstražného zařízení vozíku.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Vozík popojíždí i po aktivaci parkovací brzdy.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Indikační a řídící jednotka: Symbol: "Parkovací brzda" Displej: ZATAHNOUT BRZDU!	Bliká kontrolka LED. Parkovací brzda není automaticky aktivována.	Podržte tlačítko (1) po dobu pěti sekund a pak ho uvolněte. Parkovací brzda se slyšitelně aktivuje.

Indikace chyby	Následek	Náprava
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6511	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Parkovací brzda se neaktivuje. Hnací jednotka je uzamknuta. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste uvolnit parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. Pokud je vozík třeba přesunout, protože překáží v cestě, uvolněte parkovací brzdu ručně. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy". Potom vozík bezpečně zaparkujte na jiném místě a uvědomte servisní středisko.
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6512	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Parkovací brzda není aktivována. Maximální rychlost je omezena na 5 km/h. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte autorizované servisní středisko. Ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".
Symbol: "Zavolat servis" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6501	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Dosažen čas údržby. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6520	Problém s ovládáním Hnací jednotka zůstane aktivní, dokud bude stykač sepnutý. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. V případě potřeby ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".

Porucha ventilátorů

Indikace chyby	Následek	Náprava
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Teplota" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6502	Zpožděná aktivace parkovací brzdy. Systém se vypne v případě zjištění nadměrné teploty. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Nechte parkovací brzdou vychladnout. Pokud se chybové hlášení objeví znovu, uveďte autorizované servisní středisko.
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Porucha parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6510	Porucha elektrické parkovací brzdy. Hnací jednotka zůstane aktivní, dokud bude stykač sepnutý. Režim plazivé rychlosti je dostupný po uvolnění parkovací brzdy. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdou pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uveďte autorizované servisní středisko. V případě potřeby ručně aktivujte parkovací brzdou. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".

Aktivace vadné elektrické parkovací brzdy

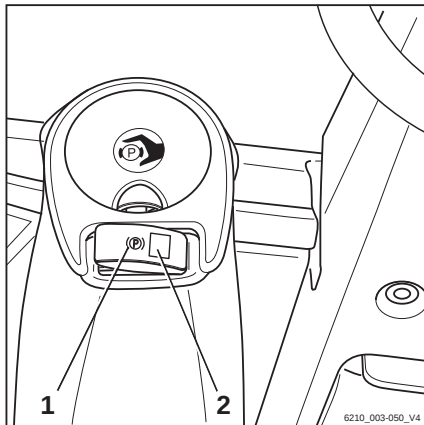
Pokud je elektrická parkovací brzdou vadná, dioda LED (2) na tlačítku (1) začne blikat a hlášení ZATÁHNOUT BRZDU! se objeví na indikační a ovládací jednotce. Možnou příčinou poruchy může být neschopnost parkovací brzdy určit, zda vozík stojí nebo je stále v pohybu. Brzdou lze poté aktivovat pomocí tlačítka (1). Následující část popisuje, jak aktivovat vadnou parkovací brzdou:

Vadnou parkovací brzdou používejte jen v situaci, kdy vozík stojí.

Aktivace parkovací brzdy:

- Podržte tlačítko (1) po dobu nejméně pěti sekund a pak ho uvolněte.

Parkovací brzdou se slyšitelně aktivuje. Po uvolnění tlačítka nevydá parkovací brzdou žádný zvuk. Pokud uslyšíte uvolnění parkovací brzdy, znamená to, že tlačítko bylo stisknuté po dobu kratší než pět sekund. V takovém případě stiskněte tlačítko znovu pro opětovnou aktivaci parkovací brzdy. V případě potřeby tento postup opakujte až čtyřikrát.



Uvolnění parkovací brzdy:

- Stiskněte tlačítko (1) a potom ho uvolněte.

Parkovací brzda se slyšitelně uvolní. Pokud porucha parkovací brzdy přetrvává, nebude možné ji uvolnit.

Aktivace vadné parkovací, když je vozík v pohybu

- Stiskněte tlačítko.

Parkovací brzda je aktivována.



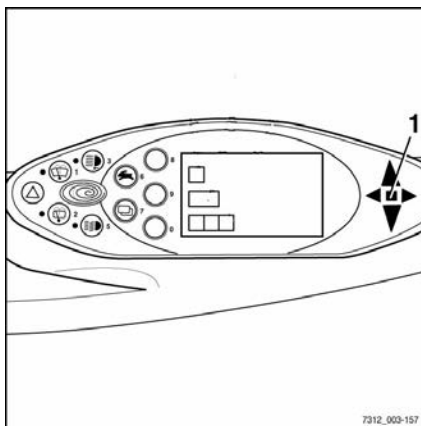
UPOZORNĚNÍ

Pokud dlouze nebo opakovaně stisknete tlačítko (1), vozík zabrzdí ostřeji.

Vypnutí vozíku s vadnou elektrickou parkovací brzdou

Pokud nelze elektrickou parkovací brzdou aktivovat a řidič se bude pokoušet vozík vypnout, vozík se zpočátku nevypne. Místo toho bude vozík reagovat následujícími chybovými hlášeními:

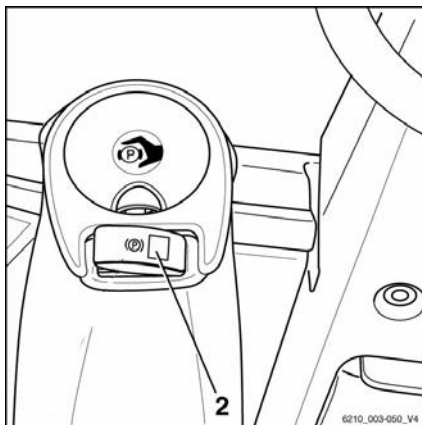
Začne blikat červená kontrolka (1) na multifunkční.



7312_003-157

Porucha ventilátorů

Začne blikat kontrolka LED (2) v tlačítku elektrické parkovací brzdy.



Hlášení **PARKOVACÍ BRZDA ZATAHNOUT BRZDU!** se objeví na indikační a ovládací jednotce.

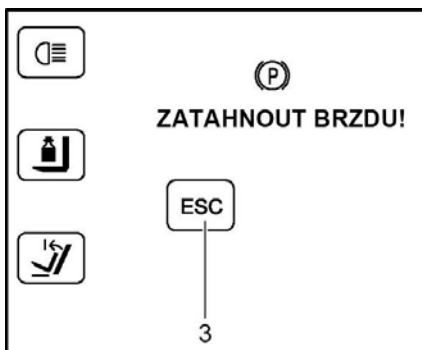


Pokud řidič nyní opustí vozík, zazní výstražný tón a utichne, až když řidič opět zaujme své místo ve vozíku. Chcete-li vozík vypnout i s vadnou parkovací brzdou (např. kvůli tažení vozíku), postupujte následovně:

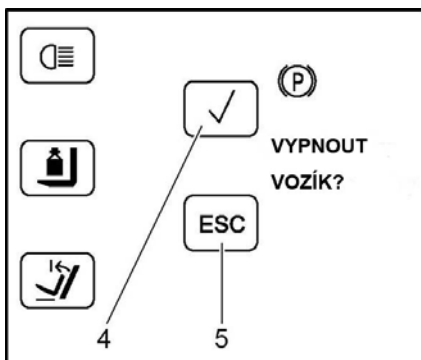
– Znovu vypněte zámek zapalování.

Hlášení **ZATAHNOUT BRZDU!** se objeví na indikační a ovládací jednotce.

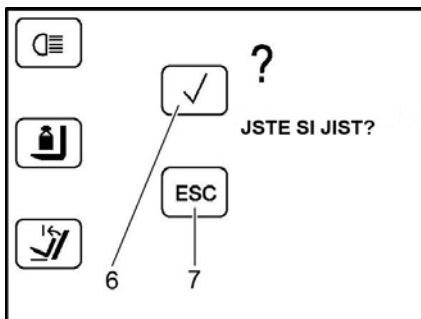
– Stiskněte softwarové tlačítko **ESC** (3).



- Hlášení VYPNOUT VOZÍK? se objeví na indikační a ovládací jednotce. Chcete-li pokračovat ve vypínání vozíku, stiskněte softwarové tlačítko (4). Chcete-li vypnutí vozíku zrušit, stiskněte softwarové tlačítko [ESC] (5).



- Hlášení JSTE SI JISTI? se objeví na indikační a ovládací jednotce. Chcete-li pokračovat ve vypínání vozíku, stiskněte softwarové tlačítko (6). Vozík se nyní vypne. Chcete-li vypnutí vozíku zrušit, stiskněte softwarové tlačítko [ESC] (7).



Pokud jste pokračovali ve vypínání vozíku, vozík se nyní vypne a parkovací brzda nebude aktivována. Nyní lze vozík odtáhnout. Pokud se vozík nechystáte odtahovat, musí být zajištěn proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík rozjede.

Vozík není zajištěn proti pojezdu, protože parkovací brzda není aktivována.

- Zabezpečte vozík proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.
- Uvědomte autorizované servisní středisko, aby mohlo parkovací brzdu opravit.

Motor se zastavuje, protože je na odpařovači námraza.



UPOZORNĚNÍ

Při odpařování se plyn výrazně ochlazuje. Pokud není odpařovač dostatečně zahříván cirkulací chladicí kapaliny motoru, může zamrznout. To může způsobit přerušování dodávky plynu a motor se zastaví.

Porucha ventilátorů

Pokud se motor zastaví okamžitě po zapnutí klíče zapalování, postupujte následovně:

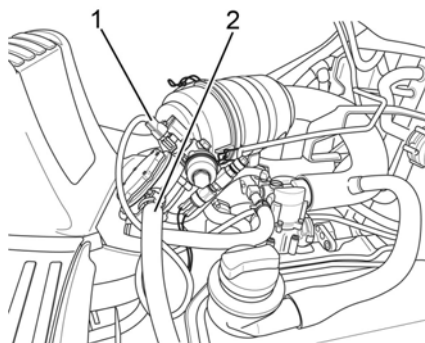
Odmrazte odpařovač pomocí cirkulace chladicí kapaliny.

NEBEZPEČÍ

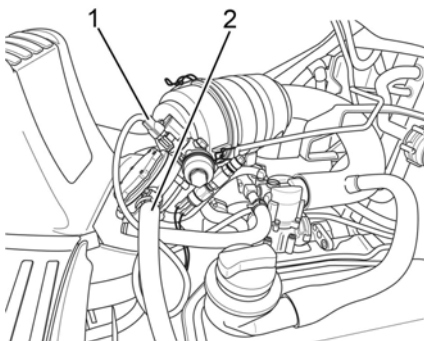
Nebezpečí požáru! Pokud se motor zastaví dříve, než je spotřebován zbytkový plyn, může zbytkový plyn zůstat v odpařovači. Zchlazený plyn se při zahřívání rozpíná a vniká do motoru. Z motoru se může plyn dále dostat do výfukového systému. Při dalším pokusu o nastartování se může plyn ve výfukovém systému vznítit nebo mohou začít z výfukové trubky vystřelovat doutnající částice.

Pokud se zastaví motor vozíku, který se nachází v blízkosti hořlavého nebo snadno vznítitelného hořlavého materiálu, nepokoušejte se vozík v této oblasti nastartovat. Před opětovným nastartováním vozíku odtáhněte vozík mimo nebezpečný prostor. Ujistěte se, že v prostoru za výfukem se nenacházejí žádné osoby a předměty.

- Zavřete ventil tlakové plynové láhve.
- Odpojte zátku (1) z plynového uzavíracího ventilu. Plynový uzavírací ventil je zavřený. Proudění plynu do odpařovače je zablokované.
- Pokuste se opětovně spustit motor pomocí klíče zapalování. Jestliže motor nastartuje, nechte jej běžet, dokud se opět nezastaví z důvodu nedostatku plynu.
- Po zastavení motoru počkejte dvě minuty a poté opět nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud se opět nezastaví.
- Po zastavení motoru zátku (1) opět vložte do plynového uzavíracího ventilu. Znovu nastartujte motor a nechte jej běžet.
- Pokud motor při volnoběhu běží stabilně, po přibližně 15 sekundách pomalu otevřete ventil na tlakové plynové láhvi a nechte běžet motor na volnoběh, dokud nebude dosaženo provozní teploty.



- Zkontrolujte, zda je přívod chladicí vody (2) do odpařovače zahřátý. ▷
- Počkejte, dokud odpařovač nedosáhne provozní teploty, zatímco vozík běží na volnoběh.
- Pokud není odpařovač zahřátý, pomalu zavřete ventil na tlakové plynové láhvi a nechte motor běžet, než se sám zastaví kvůli nedostatku plynu.
- Nyní se můžete pokusit odpařovač odmrazit druhým způsobem. Postupujte podle pokynů v následující kapitole.



Manuální odmrazování odpařovače



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu při odmrazování plynového systému! Pokud bude plyn vystaven nadměrnému teplotě, otevřenému ohni, doutnajícímu předmětu či předmětům produkujícím jiskry, může se vznítit a explodovat.

Nikdy nerozmrazujte zamrzlé části systému pomocí přímého plamene ani doutnajících předmětů! Postupujte pečlivě podle níže uvedených pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu! Unikající plyn se může při kontaktu se žhavicí spirálou topného zařízení, jako je například horkovzdušná pistole, vznítit. Při odmrazování nesmí zdroj tepla přesáhnout 50 °C.

Teplý vzduch nepřivádějte přímo od topného tělesa. Přivádění teplého vzduchu pomocí hadice na teplý vzduch je však povoleno.

K rozmrazování zamrzlých částí systému jsou vhodné následující prostředky:

- teplý vzduch,
- teplá voda,
- teplé pytle s pískem
- Jakmile byly součásti systému rozmrazeny, odmrazte odpařovač pomocí výše uvedených prostředků.
- Zapněte klíč zapalování a spusťte motor.

Porucha ventilátorů

- Pokud se motor stále zastavuje, nesnažte se vozík nastartovat a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení SPÍNAČ SEDADLA

Vozík je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPINAC SEDADLA, dojde k zablokování funkcí pro řízení a pracovní hydrauliky.

Zpráva SPINAC SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.



UPOZORNĚNÍ

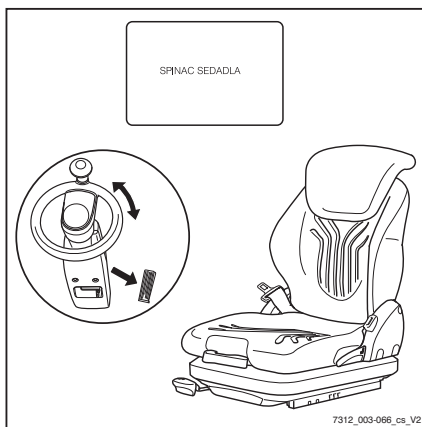
Provozní zařízení znázorněná na následujících obrázcích jsou pouze příklady a od vybavení vašeho vozíku se mohou lišit.

Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.

Je aktivován pedál akcelérátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

S vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

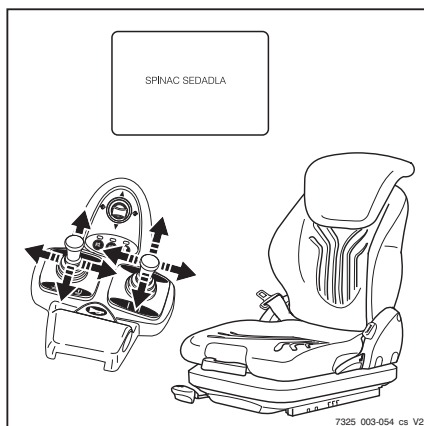


Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.

Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Funkce pracovní hydrauliky nepracují.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.



Byla překročena délka pracovní doby.



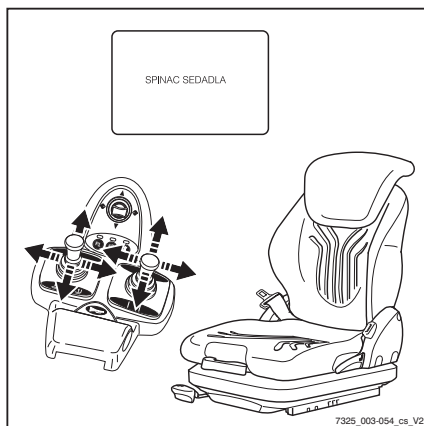
UPOZORNĚNÍ

Pracovní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič neopustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládáno provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akceleračního. V závislosti na konfiguraci jsou funkce pracovní hydrauliky k dispozici buď v běžném rozsahu, zpomalené, nebo nejsou k dispozici vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připevňte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



Porucha ventilátorů

Byla překročena doba provozu.

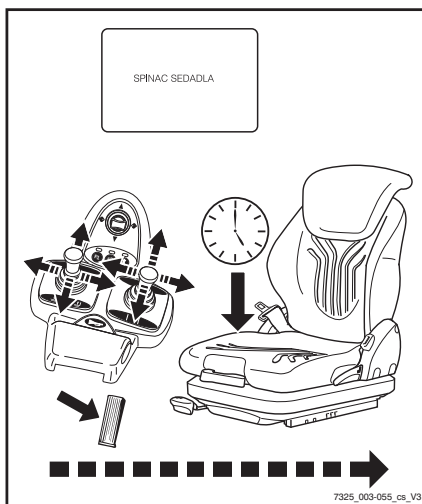
UPOZORNĚNÍ

Provozní doba je nastavitelná.

Pokud je zapalování zapnuto, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nezačne ovládat pracovní hydrauliku a ani nesešlápně pedál akcelérátoru, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V závislosti na konfiguraci jsou funkce pracovní hydrauliky k dispozici buď v běžném rozsahu, zpomalené, nebo nejsou k dispozici vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posaďte a připevňte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



Hlášení BEZP. PAS



NEBEZPEČÍ

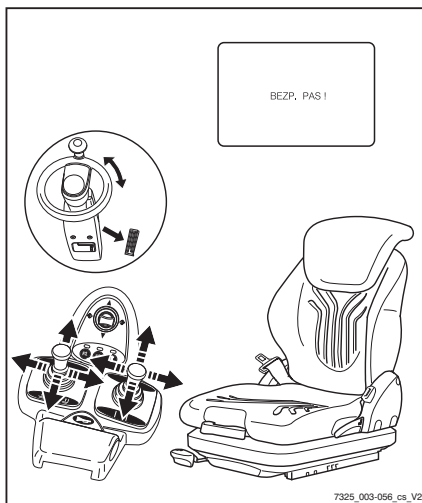
Nebezpečí úmrtí při pádu z vozíku při jeho převrácení!

Pokud se vozík převrátí, je řidič vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit současným používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo (volitelně) nepojede vůbec.

V závislosti na zvolené konfiguraci jsou funkce provozní hydrauliky (zvedání/naklápění) k dispozici buď v běžném rozsahu, jsou zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.



Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP . PAS a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás
 - Bezpečnostní pás je trvale zacvaknutý, ale řidič usedne na sedadlo až poté
 - Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování
 - Pás se během jízdy uvolní
- Zobrazí-li se hlášení BEZP . PÁS, připojte se bezpečnostním pásem podle předpisů.

S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.

⚠ NEBEZPEČÍ

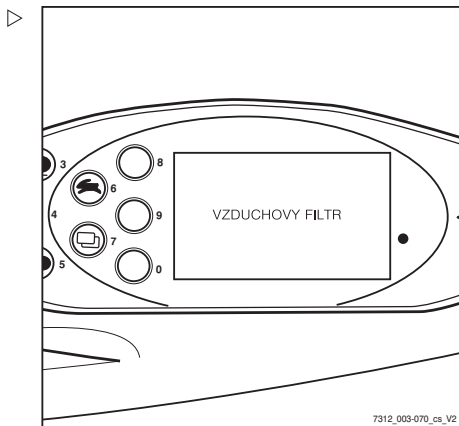
Nebezpečí nehody!

- Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

Hlášení VZDUCHOVÝ FILTR

Pokud se na displeji objeví hlášení VZDU - CHOVÝ FILTR, vložka vzduchového filtru musí být vyměněna; viz kapitola nazvaná "Výměna vložky vzduchového filtru".



Porucha ventilátorů

Hlášení ZATÁHNOUT BRZDU!

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života!

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

- Vozík nelze parkovat ve svahu.
- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.

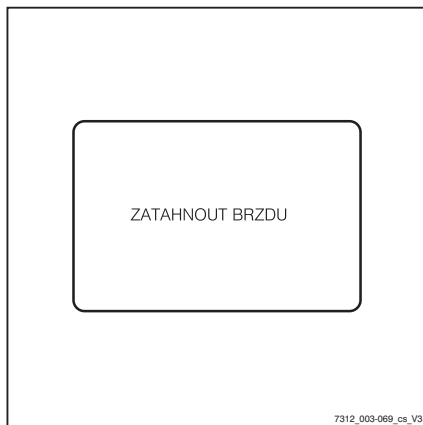
Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opustíte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení ZATAHNOUT BRZDU (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Zatáhněte parkovací brzdu.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

- Najed'te s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.



Hlášení SPUSTIT VIDLICE

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo při spouštění částí vozíků!

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

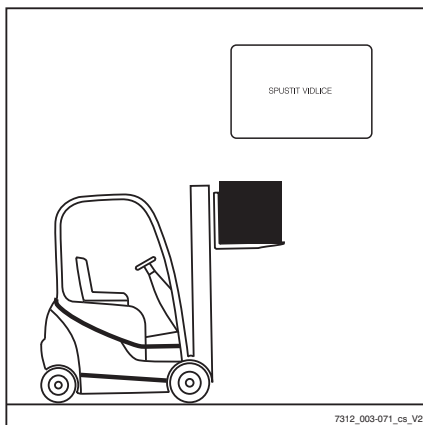
- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

Vidlice není spuštěna.

Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení **SPUSTIT VIDLICE** (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Spustíte vidlici k zemi.

Hlášení **SPUSTIT VIDLICE** zmizí.

**Hlášení KALIBROVAT ZDVIH**

Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení **KALIBROVAT ZDVIH** (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

- Zapněte zámek zapalování.

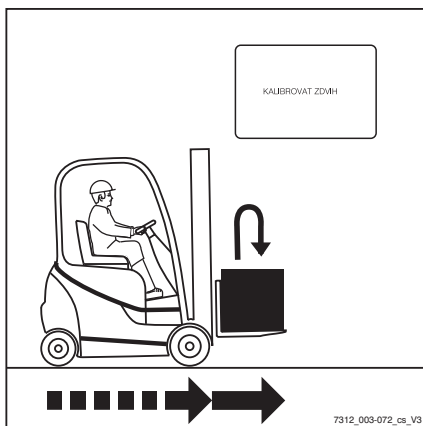
Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení **KALIBROVAT ZDVIH**.

- Zvedněte vidlici.

Hlášení **KALIBROVAT ZDVIH** zhasne, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

- Chcete-li se znovu rozjet, spustíte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

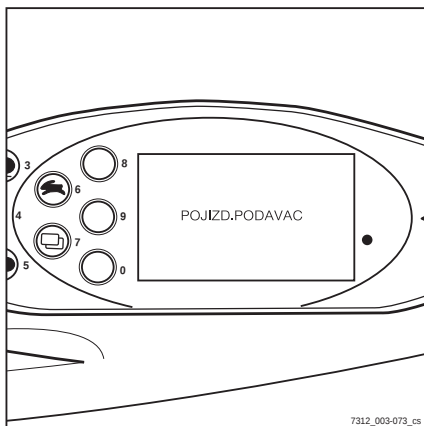


Porucha ventilátorů

POJÍZD. PODAVAČ

Pokud se na displeji zobrazí hlášení P0 - JÍZD. PODAVAČ, nebude se vozík pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

- Kontaktujte servisní středisko.

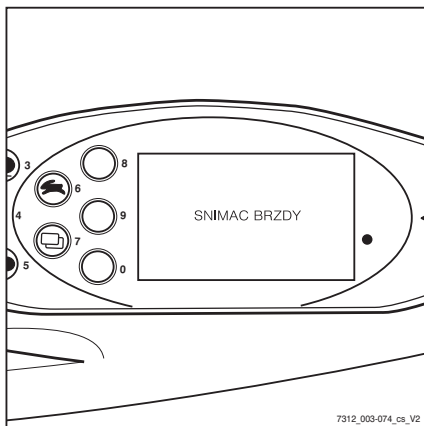


7312_003-073_cs

Hlášení SNÍMAČ BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SNÍMAČ BRZDY, bude maximální rychlost jízdy vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

- Kontaktujte servisní středisko.



7312_003-074_cs_V2

Hlášení KONTROLA

Objeví-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

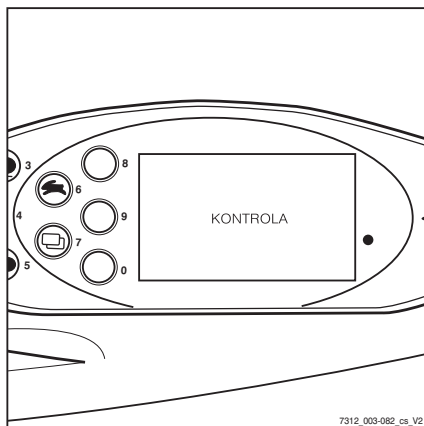
Trakční pohon se vypne.

- Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".
- Nastartujte motor, viz ⇒ Kapitola "Startování motoru", str. 5-104.
- Uvolněte pedál akceleraátoru.
- Znovu zvolte směr jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Je-li ovlivněna použitelnost vozíku, kontaktujte servisní středisko.

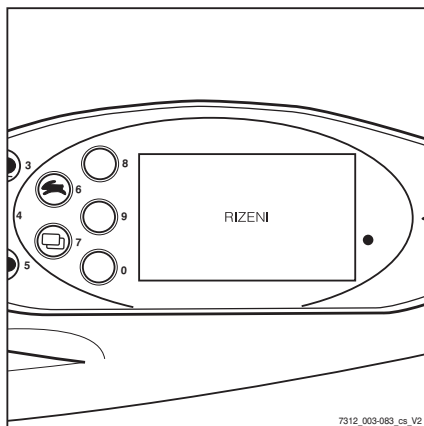


7312_003-082_cs_V2

Hlášení ŘÍZENÍ

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ŘÍZENÍ, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat snímač úhlu natočení kol.

- Kontaktujte servisní středisko.



7312_003-083_cs_V2

Porucha ventilátorů

Hlášení TLAK OLEJE

▲ POZOR

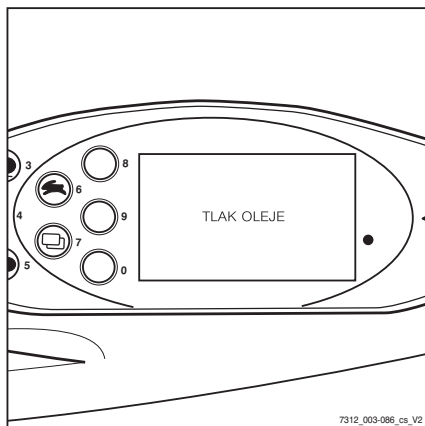
Nebezpečí poškození motoru!

Pokud se na displeji zobrazí hlášení TLAK OLEJE, je tlak oleje v motoru příliš nízký.

- Okamžitě vypněte motor.

Hlášení může mít několik příčin:

- Motor se přehřál
- Nedostatek oleje
- Olej je nedostatečně viskózní
- Poškození motoru
- Zkontrolujte hladinu motorového oleje, viz
⇒ Kapitola "Kontrola hladiny motorového oleje", str. 5-76.
- V případě potřeby vyměňte motorový olej.
- Kontaktujte servisní středisko.



7312_003-086_cs_V2

Hlášení HLADINA CHLADIVA

Objeví-li se na displeji hlášení HLADINA CHLADIVA, hladina chladicí kapaliny je příliš nízká.

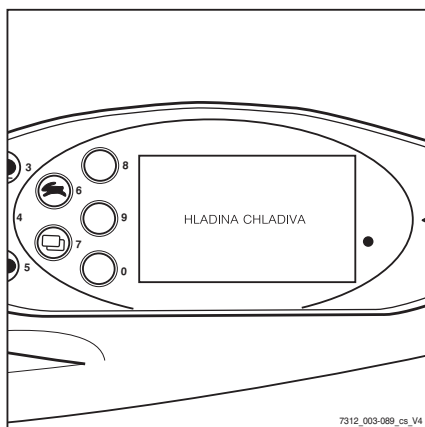
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny a v případě potřeby chladicí kapalinu doplňte.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

- Zkontrolujte těsnost chladicího systému; viz kapitola nazvaná "Čištění chladiče, kontrola netěsností".

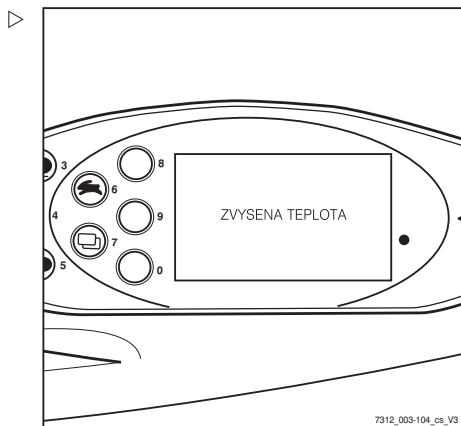


7312_003-089_cs_V4

Hlášení ZVÝŠENÁ TEPLOTA

Objeví-li se na displeji hlášení ZVÝŠENÁ TEPLOTA, trakční motory se přehřívají. Rychlost a zrychlení vozíku jsou sníženy.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud hlášení přetrvává, kontaktujte servisní středisko.



Hlášení ALTERNÁTOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ALTER - NÁTOR, znamená to, že alternátor již nenabíjí baterii startéru.

Tato situace může mít následující příčiny:

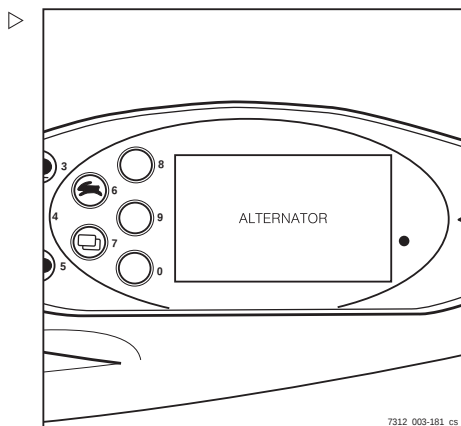
- Volný nebo poškozený hnací řemen
- Elektroinstalace vedoucí do alternátoru nebo z něj je vadná
- Alternátor je vadný



UPOZORNĚNÍ

Pokud nebude chyba v krátké době odstraněna, baterie startéru se brzy vybijí a s vozíkem nebude možné pracovat.

- Obrat'te se na servisní středisko.



Porucha ventilátorů

Hlášení NOUZOVY VYPINAC

▲ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

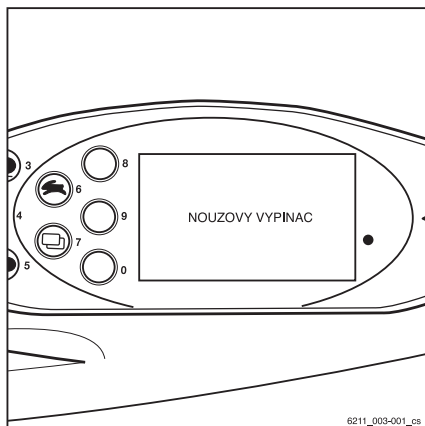
– Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

Vozík je vybaven spínačem nouzového vypínání. Je-li tento spínač aktivován, funkce pojezdu a funkce pracovní hydrauliky jsou zablokovány.

Při splnění následujících kritérií se pravidelně zobrazuje hlášení NOUZOVY VYPINAC:

- Klíč zapalování je nastaven na stupeň "I".
- Byl aktivován spínač nouzového vypínání.
- Bylo aktivováno ovládací zařízení.

– Viz kapitola nazvaná "Kontrola funkce nouzového vypínání."



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Přeprava

Při přepravě vozíku na jiném dopravním prostředku dbejte na následující pokyny:

- Nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků musí být větší než celková hmotnost vozíku.
- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Přečtěte si údaje na továrním štítku vozíku a přídatného zařízení (je-li připevněno), abyste mohli určit a sečíst následující hmotnosti:

- | | |
|---|------------------------------------|
| | Pohotovostní hmotnost (vozík) |
| + | Hmotnost závaží (vozík) |
| + | Čistá hmotnost (přídavné zařízení) |
| + | 100 kg (přidáno pro řidiče) |
| = | Aktuální celková hmotnost |
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin apod.
 - Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvižného vozíku.
 - Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-293.



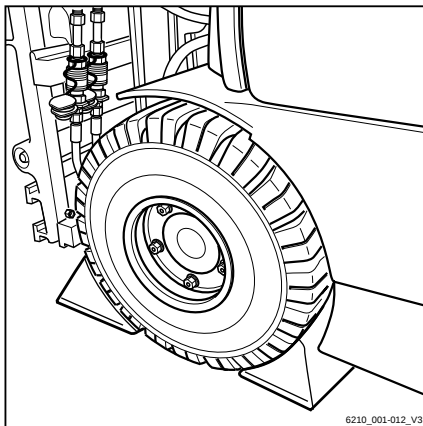
UPOZORNĚNÍ

Nelze-li uvolnit elektrickou parkovací brzdu elektricky, je nutné ji aktivovat ručně, viz ⇒ Kapitola "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy", str. 5-283.

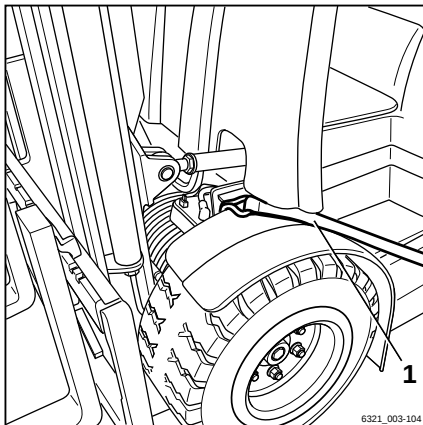
Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Zakládání klíny

- Zakládacími klíny zajistíte jak přední, tak zadní kola. Zabráníte tak smeknutí či rozjetí vozíku.

**Přivázání vozíku**

- Připevněte vázací popruhy (1) k oběma stranám vozíku a zajistěte zadní část vozíku.



- Připevněte vázací popruhy (1) k vlečnému kolíku (2) nebo je provlékněte kolem vlečného kolíku a přivažte vozík po stranách.

⚠ POZOR

Abrazivní vázací popruhy se mohou odírat o povrch vozíku a způsobit poškození.

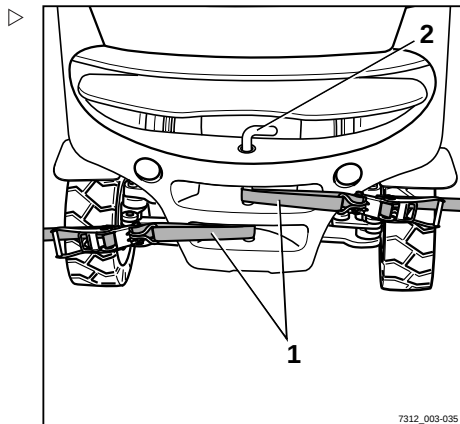
- Pod zvedací body umístěte protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).

⚠ NEBEZPEČÍ

Posouvání nákladu způsobené klouzáním vázacích popruhů

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.



Tažení

⚠ NEBEZPEČÍ

Brzdový systém tažného vozidla může selhat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud není brzdový systém tažného vozidla dostatečně dimenzován, vozidlo nelze bezpečně zabrzdit nebo může dojít k selhání brzd. Tažné vozidlo musí být schopno absorbovat tažné a brzdící síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

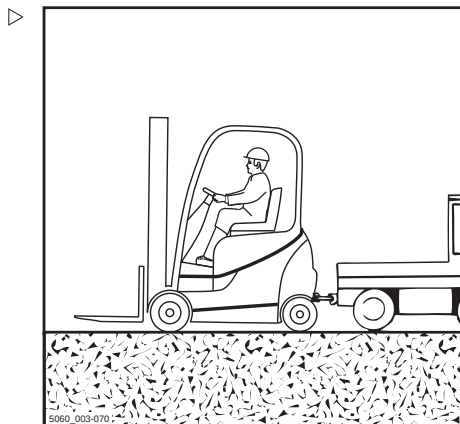
- Zkontrolujte tažnou a brzdnou sílu tažného vozidla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík by mohl narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů smí být použita pouze otestovaná tažná tyč.

- Použijte otestovanou tažnou tyč.
- Složte břemeno dolů a spusťte ramena vidlice téměř na podlahu.



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

⚠ POZOR

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte motor.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při manévrování může dojít k přimáčknutí osob mezi vozíkem a tažným vozidlem. Hrozí nebezpečí smrti!

Manévrovat s tažným vozidlem a připevňovat tažnou tyč lze pouze s pomocí druhé osoby zabezpečující navádění. Ta zajistí, že řidič tažného vozidla a osoba připevňující tažnou tyč si budou vědomi možných nebezpečí.

- Manévrojte pouze s pomocí navádějící osoby.
- Připevněte tažnou tyč k tažnému zařízení tažného vozidla a vozíku.

⚠ POZOR

Řízení jde obtížně! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

- Zvolená rychlost tažení musí být taková, aby se vždy dalo zabrzdit a aby bylo možné vždy ovládat vozík i tažné vozidlo.

⚠ POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Řidič taženého vozíku musí ještě před započetím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Odtáhněte vozík.
- Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému pohybu (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů).
- Odstraňte tažnou tyč.

Nakládání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, které vyžadují časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedeny, se obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

Nakládat vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících zvedacích zařízení.

Určení ložné hmotnosti

- Vidlicový vysokozdvíhový vozík bezpečně zaparkujte, viz⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-293.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku, případně na přídatném továrním štítku (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)

+ Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)

= Ložná hmotnost



STILL
Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr

Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg	Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	max min.*	kg
Rated drive power Puissance mot.nom. Nenn-Antriebsleist.	kW		kg

CE * see Operating instructions
voir Mode d'emploi
siehe Betriebsanleitung

7321_003-011_V2

Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Přípevnění zvedacích popruhů

⚠ POZOR

Popruhy mohou poškodit nátěr vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a přitisknutím na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou lana nebo řetězy, mohou způsobit rychlé poškození povrchu.

- Používejte textilii, např. zvedací popruhy, případně s chránilky hran nebo podobným ochranným zařízením.

⚠ NEBEZPEČÍ

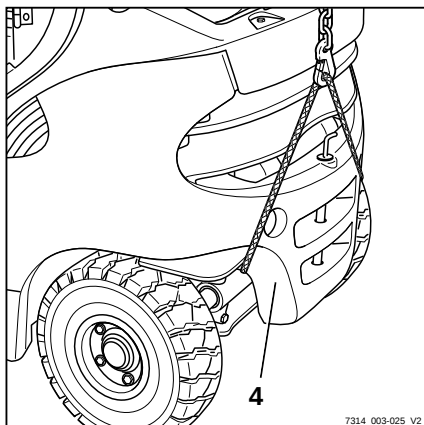
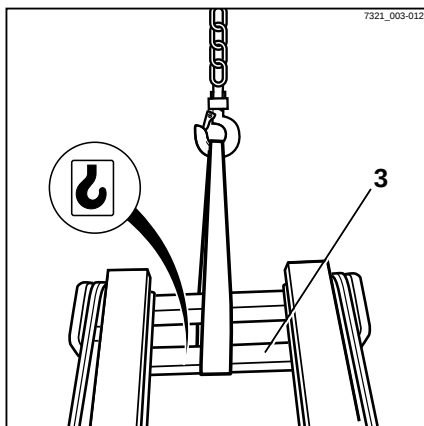
Hrozí nebezpečí nárazu, pokud dojde k selhání zvedáků a popruhů a k následnému pádu vozíku. Nebezpečí ohrožení života!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s nosností odpovídající hmotnosti nákladu.
- Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy atd. jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku.
- Zvedací popruhy ved'te okolo hlavní příčky (3) na vnějším stožáru zvedacího stožáru.

i UPOZORNĚNÍ

Přípevňovací body jsou označeny symbolem háku.

- Popruhy ved'te okolo protizávaží (4) dle návodu.
- Určete těžiště vozíku, viz ⇒ Kapitola "Rozměry", str. 7-354.



- Délku popruhů upravte tak, aby bylo závěsné oko (6) přímo nad těžištěm vozíku.

Tím zajistíte, že vozík bude při zvedání viset ve vodorovné poloze.

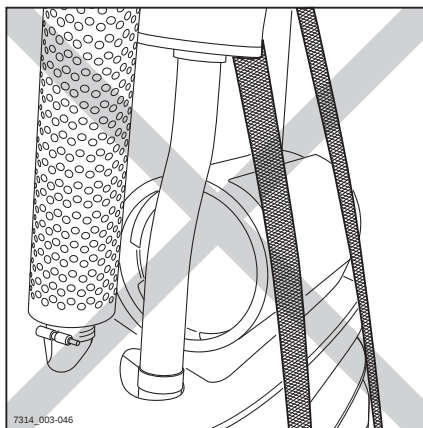
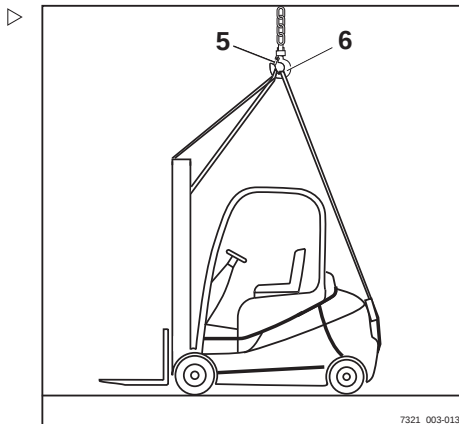
- Připojte zvedací popruhy do oka jeřábu a vložte bezpečnostní zařízení (5).

⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídatná zařízení!

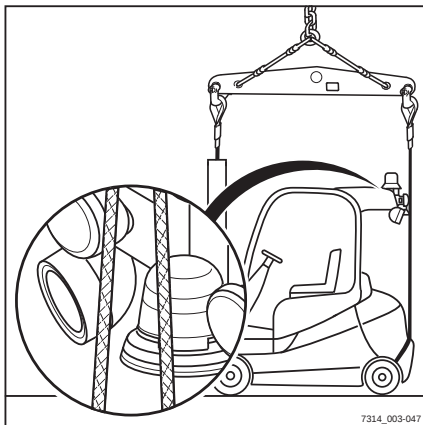
Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídatná zařízení. Zejména zajistěte, aby nedošlo k poškození nebo zničení systému nádrže na LPG. Kdyby došlo k jeho poškození, hrozí únik LPG.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídatných zařízení.
 - V případě nutnosti nechte nádobu či nádrž na LPG demontovat vyškoleným personálem.
 - Podle potřeby použijte i přemostění.
-
- Zkontrolujte, zda popruhy nemohou kolidovat s přídatnými zařízeními.



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

U přídavných zařízení přesahujících obrys kabiny, jako je klimatizace nebo rotační maják, vždy použijte přemostění zabraňující kolizi s přídavnými zařízeními.



POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídavná zařízení!

Popruhy se mohou nacházet v blízkosti přídavných zařízení i v případě, že je použito přemostění. Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídavná zařízení.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídavných zařízení.

Nakládání vozíku



NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí smrti!

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.
- Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
- V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.

- Vysokozdvíhový vozík opatrně zvedněte a uložte na určené místo.

Krátkodobý provoz



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík používán často a pouze po krátké časové úseky, okruh chladicí kapaliny motoru nemůže dosáhnout provozní teploty. Odpařovač systému LPG je zahříván okruhem chladicí kapaliny motoru. Tím se zabraňuje zamrznutí odpařovače, neboť při odpařování se plyn výrazně ochlazuje. V případě zamrznutí odpařovače se přeruší přívod plynu. V důsledku toho se zastaví motor.

Odpařovač může zamrznout v důsledku následujících situací:

- Častý provoz v krátkých časových úsecích
- Vysoké zatížení motoru při nízkých okolních teplotách



UPOZORNĚNÍ

Vyhýbejte se častému krátkodobému provozu a vysokému zatížení motoru při nízkých okolních teplotách, kdykoliv je to možné. V případě potřeby nechte motor běžet, až dosáhne provozní teploty.

Pokud se motor náhle zastaví a není možné jej znovu nastartovat, zkontrolujte, zda na odpařovači není námraza a v případě potřeby jej odmrázte, viz část nazvaná "Odmrazování odpařovače".

Pomocné startování

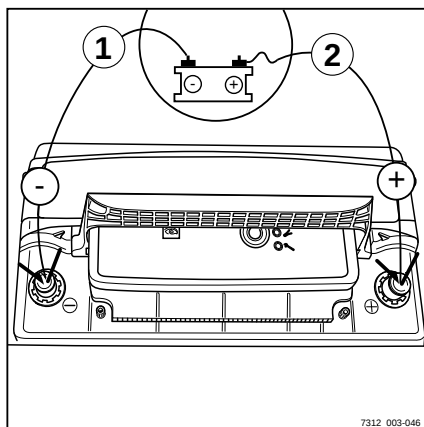


⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu způsobeného jiskrovým výbojem!

Pokud je elektrický systém vozíku zapnutý nebo se kabely, které jsou pod proudem, dotýkají kovové části vozíku, může to způsobit jiskrový výboj. Následkem toho může explodovat případný unikající plyn.

- V situaci, kdy nebyl vozík dlouhou dobu používán, nebo před zahájením práce se před uvedením vozíku do provozu nejprve ujistěte, zda je uzavřený prostor dobře odvětrán.
- Kovové části vozíku nesmí přijít do kontaktu s přípojevacími svorkami.



UPOZORNĚNÍ

Musí být k dispozici zdroj napětí 12 V (např. druhý vozík stejného typu).

Ovládání ve zvláštních provozních situacích

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zkratu při připojování nebo odpojování startovacích kabelů v nesprávném pořadí!

Pokud jsou záporné svorky baterií připojeny k zápornému kabelu, obě tělesa jsou také vzájemně vodivě spojená. Pokud se kladný kabel dotkne jednoho ze dvou těles při připojování dalších kabelů, může dojít ke zkratu.

- Při připojování a odpojování startovacích kabelů dodržujte správné pořadí.
- Sejměte dolní desku, viz ⇒ Kapitola "Montáž a demontáž podlahové desky", str. 6-325.
- Ze svorek baterie odstraňte ochranné koncovky konektorů.
- Motor vozíku představujícího zdroj napětí nechte běžet.

Připojení startovacích kabelů:

- Připojte kladný kabel (2) ke kladné svorce vybité baterie.
- Připojte kladný kabel ke kladné svorce pomocné baterie.
- Připojte záporný kabel (1) k záporné svorce pomocné baterie.
- Připojte záporný kabel k záporné svorce vybité baterie.

⚠ POZOR

Vibrace vznikající při startování motoru mohou způsobit sklouznutí startovacích kabelů. Hrozí nebezpečí zkratu!

- Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda jsou startovací kabely bezpečně připojeny.
- Nastartujte motor, viz ⇒ Kapitola "Startování motoru", str. 5-104.

Odpojení startovacích kabelů:

- Odpojte záporný kabel (1) od záporné svorky vybité baterie.
- Odpojte záporný kabel od záporné svorky pomocné baterie.
- Odpojte kladný kabel (2) od kladné svorky vybité baterie.

- Odpojte kladný kabel od kladné svorky pomocné baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Nechte motor spuštěný, protože baterie ještě není dostatečně nabitá.

- Znovu připevněte ochranné koncovky konektorů.
- Připevněte zpět dolní desku.

Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí

**VÝSTRAHA**

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutím spínače nouzového vypínání dojde k přerušení dodávek energie trakčnímu pohonu. Elektrická brzda vozík na svahu nezabrdí.

- Spínač nouzového vypínání používejte pouze v případě nouze, k provedení testu funkčnosti nebo k bezpečnému zaparkování vozíku.
- Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdou.

**UPOZORNĚNÍ**

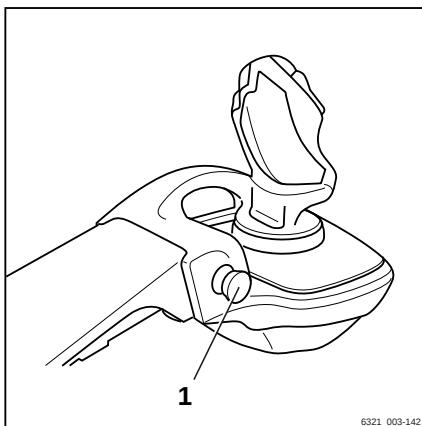
Nouzový odpojovač mají pouze vozíky s pohonem LPG vybavené joystickem 4Plus (varianta na přání).

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku:

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

V režimu jízdy se vozík zastaví.

- Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzdněte vozík, dokud nezastaví.



Chování v nouzových situacích

⚠ POZOR

Při aktivaci spínače nouzového vypínání není funkční posilovač řízení!

Vozík je vybaven hydraulickým posilovačem řízení. Při aktivaci spínače nouzového vypínání dojde k úplnému vypnutí hydraulického systému. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.

- Spínač nouzového vypínání používejte pouze v případě nebezpečí požáru, k provedení testu funkčnosti nebo k bezpečnému zaparkování vozíku.
- Při řízení použijte větší sílu.

V režimu jízdy má stisknutí tohoto tlačítka následující účinek:

- Při uvolnění pedálu akcelérátoru nedojde k snížení rychlosti vozíku podle vybraného jízdního programu. Vozík se bude pohybovat setrvačností.
- V první části dráhy brzdového pedálu není elektrická brzda funkční. Pro brzdění vozíku pomocí mechanické brzdy je třeba brzdový pedál sešlápnout ještě níže
- Vozík lze zastavit na svahu pouze pomocí mechanické brzdy, nikoli elektrické brzdy.
- Žádný efekt mechanického řízení. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.
- Nejsou dostupné žádné hydraulické funkce

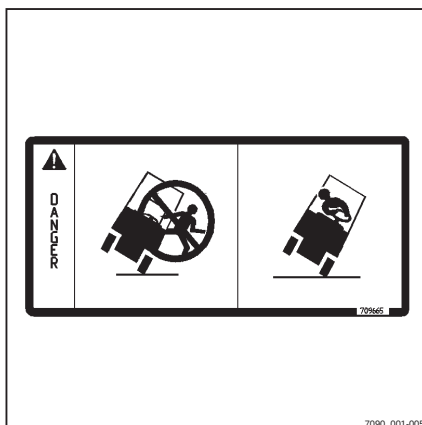
Postup při převrácení vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.



Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte se přes volant.
- Nakloňte tělo proti směru pádu.

Nouzové kladívko

Nouzové kladívko se používá k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu nelze otevřít.

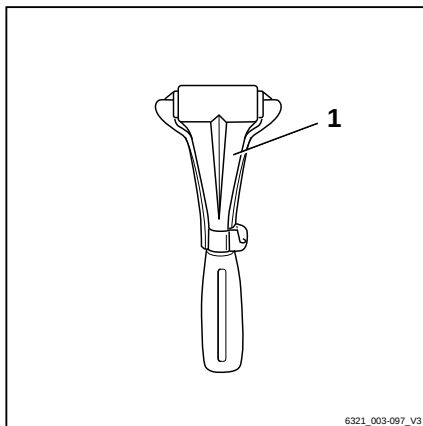
Bezpečnostní sklo s jednou tabulí je možné pomocí nouzového kladívka poměrně bezpečně vyrazit. Řidič pak může opustit nebezpečný prostor nebo z něj může být zachráněn.

Použití nouzového kladívka**⚠ VÝSTRAHA**

Při rozbíjení skla hrozí nebezpečí úrazu skleněnými střepy!

Při rozbíjení skla kabiny mohou skleněné střepy vlétnout do obličeje a pořezat pokožku a oči. Při rozbíjení skleněné tabule je nutné odvrátit obličej a zakrýt ho volnou ohnutou paží.

- Při rozbíjení skleněné tabule si chraňte obličej.
- Vytáhněte nouzové kladívko za rukojeť z úložného držáku.
- Pomocí jednoho ze dvou kovových hrotů na hlavě nouzového kladívka udeřte silně do skleněné tabule, až se rozbije.



6321_003-097_V3

Nouzové spuštění

Pokud má řídicí systém hydrauliky poruchu se zdviženým břemenem, je možné provést nouzové spuštění. Šroub nouzového spuštění určený k tomuto účelu se nachází na ventilo-vém bloku.

Chování v nouzových situacích

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.
- Dodržujte následující kroky.

⚠ VÝSTRAHA

Břemeno se spustí!

Rychlost spouštění se reguluje otáčením šroubu nouzového spouštění.

- Podívejte se do následujícího seznamu.

Zapamatujte si následující:

- Utahovací moment:
max. 2,5 Nm
- Při minimálním vyšroubování:
Břemeno se spouští pomalu
- Při maximálním vyšroubování:
Břemeno se spouští rychle

**UPOZORNĚNÍ**

Blok ventilů se nachází pod dolní deskou. Na podpěře ventilového bloku je upevněn imbus (1). Tento imbus musí vždy zůstat ve vozíku.

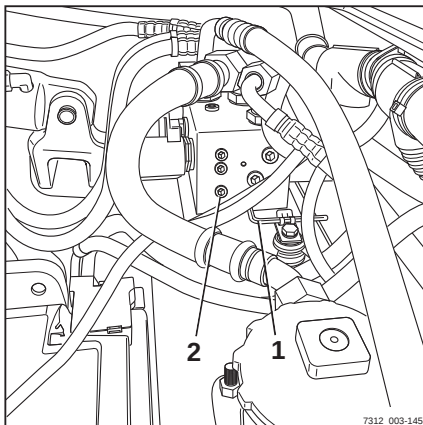
- Odstraňte podlahovou desku.

- Vyjměte imbus (1) z podpěrného držáku.
- Pomocí imbusu povolte šroub nouzového spouštění (2) na ventilovém bloku otočením šroubu o maximálně 1,5 otáčky.
- Po spuštění břemene je nutno šroub nouzového spouštění znovu utáhnout.
- Vraťte imbus do příslušného podpěrného držáku.
- Namontujte podlahovou desku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokováním hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.



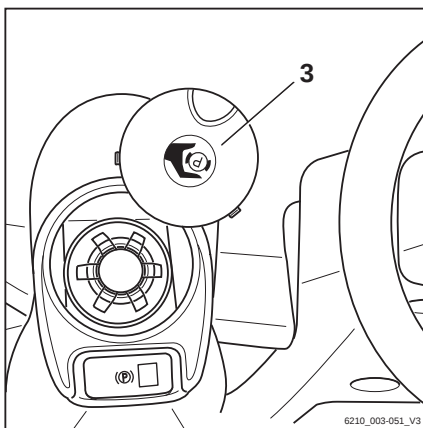
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy

⚠ VÝSTRAHA

Při uvolnění parkovací brzdy se vozík může rozjet!
Nouzové ovládání parkovací brzdy lze spustit pouze tehdy, když je spuštěna vidlice a vypnutý vozík.

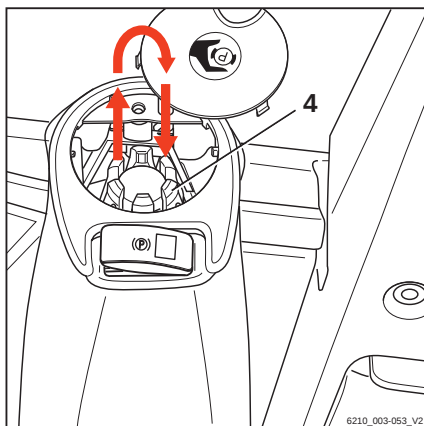
Při nouzovém ovládání nebo během přepravy vozíku bez baterie je možné elektrickou parkovací brzdou ovládat ručně pomocí ručního kolečka.

- Spusťte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování.
- Zvedněte kryt (3) a odsuňte jej stranou.

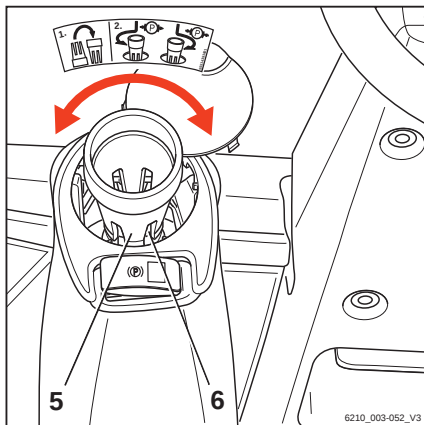


Chování v nouzových situacích

- Vyměňte ruční kolečko (4) a umístěte je dnem vzhůru na protikus.



- Umístěte ruční kolečko tak, aby zuby (5) dosedly na protikus (6), a zatlačte je dolů proti tlaku pružiny.



UPOZORNĚNÍ

Neotáčejte ručním kolečkem až do krajní polohy, protože se tím spustí zařízení pro nové mazání.

- Pro aktivaci parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud znatelně nevzroste síla potřebná k otáčení. Vozík je pak bezpečně zabrzděn. Není zapotřebí vyvíjet velké úsilí.
- Pro uvolnění parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček o nejvýše 5 otáček, dokud se ruční kolečko neotáčí snadno.

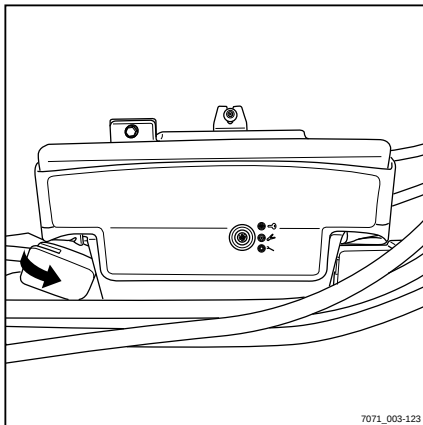
Po ruční manipulaci je třeba kolečko vrátit do původní polohy a kryt nasunout zpět.

Odpojení baterie

Aby bylo možné baterii v nebezpečné situaci rychle odpojit (např. při požáru kabelu nebo v případě elektrické závady), je záporná svorka baterie vybavena rychlospojkou.

- Otevřete kapotu motoru, viz ⇒ Kapitola "Otevření kapoty motoru", str. 6-323.

- Sejměte podlahovou desku; viz ⇒ Kapitola "Montáž a demontáž podlahové desky", str. 6-325.
- Odpojte svorku záporného pólu a dejte svorku baterie stranou.
- Odpojte svorku kladného pólu a dejte svorku baterie stranou.
- Zavřete kapotu motoru, viz⇒ Kapitola "Zavření kapoty motoru", str. 6-324.



Tankování paliva

Tankování paliva

Výměna nádob na LPG

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při úniku zkapalněného plynu hrozí nebezpečí výbuchu!

Láhve LPG s prošlým datem prohlídky se nesmí používat.

Intervaly prohlídek stanovené v kódu pro tlakové nádoby musí být dodrženy za všech okolností. Datum poslední prohlídky, zaznamenané na nádobě na LPG, určuje datum vypršení platnosti. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

- Vypněte motor.
- Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Zkontrolujte, zda jsou nádoby na LPG schváleny.
- Nádoby na LPG vyměňujte pouze v dobře větraných místnostech a v dostatečné vzdálenosti od otvorů v podlaze.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci se zkapalněným plynem.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí výbuchu z jiskrového výboje!

K otvírání a zavírání nepoužívejte úderné nástroje.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Otevřený oheň, rozžhavené předměty apod. by mohly způsobit výbuch!

Zmrzlé části systému mohou být rozmrazovány pouze horkou vodou, horkými pytlí s pískem apod.

Za všech okolností dodržujte následující bezpečnostní předpisy:

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro vozíky s pohonem LPG.
- Nádoby může vyměňovat pouze školený personál.

- Před uvolněním potrubních nebo hadicových spojek je nutné uzavřít ventily nádoby a hlavní uzavírací ventily.
- Spojovací matice na nádobách se musí uvolňovat pomalu a zprvu jen velmi málo, jinak plyn, který je stále v potrubí, vytryskne.
- Potrubí a související vybavení pro plyn v kapalně fázi a nádoby na LPG nesmí být vystaveny působení nepřipustně vysokých teplot.
- Vyměnitelné nádoby LPG musí být umístěny na vozíku vodorovně a otvorem dolů.
- Po provedení montáže a demontáže je nutné utěsnit výstupní plynový vývod na ventilu nádoby pojistnou maticí bezpečně utaženou pomocí klíče.
- Před připojením nádob LPG je nutné zkontrolovat, zda jsou jejich přípojky v dobrém stavu.
- Ihned po vyjmutí musí být na nádoby vybavené pojistnou maticí našroubován uzávěr nádoby.
- Ventily musí být otevírány pomalu.
- Netěsnící nádoby na plyn se nesmí znovu používat. Netěsnící nádoby na plyn musí být při dodržení veškerých preventivních opatření okamžitě ve venkovním prostoru vypuštěny a označeny jako netěsnící.
- Jsou-li dodány poškozené nádoby na plyn, je nutné ihned informovat dodavatele nebo zástupce (obsahu čerpací stanice apod.) o možném nebezpečí, nejlépe písemně.
- I když nedojde k žádné nehodě, výbuchy související s nádobami na plyn nebo systémy LPG musí být ihned ohlášeny asociaci pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a odpovědné regulační agentuře (platí pro Německo). Poškozené části musí být do skončení vyšetřování bezpečně uloženy. Dodržujte národní předpisy příslušné země.
- Vyměnitelné nádoby LPG lze vyměňovat ve skladovacích místnostech, kde nehrozí nebezpečí vzniku výbušného prostředí.

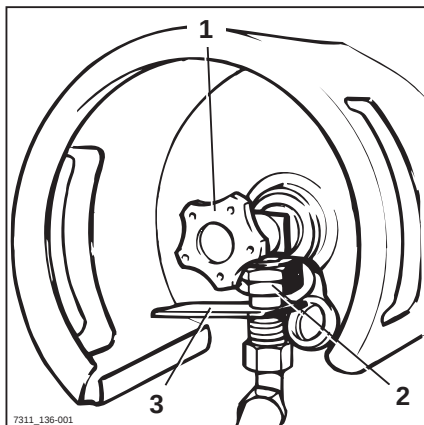
Tankování paliva


⚠ VÝSTRAHA

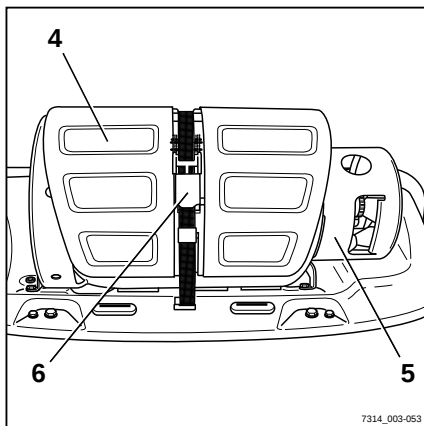
LPG může způsobit omrzliny na pokožce!

- Noste ochranné rukavice.

- Zavřete ventil nádoby (1).
- Bezpečně uchopte spojovací hlavici za záchyt (3) a opatrně povolte přesuvnou matici (2) (levý závit).



- Uvolněte upínací pásek (6) zvednutím rukojeti a zcela vytáhněte upínací pásek z rohatky.
- Demontujte kryt (4) z plynové nádoby (5).
- Nahradte prázdnou plynovou nádobu plnou.
- Při instalaci nádoby se ujistěte, že šroubení spoje uzavíracího ventilu na nádobě míří svisle směrem dolů.
- Zajistěte kryt a plynovou nádobu upínacím páskem.
- Ujistěte se, že je plynový válec bezpečně připojen.
- Otevřete ventil nádoby (1) pomalým otáčením hvězdicového kolečka proti směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, zda na hadici nebo šroubových spojích není námraza.





⚠ NEBEZPEČÍ

Při úniku zkapalněného plynu hrozí nebezpečí výbuchu!

Zjistíte-li únik plynu nebo ucítíte-li plyn, nespustíte motor.

- Znovu zavřete ventil nádoby.
- Informujte svého nadřízeného nebo autorizované servisní středisko.

Plnění nádrže na LPG

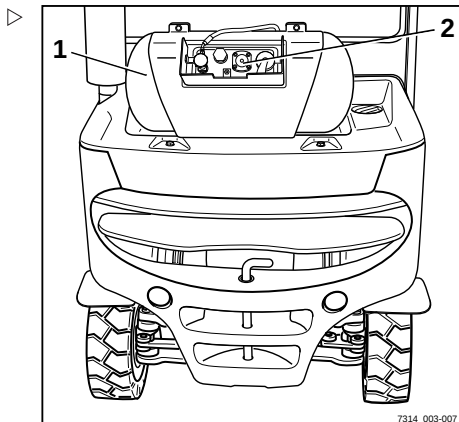


⚠ NEBEZPEČÍ

Při úniku zkapalněného plynu hrozí nebezpečí výbuchu!

Pokud je LPG, který uniká během plnění nádrže na LPG (1) vystaven ohni nebo jiskření, může explodovat a způsobit tak vážné zranění.

- Vypněte motor.
- Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci se zkapalněným plynem.
- Dodržujte bezpečnostní upozornění pro čerpací stanici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí výbuchu z jiskrového výboje!

Uzavírací ventil a pojistný uzávěr je zakázáno otevírat nebo zavírat pomocí úderných nástrojů.

Tankování paliva

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu při rozmrazování plynového systému!**

Pokud bude plyn vystaven nadměrnému teplu, otevřenému ohni, žhavým předmětům či předmětům produkujícím jiskry, může se vznítit a explodovat. Zamrzlé součásti systému se smí rozmrazovat pouze teplým vzduchem, teplou vodou, sáčky s teplým pískem nebo podobným způsobem. Teplota použitá pro zahřívání nesmí překročit 50 °C. Teplý vzduch se nesmí foukat přímo pomocí topného zařízení, např. ventilátoru horkého vzduchu. Od žhavicí spirály podobného zařízení se může plyn vznítit. Přivádění teplého vzduchu pomocí hadice na teplý vzduch je povoleno.

- Zamrzlé součásti systému rozmrazujte při teplotě < 50 °C.
- Topná zařízení umístěte v dostatečné bezpečné vzdálenosti od vozíku.

Za všech okolností dodržujte následující bezpečnostní předpisy:

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro vozíky s pohonem LPG.
- Nádrže na LPG smí plnit pouze vyškolení pracovníci
- Nádrže na LPG naplňujte jen na čerpacích stanicích, které nevyžadují předchozí autorizaci.
- Před připojením pistolové trysky zkontrolujte, zda nádrž na LPG (1) a/nebo objímka (2) vykazují poškození.
- Dodržujte vždy intervaly prohlídek uvedené v předpisech pro tlakové nádoby. Datum vypršení platnosti určuje datum poslední prohlídky zaznamenané na nádobě. Nepoužívejte nádoby s prošlým datem prohlídky. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!
- Pokud zjistíte nedostatky nebo pokud již uplynul termín prohlídky, nádrž na LPG nenaplňujte.
- Potrubí a související příslušenství pro plyn v kapalně fázi a nádoby na LPG nesmí být vystaveny působení nepřipustně vysokých teplot.

- Výbuch plynové láhve nebo systému LPG je nutné ihned ohlásit společnosti poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů a odpovědné podnikové inspekci, a to i když nedojde ke zranění (týká se Německa). Poškozené části musí být až do ukončení vyšetřování uloženy. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!
- Vyměnitelné nádoby na LPG lze vyměňovat pouze ve skladovacích místnostech, kde nehrozí nebezpečí vzniku výbušného prostředí.

**UPOZORNĚNÍ**

Doplňování nádrže doporučujeme provádět před zahájením práce, dokud je motor ještě studený. Je-li velký rozdíl mezi teplotou venkovní zásobní nádrže a nádrže na LPG na vozíku, tlak dodávaný čerpadlem nemusí být pro řádné plnění dostatečný.

**VÝSTRAHA**

LPG může způsobit omrzliny na pokožce.

- Noste ochranné rukavice.

- Vypněte motor a topný systém.

Tankování paliva

- Zavřete (3) uzavírací ventil.
- Odšroubujte pojistný uzávěr (5) z plnicího ventilu.
- Zkontrolujte, zda je spojovací závit pistolové trysky čistý.
- Pistolovou trysku bezpečně připojte k plnicímu ventilu.
- Otevřete hlavní uzavírací ventil plnicího systému.
- Aktivujte motor čerpadla nebo pistolovou trysku, dokud ventil integrovaný v nádrži nezastaví proces plnění.

Celkové množství náplně: přibližně 40 litrů

POZOR

Nádrž na LPG je možné nedostatečně naplnit nebo přeplnit!

- Naplňujte nádrž na LPG, pouze dokud se ventil v nádrži sám nevypne.
- Plnění neprovádějte podle ukazatele hladiny plnění (4).
- Jakmile ventil nádrže vypne plnění, ihned uvolněte ovládací páku pistolové trysky a ukončete proces plnění.
- Vypněte motor čerpadla a uzavřete hlavní uzavírací ventil čerpací stanice LPG.
- Opatrně odšroubujte pistolovou trysku z plnicího ventilu.
- Na plnicí ventil našroubujte zpět pojistný uzávěr (5).

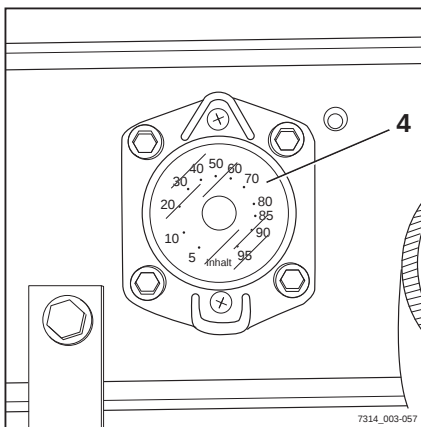
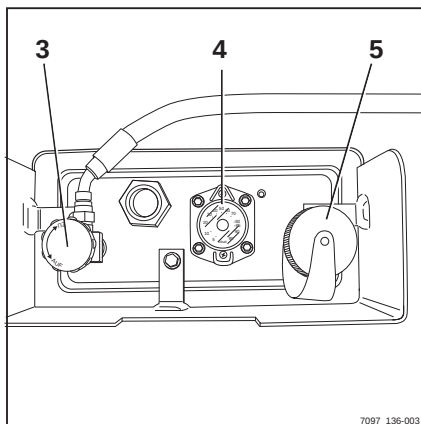


NEBEZPEČÍ

Pokud se objeví cokoli neobvyklého, hrozí nebezpečí výbuchu!

Pokud se během procesu plnění vyskytnou nesrovnalosti nebo závady neuvedené v tomto návodu k obsluze, může to mít za následek vážné zranění.

- Ihned přijměte následující opatření.



Opatření při výskytu nesrovnalostí:

- Ihned zastavte plnění nádrže.
- Je-li to možné, vyjměte pistolovou trysku a šroub pojistného uzávěru.
- V případě závady plynového systému neuvádějte vozík do provozu, dokud nebude závada odstraněna.
- Obrat'te se na nadřízeného, vedoucího vozového parku nebo autorizované servisní středisko.

Odstavení

Bezpečné parkování a vypnutí vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík rozjede.

- Neparkujte vozík na svazích.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.



5060_003-130

Odstavení

**⚠ VÝSTRAHA**

Zkapalněný plyn (LPG), který je těžký, se může nahromadit a vznítit. Hrozí nebezpečí výbuchu!

Zkapalněný plyn je těžší než vzduch. Hromadí se u země, kde může způsobit vznik nebezpečných výbušných směsí plynu a vzduchu.

- Neparkujte vozík v blízkosti montážních jam, sklepů, schodišťových šachet, systémů topení nebo jiných zdrojů tepla.
- Neparkujte vozík pod úrovní terénu.
- Chraňte nádoby na plyn před horkem.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci se zkapalněným plynem.

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Spusťte vidlici na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídatná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válce; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídatných zařízení".
- Uvolněte pedál akcelérátoru a nechte motor krátce běžet na volnoběh.
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej. Elektromagnetický ventil v systému LPG se uzavře. Chod motoru bude několik sekund pokračovat, aby shořel zbývající plyn nacházející se v systému LPG. Tento proces může trvat od 2 do 20 sekund v závislosti na teplotě plynu LPG.

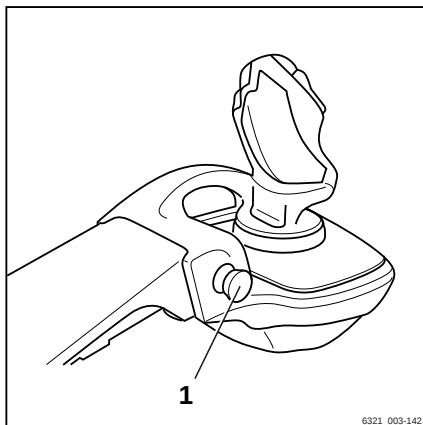
**UPOZORNĚNÍ**

Pokud se motor vypne až po přibližně 60 sekundách a na indikační a řídicí jednotce se zobrazí chybové hlášení "AUTOMAT.VENTIL LPG", došlo k chybě. Vozík lze stále ovládat, ale o chybě je třeba okamžitě informovat autorizované servisní středisko. Chybové hlášení zůstane na indikační a řídicí jednotce zobrazeno až do odstranění chyby autorizovaným servisním střediskem.

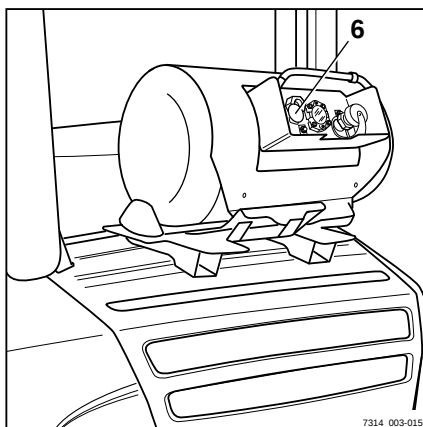
i UPOZORNĚNÍ

Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.

- U vozíků s joystickem 4Plus (varianta na přání) stiskněte spínač nouzového vypínání (1). ▷

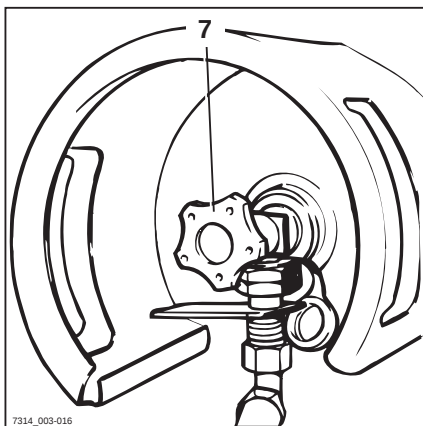


- U vozíků s nádrží na LPG (varianta na přání) zavřete uzavírací ventil (6). ▷



Odstavení

- U vozíků s nádobami na LPG zavřete ventil nádoby (7). ▷



Klín pro zajištění kola (varianta na přání) ▷

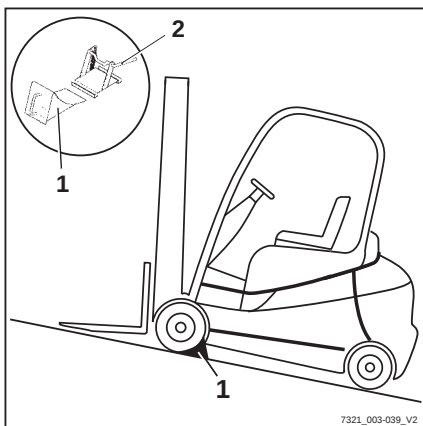
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.

- Zvedněte rukojeť (2) na držáku.
- Vyjměte zarážku kol (1) z montážní podpěry.
- Zasuňte klín pro zajištění kola pod přední kolo na straně směřující dolů ze svahu.



UPOZORNĚNÍ

Po použití zarážku vraťte zpět do držáku a znovu stiskněte rukojeť (2) dolů.



Odstavení a uložení vozíku

POZOR

Poškození součásti způsobené nesprávným skladováním!

Jestliže je vozík nesprávně uskladněn nebo odstaven po dobu delší než dva měsíce, může dojít k jeho poškození korozí. Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě nižší než -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterii.

- Před odstavením proveďte následující opatření.

POZOR

Nebezpečí deformace pneumatik neustálým zatížením na jedné straně!

Nechte vozík zvednout nebo nadzvednout pouze autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráníte tak trvalé deformaci pneumatik.

POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda z kondenzované na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- Nepoužívejte plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze plně nabitě baterie.

Opatření před odstavením

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění".
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu, a pokud je připevněno přídatné zařízení, opakovaně s ním pohněte.

Odstavení

- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Namažte vidlicový vysokozdvizný vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Vyjměte nádobu na LPG.
- Vyjměte baterii a uložte ji na teplém a suchém místě.
- Kontrolujte pravidelně stav nabití baterie a v případě potřeby ji dobijte.
- Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.
- Motor uchovávejte podle pokynů výrobce.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou, aby se ochránil proti prachu.
- Pokud bude vozík odstaven na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další opatření.

Uvedení do provozu po odstavení



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Je-li vozík odstaven na delší dobu v uzavřené místnosti, pořádně ji vyvětrejte před tím, než zapnete elektrický systém.

Pokud byl vozík odstaven po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční prohlídce by i tato kontrola měla zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků vozíku.

- Vozík řádně vyčistěte.

- Namažte spoje a ovládací prvky.
- Zkontrolujte stav baterie a hustotu kyseliny a baterii v případě potřeby dobijte.
- Vraťte motor do normálního stavu podle předpisů výrobce motoru.
- Zkontrolujte, zda nedošlo ke kondenzaci vody v hydraulickém oleji, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Provedte stejnou údržbu jako před prvním uvedením do provozu.
- Připojte nádobu na LPG; viz kapitola nazvaná "Výměna nádoby na LPG".
- Zkontrolujte nádrž na LPG (varianta na přání).
- Pomocí spreje pro zjištění netěsností zkontrolujte netěsnosti v systému LPG.
- Zkontrolujte utažení šroubových spojů systému LPG.
- Uveďte vozík do provozu.

Při uvádění do provozu je nutné zkontrolovat zejména:

- Těsnost a funkci systému LPG
- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přenos nákladu, nosné řetězy, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

Čištění

Čištění

Čištění vozíku

- Vozík bezpečně zaparkujte.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu způsobeného pádem při nastupování do vozíku!

Při nastupování do vozíku se můžete zachytit o součásti nebo na nich uklouznout. Vysoko umístěná místa na vozíku jsou přístupná jen pomocí odpovídajících zařízení.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Při nastupování do vozíku používejte pouze schůdky určené pro tento účel.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení jako jsou štafle nebo plošiny.

⚠ POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, bude hrozit riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Před čištěním vypněte elektrický systém, aby ve vozíku nebylo žádné napětí.
- Nikdy nestříkejte vodu přímo na hnací jednotky, elektrické součásti ani jejich kryty.

⚠ POZOR

Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny, může dojít k poškození součástí!

Motor musí být během mytí vypnutý.

Vodu nepoužívejte pro čištění oblasti centrálního elektrického systému; tyto části čistěte pouze suchým hadříkem nebo čistým stlačeným vzduchem.

⚠ POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Používejte jen vysokotlaké čisticí stroje s maximálním výstupním výkonem 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čisticích strojů udržujte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čistěným předmětem.
- Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky ani štítky.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Nánosy/usazeniny hořlavých materiálů se mohou vznítit v blízkosti horkých součástí (např. výfukové potrubí).

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Pravidelně odstraňujte všechny nánosy/usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.
- Nepokládejte hořlavé látky do motorového prostoru.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Horké součásti na vozíku by mohly zapálit hořlavé kapaliny, což představuje riziko vzniku požáru.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- K čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích materiálů, které nejsou vhodné pro použití na plast, může vyvolat rozpuštění plastových částí nebo jejich popraskání. Obrazovka indikační a řídicí jednotky může vypadat zamířené.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Plastové díly čistěte pouze čisticími prostředky na plasty.

Čištění

- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

Umývání vnějšku vozíku

- Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě (proudem vody, houbou, hadrem).
- Vyčistěte nástupní místa, plnicí hrdla oleje a jejich okolí a před mazáním také mazací hlavice.



UPOZORNĚNÍ

Poznámka: čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazat.

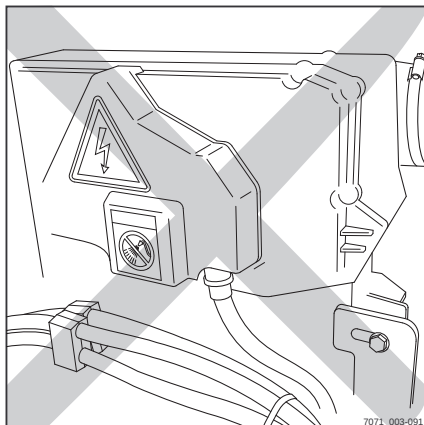
Čištění elektrického systému



⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

- Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!
 - Používejte suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi výrobce.
 - Nesnímejte kryty apod.
-
- Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.



7071_003-091

Čištění nosných řetězů

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čistících prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

- Při používání čistících prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzinem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte další čistící prostředky.
- Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
- Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole "Tabulka s údaji o údržbě".

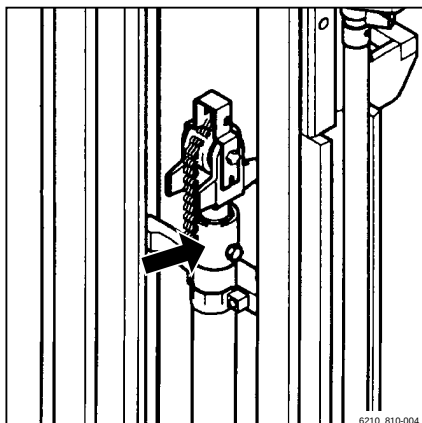


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.

Čištění skel

Veškerá okenní skla, např. okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.



⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

- Při čištění zadního okna postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.
- Okna vyčistěte běžným čisticím prostředkem na sklo.

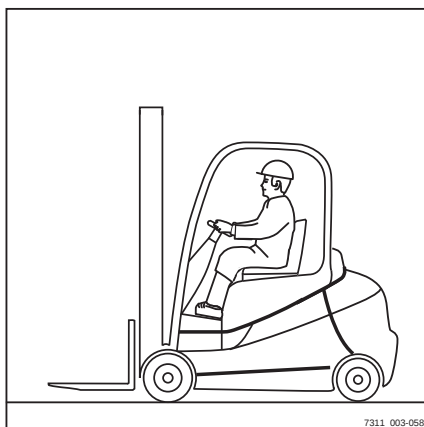
Po umytí

- Pečlivě vozidlo osušte (například stlačeným vzduchem).
- Posadte se do sedadla řidiče a nastartujte vozidlo v souladu s předpisy.

⚠ POZOR

Riziko zkratu

- Pronikne-li do motoru vlhkost i přes veškerá preventivní opatření, je nezbytné nejprve provést vysušení stlačeným vzduchem.
- Následným nastartováním vozíku zabráníte případnému poškození korozi.



7311_003-058

6

Údržba

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Roční kontroly musí provádět kvalifikovaná osoba. Kontrola a posouzení kvalifikovanou osobou nesmí být ovlivněno provozními a ekonomickými podmínkami a musí být provedeno výhradně z bezpečnostního hlediska. Kvalifikovaná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vysokozdvížného vozíku a efektivitě ochranných prostředků v souladu s technickými normami a principy testování vysokozdvíжных vozíků.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je například kontrola hladiny hydraulického oleje, může provádět i neškolený zaměstnanec. Provedení této práce nevyžaduje kvalifikaci, kterou mají například specialisté. Požadované úkony jsou dostatečně podrobně popsány v příslušných částech návodu k obsluze.

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhá životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

Časové vymezení údržby

- Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Údržba za"(1).
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

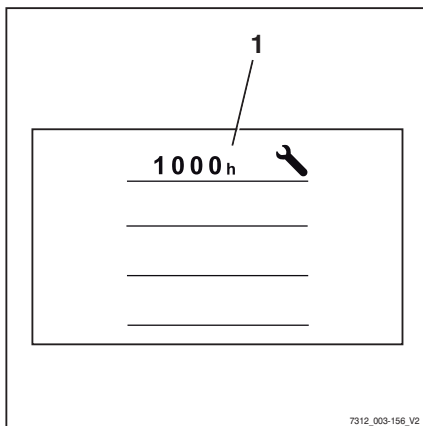
- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud se některé technické informace v tomto návodu k obsluze liší od informací v originálním návodu k obsluze motoru, mají takové informace přednost.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.



Údržba – 1 000 hodin / každý rok

V provozních hodinách									Prove- dono		
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000			
✓											✗
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky/kabiny a okenních skel											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče											
Zkontrolujte, zda je zádržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý											
Varianta na přání: Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci volitelného zdvojeného pedálu a promažte jej											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a jejich tlak											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
Pohonná jednotka											
Hnací náprava: Zkontrolujte šroubové spoje a možné netěsnosti a očistěte chladič lamely											
Převodový olej: Zkontrolujte hladinu oleje											
Motor s vnitřním spalováním											
Zkontrolujte stav motoru s vnitřním spalováním (vizuální kontrola)											
Vyměňte motorový olej a olejový filtr											
Zkontrolujte ozubený řemen, kola s přímým ozubením a klínový řemen											
LPG: Vyměňte zapalovací svíčky											
Zkontrolujte vzduchový filtr a v případě potřeby jej vyměňte											
Zkontrolujte možné netěsnosti v chladičím systému a jeho správnou funkci											
Zkontrolujte chladič kapalinu a v případě potřeby ji doplňte											
Zkontrolujte výfukový systém											
Varianta na přání: Proveďte údržbu částicového filtru											
Palivová soustava											
Zkontrolujte možné netěsnosti palivové soustavy a její správnou funkci											
Vyměňte palivový filtr											
Systém LPG											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Prove- dno	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000		✓ *
Zkontrolujte možné poškození systému LPG										
Zkontrolujte elektromagnetický uzavírací ventil a v případě potřeby zkontrolujte vysokotlaký přetlakový ventil (1,7 bar)										
Zkontrolujte, zda je ventil tlakové plynové lahve čistý a řádně funkční, a proveďte kontrolu přetlakového bezpečnostního zařízení (30 barů)										
Vyměňte filtr LPG										
Vyměňte odpařovač (řada C) nebo proveďte údržbu odpařovače (MD/Cobra) Vyměňte štítek										
Zkontrolujte bezpečné upevnění šroubových spojů a proveďte zkoušku těsnosti										
Zkontrolujte obsah CO ve výfukových plynech										
Zkontrolujte, zda je doba doběhu motoru až do okamžiku jeho zastavení přijatelná										
Řízení										
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci										
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená										
Řídící náprava: Zkontrolujte, zda je řídící náprava pevně připevněná, proveďte kontrolu možných netěsností a naneste mazivo										
Zkontrolujte doraz řízení										
Brzda										
Zkontrolujte stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy										
Proveďte kontrolu brzd										
Elektrický systém										
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje										
Zkontrolujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů										
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky										
Startovací baterie										
Změřte proud pro studený start; v případě potřeby dobijte nebo vyměňte baterii.										
Hydraulika										
Zkontrolujte stav, správnou funkci a těsnost hydraulického systému										
Zkontrolujte hladinu oleje										
Zvedací stožár										
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru a ložiska stožáru namažte a zkontrolujte jejich utahovací moment										

V provozních hodinách										Prove- dono	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a profily stožáru namažte											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů a nosné řetězy seřídte a namažte											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek											
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice											
Zkontrolujte možné opotřebení a deformaci ramen vidlice											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídatném zařízení namontován bezpečnostní šroub											
Zvláštní vybavení											
Zkontrolujte topný systém, zda nejeví známky poškození, vyčistěte vzduchový filtr a v případě potřeby jej vyměňte podle pokynů výrobce pro údržbu											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození přídatných zařízení											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození tažného zařízení											
Obecné informace											
Načtete čísla chyb a vymažte seznam											
Resetujte interval údržby											
Zkontrolujte úplnost štítků											
Proveďte zkušební jízdu											

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách									Prove- dono	
3000		6000		9000		12000		15000	✓	*
Poznámka										
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.										
Pohonná jednotka										
Převodový olej: Vyměňte převodový olej										
Motor s vnitřním spalováním										
Vyměňte ozubený řemen, kola s přímým ozubením a klínový řemen										
Vyměňte vodní čerpadlo (doporučení: poraďte se s provozovatelem)										
Vyměňte vzduchový filtr a jemný filtr										
Zkontrolujte chladicí kapalinu a v případě potřeby ji doplňte, vyměňte každých 9 000 hodin nebo každých 5 let										
Systém LPG										
Vyměňte všechny hadice systému LPG										
Hydraulika										
Vyměňte hydraulický olej										
Vyměňte filtr ve vratném vedení, filtr odvětrávání a vysokotlaký filtr (varianta na přání)										

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Obecné informace o údržbě

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypustěte starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Tabulka s údaji o údržbě

Místa běžného mazání

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Mazání	Mazivo	DIN 51825-KPF2 N-20 třída průniku 2, zmydelněné lithiem, ID č. 141001	Podle potřeby

Ovládací prvky / klouby

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Mazání	Mazivo	DIN 51825-KPF2 N-20 třída průniku 2, zmydelněné lithiem, ID č. 163488	Podle potřeby
	Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby
Dvoupedálové ovládání	Mazivo	DIN 51825-KPF2 N-20 třída průniku 2, zmydelněné lithiem, ID č. 163488	Podle potřeby

Baterie

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Destilovaná voda		Podle potřeby
Izolační odpor		DIN 43539 VDE 0510	Min. 500 Ω/V proti uzemnění

Elektrický systém

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Izolační odpor		DIN EN 1175 VDE 0117	Min. 1 000 Ω/V proti uzemnění

Obecné informace o údržbě

Hydraulický systém

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Hydraulický olej	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 30 l
	Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na přání)	USDA H1 DIN 51524	

Pneumatiky

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Superelastické pneumatiky	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení
Vzdušnicové pneumatiky	Minimální hloubka dezénu		Tlak vzduchu: Viz informace na vozíku Min. hloubka dezénu: 1,6 mm

Řízená náprava

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Matice/šrouby kol	Momentový klíč		195 Nm
Matice čepu nápravy	Momentový klíč		310 Nm

Hnací náprava

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Matice/šrouby kol	Momentový klíč		210 Nm

Zvedací stožár

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Mazání	Adhezni mazivo pro maximální tlak	ID č. 147873	Podle potřeby
Doraz	Vůle		Min. 2 mm
Šrouby ložiska stožáru	Momentový klíč		73 Nm

Nosné řetězy

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Mazání	Sprej na řetězy	ID č. 141001 ID č. 156428	Podle potřeby
Nastavení	Vzdálenost podpěrné kladky		35 mm pod horním okrajem vnitřního stožáru

Chladicí systém

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Antikorozní látky a ochranný prostředek/kapalina chladicího systému	G12 plus TL-VW 774 F	Přibl. 9 l

Nádoba na LPG

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	LPG	DIN 51622 EN 589	11 kg

Motor

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Motorový olej	VW 507.00	S výměnou filtru: 4,0 l
Vzduchový filtr	Vložka filtru		
Systém zapalování	Zapalovací svíčky	14L-NGK	Vzdálenost mezi elektrodami 1,0 ± 0,1 mm Utahovací moment: 20 Nm.

Ostřikování

Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Ostřikovací kapalina	Zimní, ID č. 172566	Podle potřeby

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí smrtelné otravy!**

Je nebezpečné nechat zapnutý motor v uzavřených prostorech. Motor spaluje kyslík a vypouští oxid uhličitý, oxid uhelnatý a další jedovaté plyny. Hrozí nebezpečí smrtelné otravy!

- Vozík provozujte pouze v době odvětraných prostorech.

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
- Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
- Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započítím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Práce na systému zapalování

Chcete-li zabránit zranění osob nebo poškození systému zapalování, dodržujte následující pravidla:

- Připojujte a odpojíte vedení systému zapalování, včetně vysokonapěťových vedení a vedení měřících zařízení, pouze tehdy, je-li zapalování vypnuto.
- Má-li se motor otáčet startovními otáčkami, ale není doopravdy nastartován (například při testování komprese), odpojte připojovací jednotku od cívky zapalování.
- Používání rychlonabíječky jako pomocného startovacího zdroje je povoleno pouze po dobu 1 minuty při max. napětí 16,5 voltů.
- Motor je možno umývat pouze pokud je zapalování vypnuto.
- Při elektrickém nebo bodovém svařování zcela odpojte baterii.
- Vozíky, které mají poruchu systému zapalování, nebo ty, u nichž se porucha předpokládá, lze odtahovat pouze tehdy, je-li konektor odpojen od cívky zapalování.

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Práce se systémem LPG

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci s LPG.

Stav celého systému LPG musí být pod neustálým dohledem, aby byl zajištěn bezpečný provoz, zejména pokud jde o netěsnosti. Není dovoleno vozík používat, pokud plynový systém netěsní. Při kontrole netěsností musí být použita mýdlová voda, roztok Nekalu nebo jiné pěnové výrobky.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Kontrolu plynového systému není dovoleno provádět při osvětlení otevřeným ohněm.

Hladinu škodlivých látek ve výfukových plynech je nutné nastavit na nejnižší povolenou hodnotu (obsah CO méně než 0,1 obj. % v nečinnosti při provozní teplotě motoru).

Při výměně jednotlivých částí systému dodržujte montážní předpisy výrobce. Válec a hlavní uzavírací ventily při tom musí být uzavřené.

Stav elektrického systému vozíků na LPG by měl být neustále kontrolován. Pokud jsou části systému obsahující plyn netěsné, mohou jiskry způsobit výbuch. Pokud je vozík na LPG delší dobu odstaven, před nastartováním vozíku nebo jeho elektrického systému je nutné skladovací místnost důkladně větrát.

Při práci v údržbářských dílnách musí být válec a hlavní uzavírací ventily uzavřeny a nádoby na LPG musí být chráněny před žářem.

Před provozními přestávkami a koncem směny musí zodpovědná osoba zkontrolovat, zda jsou uzavřeny všechny ventily, především ventily tlakových nádob.

Neprovádějte žádné práce s ohněm, především úkony svařování a řezání, v blízkosti nádob na LPG.

Nádoby na LPG nelze skladovat v dílnách, a to ani prázdné.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použití pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Práce na přední části vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření.

- Při zajišťování používejte pouze řetězy s dostatečnou nosností.
- Obratě se na autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Riziko poškození stropu!

- Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu

Je zapotřebí nosník z tvrdého dřeva s průřezem 120 × 120 mm. Délka nosníku z tvrdého dřeva musí přibližně odpovídat šířce nosné desky vidlice (b3). Aby nedošlo ke zranění následkem nárazu, nesmí nosník z tvrdého dřeva vyčnívat za vnější okraj vozíku. Doporučuje se maximální délka odpovídající celkové šířce (b1) vozíku.

- Rozměry (b1) a (b3) získáte z příslušného datového listu VDI.

- Upevněte nosník z tvrdého dřeva (1) mezi ochrannou konstrukcí pro řidiče (2) a zvedací stožár (3).

Demontáž zvedacího stožáru

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro demontáž zvedacího stožáru.

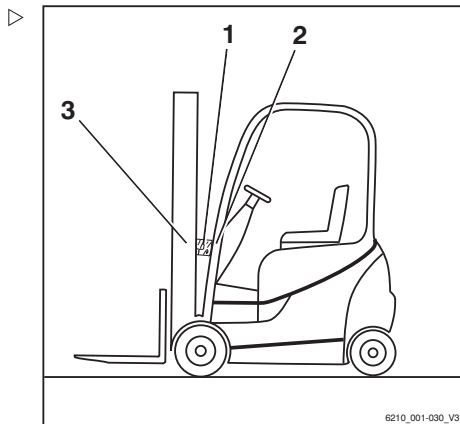
Zajištění zvedacího stožáru proti pádu

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro zajištění zvedacího stožáru.



Přístup k bodům údržby

Otevření kapoty motoru

⚠ VÝSTRAHA

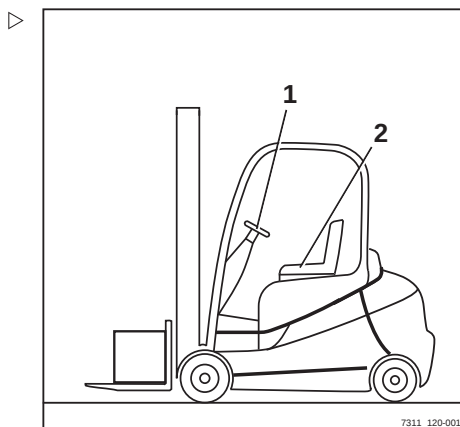
Nebezpečí úrazu!

- Před otevřením kapoty motoru vypněte motor!

⚠ POZOR

Pokud sedadlo řidiče není zcela vpředu, může při otevírání kapoty dojít k poškození sedadla.

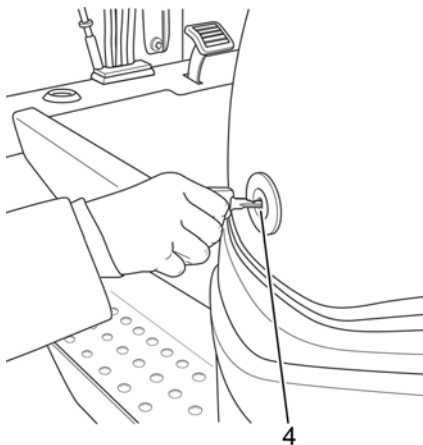
- Posuňte sedadlo řidiče zcela dopředu.
- Posuňte sloupek řízení (1) co nejvíce dopředu a zajistěte jej; viz → Kapitola "Nastavení sloupku řízení", str. 5-82
- Posuňte sedadlo řidiče (2) zcela dopředu; viz → Kapitola "Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75", str. 5-77.
- U vozíků se zadním oknem (varianta na přání) sklopte opěradlo sedadla dopředu, viz → Kapitola "Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75", str. 5-77. Odstraňte vše-



Přístup k bodům údržby

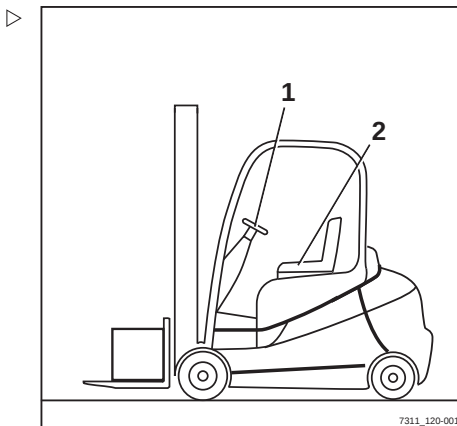
chny předměty vyčnívající z odkládacího prostoru.

- Silou zasuněte úzký šroubovák do otvoru (4) pro otevírání kapoty, dokud se neotevře zámek. V případě nouze lze k tomuto účelu použít i klíček zapalování.
- Pomocí rukojeti otevřete kapotu motoru.



Zavření kapoty motoru

- Kapotu motoru chytněte za madlo a sklopte ji, dokud neuslyšíte zacvaknutí zámku.
- Nastavte sedadlo (2); viz ⇒ Kapitola "Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75", str. 5-77.
- Nastavte sloupek řízení (1).



7311_120-001

Montáž a demontáž podlahové desky

Demontáž podlahové desky

POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

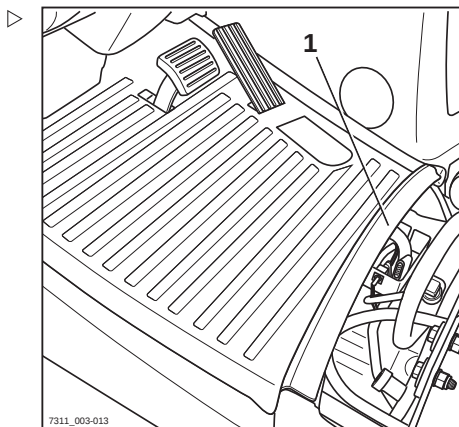
- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
- Při demontáži a opětovné montáži podlahové desky zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.



UPOZORNĚNÍ

K podlahové desce je připojen pedál akceleračního pedálu, který bude vyjmut společně s podlahovou deskou. Připojovací zástrčka akceleračního pedálu je umístěna pod podlahovou deskou.

- Otevřete kapotu motoru.
- Sejměte pryžovou rohožku.
- Zvedněte zadní stranu podlahové desky (1).



Přístup k bodům údržby

- Odpojte zástrčku z plynového pedálu (2). ▷
- Odmontujte podlahovou desku a uložte ji na bezpečném místě.

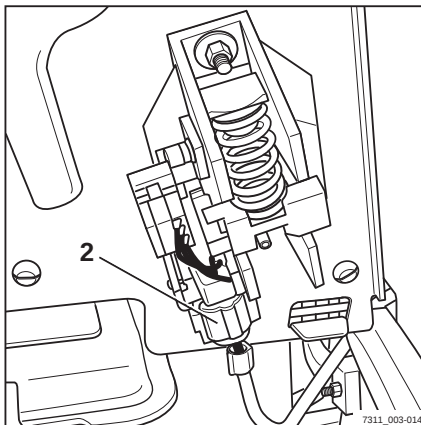
Montáž podlahové desky

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení mezi podlahovou deskou a okrajem rámu!

Pokud se při zavírání podlahové desky mezi deskou a okrajem rámu nachází končetiny nebo předměty, může dojít k jejich rozdrčení.

- Při zavírání podlahové desky se ujistěte, že se mezi ní a okrajem rámu nic nenachází.
- Umístěte správně přední část podlahové desky.
- Připojte sestavu pro připojení k pedálu akceleratoru.
- Opatrně spusťte podlahovou desku dolů a zavřete ji.
- Položte zpět pryžovou rohožku.



Údržba po prvních 50 provozních hodinách

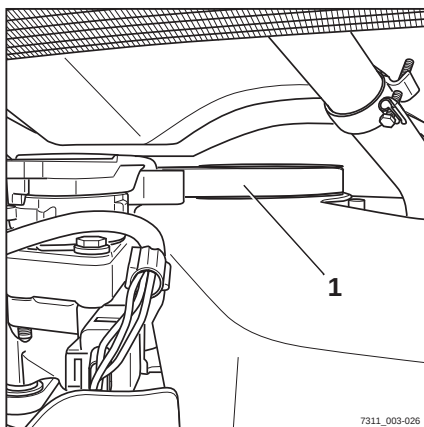
Údržba během zajiždění



UPOZORNĚNÍ

Pro některé z následujících kontrol jsou potřeba zvláštní nástroje. Obráťte se na servisní středisko.

- Nechte si zkontrolovat systém LPG pomocí spreje na vyhledání netěsností.
- Nechte si zkontrolovat utažení šroubových spojů systému LPG.
- Zkontrolujte stav a napnutí žebrovaného klínového řemenu (1), viz ⇒ Kapitola "Kontrola žebrovaného klínového řemenu", str. 6-347.
- Zkontrolujte výfukový systém, viz ⇒ Kapitola "Kontrola výfukového systému", str. 6-347.



7311_003-026

Servis

Servis

Čištění chladiče, kontrola netěsností ▸

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete kapotu motoru.
- Vyčistěte chladič (1).
- Lamely chladiče čistěte pomocí vhodného kartáče a profoukněte je stlačeným vzduchem (max. 2 bary).
- Zkontrolujte těsnost chladiče a hadic chladicí kapaliny a v případě nutnosti utáhněte spony.

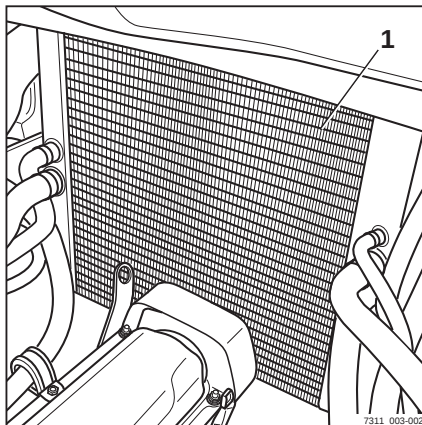
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

- Zkontrolujte, zda byly případné netěsnosti odstraněny.
- Pokud ne, uveďte autorizované servisní středisko.

- Zavřete kapotu motoru.



Doplnění chladicí kapaliny a kontrola koncentrace chladiva

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

- Zkontrolujte těsnost chladicího systému; viz část "Čištění chladiče a kontrola netěsností".

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření!

Chladicí kapalina se může zahřát na velmi vysokou teplotu. Hrozí nebezpečí opaření.

- Uzávěr plnicího otvoru otevřete (1), pouze pokud je motor studený.

- Pomalu otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a nechte zbytkový tlak uniknout.
- Sejměte uzávěr plnicího otvoru.

⚠ VÝSTRAHA

Chladicí kapalina a chladivo jsou zdraví nebezpečné.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s chladicí kapalinou, viz část "Chladicí kapalina".

- Zkontrolujte koncentraci chladiva.

Koncentrace chladiva.

⚠ POZOR

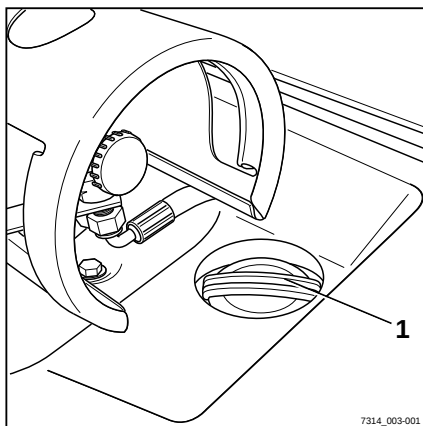
Nebezpečí koroze!

Podíl chladiva musí být vždy alespoň 40 %, a to i v teplejších oblastech, kde není třeba použít ochranu před mrazem.

Pokud je z klimatických důvodů nutná větší ochrana před mrazem, lze podíl chladiva zvýšit až na 60 %.

Podíl chladiva nesmí překročit 60 %, jinak se ochrana před mrazem opět sníží. Také by se snížil chladicí efekt.

- Pro ředění chladiva použijte pouze čistou, měkkou vodu.



Ochrana před mrazem až do °C	Podíl vody %	Podíl chladiva %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

Podrobnosti o plnicím množství do chladicího systému naleznete v části "Tabulka s údaji o údržbě".

⚠ POZOR

Přísada chladicí kapaliny s jinými parametry se nesmí přimíchávat!

- K doplňování chladicího systému používejte výhradně chladicí kapalinu uvedenou v tabulce s údaji o údržbě.
- Používejte pouze přísadu chladicí kapaliny podle parametrů výrobce.

Servis

- Pevně přišroubujte uzávěr plnicího otvoru (1).

Výměna vložky vzduchového filtru



UPOZORNĚNÍ

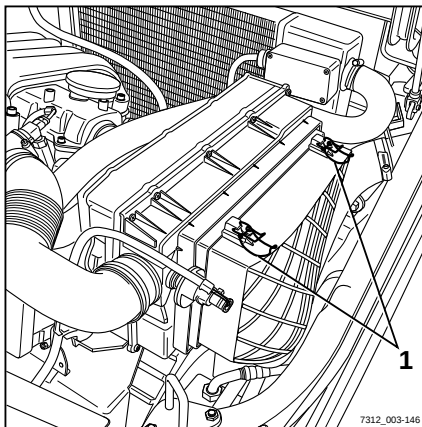
Vložka vzduchového filtru musí být vyměněna, pokud se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení VZDUCHOVÝ FILTR, nebo nejméně každé 3 000 hodin nebo každé dva roky.

- Otevřete kapotu motoru; viz kapitola nazvaná "Otevření kapoty motoru".



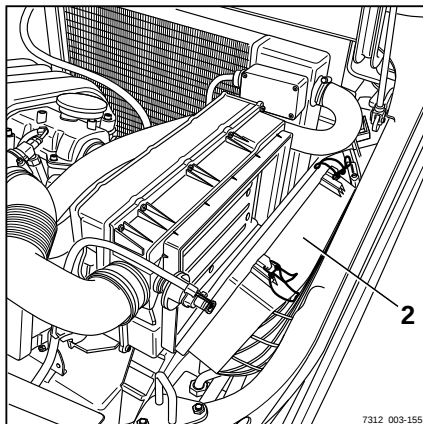
7312_003-070_cs_V2

- Povolte spony (1) na skříni vzduchového filtru.

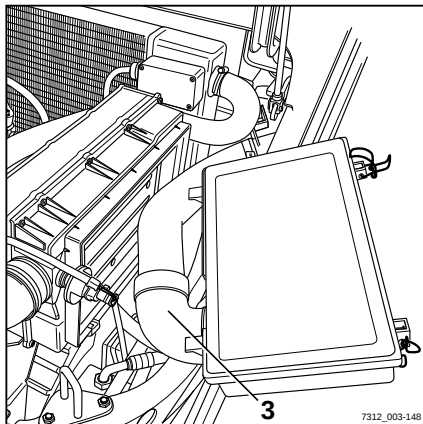


7312_003-146

- Odklopte kryt vzduchového filtru (2).



- Sejměte kryt vzduchového filtru z vozíku tak, aby byla přívodní hadice (3) jemně vychýlena směrem dolů.



POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku kontaminace!

- Když vyndáváte filtrační vložku, ucpěte sací otvor (6) hadříkem, který nepouští vlákna.



UPOZORNĚNÍ

Filtrační vložku doporučujeme místo čištění raději vyměnit. Častým čištěním může dojít k poškození filtrační vložky. Takovéto poškození představuje riziko vniknutí prachu do motoru.

Servis

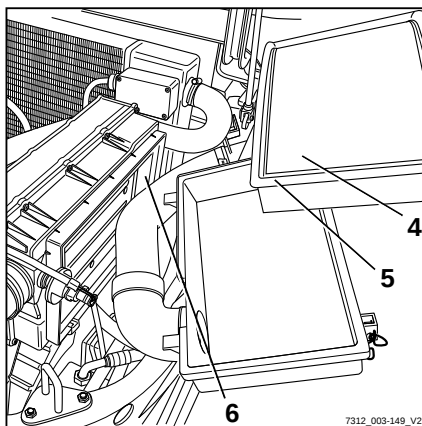
- Vyměňte vložku filtru (4). Zajistěte, aby se do sacího otvoru (6) nemohly dostat žádné nečistoty.
- Vlhkým hadříkem vytřete kryt vzduchového filtru.
- Zkontrolujte, zda je filtrační vložka (4) zanesená nebo poškozená a v případě potřeby ji vyměňte.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození součástí v důsledku znečištění!

Poškozené filtrační vložky musí být vyměněny, aby nedošlo k poškození motoru.

- Vyměňte hadřík (6) ze sacího otvoru.
- Pod úhlem svrchu nasadte kryt vzduchového filtru (2) a do vozíku jej otočením namontujte. Zajistěte, aby byl těsnicí břit (5) filtrační vložky ve skříni správně usazen.
- Spony (1) na skříni vzduchového filtru by měly zapadnout.
- Zavřete kapotu motoru.



Mazání kloubů a ovládacích prvků

- Další body ložisek a klouby namažte olejem nebo mazacím tukem podle tabulky údajů o údržbě, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.
- Vodicí zařízení sedadla řidiče
- Namažte závěsy krytu motoru u mazací hlavice.
- Řídící táhlo pro ventily
- V kabině namažte závěsy dveří u mazací hlavice (varianta na přání)
- Namažte hřídele a spoje dvoupedálového ovládání (varianta na přání)

Údržba bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo ven z vozíku.

- Zajištěte provozní spolehlivost průběžným testováním.
- Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
- Veškeré vadné bezpečnostní pásy nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na bezpečnostním pásu nedělejte žádné změny.



UPOZORNĚNÍ

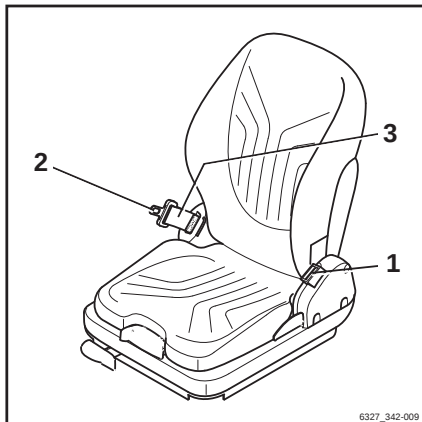
Pravidelně provádějte níže uvedené kontroly (měsíčně). V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte bezpečnostní pás (3) a zkontrolujte, zda není roztržený.

Bezpečnostní pás nesmí mít roztržené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené části (včetně kotvicích bodů).



6327_342-009

Servis

- Zkontrolujte správnou funkčnost zámku bezpečnostního pásu (1).

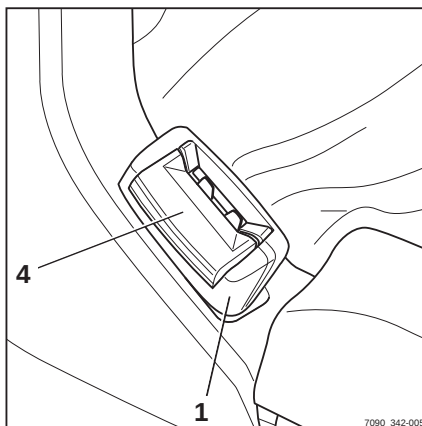
Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn. Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit.

- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Vidlicový vysokozdvížený vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Trhavými pohyby bezpečnostní pás vytáhněte.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30°. To lze provést po zvednutí kapoty.
- Pomalu vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



Čištění bezpečnostního pásu

- Pokud je bezpečnostní pás znečištěný, vyčistěte jej bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě je nutné bezpečnostní pás vždy nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Kontrola sedadla řidiče

⚠ VÝSTRAHA

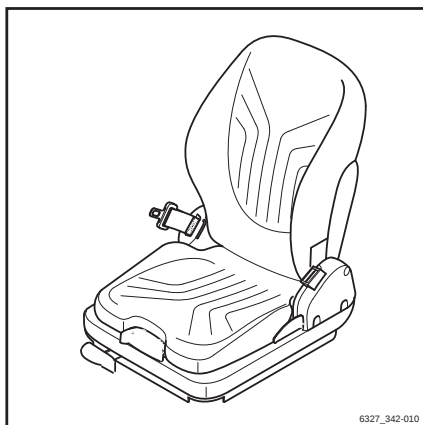
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s připevněným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



6327_342-010

Kontrola západky dveří

- Zkontrolujte stav a úroveň opotřebení zachytné západky.
- Ověřte bezproblémovou funkci mechanismu zámku.

Údržba kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu.

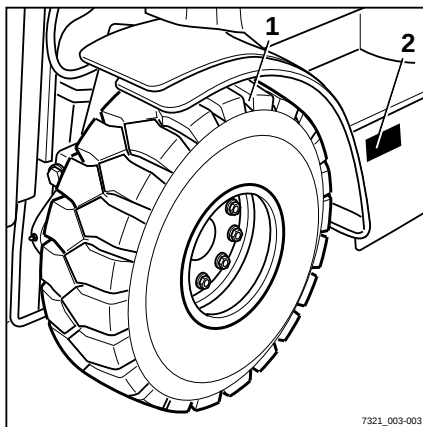
- Opotřebené nebo poškozené pneumatiky (levé či pravé) musí být okamžitě vyměněny.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.



7321_003-003

Servis

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

Kontrola tlaku vzduchu

- Zkontrolujte tlak vzduchu ve všech pneumatikách a v případě nutnosti jej upravte.

**UPOZORNĚNÍ**

Správný tlak vzduchu pneumatik plněných vzduchem (varianta na přání) závisí na typu použitých pneumatik. Řiďte se informacemi uvedenými na nalepovacích štítcích (2) vozíku.

Kontrola stavu a opotřebení pneumatik**⚠ VÝSTRAHA**

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a ovladatelnost vozíku.

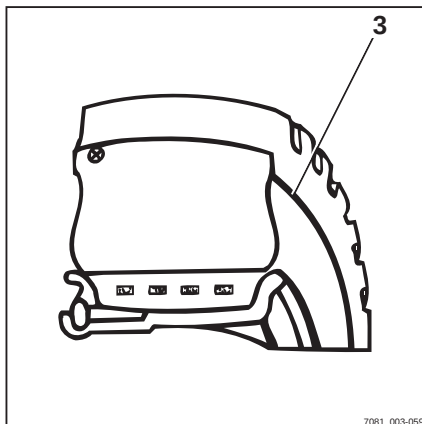
Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vředsoučasně levé a pravé kolo vozíku).

**UPOZORNĚNÍ**

Opotřebení pneumatik na jedné nápravě musí být přibližně stejné.

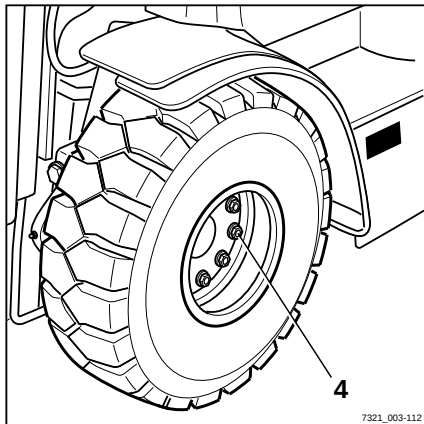
- *Minimální hloubka dezénu (1) vzdušnicových pneumatik musí být **nejméně 1,6 mm** v každém místě dezénu.*
- *Superelastické pneumatiky (varianta na přání) lze opotřebovat až po značku opotřebení (3).*
- Změřte hloubku dezénu na všech čtyřech pneumatikách.
- Zkontrolujte vzdálenost mezi dezénem pneumatiky a značkou opotřebení.
- Z dezénu odstraňte zaklesnuté cizí předměty.



7081_003-059

Kontrola dotažení kol

- Zkontrolujte, zda jsou upevňovací šrouby kol (4) bezpečně připevněny, a v případě potřeby je dotáhněte.
- Dodržujte utahovací momenty; viz "tabulka s údaji o údržbě".



Údržba baterie



UPOZORNĚNÍ

Údržbu baterie provádějte podle uživatelské příručky výrobce baterie!



VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu.

Na baterii nepokládějte žádné kovové předměty nebo nástroje. V blízkosti baterie nemanipulujte s otevřeným ohněm. Kouření je zakázáno.

Kontrola stavu nabití baterie

- Sejměte dolní desku, viz ⇒ Kapitola "Montáž a demontáž podlahové desky", str. 6-325

Dejte při tom pozor na pedál akceleračního.

Servis

- U bezúdržbových baterií zkontrolujte úroveň nabití kontrolním okénkem (1):
- **Zelená:** Baterie je optimálně nabitá.
- **Černá:** Nabití baterie již není optimální. Baterie by měla být nabita. Po nabití baterie bude indikátor opět zelený.
- **Transparentní (lehce zabarvená):** Nabití již nevyhovuje pro spolehlivé startování. Baterii je nezbytné nabít.

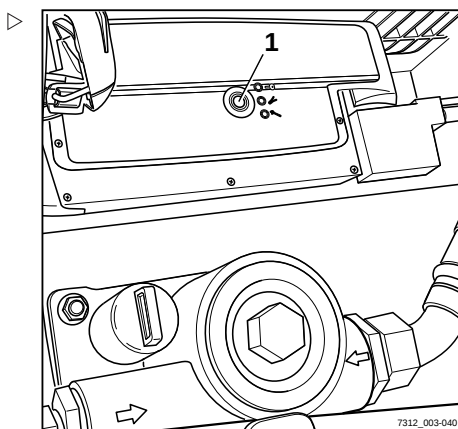
Nabíjení baterie

- U baterií, které nejsou bezúdržbové, zkontrolujte hladinu elektrolytu.

**⚠ VÝSTRAHA**

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou, viz ⇒ Kapitola "Bateriová kyselina", str. 3-45.



- Zkontrolujte hladinu bateriové kyseliny.

Hladina elektrolytu musí sahat k nižšímu okraji vložky ve skříni baterie nebo 5 mm nad horní okraj desek. Dbejte na specifikace výrobce!

⚠ POZOR

Může dojít k poškození baterie!

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.

- Vyšroubujte zátky článků baterie a hustotu elektrolytu zkontrolujte hustoměrem.

Hustota elektrolytu musí dosahovat hodnoty uvedené v tabulce. Uvedená hustota se vztahuje na teplotu elektrolytu 27 °C.

Hustota kyseliny	Prázdná	Plná
Normální	1,13	1,28
Tropy	1,08	1,23



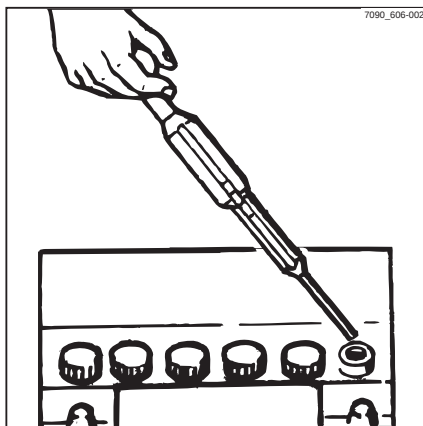
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí výbuchu! Při nabíjení se uvolňují plyny, které jsou výbušné.

Během nabíjení nesmí být vrchní části článků baterie zakryté, aby byla zajištěna dostatečná ventilace.

Oblast, ve které probíhá nabíjení, musí být dostatečně větrána.

Během nabíjení nechejte kryt motoru otevřený; zabraňte vzniku jisker v blízkosti baterie.



- Vybité baterie ihned dobíjejte do stavu plného nabití.

Nabíjecí proud by neměl překročit 1/10 jejich kapacity.

Povrch článků baterií je nutné udržovat suchý a čistý.

Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte.

Svorky a očka musí být čisté, lehce pokryté mazivem pro koncovky a těsně utažené.

- Po nabití zašroubujte zátky článků baterie zpět.
- Připevněte dolní desku, viz ⇒ Kapitola "Montáž a demontáž podlahové desky", str. 6-325.

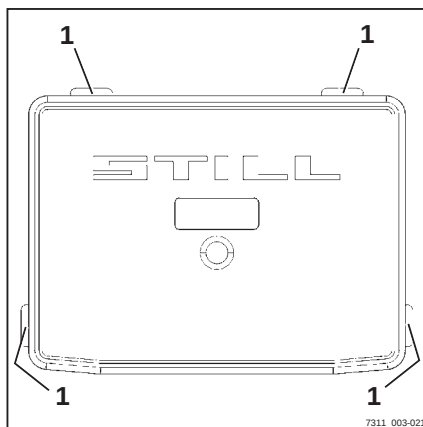
Výměna pojistek

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požárů

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkrátům.

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem, viz část "Přiřazení pojistek".
- Odstraňte zadní kryt.
- Uvolněte upevnění krytu (1) a kryt odmontujte.
- Vyměňte vadnou pojistku za jinou, která má jmenovitý proud odpovídající "Přiřazení pojistek".
- Zavřením krytu zajistíte pojistkovou skříň.
- Namontujte zadní kryty.
- Proveďte kontrolu funkčnosti. Pokud chyba přetrvává nebo pokud je pojistka stále vadná, uveďte autorizované servisní středisko.



7311_003-021

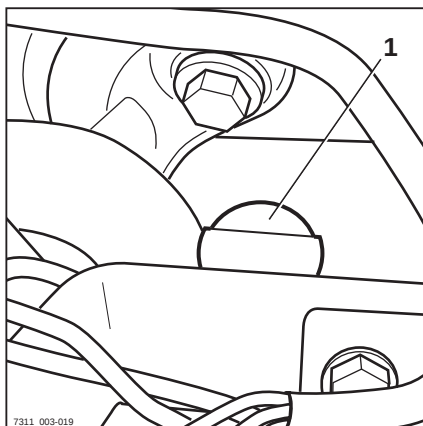
Kontrola hladiny hydraulického oleje

⚠ POZOR

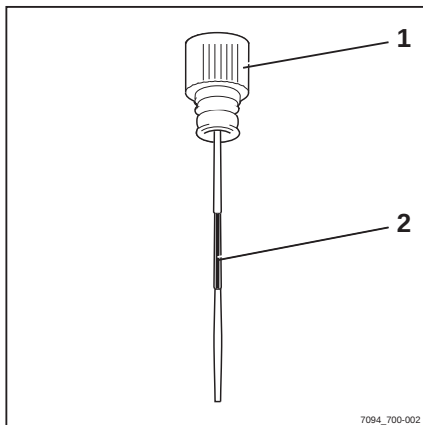
Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci s hydraulickými oleji, viz ⇒ Kapitola "Hydraulická kapalina", str. 3-44.
- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-293.
- Otevřete kapotu motoru, viz ⇒ Kapitola "Otevření kapoty motoru", str. 6-323.

- Odšroubujte odvzdušňovací filtr s měrkou oleje (1).



- Zkontrolujte hladinu oleje. Hladina oleje musí sahat nejméně k značce (2) na měrce.
- Pokud hladina oleje nedosahuje stanovené úrovně, nalévejte hydraulický olej odpovídajících parametrů (viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315) do plnicího hrdla, dokud jeho hladina nedosáhne horní značky označující maximální úroveň.



UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.

- Zašroubujte odvzdušňovací filtr s měrkou oleje.
- Opět zavřete kapotu motoru.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

Servis

Kontrola možné netěsnosti hydraulického systému



⚠ VÝSTRAHA

Hydraulický olej, který je pod tlakem, může uniknout z netěsného hydraulického vedení a způsobit poranění pokožky a očí.

Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

⚠ VÝSTRAHA

Hydraulické hadice stárnutím zpuchří!

Hydraulické hadice by se neměly používat déle než 6 let.

Je třeba vyhovět parametrům BGR 237. Je nutné řídit se národní legislativou, pokud se její požadavky liší od uvedeného předpisu.

- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Hadicová vedení je nutno vyměnit v následujících případech:

- Poškození nebo popraskání vnější vrstvy z důvodu zkrěhnutí
- Netěsnosti
- Nepřirozené deformace (např. tvorba bublin nebo zvrásnění)
- Uvolnění armatur hadice
- Vážné poškození nebo koroze spojů

Potrubí je třeba vyměnit v následujících případech:

- Otěr doprovázený úbytkem materiálu
- Nepřirozené deformace a prokazatelné ohybové napětí
- Netěsnosti

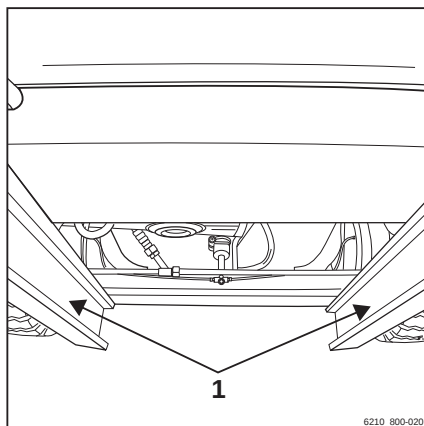
Mazání sloupů a vodicích ploch

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytky maziva.
- Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.



UPOZORNĚNÍ

Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnoměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.



Mazání automatického tažného zařízení



UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.

- Závěs nemažte nadměrně!



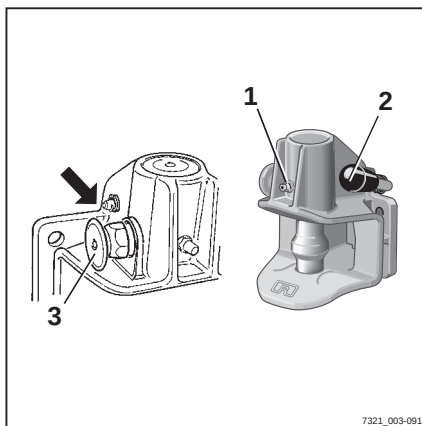
UPOZORNĚNÍ

Před čištěním vysokotlakým čisticím strojem tažné zařízení uzavřete. Po čištění opět namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

Servis

Model RO*243

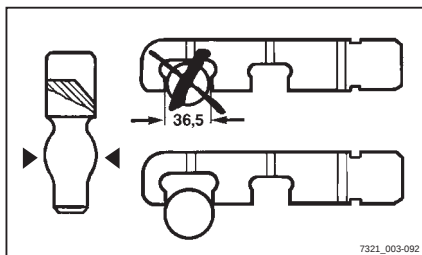
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomocí mazací hlavice (1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.
- Uzavřete tažné zařízení zvednutím spojovacího čepu pomocí vhodného nástroje.
- U souprav s pevnou ojí přívěsu namažte spodní stranu oka tažné tyče a nosnou plochu závěsu.



- Zkontrolujte opotřebení spojovacího čepu.



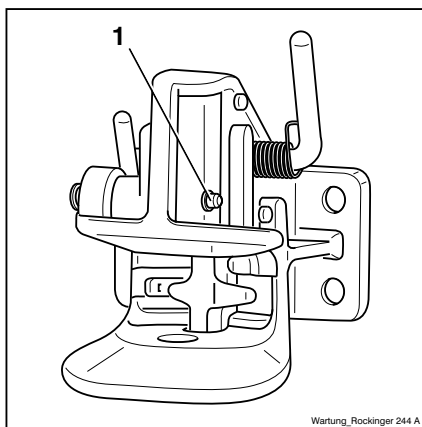
Průměr kulové části nesmí být menší než 36,5 mm.

**Model RO*244 A**

- Otevřete tažné zařízení.

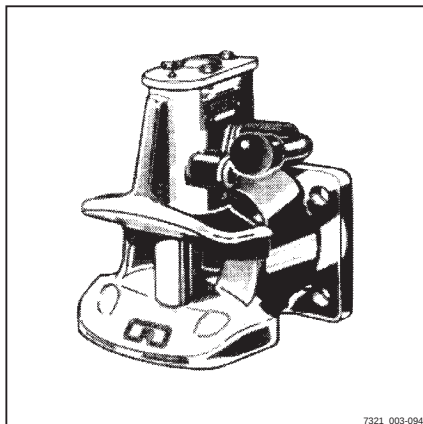


- Pomocí mazací hlavice (1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.
- Namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

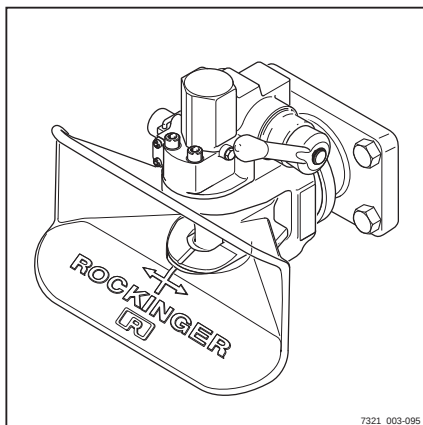


Model RO*245

- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.

**Model RO*841**

- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-315.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



Servis

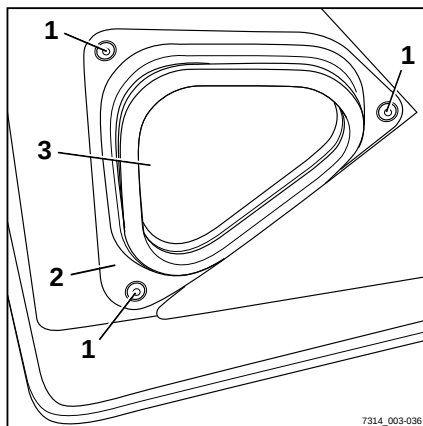
Výměna filtru čerstvého vzduchu topného systému

- Otevřete dveře kabiny vpravo.
- Uvolněte upevňovací šrouby (1) a sejměte kryt (2).
- Zkontrolujte, zda není filtrační rohož (3) znečištěná.
- Pokud je filtrační rohož šedá, vyměňte ji.

UPOZORNĚNÍ

Filtrační rohož vyměňujte nejméně každé dva měsíce.

- Z přívodu čerstvého vzduchu odstraňte prach a nečistoty.



Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

Jiné úkoly

- Provedte všechny údržbářské práce; viz kapitola "Údržba".

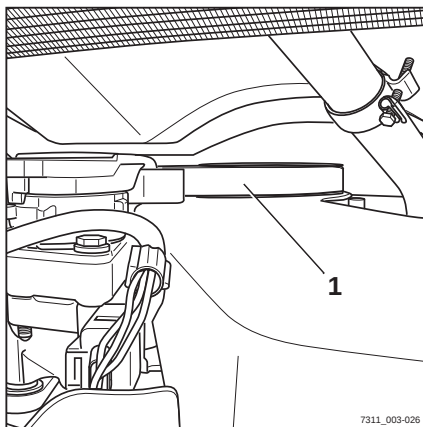
Kontrola žebrovaného klínového řemenu



UPOZORNĚNÍ

Při zjištění poškození je nutné žebrovaný klínový řemen vyměnit, abyste předešli poruše nebo funkčním problémům.

- Ručně nahodte motor a na žebrovaném klínovém řemenu (1) zkontrolujte, zda se na něm nevyskytují některé z těchto vad:
 - praskliny spodní části (počáteční praskliny, porušení jádra, příčné praskliny)
 - oddělování vrstev (horní vrstva, tažené prvky)
 - prasknutí spodní části
 - roztřepení tažených prvků
 - opotřebení okrajů (odchlípování materiálu, roztřepené okraje, ztvrdlé okraje, povrchové praskliny)



7311_003-026

Kontrola výfukového systému

- Zkontrolujte systém výfuku plynu, zda není zvenku poškozen, zda je spolehlivě připevněn a těsní.

Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

Výměna filtru LPG

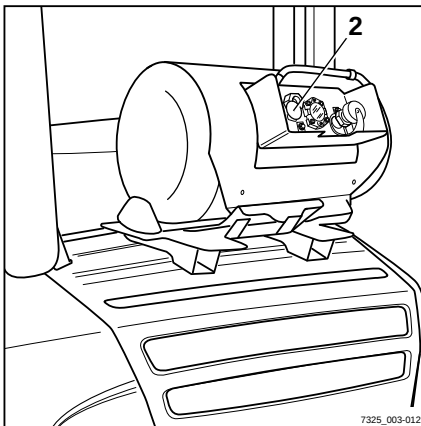
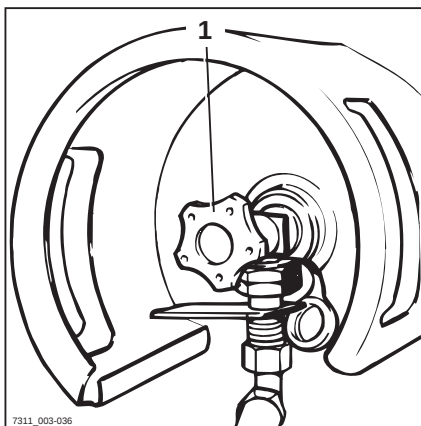


⚠ NEBEZPEČÍ

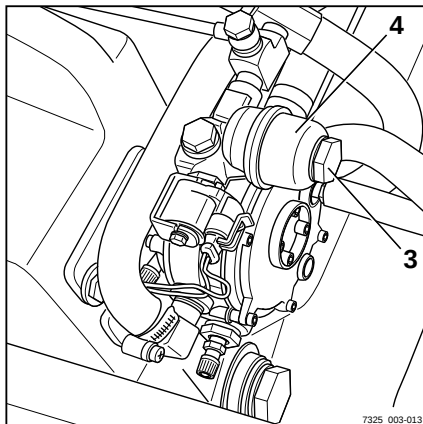
Při úniku zkapalněného plynu hrozí nebezpečí výbuchu.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci se zkapalněným plynem
⇒ Kapitola "LPG", str. 3-46.

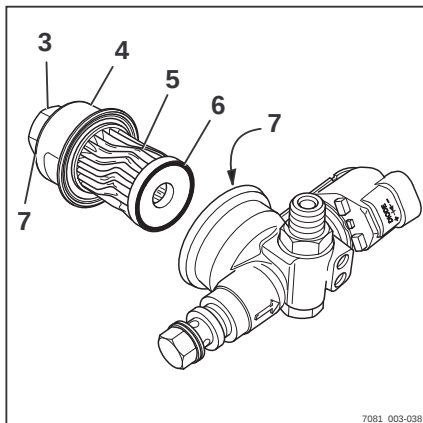
- Vypněte motor.
- U vozíků s nádobami na LPG uzavřete ventil nádoby (1).
- U vozíků s nádrží na LPG (varianta na přání) zavřete uzavírací ventil (2).
- Otevřete kapotu motoru, viz ⇒ Kapitola "Otevření kapoty motoru", str. 6-323.



- Odšroubujte montážní šroub (3) na skříni filtru.



- Odstraňte skříň filtru (4).
- Vyjměte vložku filtru (5).
- Důkladně odstraňte ze skříně veškeré nečistoty.
- Nasadte novou vložku filtru (5) s novým těsnicím kroužkem (6).



⚠ POZOR

Může docházet k nesprávné funkci!

- Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek řádně usazen v zářezu vložky filtru a zda je filtr správně nainstalován.
- Zkontrolujte těsnění (7), zda nevykazují známky poškození. V případě potřeby proveďte výměnu.
- Našroubujte skříň filtru zpět.
- Otevřete ventil nádoby (1) nebo uzavírací ventil (2).
- Zkontrolujte těsnost všech spojů pomocí spreje na vyhledání netěsností.
- Zavřete kapotu motoru.

Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

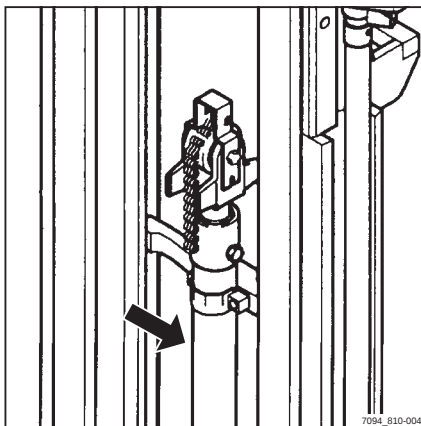
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů ▷

⚠ VÝSTRAHA

Riziko úrazu

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola "Práce na přední části vozíku".

- Zkontroluje možné netěsnosti spojů hydraulického systému a zvedacího válce (vizuální kontrola)
- Netěsnící šroubové spoje nebo netěsnící hydraulické válce nechte opravit autorizovaným servisním střediskem.

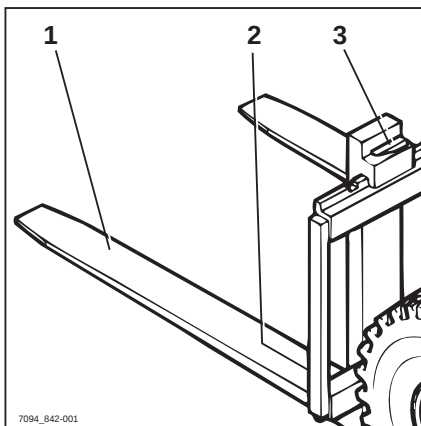


Kontrola ramen vidlice ▷

- Zkontrolujte ramena vidlice (1), zda nejsou viditelně deformovaná nebo nadměrně opotřebená.

Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

- Zkontrolujte správnou funkci západky vidlice (3).
- Zkontrolujte, zda je pojistný šroub (2) zajištěný a nemůže vypadnout z ramen vidlice.
- Vyměňte jakkoli opotřebovaná nebo deformovaná ramena vidlice.



⚠ POZOR

Ramena vidlice nesmí být nerovnoměrná!

- Vždy vyměňte obě ramena vidlice.

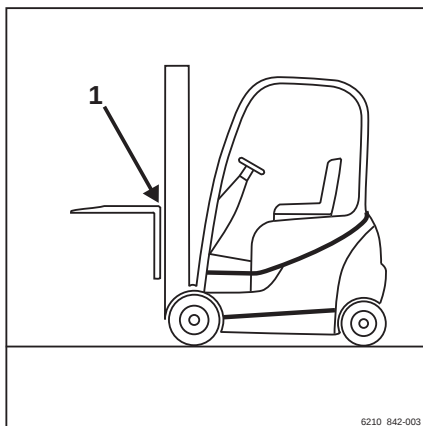
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice



UPOZORNĚNÍ

Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).

- Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obrat'te se na servisní středisko.



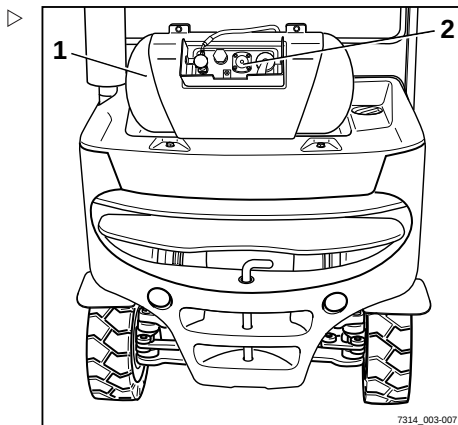
Údržba jednou za deset let

Údržba jednou za deset let

Kontrola nádrže na LPG

- Nádrž na LPG (1) (varianta na přání) a armatury (2) nechte zkontrolovat institucí TÜV (Technická kontrolní instituce).

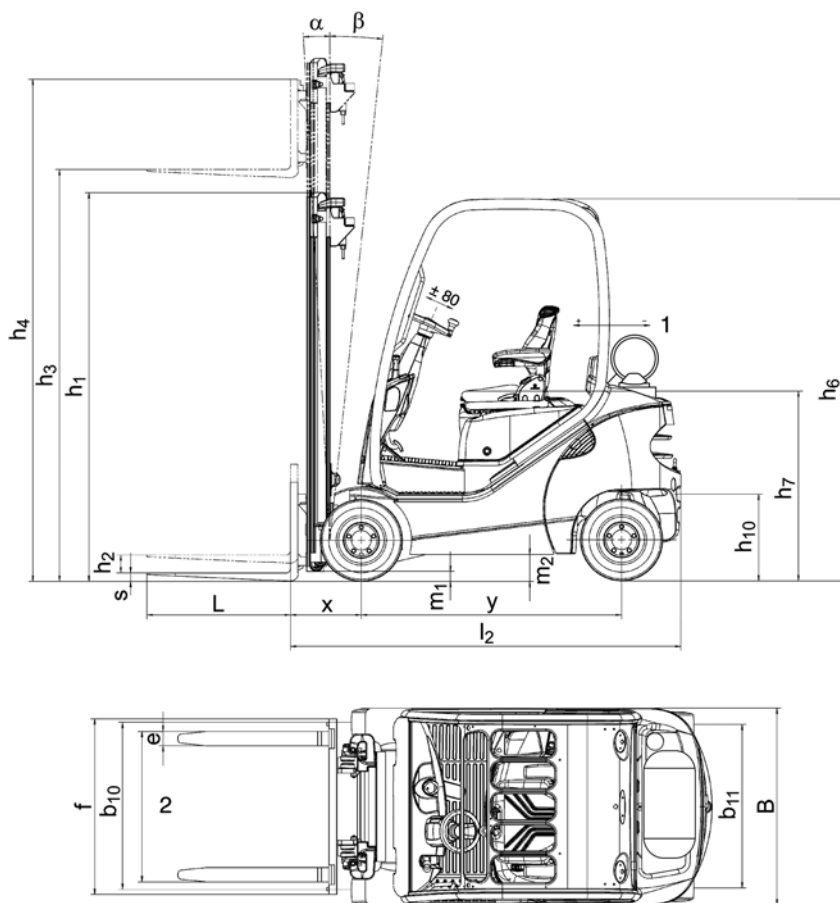
Dodržujte národní předpisy své země.



Technické údaje

Rozměry

Rozměry



7314_003-052_V3

1 Sedadlo je nastavitelné ± 90 mm

2 Mezera vidlice je nastavitelná



UPOZORNĚNÍ

Rozměry h_1 , h_3 , h_4 , h_6 a b_1 jsou přizpůsobené na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Těžiště "S" (vzdálenost naměřená od přední nápravy)

RX70-16 791 mm

RX70-18 828 mm

RX70-20 837 mm

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídavným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.

Datový list VDI RX70-16 T, RX70-18 T a RX70-20 T

Datový list VDI RX70-16 T, RX70-18 T a RX70-20 T

UPOZORNĚNÍ

Hodnoty platí pro standardní zařízení. Varianty se mohou lišit.

Charakteristika

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon: elektro, dieselový, benzínový, LPG, elektrickou energií ze sítě		LPG	LPG	LPG
Ovládání: ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vsedě	Vsedě	Vsedě
Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 600	1 800	2 000
Těžiště břemena	c (mm)	500	500	500
Vzdálenost břemena	x (mm)	395	395	405
Rozvor náprav	y (mm)	1 450	1 487	1 526

Hmotnost

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Provozní hmotnost	kg	2 706	2 856	3 059
Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	3 817/489	4 149/507	4 568/491
Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 230/1 476	1 266/1 590	1 382/1 677

Kola, podvozek

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Pneumatiky: superelastické (SE), z tvrdé pryže (V), vzdušnicové (L)		S.E.	S.E.	S.E.
Rozměry předních kol		18x7-8	18x7-8	200/50-10
Rozměry zadních kol		18x7-8	18x7-8	18x7-8
Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2x/2	2x/2	2x/2

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Rozchod předních kol	b10 (mm)	932	932	942
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	895	895	895

Základní rozměry

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Sklopení zvedacího sloupu/nosné desky vidlice, dopředu/dozadu	stupňů	3/8	3/8	3/8
Výška se spuštěným zvedacím sloupem	h1 (mm)	2 160	2 160	2 160
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150	150
Výška zdvihu	h3 (mm)	3 230	3 230	3 150
Výška s vysunutým zvedacím sloupem	h4 (mm)	3 873	3 873	3 725
Výška po vrchol ochranného krytu	h6 (mm)	2 117	2 117	2 117
Vzdálenost sedadla od podlahy	h7 (mm)	1 015	1 015	1 015
Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	474	474	474
Celková délka	l1 (mm)	2 975	3 012	3 061
Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	2 175	2 212	2 261
Celková šířka	b1 (mm)	1 099	1 099	1 138
Rozměry ramena vidlice	s/e/l (mm)	40/80/800	40/80/800	40/80/800
Nosná deska vidlice DIN 15173	Třída/tvar	II / A	II / A	II / A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	980	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím sloupem	m1 (mm)	90	90	90
Světlá výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	133	133	133
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	3 523	3 557	3 603
Šířka pracovní uličky u palety 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	3 727	3 762	3 810
Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 926	1 961	1 998
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	538	544	550

Datový list VDI RX70-16 T, RX70-18 T a RX70-20 T

Výkon

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	19/19	19/19	19/19
Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,52/0,54	0,52/0,54	0,52/0,54
Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,59/0,59	0,59/0,59	0,59/0,59
Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	13 000/6 700	13 000/6 700	13 000/6 700
Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	27/28	26/28	26/28
Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	4,9/4,6	5,0/4,7	5,2/4,8
Provozní brzda		elektr./hydr.	elektr./hydr.	elektr./hydr.

Motor

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Výrobce motoru / model		VW/BEF	VW/BEF	VW/BEF
Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	36	36	36
Jmenovité otáčky	otáček za minutu	2 400	2 400	2 400
Počet válců/zdvihový objem	cm ³	4/2 000	4/2 000	4/2 000
Spotřeba paliva podle cyklu VDI	kg/h			

Různé

		RX70-16 T	RX70-18 T	RX70-20 T
Typ řízení trakce		Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic
Pracovní přetlak pro vybavení	bar	230	230	230
Objem oleje pro přídatná zařízení	l/min			
Hladina hluku u ucha řidiče	dB (A)	74	74	74
Závěs tažného zařízení pro přídatná zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub	Šroub

Ergonomické rozměry

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

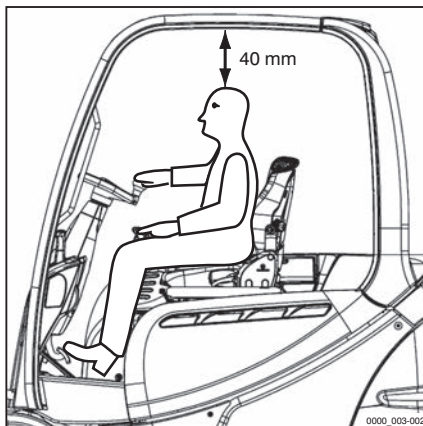
Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

Aby nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

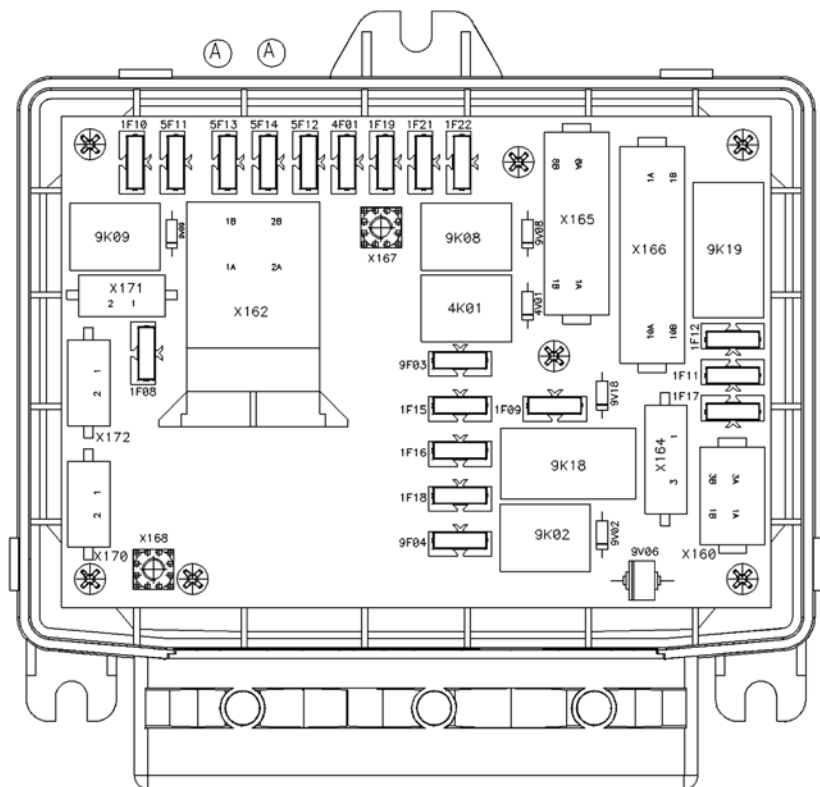
Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.

Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.



Přiřazení pojistek

Přiřazení pojistek



7311_003-073

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 1F08 | Baterie 12 V (konstantní kladný pól), varianty na přání, 10 A | 1F18 | Možnosti 12 V, servohydraulika, 10 A |
| 1F09 | Zámek zapalování, 5 A | 1F19 | Řídící jednotka motoru 12 V ECU, 10 A |
| 1F10 | Čerpadlo chladicí kapaliny, 10 A | 1F21 | Součásti řídicí jednotky motoru, 15 A |
| 1F11 | Měnič, 5 A | 1F22 | Součásti řídicí jednotky motoru, 15 A |
| 1F12 | Čerpadlo, varianta na přání, 10 A | 4F01 | Klaxon, 10 A |
| 1F15 | 12 V pro TCU, indikační a řídicí jednotka, 5 A | 9F03 | 12 V Option Board, 15 A |
| 1F16 | Možnosti 12 V, servohydraulika, 10 A | 9F04 | Startér, svorka 50, 30 A |
| 1F17 | Relé časové prodlevy, svorka 15, 10 A | 9F6 | Relé žhavicí svíčky motoru (pouze u diesellových vozíků), 50 A |



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci budou ve vozíku pouze některé pojistky.

A

Adresa výrobce	I
Aktivace klaksonu	100
Aktivace spínače směru jízdy	
Verze s joystickem 4Plus	116
Verze s minikonzolou	117
Verze s páčkami	116
Verze s tlačítkovými spínači	117
Aktuálnost návodu k obsluze	6
Automatické omezení zdvihu	132
Automatické tažné zařízení přívěsu	224
Odpojování RO*243	227
Odpojování RO*245	231
Odpojování RO*841	232
Odpojování, RO*244 A	229
Připojování RO*243	226
Připojování RO*245	230
Připojování RO*841	231
Připojování, RO*244 A	228
Autorská práva a ochranné známky	6

B

Baterie	
Kontrola nabití baterie	337
Likvidace	12
Nabíjení	338
Údržba	337
Bateriová kyselina	45
Bezpečné parkování vozíku	293
Bezpečnostní pás	100
Čištění	334
Kontrola	333
Porucha způsobená chladem	102
Připevnění	101
Údržba	333
Uvolnění	102
Výměna po nehodě	334
Zapnutí na prudkém svahu	102
Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím stožáru	322

Bezpečnostní prohlídka	38
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	154
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení	321
Hodnoty nastavení	321
Obecné informace	318
Práce na elektrickém vybavení	319
Práce na hydraulickém zařízení	318
Práce na systému zapalování	319
Práce se systémem LPG	320
Bezpečnostní předpisy při řízení	110
Bezpečnostní zařízení	321
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	
Uvolnění	195
Blue-Q	
Konfigurace	242
Popis funkce	244
Vypnutí	245
Zapnutí	245
Břemeno	
Nakládání	162
přeprava	166
Spouštění	167

C

Celkový pohled	
Kabina řidiče	57

Č

Čep v protizávaží	
Připojení	222
Čištění elektrického systému	302
Čištění skel	303
Čištění vozíku	300
Čtyři páčky	
Naklonění zvedacího stožáru	144
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	144
Čtyřsměrná páčka	62

D		H	
Datový list VDI		Hlášení	
RX70-16 T, RX70-18 T a		BEZP. PAS	260
RX70-20 T	356	Generátor	267
Datum vydání návodu k obsluze	6	HLADINA CHLADIVA	266
Definice směrů	10	KALIBROVAT ZDVIH	263
Dodatečné instalace	31	KONTROLA	265
Doplnění ostříkovacího systému	74	NOUZOVY VYPINAC	268
Doprovodná nebezpečí	17	POJÍZD. PODAVAČ	264
Doprovodná rizika	17	ŘÍZENÍ	265
Dvě páčky	60	SNÍMAČ BRZDY	264
Naklonění zvedacího stožáru	142	SPINAC SEDADLA	258
Zvedání a spouštění nosné desky		SPUSTIT VIDLICE	262
vidlice	142	TLAK OLEJE	266
E		VZDUCHOVÝ FILTR	261
Elektrická parkovací brzda		ZATÁHNOUT BRZDU	262
Nakládání břemene	283	ZVÝŠENÁ TEPLOTA	267
Porucha ventilátorů	249	Hodnoty nastavení	321
Emise	51	Hydraulická kapalina	44
Baterie	53	Hydraulické okruhy	
Hlukové emise	51	Kontrola netěsností	342
Teplo	53	Hydraulický systém	
Vibrace	51	Kontrola hladiny oleje	340
Výfukové plyny	52	CH	
Ergonomické rozměry	359	Chladicí kapalina	328
ES prohlášení o shodě podle směrnice		Doplnění	75, 328
o strojních zařízeních.	3	Chladič	
F		Čištění	328
Funkce blokování hydrauliky	141	Kontrola netěsností	328
Uvolnění	141	Chladivo a chladicí kapalina	49
		I	
		Indikační a řídicí jednotka	58
		Doplňkové ukazatele	234
		Konfigurace Blue-Q	242
		Nastavení času	240
		Nastavení data	240
		Nastavení jazyka	241
		Nastavení zobrazení	235
		Standardní zobrazení	90, 234
		Vynulování denní ujeté vzdálenosti	240

Informace pro provádění údržby	306	Kontrola západky dveří	335
Časové vymezení údržby	307	Krátkodobý provoz	276
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	69	Kvalifikace zaměstnanců	306
Informační symboly	6		
J		L	
Jízda		Lékařské přístroje	36
na svazích	169	Likvidace	
Jízda na svazích	112	Baterie	12
Jízda po nakládacích můstcích	171	Součásti	12
Jízda ve výtazích	169	LPG	46
Joystick 4Plus	63		
Boční posuv nosné desky vidlice	146	M	
Naklonění zvedacího stožáru	145	Majáček	202
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	145	Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory	36
		Mazání kloubů a ovládacích prvků	332
K		Měření břemene	156
Kabina		Nulování	107
Ovládání vnitřního osvětlení	216	Popis	156
Ovládání vyhřívání zadního okna	217	Postup	157
Kabina řidiče		Měření izolačního odporu elektrického systému	40
Použití	103	Minikonzola	65
Klín pro zajištění kola	296	Místo používání	15
Kola a pneumatiky		Montáž přídatných zařízení	172
Kontrola dotažení kol	337		
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik	336	N	
Kontrola tlaku vzduchu	336	Nadzvedávání	321
Údržba	335	Nakládání jeřábem	273
Kontaktní údaje	I	Přípevnění zvedacích popruhů	274
Kontrola dotažení kol	337	Určení ložné hmotnosti	273
Kontrola funkce nouzového vypínání	106	Nástavec vidlice	150
Kontrola hladiny chladicí kapaliny	75	Nastavení času	240
Kontrola hladiny motorového oleje	76	Nastavení data	240
Kontrola koncentrace chladicí kapaliny	328	Nastavení jazyka	241
Kontrola nádrže na LPG	352	Nastavení loketní opěrky	81
Kontrola ramen vidlice	350	Nastavení sloupku řízení	82
Kontrola sedadla řidiče	335	Nastavení trakčních programů	114
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	350	Nastavení vidlice	160
Kontrola výfukového systému	347	Nastupování na vozík	86
		Nebezpečí pro zaměstnance	24
		Nebezpečné oblasti	114

Nebezpečný prostor	160	Osvětlení	201
Nepovolené používání	14	Otevírání uzavíracího ventilu nádrže na LPG	84
Nesprávné použití bezpečnostních systémů	34	Otevření bočních oken	214
Neutrální poloha	115	Otevření dveří kabiny	213
Nosné řetězy		Otevření kapoty motoru	323
Čištění	303	Otvírání ventilu nádoby na LPG	82
Nosnost	155	Ověření přístupu pomocí kódu PIN	90
Nouzové kladívko	281	Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu	59
Nouzové situace		Ovládání parkovací brzdy	
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	283	Při jedoucím vozíku	128
Odpojení baterie	284	Ovládání provozní brzdy	122
Použití nouzového kladívka	281	Označení CE	2
Převrácení vozíku	280	Označení umístění	
Nouzové spuštění	281	Přehled	66
Nouzové vypnutí	279		
Nulování měření břemene	107	P	
O		Parkovací brzda	123
Obaly	12	Elektrická parkovací brzda	125
Obecné informace	2	Mechanická parkovací brzda	123
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebením	313	Plnění nádrže na LPG	289
Obrácení směru jízdy	119	Pneumatiky	
Verze se dvěma pedály	121	Bezpečnostní pravidla	34
Odjištění spínače nouzového vypínání	87	Po umytí	304
Odklopné střešní okno	219	Podlahová deska	
Odmrazování odpařovače	255	Demontáž	325
Odstavení vozíku	297	Montáž	326
Ochranný kryt		Podložka na dokumenty	220
Prvky zatěžující stříšku	33	Pojistková skříň	
Svařování	33	Pojistky	360
Vrtání	33	Relé	360
Oleje	43	Pomocné startování	277
Omezení zdvihu		Poruchy během zvedání	139
Automatické	132	Postup při převrácení vozíku	280
Oprávnění k přístupu		Poškození	34
Stanovení kódu PIN řidiče	93	Použití pracovních plošin	16
Volba kódu PIN řidiče	95	Práce na elektrickém vybavení	319
Zadání přístupového kódu	92	Práce na hydraulickém zařízení	318
Změna hesla	97	Práce na přední části vozíku	322
		Práce na systému zapalování	319
		Práce se systémem LPG	320

Pracovní světlomety		Přídavná zařízení	
Automatické zapínání a vypínání . . .	206	Montáž	173
Ruční zapínání a vypínání	206	Nakládání břemene	200
Zapínání a vypínání v závislosti na výšce zdvihu	207	Ovládání čtyřmi páčkami	186
Zapnutí a vypnutí	206	Ovládání čtyřmi páčkami a 5. funkcí . .	188
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče	29	Ovládání dvěma páčkami	178
Prohlášení o shodě	3	Ovládání pomocí dvou páček a 5. funkce	180
Provozní látky	42	Ovládání pomocí joysticku 4Plus . .	190
Bezpečnostní informace pro chladiivo a chladicí kapalinu	49	Ovládání pomocí tlačítkového spínače	192
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou	45	Ovládání pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	193
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou	44	Ovládání třemi páčkami	182
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji	43	Ovládání třemi páčkami a 5. funkcí . .	184
Kvalita a množství	314	Sestava	172
Provozní postupy	10	Uvolnění tlaku ze spojů	174
Provozovatel	28	Všeobecné informace o ovládání . .	176
Před jízdou	117	Zvláštní rizika	19
Před naložením břemena	155	Příklad:	156
Předpisy pro vozovky a pracovní prostor	114	Přiřazení pojistek	360
Přehled rizik a ochranných opatření . .	20	Příslušenství	
Přeprava	269	Přehled	4
Přeprava palet	161	Přivázání vozíku	270
Přeprava výkyvných břemen	161	Přívěsy	
		Tažení	232
		R	
		Rádio	217
		Ramena oboustranné vidlice	152
		Kontrola	351
		Ramena vidlice	
		Délka	37
		Regulace rychlosti jízdy	208
		Relé	360
		Režim zahájení jízdy	
		Verze se dvěma pedály	120
		Rozměry	354
		Rozsah dokumentace	5
		Rozsah pojištění ve firemních prostorách	31

Ř		
Řádné používání	14	
Řidič	29	
Řízení	130	
S		
Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75		
Nastavení	77	
Nastavení bederní opěry	79	
Nastavení odpružení sedadla	79	
Nastavení opěradla sedadla	78	
Nastavení prodloužení opěradla zad	80	
Posunutí	78	
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla	80	
Seznam zkratk	7	
Schematické obrázky	10	
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem	131	
Spojovací čep v protizávaží	222	
Odpojování	223	
Spotřební materiály		
Bezpečnostní opatření pro nakládání s LPG	46	
Likvidace	50	
Stabilita	18	
Stanovení kódu PIN řidiče	93	
Startování motoru	104	
Stav vozovek	113	
Stavové kontrolky LED	238	
Stěrač/ostřikovač předního skla	208	
Svislá poloha zvedacího stožáru	133	
Automatické přiblížení	135	
Displej	135	
Kalibrace	137	
Kontrola správné funkce	108	
Možná omezení	137	
Naklonění zvedacího stožáru dopředu	136	
Naklonění zvedacího stožáru dozadu	136	
Popis	133	
Zajištění do koncových zárázek	135	
Systém FleetManager	208	
Záznamník nehod	208	
Systém řízení		
Kontrola správné funkce	106	
Š		
Šířky pracovních uliček	112	
T		
Tabulka chybových kódů	246	
Tabulka s údaji o údržbě	315	
Baterie	315	
Elektrický systém	315	
Hnací náprava	316	
Hydraulický systém	316	
Chladicí systém	317	
Místa běžného mazání	315	
Motor	317	
Nádoba na LPG	317	
Nosné řetězy	316	
Ostřikování	317	
Ovládací prvky / klouby	315	
Pneumatiky	316	
Řízená náprava	316	
Zvedací stožár	316	
Tažené břemeno	221	
Tažení	271	
Správné použití	14	
Technické údaje		
Rozměry	354	
Testování izolace	40	
Tlačítkový spínač	64	
Naklonění zvedacího stožáru	147	
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	147	
Topný systém	218	
Cirkulace vzduchu	219	
Odmrazování	219	
Zapnutí	218	
Zapnutí větráku	218	
Tovární štítek	68	

Tři páčky

Naklonění zvedacího stožáru 143

Zvedání a spouštění nosné desky
vidlice 143

Třisměrná páčka 61

Typy zvedacího stožáru 137

Teleskopický stožár 138

U

Údržba během zajiždění 327

Údržbářské práce bez zvláštních
kvalifikací 306

Ukazatele směru 203

Verze s minikonzolou 205

Verze s páčkami 203

Verze s tlačítkovými spínači 204

Uložení vozíku 297

Uskladnění 298

Uvedení do provozu po odstavení 298

V

Varianty

Automatické omezení zdvihu 132

Blokovací mechanismus svěrací
čelisti 195

Klín pro zajištění kola 296

Měření břemene 156

Nástavec vidlice 150

Nulové brzdění 123

Odklopné střešní okno 219

Ověření přístupu pomocí kódu PIN . . . 90

Podložka na dokumenty 220

Rádio 217

Ramena oboustranné vidlice 152

Regulace rychlosti jízdy 208

Snížení rychlosti se zvednutým
břemenem 131

Stěrač/ostřikovač předního skla 208

Svislá poloha zvedacího stožáru . . . 133

Systém FleetManager 208

Triplexový zvedací stožár 139

Záznamník nehod 208

Zvedací stožár Hi-Lo 138

Zvedací systémy 132

Varování týkající se neoriginálních dílů . . 33

Verze zvedacího stožáru

Triplexový zvedací stožár 139

Zvedací stožár Hi-Lo 138

Vizuální kontroly 72

Vlivy na přídatné spotřebiče 244

Vnitřní osvětlení 216

Volba kódu PIN řidiče 95

Volba směru jízdy 115

Vozovky 112 – 114

Jízda na svazích 112

Rozměry vozovek 112

Šířky pracovních uliček 112

Vyhřívání zadního okna 217

Výměna filtru čerstvého vzduchu
topného systému 346

Výměna filtru LPG 348

Výměna nádoby na LPG 286

Výměna pojistek	340
Výměna ramen vidlice	148
Výměna vložky vzduchového filtru	330
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	240
Vynulování denních provozních hodin	240
Vypnutí vozíku	293
Výrobní číslo	68
Výstražný systém	202
Vystupování z vozíku	86

Z

Zadání přístupového kódu	92
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	30
Zakládání klíny	270
Zapnutí zámku zapalování	88
Závady	34
Závady elektrické parkovací brzdy	249
Zavírání bočních oken	215
Zavření dveří kabiny	214
Zavření kapoty motoru	324
Záznamník nehod	208
Změna hesla	97
Změny na vidlicovém vysokozdvizném vozíku	31
Znázornění funkcí a úkonů	10
Znázornění indikační a řídicí jednotky	11
Znázornění provozních postupů	10

Zobrazované symboly	235
Funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách	238
Funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení	237
Chybová hlášení	237
Numerická klávesnici	239
Provozní hlášení	235
Stavové kontrolky LED	238
Výstražná hlášení	236

Zprávy

Obsah obrazovky	246
Zvedací sloup	
Mazání vodicích ploch	343
Zvedací stožár	
Demontáž	323
Zajištění proti pádu	323
Zajištění před vychýlením dozadu	322
Zvedací systém	
Ovládací prvky	140
Ovládání čtyřmi páčkami	144
Ovládání dvěma páčkami	142
Ovládání joystickem 4Plus	145
Ovládání tlačítkovým spínačem	147
Ovládání třemi páčkami	143
Zvedání	321
Zvedání břemen	159
Zvláštní rizika	19

Ž

Žebrovaný klínový řemen

Kontrola žebrovaného klínového řemenu	347
---------------------------------------	-----

